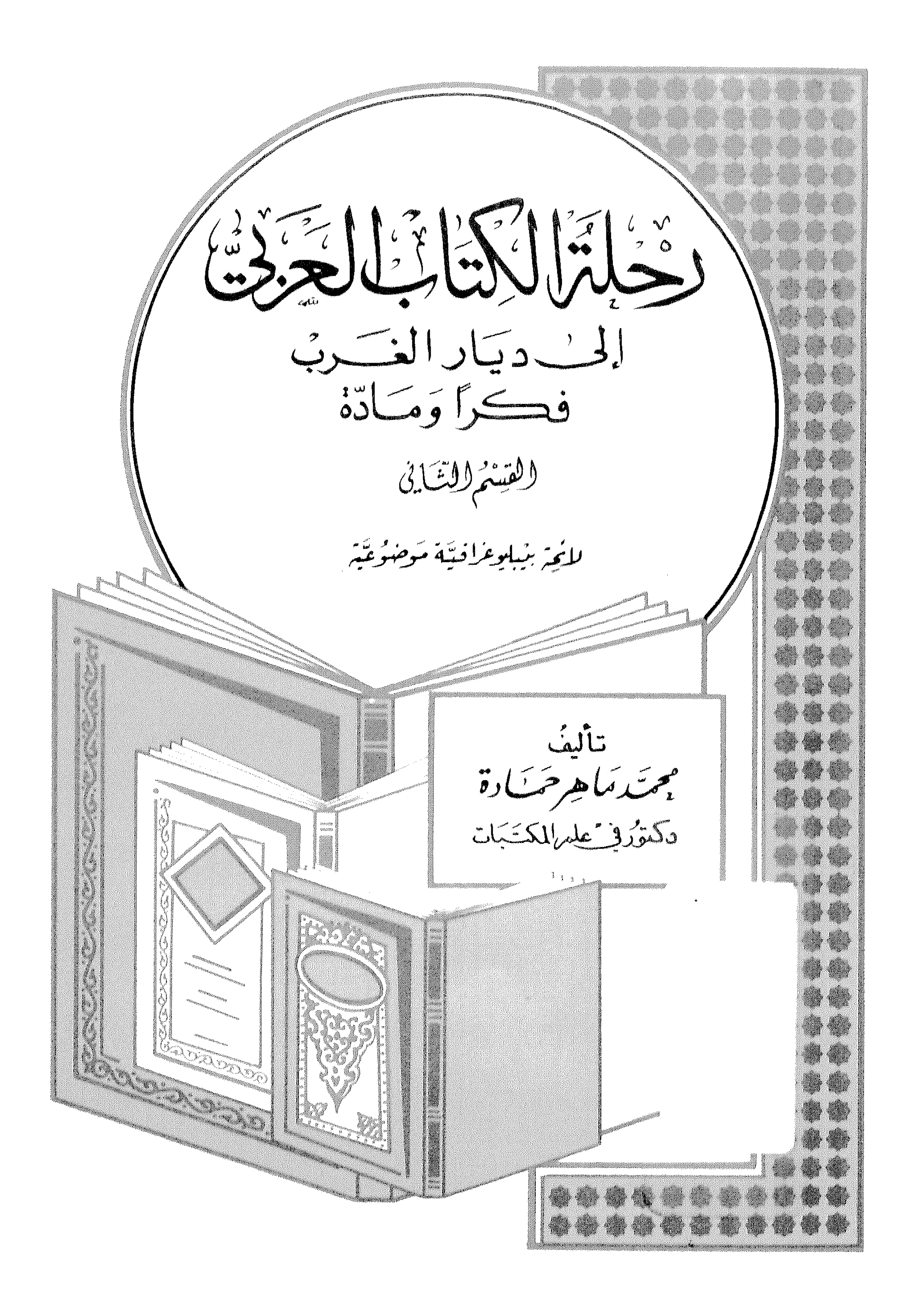


رحلة الكتاب العربي
إلى ديار الغرب
فكراً ومادّة
القسم الثاني
لائحة بيبليوغرافية موضوعية
تأليف
محمد ماهر حمادة
دكتور في علم المكتبات

رحلة الكتاب العربي

إلى ديار الغرب

فكراً ومادة

القسم الثاني

الطبعة الأولى
١٤١٢هـ - ١٩٩٢م



مؤسسة الرسالة بيروت - شارع سوريا - بناية صمدي وصالحة
هاتف: ٣١٩٠٣٩ - ٨١٥١١٢ - ص.ب: ٧٤٦٠ برقيا: بيوشران

رحلة الكتاب العربي

إلى ديار الغرب

فكراً ومادة

القسم الثاني

لائحة بيبليوغرافية موضوعية

تأليف

محمد ماهر حمادة

دكتور في علم المكتبات

مؤسسة الرسالة



القسم العام

١ ـ ابن حجر العسقلاني، شهاب الدين أبو الفضل أحمد بن علي ٨٥٢ هـ . نخبة الفكر في مصطلح أهل الأثر . تحقيق ليس . كلكته ، ١٨٦٢ م .

٢ ـ ابن خير ، أبو بكر محمد بن خير الاشبيلي، ٥٧٥ هـ. فهرسة ما رواه عن شيوخه من الدواوين المصنفة في ضروب العلم وأنواع المعارف .

- Index librarum de diversis scientiarum ardinibus quos a magistris didicit, ed. por Fr. Codera et J. Ribera. Saragoza, 1894 - 95 (Biblioteca Arabico - Hispanica, Vol. 9,10)

٣ ـ ابن النديم ، أبو الفرج محمد بن اسحاق. توفي بعد ٣٧٧ هـ . كتاب الفهرست.

1 - Kitab al - Fihrist mit ann. ḥsg. V.G. Flügel, nach dessen. Tode besorgt Von J. Roediger U.A. Müller, Leipzig, 1871 - 72. 2 Vols.

أقسام من الكتاب .

ـ برتولو، م. الكيمياء في القرون الوسطىٰ (بالفرنسية) . باريس، ١٨٩٣ م. الجزء الثالث من هذا الكتاب هو ترجمة فرنسية للقسم العاشر (المقالة

العاشرة) من كتاب الفهرست لابن النديم

2 - Chwalson, De. Die Ssabiea und der Ssabisnus. st. Petersburg, 1856.

ترجمة للقسم الثاني من الكتاب : الخرافات والشعوذة إلى الألمانيـة مع إثبات النص العربي :

3 - Suter, H. Das Mathematikvezeichnis im fihrist des Ibn a J. an. N. Zum ersten Mal Volldtaending ins Deutsche übersetzt U. mit. Ann. Verschen Abh. Z. Gesch. d. Math. Heft VI (Suppl. Z.F. Math. U. Pnys. 371 - 87, Nachtrag Z. F. Math. U. Phys., 38. Hist., Lit. Abt. 126 ff) 1892.

ترجمة للقسم الخاص بالرياضيين من كتاب الفهرست إلى الألمانية بقلم المؤلف سوتر.

٤ ـ **البهاري** ، محب الدين . كتاب سلم العيون . كازان ، ١٨٨٧ م .
المتن شرح القاضي عليه .

٥ ـ **البيروني** ، أبو الريحان محمد بن أحمد، ٤٤٠ هـ. رسالة في فهرست كتب محمد بن زكريا الرازي .

Epitre de Beruni Contenant le répertoire des ouvrages de Muhammad b. Zakariya ar - Razi; publié par Paul Kraus. Paris, 1936.

٦ ـ **التهاوني** ، محمد علاء بن علي بن قاضي محمد ١١٥٨ هـ .
كشاف اصطلاحات الفنون .

A. Dictionary of the technical terms used in the Sciences of the Musulmans; ed. by Mawlawis M., Wajih abdalhaqq and Gholam kabir under the Superintendence of A - Sprenger and W. Nassau Lees. Calcutta, 1854-62. 2 vols.

٧ ـ **الجرجاني** ، علي بن محمد السيد الشريف، ٨١٦ هـ. كتاب التعريفات .

- Deffinitionis viri meritissimi seiyed sharif Dscherdschani... Hsg. V.G. Flügel . Leipzig ,. 1845

بآخر الكتاب فهرس وملاحظات ورسالة في بيان اصطلاحات محي الدين بن عربي الواردة في الكتاب .

٨ ـ **حاجي خليفة** ، مصطفىٰ بن عبد الله ١٠٦٧ هـ. كتاب كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون .

- H.H. Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum a Mustapha ben Abdallah Katib jelebi dicto et nomine Haji khalifa celebrato Compositum ed. latine vertit et Commentario indicibusque instruxit G. Flügel.Leipzig,1831 - 1858,7 vols.

النص العربي مع ترجمة لاتينية .

٩ ـ **حاجي خليفة**، مصطفى بن عبدالله ، ١٠٦٧ هـ. ملحق كشف الظنون تحقيق فرنشيسكو كوديرا وتيدين .

١٠ ـ **حنين بن اسحاق**، ٢٦٠ هـ. رسالته إلى علي بن يحيى في ذكر ما ترجم من كتب جالينوس بقلمه وبعض ما لم يترجم تحقيق وترجمة المانية بقلم برجشتراسر . لايبزيغ . ١٩٢٥ م .

نص عربي وترجمة ألمانية .

١١ ـ **الخوارزمي** ، أبو عبدالله محمد بن أحمد بن يوسف ٣٨٧ هـ. كتاب مفاتيح العلوم .

- Liber Mâfatih al olûm, èxplicans vocabula technica scientiarum tam arabum quam peregrinorum; auctor Abu Abdallah Mohammed

al - Khowarezmi... Ed. Van vloten. Leiden, Brill, 1895.

ـ فصل الموسيقى من كتاب مفاتيح العلوم ترجمة المانية بقلم فيادما Wiedemann ، أرلنجين ، ١٩٢٢ م.

ـ الفصلان السادس والسابع من الباب السادس من المقالة الأولى من كتاب مفاتيح العلوم .

An Extract from M. al -'U. transl. by J.M. Unwala. Bombay, jour. of the K.R. Cama inst No, 112, 1928. (Chapter VI, VII, p. 114-125).

١٢ ـ طاش كوبري زاده ، أحمد بن مصطفى خليل ٩٦٨ هـ. مفتاح السعادة ومصباح السيادة ترجمة ألمانية جزئية بقلم ريشير Rescher .

١٣ ـ الطوسي ، أبو جعفر محمد بن الحسن ٤٦٠ هـ. فهرست كتب الشيعة .

List of Shyah Books... ed. by A. sprenger and Mawlawy Abdal Haqq. Calcutto, Bibl. ind. No 60, 71, 91, 107; 1853- 55.

طبع بأسفل الكتاب كتاب « لغة الإيضاح » لمحمد بن محمد مرتضى .

١٤ ـ الفارابي ، أبو نصر . محمد بن محمد ٣٣٩ هـ ، كتاب إحصاء العلوم . .

Alpharabü de ortu scientiarum... hsg. v. clemens Baeumker. Münster, 1916.

Catalogo de las ciencias... ed. por A.G. Palencia . Madrid 1932.

K. Ihsā' al - 'Ulūm,... Lat . trad. por. Gerard de Cremona bei palencia. Madrid, 1932.

يحوي نصف الكتاب الأصلي مع ترجمتين لاتينيتين الأولى بقلم جيرا القرموني وأخرى مجهول مترجمها .

الفلسفة

١ - ابن باجة ، أبو بكر محمد ٥٣٣ هـ. كتاب تدبير المتوحد تحقيق آسين بلاسيوس. مدريد ، ١٩٤٦ م.

نشر وطبع بعد وفاة المحقق.

- Fi Tadbīr al - mutawahhid. Die Abh . des كتاب تدبير المتوحد a.b. as - S. Von verhalten des Einsiedlers, K.T. al - M. nach Mose Narb's Auszug hsg. V.D. Herzog. Berlin, 1896.

مجموعة رسائل فلسفية وطبية وعلوم طبيعية تحقيق آسين بلاسيوس .

١ ـ رسالة في النبات . مدريد ، ١٩٤٠ م.

٢ ـ رسالة قول في اتصال العقل بالإنسان، متناً وترجمة إسبانية، مدريد، ١٩٤٢ م.

٣ ـ رسالة الوداع متناً وترجمة اسبانية في مجلة : الأندلس، عدد ٨ (١٩٤٣) ص ١ ـ ٨٧.

٢ - ابن حزم محمد بن أحمد ٤٥٦ م. الأخلاق والسير تحقيق وترجمة فرنسية بقلم ندى توميش . طبعة جديدة . باريس ، اليونسكو ، مجموعة الروائع الإنسانية ، ١٩٦١ م.

٣ ـ ابن رشد ، أبو الوليد محمد بن أحمد ٥٩٥ هـ.

١ ـ كتاب اتصال العقل الفعال بالإنسان تحقيق وترجمة اسبانية بقلم ن . موراتا N. Morata الاسكوريال ، ١٩٢٣ م .

٢ ـ كتاب البيان . تحقيق نللينو ، سرقسطة، ١٩٠٤ م.

٣ ـ كتاب تلخيص الخطابة لأرسطو تحقيق مع نص لاتيني .

- Averrois Commentarius in Aristotelis de arte rhetorica hebraice versus a todroso todrosi arlatensi; hsg. V. Jacob Goldenthal. Leipzig, 1842.

هذا الكتاب نُقل إلى العبرية عن العربية ونقله من العبرية إلى اللاتينية اليهودي إبراهيم بن بالم .

٤ ـ كتاب تلخيص المقالة الأولى من كتاب الخطابة لأرسطوطاليس في الشعر .

- Il Commento Medio di Averroe alla poetica di Aristotale, ed. F. Lasinio. Verna, 1875- 78.

يتألف من قسمين عربي ـ عبري .

٥ ـ كتاب تهافت التهافت 1 - Subtilissimus liber qui diciture Des - truc- tio destructionis Algazelis neyerrime traductus et suae integritati restitutus, adjunctis multibus Algazelis, Cui additus est libellus seu Epistola Averrais Connexione intellectus ete. Calo Calonymos... atque praeclarum ejusdem Volumen de mundi creatione physicis probata rationibus. Venice, 1527.

نقل هذا الكتاب من العربية إلى العبرية كالونيموس بن داود الكبير قبل سنة ١٣٢٨ م بعنوان ..Happalat ha - happala وعن هذه الترجمة

العبرية نقل الكتاب إلى اللاتينية ونشر سنة ١٥٢٧ م.

2 - Die Hauptlehren von Averroes nach seiner schrift, Die wiederlegung des Gazali, aus dem Arabischen originale übersetzt und erläutert V. Max Horten. Bonne, 1913.

هذه الترجمة الألمانية لكتاب تهافت التهافت ليست إلّا شرحاً مختصراً ، في الغالب ، لآراء ابن رشد الأساسية في ضوء رده على الغزالي .

- كتاب تهافت التهافت تحقيق وترجمة انكليزية بقلم فاندن برج اكسفورد . لجنة جيب التذكارية ، ١٩٥٤ م.

ترجمة جيدة مع دراسة .

- كتاب تهافت التهافت تحقيق بويج Bouyges . بيروت، ١٩٣٠ م.

٦ - كتاب الجامع

1 - Die Metaphisik des Averroes nach dem arabischen über. u. erläutert V. Max Horten. Halle, 1912.

نص عربي مع ترجمة المانية .

2 - Compendio de metafisia, trad. por Carlos Quiròs Rodruguez. Madrid, 1919.

نص عربي وترجمة اسبانية لقسم من الميتافيزيقيا من كتاب الجامع .

3 - Die Epitome der metaphysik übersetzt. V.S. Van den Bergh. Leiden, 1924.

٧ - رسالة التوحيد والفلسفة تحقيق وترجمة ألمانية بقلم ميللر . ميونيخ ، ١٨٧٥ م.

نص عربي وترجمة المانية .

٨ - شرح ابن رشد على كتب أرسطو في علم البيان والمنطق والشعر والطب

تحقيق لازينيو . فلورنسا ، ١٨٧٢ ـ ١٨٨١ م .

٩ ـ شرح ابن رشد لسياسة أرسطو تحقيق وترجمة لاتينية بقلم لازينيو . ليدن، ١٨٧٢ م .

١٠ ـ شرح ابن رشد على رسالة النفس لأرسطو تحقيق وترجمة إسبانية بقلم موراتا . مدريد ، نشره معهد الدراسات العربية في مدريد وغرناطة، ١٩٣٤ م .

نص عربي وترجمة لاتينية .

١١ ـ شرح ابن رشد على خطابة أرسطو .

1 - Il Commentomedio alla Roterica. Ed. por F. Lasinio. Florence, 1887.

2 - Drei abhandlungen über. die Conjunction des separaten Intellektes mit dem Menschen, hsg. U. über. V.J. Hercy. Berlin, 1869.

نص عبري بقلم صمويل بن طيبون وترجمة ألمانية مع ملاحظات .

3 - Des Averroes Abhandlungen «Ueber die Moglichkeit der conjunction» und « Ueber dem materiellen Intellect» V.L. Hammes. Halle, 1892.

١٢ ـ شروح ابن رشد على فلسفة أرسطو .

- A plan for the publication of a ; Corpus Commentariorum Averrois in Aristotelen; submitted to the medieval Academy of America, by H. Walfson. in: specaulum. VI, (1931). p. 412.

١٣ ـ تلخيص كتاب المقولات - Talhis K. al - Maqūlāt avec une récen-

sion nouvelle du K. al - Maqūlāt, pub. par M. Bouyges. Beirut, 1932.

١٤ ـ كتاب فصل المقال وتدبير ما بين الحكمة والشريعة من الاتصال. تحقيق جورج حوراني . ليدن ، بريل .

ـ كتاب فصل المقال وتدبير ما بين الحكمة والشريعة من الأتصال تحقيق آسين بلاسيوس. مدريد، ١٩٠٤ م.

قام المحقق، إلى جانب تحقيق النص ، بدراسة شاملة وتحليل للكتاب وموضوعه .

- La théorie d'I.R. (Averros) sur les Rapports de la religion et de la philosophie. Paris, (Pub. de L. École des Lettres d'Alger), 1909.

- The philosophy and theory of Averros, transl. from tle Ar. by Jamil ur - Rahman. Baroda, (The Gaekward studies XI) 1921.

ـ كتاب فصل المقال وذيوله. . . وكتاب الكشف عن مناهج الأدلة تحقيق ميللر. ميونيخ، ١٨٥٩ .جمع المحقق الكتابين المذكورين أعلاه معاً وحققهما سوية وأصدرهما في مطبوع واحد .

- Philosophie und theologie des Averröes, über. V.M. J. Müller. Munich, 1875.

نقل نفس المحقق الكتابين المذكورين أعلاه إلى الألمانية وأصدرهما معاً في مطبوع واحد .

- Accord de la philosophie, traité d'ibn Rochd, trad. par L. Gauthier. Alger, 1905.

١٥ ـ فلسفة ابن رشد تحقيق ميللر . ميونيخ، ١٨٥٩ م.

Philosophie U. Theologie von Averroes, hsg. U. über. V.M.J. Muller. munich, 1859.

ينضوي تحت هذا العنوان ثلاثة أعمال لابن رشد .

(أ) فصل المقال وتقرير ما بين الشريعة والحكمة من الاتصال .

(ب) الكشف عن مناهج الأدلة وتعريف ما وقع فيها بحسب التأويل من الشبه المزيفة والبدع المضلة .

(جـ) ذيل لفصل المقال وتقرير ما بين الشريعة والحكمة من الاتصال .

١٦ ـ في إثبات أقاويل المفسرين في علم النفس المطابقة لما قاله (ابن رشد) في العلم الطبيعي .

1 - ElCompendio de anima (Madr. bibl. Nae) de Averroe, texto ar. Y traduccion esp - annotado; por N. Morata. Madrid, (Publ. de la escuelas de estud. ar. de Madrid Y. Granada), 1934.

١٧ ـ في التقاط الأقاويل العلمية من مقالات أرسطو الموضوعة في علم ما وراء الطبيعة .

1 - (K.' Ibn mā ba 'd at - Tabī'a) Compendid de metafisica de Averroes, texto ar - con. trad. Y notas por Carlos Quiros Rodriguez . Madrid, (Av. de Cienc. mor.), 1910.

2 - Nach beiden Ausgaben: S. Van dem Bergh; Diė Epitome der Metaphysik des A. Leiden, Brill, 1924 (De Goeje - Stift. No. VII).

3 - Nach dem Kair, Druck: M. Horten, die Metaphysik des Averroes nach dem Ar. üb. Halle, (Abh. Zur Philos. V. Ihrer Gesch. Heft 37), 1912.

١٨ ـ كتاب الكشف عن مناهج الأدلة ترجمة فرنسية بقلم غوتييه L. Gauthier. باريس ، ١٩٠٥ م.

١٩ ـ كتاب ما وراء الطبيعة تحقيق أوغست ميللر. ميونيخ ، ١٨٨٥ م.

٢٠ ـ مبادىء أرسطو مع شروح ابن رشد ترجمة لاتينية عن العبرية. البندقية، أوغستينو نيفو Agostino Nifo، ١٤٩٥ ـ ١٤٩٧ .

مبادىء أرسطو مع شروح ابن رشد ترجمة لاتينية عن العبرية . البندقية، يونتاس Yuntas، ١٥٥٣ م.

هناك كثير من الطبعات لهذا الأثر الهام مترجمة إلى اللاتينية عن العبرية ولكن ما ذكرناه أعلىٰ هو الأجود .

٢١ Averrois paraphrasis in librum poeticae aristotelis jacobo Man- tino Hispano interprete... ed. F. Heidenhain . Jahbr. f. Class. phil suppl. XVII, 2, 5, p. 351-382.

Tafsir mā ba'd at - Tabī'a ed. M. Bouyges. Beirut, (Bibl. ar. Schol. V. 1-2), 1938.

٤ ـ ابن سينا ، أبو علي الحسين بن عبدالله ٤٢٨ هـ.

١ ـ كتاب الحدود تحقيق وترجمة فرنسية بقلم غواشون A .M. Goichon القاهرة ، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية، ١٩٦٣ م .

نص عربي وترجمة فرنسية .

٢ ـ كتاب الأخلاق والانفعالات النفسية تحقيق ريموندون . القاهرة ، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية ، ١٩٥٤ م. في ذكرى ابن سينا رقم ٤ .

٣ ـ أرجوزة في المنطق ورسالة في النفس تحقيق وترجمة لاتينية بقلم شمو لديرز نص عربي وترجمة لاتينية .

٤ ـ كتاب الإشارات والتنبيهات .

- Le livre des theorémes et des avertissements, publ. et trad.. Par J. Forget. Leiden, Brill. 1982. I.

كتاب الإشارات والتنبيهات ترجمة غواشون A.M. Goichon . باريس اليونسكو ، ١٩٥١ م. (مجموعة ترجمة الروائع العربية لليونسكو).

٥ ـ كتاب الإشارة إلى علم فساد أحكام المنجمين تحقيق مهران Mehren. لوفان ، ١٨٨٥ م.

٦ ـ كتاب الإلهيات . تحقيق وترجمة ألمانية بقلم هورتين . لايبزيغ ، ١٩٠٧ م.

نص عربي وترجمة المانية .

٧ ـ الخطبة الغراء Al — Ḥutba al -ğarrā‘, ed Golius. Leiden, Brill, 1629.

٨ ـ الرجز المنطقي ar - Ragăz al - mantiqi ed. schmölders. Bonne, (Documenta philosophiae Arabum), 1836.

٩ ـ رسائل في أسرار الحكمة المشرقية تحقيق مهرن . ليدن ، بريل ، ١٨٩٤ م.

مع شروح باللغة الفرنسية .

١٠ ـ رسالة حي بن يقظان . تحقيق مهرن . ليدن ، بريل ، ١٨٨٩ م.
رسالة حي بن يقظان. تحقيق دي خويه . ليدن ، بريل .
١١ ـ رسالة الطير بشرح السهروردي تحقيق Spies.

- R. at - Tair, de. Mehren. Leiden, Brill, 1891. traités رسالة الطير myst. fs111.

- R. Fi Hudūd al-ašyā’ Waru- ١٢ ـ رسالة في حدود الأشياء ورسومها . sūmha. Lat übers V. Andreas alpago Bellunensis. Venet, 1586.

رسالة في حدود الأشياء ورسومها Introdiction à Avicenne. son épitre des définitions, trad. avec notes par A.M. Coichon, préf. de M. Asin Palacios. Paris, 1933.

١٣ ـ رسالة في دفع الغم، R. Fi - Daf 'al - ğamm (al - ḫouf) min al maut ed. Mehren. Leiden, Brill, 1894. traités myst. fs. V.

١٤ ـ رسالة في العشق، R. Fi -'L -'Išq; ed. Mehren. Leiden, brill, 1894. Traités myst. fs. v.

١٥ ـ رسالة في قوة النفس، A Compendium on the soul, transl. by E.A. Van Dyck. Verona, 1906.

وتسمى أيضاً مبحث عن القوة النفسانية .

١٦ ـ رسالة في النفس ترجمة انكليزية بقلم مكدونالد. بيروت، ١٨٨٤ م .

١٧ ـ كتاب الشفاء .

1 - K. aš - Šifā, - Das buch des Genesung der seele, eine philosophische Enzyklopädie Avicennas, II, die philosophie, III, GruppeXIII, teil , enthaltend die Metaphysik und theologie, übers. V.M. Horten. Halle, 1907- 1909.

نشر قسم من الكتاب مع ترجمة المانية .

2 -Avicenna de congelatione lapidum, being the medieval latin version of sections of the k. al - sh. together with their text established... by E.J. Holmyard and D.C. Maneville. Paris, 1927.

3 - Liber sonationis, Latin transl. by Juan Avendeath, ed. by D. Margoliouth in: Analecta Orientalia. London, 1887.

4 - De anima (Libre sextus naturalium: par of the Shifā‘). Pavia, 1490.

5 - Compendium de anima, Venice, 1526.

١٨ ـ علم المنطق والأمراض العقلية. La Logique du sina; par p. Vattier. Paris, 1658.

١٩ ـ قصيدة هبطت إليك من المحل الأرفع، La Kaçidah d'Avicenne sur l'âme. trd. par Carra de Vaux. Paris, jour. Asiat, q. vol 14p. 157 - 173. 1899.

٢٠ ـ مقالة في النفس وتقاسيم الحكمة والعلوم ترجمة لاتينية بقلم الباجو. البندقية، ١٥٤٦ م. الباغو Alpago متوفي سنة ١٥٢٠ م.

٢١ ـ كتاب النجاة، Un traduction partielle d'al - Nagāt; par comi nicus Gundisalvi. Paris, 1568.

اختصر ابن سينا كتاب الشفاء بكتاب النجاة هذا وترجمه ترجمة جزئية غنديسالفي وهي المذكورة أعلاه.

Avicennae . Metaphisics conpendium ex arabo, Latinum reddidet et adnotationibus adornavit Nematallah Carame. Roma, 1926.

هذه ترجمة جزئية للقسم الثالث من كتاب النجاة بقلم نعمة الله كرامة الذي حقق النص العربي وأرفقه بترجمة لاتينية.

٢٢ ـ 1 - Tre Afhandlinger of A. on sjaelen; ed A.F. Mehren Kopenhagen, 1881.

2 - A.'s. Forhold til Islam og hans anskuelser on sjaelems thearetiske og proktiske utvikling i verden, ed. A.F. Mehren Kopenhagen, 1882.

3 - I.S. traités mystiques, éd. par. A.F. Mehren. - ٢٣

I. Li Allégarie mystique Hayy ben yaqzan. Leiden, Brill, 1889 (No 26). انظر رقم ١٠ .

II. Les trois dernières sections de l'ouvrage al - Isharat wal - tanbihat, et le traité mystique al - tair (L'oiseau). Leidrn, Brill, 1891. (No 20).

انظر رقم ١١ .

III. traité sur l'amour, sur la nature de la prière, sur l'influence produite par la fréquentation des lieux saints et le prières. Leiden, Brill, 1891. (No 13, No 14).

انظر رقم ١٤ .

IV. Trauté sur le destin. Leiden, Brill, 1899.

٢٤ - Avesani. Quattro miscellance e umanistiche. Leiden, Brill, 1967.

٢٥ - Avicenna Latinus. Liber de Anima seu sextus de Naturalibus, Parts - V. Ed. Van Riet - Leiden, Brill, 1968 - 1972.

٢٦ - Avicenna Latinus. Liber De philosophia Prima sivie scientia Divina. Parts I-IV. Ed. Van riet. Leiden, Brill, 1977.

٢٧ - Kraus, P. Die Klinische Wochenschrift, XI , 1932. p. 1880.

كتب أبو عبيد الجوزجاني تلميذ ابن سينا ترجمة لاستاذه وقد نقلها إلى الألمانية بول كراوس ونشرها في المجلة المذكورة أعلاه .

٥ - ابن الطفيل ، أبو بكر محمد بن عبد الملك القيسي ٥٨١ هـ.

١ - قصة حي بن يقظان .

1 - Philosophus autodidactus... ed and transl. E. Pococke... Oxford, 1671.

2 - The improvement of the human reason exhibited in the life of H. b. y., Written in Ar. by I.T., translated by simon ockley. London, 1708.

3 - The improvement of the human reason exhibited in the life of H. B.Y. Written in Ar. by I.T, translated by simon Ockley; revised edition by E.V. Dyck. Kiaro, 1905.

4 - The Awakening of the Soul, a philosophiecal romance from the ar. by p. Brönnle With an introduction. London (Wisdon of the East), 1904.

5 - The Awakening of the soul, a philosophical romance from the ar. by p. Brönnle With an introduction, revised edition by A.S. Fulton. London, 1929.

6 - Hay b. Yaqdhān, transl. from the Latin Version by Ashwell. London.

7 - Hay b. Yaqdhān, transl. from the Latin version by George Keith. London, 1908.

8 - Hb. Y. roman philosophique, texte ar. publié d'après un nouveau ms. avec les variantes des anciens textes et trad - franç. par P.L. Gauthier. Alger, 1900.

9 - H.B.Y. roman philosophique, texte ar... publié... et trad. franç. par P.L. Gauthier; 2 em. Ed. Complément remanieé. 1936 (Publ. de l'Inst. d'Et. or. 111).

10 - El - filósofa autodidaeto de abentafail novela psicologica, trad. del'ar. por. F.P. Boigens Con prologo de m. Meméndez Y

pelayo. Zaragoza, (Col de l'Est. Ar. V), 1900.

ترجمت عن الأصل العربي مباشرة.

11 -El - Filósofo autodidacto (R.H B. Y.) de I.T. Neueva tradu. por Angel Gonzàlez. Palencia, Publ. de Las Est Ar. Serie b, 1936.

12 - Un cuento arabe fuente Commun de Abentofail y de Gracian, por E.G. Gomez. Madrid, Rev. de Arch., 1926.

13 -Der Naturmensch oder Geschichte des H.B.Y. ein morgenländischer Roman des Abu Dschafar ebn Thopheil, aus dem ar. übers.V.J.G. Eichhon. Berlin, 1782.

نقلت عن العربية مباشرة .

14 - I.T. Das Erwachen der Seele nach dem Ar. mit einer Einleitung V.P.Brönnle, aus dem Engl. V.A.M. Heinck. Rostock, 1907.

15 - Vsemirnaja Literature, I.T. Roman O Xaie syne Y; perevod 1. P. Kuzimina pod red. I Krackovskavo. petrograd, 1920.

١ ـ قصة حي بن يقظان ترجمة فرنسية مع تعليقات ونصوص من ابن سينا الأنسة غواشون . باريس ١٩٥٢ م.

٢ ـ قصة حي بن يقظان ترجمة هولندية بقلم S.D.B. امستردام، ١٦٧٢ م.

٦ ـ ابن طملوس ، أبو الحجاج يوسف بن محمد ٦٢٠ هـ. المدخل إلى صناعة المنطق.

- Intraducción al arte de la logica par Abentomlùs de aliea, texto ar. Y Traducción espanola por M. Asin Palacios. Madrid, centro de Est, hist, 1916.

العنوان غير مؤكد ، الجزء الأول كتاب المقولات وكتاب العبادة .

٧ ـ ابن عربي ، محي الدين أبو بكر محمد بن علي ٦٣٨ هـ . إنشاء الدوائر تحقيق وترجمة المانية بقلم نيبر . ليدن ، بريل ، ١٩١٩ م .

طبع مع هذا الكتاب كتابان آخران لنفس المؤلف هما : عقلة المستوفز ، والتدبيرات الإلّهية في إصلاح المملكة الإنسانية وقد حققهما نفس المحقق وترجمهما إلى الألمانية . نص عربي وترجمة المانية .

٨ ـ ابن المدني ، المغربي الفزاني . أمثال وحكم تحقيق وترجمة لاتينية بقلم فرنسيس دومباي De Dombay . فينا، ١٨٠٥ م.

٩ ـ الأبهري ، أثير الدين المفضل بن عمر ٦٦٣ هـ . كتاب الأيساغوجي أو الرسالة الأثيرية في المنطق .

- Isagoge i. e. breve Introductorium ar - in scientiam logices, Cum vers. lat. ed. R.P. fr. Thomas Novariensis. Romae, 1625.

١٠ ـ أبو الحسن ، بهمينار بن بن المرزبان ٤٣٠ هـ. رسالة في موضوع العلم المعروف بما بعد الطبيعة .

- R. Fi Maudū' al - ' ilm al- ma'rūf bimā ba'd at - tabi'a. hsg. Von S. Poper B. Ben El - M. der Persische Aristdeliker aus Avicennas schule, Zwei metaphysische Abbh. von ihnn, ar. U. deutsch mit Ann. Leipzig, 1851.

نص عربي وترجمة المانية .

١١ ـ أبو زكريا ، يحيى بن عدي المنطقي ٣٦٣ هـ. مقالات ليحيى بن عدي مع ترجمة فرنسية بقلم بيريه .

- Petits traités apologètiques, textes arabe et tradu. Franç. par Augustin périer. Paris, 1920. 135 p.

١٢ ـ أبو السلط أمية ، بن أبي السلط بن عبد العزيز الأندلسي ٥٢٩ هـ. تقويم

الذهن [في المنطق]. تحقيق وترجمة إسبانية بقلم غونزاليز بالانسيا Gonzalez Palencia. مدريد ، ١٩١٥ م .

١٣ ـ **أبو عثمان**، سعيد بن يعقوب الدمشقي القرن ٤ هـ . كتاب بلس في الأعظام. تحقيق ميكي . باريس ، ١٨٦٢ .

المنطقة والصم التي ورد ذكرها في المقالة العاشرة من كتاب أقليدس في الاستقصاءات هي بلس وسماها الفرنج باسم Vatens و Vattius .

١٤ ـ **أبو هرون** ، موسىٰ الغرناطي. كتاب المحاضرة والمذاكرة تحقيق جزئي بقلم بول كوكوزور Paul Kokowzow. بطرسبورغ، ١٨٩٧ م.

مؤلف يهودي أندلسي اسمه اليهودي موسى بن عزرا .

١٥ ـ **أبو يعقوب** ، اسحاق بن سليمان الإسرائيلي .

١ ـ كتاب في العناصر (كتاب الأسطقسات) تحقيق سالمون فريد .

Das Buch über die Elements. Ein Beitrag zur Jüdischen Religionsphilosophie des Mittelalters von Ishak b. Salomon Israeli, nach dem aus dem Arabischen ins hebraüsche. Texte des Abraham b. Samuel Halevi ibn Chasdai - Leipzig, 1900.

يحوي هذا الكتاب النص العربي إلى جانب كتاب العناصر الذي هو دراسة للفلسفة اليهودية الدينية في القرون الوسطىٰ من تأليف اسحاق الإسرائيلي مترجماً من العربية إلى العبرية بقلم ابن حسداي .

٢ ـ كتاب في التعريفات Hirschfeld, Hartwidg. M. steinschneider نشره من ترجمة نسيم بن سولومون هارتفيج هرشفلد في الكتاب التذكاري للمستشرق شنيندر . ١٨٩٦ م.

١٦ ـ **ارسطو القرن ٤ ق م .**

١ ـ كتاب الآثار العلوية ، تحقيق كازيمير بتراتيش Casimir Petratis بيروت ،

المطبعة الكاثوليكية ، ١٩٦٧ م.

٢ ـ كتاب الأسباب تحقيق O. Bardenhewer . فريبورغ ، ١٨٨٢ م .

٣ ـ كتاب أيثولوجيا، أرسطوطاليس .

1 - Die Sogenannte theologie des Aristoteles aus arab. Hdss. Zum ersten Male herausgeben U. übersetzi V.F. Dieterici. Leipzig, 1882.

هذا كتاب منحول لأرسطو ترجمه عبد المسيح بن ناعمة الحمصي بأمر الخليفة المعتصم وقد نشره ديتريصي تحت اسم علم اللاهوت أو أثولوجيا المنحول إلى أرسطو عن مخطوطات عربية أخرجت للمرة الأولىٰ .

2 -Sapientissimi philosophi Aristotelis theologia, sive mistica philosophia secundum Aegyptos, noviter reperta (editique a Francisco Roseo) et in Latinum castiga tissime redacted (a petro Nicolao ex Castellanis). Romae, 1519.

هذه ترجمة أخرىٰ لنفس الكتاب.

٤ ـ كتاب الإيضاح في الخير المحض تحقيق O. Bardenhewer . ١٨٨٠ م النص العربي مع ترجمتين إحداهما عبرية والأخرىٰ المانية .

٥ ـ كتاب التفاحة . تحقيق J.J. Lusius .

Biga dissertationum Quarum prims exhibet sefer ha - tappuah sive librum de poma Aristotelis quod moribundus in manu (gestoverit, Giessen, 1706),

هذا كتاب آخر منسوب إلى أرسطو وهو في صورة محاورة وقد نقله إلى العبرية عن العربية ابراهام بن حسداي وقد ضاع الأصل العربي ونشر النصين العبري واللاتيني معاً .

٦ ـ رسالة أرسطوطاليس إلى الإسكندر في السياسة. تحقيق وترجمة لاتينية بقلم جوليوس ليبرت Julius Lippert برلين، ١٨٩١ م.

عنوان الكتاب الأصلي المعرب هو: مكتوب أرسطاطاليس الفيلسوف اليوناني وجهه إلى الاسكندر الكبير تلميذه.

٧ ـ كتاب سر الأسرار.

1 - Sirr al - asrār bita'sis as - siyāsa Watartib ahwal ar - riyāsa; Latin. über - Von Philippus in Antiochio auf Befehl des Guido vera de valentia... Secreta secretorum Aristotelis. Leiden, Brill, 1528

2 -Secretum secretorum cun glossis et notulis... fratris Rogeri, nune primun edidit Robert steele. Accedunt versio anglicana ex arabico edita par A.S. Fulton. Versio Vetusta anglo - normanica nunc Primun edita. Oxford, 1920.

ينسب هذا الكتاب إلى أرسطو وقد أضيفت إليه إضافات كثيرة ونقل إلى عدد كبير من اللغات ومن أهم الترجمات لهذا الكتاب الترجمة التي عملها روجر بيكون ونشرت سنة ١٩٢٠ وهي المذكورة أعلاه.

٨ ـ كتاب أرسطاطاليس باري أرمينيس أي في العبارة بتحقيق أيزودور بولاك Isidor Pollak. لايبزيغ، ١٩١٣ م.

نقل اسحاق بن حنين.

٩ ـ مقولات لأرسطاطاليس الفيلسوف اليوناني في التوحيد تحقيق فريدريك ديتريصي. لاينبزيغ، ١٨٨٢ م.

نقلها العرب إلى العربية باسم حكمة أرسطاطاليس وتوحيده.

١٠ ـ كتاب قاطيغورياس لأرسطو.

- Aristatalis Categoriae Cun Versione arab. Ish. Honeini fi et Varüs lectionibus textus graeci e vers. Arab ductis a.j. Th Zenker. Leipzig 1846.

اسمها العربي كليات أرسطوطاليس وهي برواية اسحاق بن حنين نص عربي وترجمة المانية .

١ ـ أمثال لقمان الحكيم . ترجمة فرنسية . باريس، ١٨٨٣ م.

٢ ـ أمثال لقمان الحكيم . ترجمة فرنسية بتصرف كبير . باريس، ١٨٨٨ م المؤلف مجهول وترجمت إلى عدد من اللغات الأوربية وطبعت مراراً في لايدن وبرلين ولندن . . . .

٣ ـ أمثال لقمان الحكيم . تحقيق ج. و. فريتاغ . بون ، ١٨٢٣ م. مقدمة المحقق باللاتينية ويلي الأمثال منتخبات من كتب التواريخ وغيرها.

٤ ـ أمثال لقمان الحكيم تحقيق وترجمة لاتينية بقلم أميليو رودريغو . هاله ، ١٨٣٠ م نص عربي وترجمة لاتينية .

٥ ـ أمثال لقمان الحكيم . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم م . شربونو . باريس، دار الطباعة السلطانية ، ١٨٤٦ م.
نص عربي وترجمة فرنسية .

٦ ـ أمثال لقمان الحكيم . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم A. Galland. باريس ، ١٧٠٤ ـ ١٧٠٨ .

نص عربي وترجمة فرنسية وغالان هو أول من نقلها إلى الفرنسية .

٧ ـ أمثال لقمان الحكيم . تحقيق جوزيف ديرنبورغ J. Derenbourg لايبزيغ ، ١٨٥٠ م.

٨ ـ أمثال لقمان الحكيم . تحقيق وترجمة لاتينية بقلم أربينيوس Th, Erpenius ليدن ، بريل ، ١٦١٥ ـ ٣٦.

نص عـربي وترجمـة لاتينية. نشـرها في مجمـوع واحد مـع منتخبات من حماسة أبي تمام وبعض أقوال العرب وأمثالهم .

٩ ـ أمثال لقمان الحكيم .

- Loqmān Berbère, avec quatre glossaires et une étude sur la légende du Loqmān ... par R. Basset. Paris, 1850.

١٨ ـ **الآمدي** ، أبو القـاسم محمد بن بشـر ٢٧١ هـ . غرر الحكم ودرر الكلم تحقيق سيمون أوكلي S. Ockley. أكسفورد، ١٧٢٤ م .

١٩ ـ **برقلس الأفلاطوني** . مقتطفات عربية من كتاب برقلس الأفلاطوني المعـروف بكتاب « مبـادىء الإلهيات » تحقيق جيـرهـارد انـدرس . بيـروت ، المعهد الألماني للدراسات الشرقية ، ١٩٧٣ .

٢٠ ـ **البهلواني** ، رسـالتان فيمـا وراء الطبيعـة . تحقيق وترجمـة المانيـة بقلم سالمون بوبر S. Popper. لايبزيغ، ١٨٥١ م .

٢١ ـ **الترمذي الحكيم** ، محمـد بن علي بن الحسين ٣٢٠ هـ . الفرق بين الصدر والقلب والفؤاد واللب . تحقيق نقولا هير القاهرة ، ١٩٥٨ م .

٢٢ ـ **حسين بن معين الدين الميبودي** ٩٠٤ هـ. مختصر مقاصـد حكمة فلاسفة العرب المسماة جامي غيتي نُما (Ğami Geti numā) .

- Synopsis propositorum sapientiae Arabum philosophorum inscripta speculum mundum repraesentans, ex. ar. sermone lat. Juris facto ab Abr. Ecchellensi. Paris, 1611 (mit ar. text).

٢٣ ـ **حنين بن اسحاق** ، ٢٦٠ هـ كتاب آداب الفلاسفة تحقيق A. Loewenthal برلين ، ١٨٩٦ م .

كتاب آداب الفلاسفة ترجمه عن العبرية إلى الألمانيـة A. Loewenthal . فرانكفورت، ١٨٩٦ .

الكتـاب مفقود في العـربية وقـد نقله من العربيـة إلى العبريـة يهـودا بن سليمـان الحريـزي في القرن الثـالث عشر ميـلادي باسم سفـر مـوسـري هيلو سوفيم . وقد حقق المحقق النص العبري ونشره في فرانكفورت سنة ١٨٩٦ م ثم نقله إلى الألمـانية ونشـره سنة ١٨٩٦ م في بـرلين وقد تـرجم الكتـاب إلى الحبشية بعنوان مصحف فلاشفا طبيبان .

- Safar museri hello sophim ... hsg. V.A. Loewenthal. Frankfurt, 1896.

- K. Ādāb al - Falāsifa ... übers. V.A. Loewenthal. Berlin, 1896.

١ ـ كتاب أداب الفلاسفة ترجمة المانية عن العبرية بقلم ميركل .

- Die simsprüche der philosophen... übers. V.K. Merkle.Leipzig, 1921.

٢ ـ كتاب الفصول

- K. al - Fusūl,... ed. tytler. Calcutta, 1832.

٢٤ ـ الرازي ، أبو بكر محمد بن زكريا ٣١١ هـ.

١ ـ أعمال الرازي الفلسفية .

- Abū Bakr Mohammadi filü Zachariae Razhensis (Razis). Opera philosophica framentique quae supersunt, Collegit et edidit P. Kraus. Cohirae, 1939. 316p.

جمع بول كراوس الأعمال الفلسفيـة الصغيرة المتنـوعة للرازي ونشـرها في كتاب هو المذكور أعلاه والعنوان من عندنا .

٢ - - Kraus, Paul. De Raziana: Le Conduit de Philosophe. Orientalia, 1935.

٣ ـ الجـدل بين الرازي والـداعيـة الأسمـاعيلي علي بن أبي حـاتم الـرازي . تحقيق بول كراوس

Orientalia, 1935. .

٤ ـ كتاب سر الأسرار ترجمة المانية بقلم روسكا.

- Übersetzung und Bearbeitung Von al - Rāzi, s Buch Geheumis der Geheinnisse. Quellen. U. Studien, ete, V. Ruscka. Vol IVH. 3. Berlin, 1935.

٢٥ ـ رسائل أخوان الصفا .

- Der Streit Zwischen tier und Munsch, eim arab. Maerchen aus den schriften der lauteren brueder, Uebers, und mit einer Abh. ueber diesen Order, Savie mit Aumm. versehn; V. Fr. Dieterici. Berlin, 1858.

ترجمة المناظرة بين الحيوان والانس .

- Die Abhandlungen der Ichwān es - Safā in Auswahl zum ersten Mal aus arabischen Handschriften herausgegeben von Fr. Dieterici. Leipzig, 1886.

- Die Philosophie der Araber V. Fr. Dieterici. Leipzig, 1858 - 91, 16 vols.

ترجم ديتريصي نفسه قسماً كبيراً من رسائل أخوان الصفا إلى الألمانية وذلك في كتابه المذكور أعلاه .

- Die Naturforschung U. Naturphilosophie der Arabuer im 10 Jahrhundert aus den Scriften d. Lautern Bruden, V. Fr. Dieterici. Berlin, 1861.

ألف المؤلف وهو ديتريصي ، هذا الكتاب وعنوانه: دراسة العرب للطبيعة والفلسفة الطبيعية في القرن العاشر في ضوء رسائل أخوان الصفا . ويشتمل الكتاب على ترجمات جزئية لسبع رسائل في العلوم الطبيعية والطب.

ـ رسائل أخوان الصفا تحقيق جيمس مايكل James Michael. لندن، ١٨٣٠ م حقق المحقق منتخبات من الرسائل .

ـ رسائل أخوان الصفا ترجمة هندوستانية بقلم مولوي علي . لندن، ١٨٦١ م.

ـ رسائل أخوان الصفا ترجمة فرنسية بقلم دوتاسي Garcin de tassy . باريس ١٨٦٤ م. نقل دوتاسي إلى الفرنسية قسم الحيوان من الرسائل .

٢٦ ـ **السمرقندي** ، شمس الدين محمد بن أشرف ٦٩٠ هـ قسطاس الميزان (منطق) . تحقيق الويس شبرنجر . كلكته ، ١٨٥٤ م.

٢٧ ـ **السهروردي** ، شهاب الدين أبو الفتوح أحمد بن حبش ٥٨٧ هـ . رسالة الطير : ترجمان لسان الحق .

- R. at - Tair, Tarjamā'i lisān al - haqq, hsg. V.O. Spies three traitises on mysticim by S. With an account of his life and poetry. Stuttgart, 1935.

كتاب حكمة الإشراق .

- Die Philosphie der Erleuchtung nach suhrawardi... hsg. U. üeber V.M. Horten. Halle, 1912.

٢٨ ـ **السهروردي** ، شهاب الدين أبو الفتوح يحيى بن حبش ٥٨٧ هـ.

- Opera metaphysica et mystica...ed...H. Corbin. (Bibl. Isla. XVI, 1945).

٢٩ ـ **السهروردي**، أبو حفص بن عبدالله ٦٣١ هـ كتاب عوارف العوارف ترجمة انكليزية بقلم هنري ولبرفورس كلارك H. Wilberforce clarke . كلكتا ، ١٨٩١ .

ترجم الكتاب إلى الفارسية وترجمه ولبرفورس كلارك إلى الانكليزية عن الفارسية .

٣٠ ـ **الشاذلي** ، جمال الـدين أبو المـواهب محمد بن أحمـد ٨٨٢ هـ. قوانين حكم الإشراق . . .

- Illumination or Islamic Mysticism , a transl. With an introd. and notes based on a critical edition of... as - Shadilis traitise entitled Q.H. al - i. by E. Jabra Jurji. Princeton, 1938.

٣١ ـ **الصـدر** ، عبـد الـرحمن بن محمـد بن عـامـر الـدالي الصغيـر الأخضري ٩٤٣ هـ . كتاب السُّلَّم (في المنطق).

· 'Ar. al - Akhdari. Le soullam, traité de logique, trad. de l'ar. par J.D. Luciani. Alger, 1912.

٣١ ـ **الطبري** ، أبو الحسن علي بن سهل . توفي بعد ٢٤٠ هـ . كتـاب فردوس الحكمة تحقيق صديقي . M.Z. Siddigi . برلين ، ١٩٢٨ م.

ويسمىٰ هذا الكتاب أيضاً الكناش .

٣٢ ـ **عبدالله بن المقفع** ١٤٢ هـ. كتـاب الايساغـوغي لفرفـوريوس . روما ، ١٦٣٥ م ترجمه ابن المقفع إلى العربية ونشر في روما . والايسـاغوغي هو المدخل إلى المنطق.

٣٣ ـ **عضـد الدين الإيجي** ، عبـد الـرحمن بن أحمـد ٧٥٦ هـ. كتـاب الإلهيات والسمعيات والتذييل. تحقيق سورانسن Th., Soerensen. لايبزيـغ ، ١٨٤٨ م.

٣٤ ـ **عمر الخيام** ، أبو الفتح ٥١٧ هـ. ست مقالات من أعماله.

1 - O. Kh. His life, Works, philosophy and Quatrians, including six of his ar. and peis. traitises and a new edition of his quatrians; ed- by syed. S. Nedwi. Bonbay, 1924.

ـ رسائل الخيام . تحقيق بوريس روزنفلد وادولف بـوتكيفيش . موسكـو ، دار

النشر للآثار الشرقية ، ١٩٦٢ م .

٣٤ ـ الغزالي ، أبو حامد محمد بن محمد ٥٠٥ هـ.

١ ـ كتاب تهافت الفلاسفة .

1 -Destructio philosophiae, trad. par. C. Calonymos. venetiae, 1527, 1562.

ترجمة لاتينية لكتاب تهافت الفلاسفة ، ويبدو أن المترجم نقلها عن ترجمة عبرية غاية في السوء .

2 - Tahāfut al - falāsifa, latin trad. Par. Augustino nifo. paduot, 1497.

ترجمة لاتينية عن العربية مباشرة وهي ترجمة سيئة كل السوء ولا يعتمد عليها .

ـ كتاب تهافت الفلاسفة . ترجمة فرنسية بقلم كرادوفو في :

3 - Carra de Vaux . in : Meséon (1899), p. 274 - 308; p. 400-408
Meséon (1900), p. 143- 157.
Meséon (Nouvelle série), P. 346 - 379.

نشر تباعاً في مجلة موزيون التي تصدر في لوفان من سويسرا .

4 -Algazel. T. al - F. Texte arabe accompagné d'un Sommaire latin et d'index par A. bouyges. Beirut, Bibl. or. Schol. 11, 1927.

5 -Die Widersprüche der philasophie nach al - Ghazāli und ihr Ausgleich durch Ibn Roshd, V.T. de Boer. Strassburg,.1894.

٢ ـ كتاب الدرة الفاخرة في كشف علوم الآخرة .

1 -La perle précieuse de Ch. éd. L. Gauthier. Génévе, 1878.

2 -La perle précieuse de Ch. 2 en. éd. L. Gauthier. Leipzig, 1920.

هذه طبعة معدلة لنفس العمل الذي أصدره نفس المحقق مع ترجمة فرنسية سنة ١٨٧٨ م وهي المادة المذكورة أعلاه . وقد زود المحقق الطبعة الجديدة بتعليقات إضافية .

3 -Ad - Durra al - fāḫira fi kašf'ulūm al-āhira; ed .L. Gauthier, Neudruck. Leipzig, 1925.

4 -Die Kostbare perle im wissem der jenseits aus dem Arabischen übers. Von. Mohammed Brugsch. Hannover, 1924.

٣ ـ رسالة : أجوبة أسئلة وجهت إليه .

- Die Abhandlung des al - Gazzali; Antworten und Fragen; die an ihn gerichtet wur den; hsg .u. übers. V. Heinrich Malter. Frankfort a M. 1896.

فقد الأصل العربي لهذه الرسالة وبقيت الترجمة العبرية وقد نقلها المترجم إلى الألمانية عن العبرية .

٤ ـ رسالة الطير تحقيق وترجمة انكليزية بقلم نبيه أمين فارس في :

The Muslim World: V 34 (1944) p. 46- 53.

مشكوك كل الشك في نسبتها إلى الغزالي .

٥ ـ كتاب في بيان العلم اللدني (أو) الرسالة اللدنية .

- ar - R. Al - Laduniya, transl. by Margaret smith. in: JRAS. (1938), p. 177- 200, 353- 374.

٦ ـ كتاب فيصل التفرقة بين الإسلام والزندقة ، ترجمة المانية بقلم رانج H.J. Runge . كييل ، ١٩٣٨ م.

- El - Justo medio en la creenzia... trad. por. Asin palacios. Madrid, 1926.

نفس الكتاب ترجمه إلى الألمانية اسين بلاسيوس .

كتاب فيصل التفرقة وكتاب التفرقة شيء واحد .

٧ ـ القانون الكلي في التأويل . - Al - Qānūn al - Kulli fī - t - ta' wil; ed. A.J. Casas Y Manrique. Uppsala, 1937 .

٨ ـ كتاب كيمياء السعادة .

1 -The Alchemy of Happiness by M. al - Gh. The Mohammedan philosopher, transl. ints English by H.A. Homes. Albany, N.Y.; 1873.

2 -The Alchemy of Happiness... rendered into English by claud field - London, (Wisdon of the East), 1909.

نقل المترجم الترجمة الانكليزية عن نص هندوستاني منقول عن الأصل العربي .

3 -Das Elixier der Glückseligkeit aus pers. U. ar. Quellen in Answahl übers. V.H. Ritter. Jena, 1923.

٩ ـ كتاب المستظهري في الرد على الباطنية تحقيق أغناس غولدتسهير .

- Streitschrift des Gazaligegen die batinÿja. Sekte von Ignaz Goldziher. Veräffentbchungen der De Gocje Stiftung, N. 3. Leiden, Brill, 1916.

النص ناقص وقد نشره المحقق وحلل مضمونه بالألمانية وهو نفس الكتاب المسمىٰ فضائح الباطنية وفضائل المستظهرية .

١٠ ـ كتاب مشكاة الأنوار .

- The Niche for Lights: a Süfistic refutation of Greek philosophy, Englished by W.H.T. Gairdner. London, 1904.

١١ ـ كتاب المعارف العقلية ولباب الحكم الإلهية : الباب الثالث . تحقيق داريو كابانلاس في مجلة الأندلس (١٩٥٦) ، المجلد ٢١ ، ص ١٩ ـ ٥٨ .

١٢ ـ كتاب مقاصد الفلاسفة .

1 -M. al - F. Logica et philosophico Algazelis, trad. Latin, Par Dominicus Gundisalvi. Venetiae, 1506.

2 - M. al - F. Teil I, die Logik, Cap. 1 U. 2 nach der Berliner und der Oxforder Hds. Zum ersten Mal hsg. und mit Vossede und Aumm. verschen V. G. Beer. Leiden, Brill, 1888.

3 - Algazels Metaphysics, a medieval translation, ed by J.F. Muckle. toronto, 1933.

هذا إصدار جديد للترجمة اللاتينية لقسمي المنطق والإلهيات من كتاب المقاصد للغزالي .

١٣ ـ كتاب مقدمة كتاب المقاصد .

- Algazel et les Latins; ed. par D.H. Salman: in: Archives 10, 1936. p. 103- 128.

كان قد شاع أن مقدمة كتاب مقاصد الفلاسفة لم يعرفها الأوربيون في القرون الوسطىٰ ، ولكن وجدت الترجمة اللاتينية لها وقد حققها سلمان ونشرها .

١٤ ـ كتاب المنقذ من الضلال . . .

1 - al - Mùnqid min ad - dalāl... ed. schmölders: Essai sur les

écoles philosophiques chez les Arabes. Paris, 1842. p. 1- 64.

2 - al - Múnqid min ad - dalāl... trad. par Barbier de Meynard. J.A. Sér. 111, t.9 (1877) I, p. 1- 93.

3 - -al- Gh. Confession, transl. for the first time by cl. fiels lon - don, (Wisdon of the East), 1909.

4 - The faith and practice of al - Ghazzali, by Montogomery Watt. London, 1953. p. 19 - 85.

5 - De redder uit de dwaling; par J.H. Kramers. Amsterdam, 1952.

ترجمة هولندية.

6 - المنقذ من الضلال... ترجمة فرنسية بقلم فريد جبرا. بيروت، المطبعة الكاثوليكية، ١٩٥٩ م

١٥ ـ كتاب ميزان العمل.

1 - Mōzenē Sedeq. Compendium doctrinae ethicae auctore al - Gazali tusensi di arabice hibraice conversum ab Abrahamo ben chasdai Barcinonensi, ed. J. Goldenthal. Leipzig, Parisüs, 1839.

هذه ترجمة عبرية لكتاب ميزان العمل قام بها أبراهام بن حسداي في برشلونة حوالي سنة ١٢٥٠ م بعنوان الميزان الصادق. وقد حقق هذه الترجمة ونشرها جولدنثال وصدرها بمقدمة عبرية عن حياة الغزالي ومؤلفاته. والترجمة سيئة ورديئة وحذف منها كل ما له علاقة بالله ورسوله ونسب أقوال القرآن الكريم إلى بعض الحكماء.

2 - Al - Gazzali. Critère de l'action (Mizān al - 'amal) version

française et étude analytique par Hikmat Hachem. Paris, 1945.

٣٥ ـ الفارابي ، أبو نصير محمد بن محمد ٣٣٩ هـ.

١ ـ أفلاطون. تحقيق روزنثال ووالزر F. Rosenthal and R. Walzer لندن ، ١٩٤٣ م. .(Corpus platonieum Medil Aevi, plato Ar 3).

٢ ـ تلخيص نواميس أفلاطون تحقيق فرانسيسكو غبريالي .. لندن النص العربي تتلوه ترجمة لاتينية

٣ ـ الثمرة المرضية في بعض الرسالات الفارابية تحقيق فريدريك ديتريصي . ليدن ، بريل ، ١٨٨٩ ـ ١٨٩٠ م.

مع مقدمة وملاحظات بالألمانية .

٤ ـ كتاب الجمع بين رأيي الحكيمين أفلاطون الإلهي وأرسطوطاليس . تحقيق فريدريك ديتريصي . ليدن ، بريل .

٥ ـ كتاب الخطابة . تحقيق جاك لانغادوم . غريغناشي Jacques Langhade et M. Grignashi . بيروت ، دار المشرق ، ١٩٧١ م. (الكتاب السنوي للجامعة اليسوعية ١٩٦٨ م. الجزء الثالث ص ٦٣ ـ ١٧٧ .

٦ ـ كتاب اختصار ريطوريقا لأرسطو .

1 - Declaratio compendiasa supra libris rhetoricorum Aristotillis (sici). venet, 1484.

2 - Rhtorica Aristotelis cum fundatissimi artuim et theologiae doctoris Egidÿ de Roma loculentissimis Commentarüs nunc in lucem editis: nec non Alpharabÿ Compendiasa declaratione, addita ejusdem Aristotelis poetiea cum magni Averroys in eamdem summa: novissime recognita cunetisque erroribus castigate. venet, 1515.

٧ ـ رسائل الفارابي الفلسفية .

1 - Al - F.S. Philosophische Abhandlungen, hsg. V. Fr. Dieterici. Leiden, Brill, 1890 - 1892.

رسائل الفارابي الفلسفية ترجمة المانية بقلم فريدريك ديتريصي ليدن ، بريل ، ١٨٩٢ م .

تسع رسائل صغيرة للفارابي حققها المحقق أولاً ثم ترجمها إلى الألمانية ونشرها في المرتين تحت نفس العنوان من بين هذه الرسائل عيون المسائل وفصوص الحكمة.

٨ ـ رسالة أو مقالة في معاني العقل .

1 - Abu Nassr al - Farabius de intellectu intellectisque commentatio nune primun, ed. M. Rosenstein. Vratisl, 1858.

2 - Abu Nassr al - Farabius de intellecta ... Lat . et. Gilson. Paris, (Arch. d'hist. de doctr. et lit. du MAIV), 1929.

3 - R. fima'āni al - 'aql; texte ar. intégral, en partie inédit établi par M. Bouyges... Beirut, 1938.

٩ ـ رسالة الفصوص في الحكمة .

- F.S. Buch der Ringsteine mit dem cint. des E.I. al - F. Übers. U. erlaeutert V. M. Horten. Münster, 1906.

هناك شرح لهذه الرسالة بقلم اسماعيل الفارابي حققه هورتن ونقله إلى الألمانية ونشره أعلاه .

١٠ ـ كتاب سياسة المدنية .

- Die staatsleitung, al - F.S. eine metaphysisch - ethische studie,

aux dem Nachlars fr. Dieterici, S hsg. V.P. Brönnle. Leiden, Brill, 1904.

بدأ تحقيق هذا الكتاب ديتريصي ولكنـه توفي ولم يكمله فـأتمه بـرونله ونشره باسمه واسم ديتريصي .

١١ ـ كتاب شرح كتاب أرسطوطاليس في العبارة على باري أرمانياس .

- Commentary on Aristotle's peri Herménias (De interprelatione); ed ... by W. Kutsch and S. Marrau. Ledien, brill, 1960.

١٢ ـ كتاب عيون المسائل .

- Alfarabü fontes quaestionum, in Documenta philosophiae Arabum, by August schmoelders Bonne, 1863. p. 43- 56.

ترجم هذا الكتاب إلى اللاتينية شمولدرز ونشره في كتابه المسمى وثائق الفلسفة العربية .

١٣ ـ كتاب في مبادىء آراء أهل المدينة الفاضلة .

- Alf. S Abh. über den musterstaat nach London U. Oxf. Hdos. hsg. V. fr. Dieterici. Leiden, Brill, 1895.

أعيد طبع نفس هذا الكتاب سنة ١٩٦٤ م .

١٤ ـ كتـاب المبـادىء تحقيق هـرسـل فيليبـوفسكي Hersell Filipowski لايبزيغ ، ١٨٤٩ م. كتـاب فلسفي نقل إلى العبـرية سنـة ١٢٤٨ م حقق المحقق المذكور أعلاه النص العبري ونشره .

١٥ ـ كتاب مبادىء الفلسفـة القديمـة تحقيق وترجمـة لاتينية بقلم شمـولدرز . بون ، ١٨٦٣ م.

يحوي هذا الكتاب رسالتين هما :

١ ـ كتاب ما ينبغي أن يقدم قبل تعلم فلسفة أرسطو.
٢" ـ كتاب عيون المسائل في المنطق ومبادىء الفلسفة .

ـ كتاب مبادىء الفلسفة القديمة تحقيق فريدريك ديتريصي . ليدن ، بريل ، ١٨٩٥ م أعاد نشرهما ، مع غيرهما من رسائل الفارابي ديتريصي وأعطىٰ المجموعة نفس العنوان .

١٦ ـ مجموعة من آثار الفارابي منشورة بترجمة لاتينية بعنوان .

- Alfarabü Opera Qmnia quae latina lingua Conscripta seperiri potuerunt, par Guelielmus Camerarius. Paris, 1638.

١٧ ـ كتاب مراتب العلوم .

- Eine Enleitungschrift in die philosaphischen wissenschaften hsg. V. Clemens Baeumker. Münster, 1931.

هـذا هو العنوان الذي أعطي لهذا الكتاب فقد فُقد الأصل العربي للكتاب وبقيت الترجمة اللاتينية التي عملها Gundisalvi حوالي سنة ١١٤٠ م. واسم الكتاب بالعربية مراتب العلوم وعنوانه باللاتينية Artu Scientiarum ويعني أصل العلوم .

١٨ - Liber introductorius in artem logicae demonstationis von M. einem schüler al - Kindi's, vielleicht al - F.; ed. Nagy in « Beitr Z. Gesch. d. phil. d. Ma's II,V, p.46 - 64» Munchen, 1897.

٣٦ ـ القزويني ، نجم الدين علي بن عمر الكاتبي ٦٧٥هـ.
الرسالة الشمسية في القواعد المنطقية .

1 - Ar - R. aš- Šamsiya fi'l - qawā 'id al - mantiqiya, ed. A. sprenger; in : Dictionary of the technical terms, App.I. Calcutto, 1854.

2 -Ar - R. aš. Šamsiya fi'l - qawā 'id al - mantiqiya, lat. üb . logica

solana V: Germanus silesiacus... trad. par Abderrazak lacheref. Alger, 1903.

٣٧ ـ قسطا بن لوقا البعلبكي ، ٣٠٠ هـ كتاب الفصل بين الروح والجسد .

1 -De differntia anima et spiritus, lat versa a baroch. insbruck, Bibl. philos. medü aevi, 1878.

2 -La R. di Q. B.L. Sulla defferenza tra le spiritu e l'anima, hsg. V.G. Gabrieli. RCAL (1910), XIX.

٣٨ ـ الكندي ، يعقوب بن اسحاق ، ٢٥٢ هـ.

١ ـ رسالة في حدود الأشياء ورسومها. تحقيق ميشال آلار . دمشق ، مجلة المعهد الفرنسي (١٩٧٢ م)، المجلد ٢٥ ، ص ٤٧ ـ ٨٣.

٢ ـ رسالة في الحيلة لدفع الأحزان .

1 -R. Fi'l - Hīla lidaf' al - ahzān; ed. H. Ritter e R. Walze - Roma, Studi sul Kindi 11, Part,11 ,1938.

2 -Uno scritto morale inedito di al - K. Roma, Mem R. Ace - lincei ; ser VI, volum VIII, I, 1938.

٣ ـ رسالة في العقل - R. Fi - l'Aql; ed. Nagy. De intellectu, 1- 16.

هذا هو العنوان الذي أعطاه المحقق لهذا العمل .

٤ ـ رسالة في كتب أرسطوطاليس وما يحتاج إليه في تحصيل الفلسفة .

- R. Fi - Kutub Aristutalis Wamà yuhtàǧu ilaihi fi tahsil al - fal-safa; ed. M. Guidi and R. Walzer. Roma, Studi sul kindi, Part I., 1938.

٥ ـ رسالة في ماهية النوم والرؤيا .

- De Sommo et visione, ed. Nagy. Roma; studi sul p. 12 - 27 .

٦ - رسالة في النفس وأفعالها .

- Uno risala di al k. sull anima; trad. da G. Furlani in: riv. trim. di studü fil e re. III, p. 50 - 63.

رسالة وجهها الكندي إلى يوحنا بن ماسويه في هذا الخصوص .

٧ - كتاب الحروف .

- K. al - Hurūf Metaphysik des Aristotelés, ed. M. Guidi. Roma, studü sul kindi, Part III, 1938.

٨ - كتاب الخير المحض .

- K. Ḫair al - mahd (die ps. arict.). Liber de causis, ed. Bardenhewer, freiburg, 1892 .

كتاب منحول لأرسطو .

٩ - 1 - De intellectu ; De Sommo et visione, De quinque essentils; Liber introductorius in arten logicae demonstrationis.

2 - De medicinarum conpositarum investigandis libellus. strassburg, 1531.

3 -De philosophischen Abhandbungen des al - Kindi. Zum ersten Male hsg. von Albino Nagy. Münster, Beitr Zur Gesch. de philos. des mittelalters,11, 5, 118 p, 1897.

تحوي هذه المجموعة الترجمات التي تمت في القرون الوسطىٰ لعدد من رسائل وأعمال الكندي إلى اللاتينية وبعضها بقلم جيرار القرموني إلى جانب دراسات للنصوص الأصلية وترجمات وملاحظات مهمة .

- Liber de quinque essentüs lat . A. Nagy. in: De intellectu, p. ـ ١٠
28 - 40.

٣٩ ـ لغز قابس ، تحقيق وترجمة إسبانية بقلم بابلو لوزانو وكاسيلا . D. Pablo Lozano YP. Casela. مدريد ١٧٩٣ م .

النص العربي مع ترجمة اسبانية .

لغز قابس .

1 - Le tableaux de Cébés... Alger, 1907.

2 -Le Tableau de Cébés... publ. avec Franç. trad. E. Basset. Alger, 1898.

3 - Le tableau Cébés... Éd . par suavi Efiendi. Paris, 1873.

4 - Le tableau Cébés... Éd . avec Latin trad . par J. Elichmanno.

5 - Le tableau Cébés... Éd . avec Latin trad. et intro. par salmazi. Leiden, Brill, 1640.

٤٠ ـ المبشر بن فاتك أبو الوفاء ٤٤٣ هـ.

مختار الحكمة ومحاسن الكلم .

1 -Ādāb al -Hukamā', span. übers Bocados de ora; ed. Knust. Mitteibingen aus dem Eskuria S. 80 FF., Lat.

2 - Liber Philosophorum moralium, ed. Salvatore de Renzé in: Collectio selernitana III, p. 68- 150. vgl. J. Gilde meister, Jahrb. F. rom. engli. Lit. XI, 236 FF.

3 - Les ditz moraux des philosophes; trad. de lat. en franç. par Guillaume de tignonville.

4 -The Dictes and Sayings of the philosophers; transl. from french -

by Antony Wyadeville, London, 1877. (a facsimile - Reproduction of the first book printed in England by William Caxton, 1477).

ويسمىٰ هذا الكتاب أيضاً منثور الحكم وآداب الحكماء .

٤١ ـ المقدسي ، عز الدين عبد السلام بن أحمد بن غانم ٦٧٨ هـ.

كشف الأسرار عن حكم الطيور والأزهار .

1 -Les oiseaux et les fleurs, ed. par Garcin de tassy. Paris, 1821.

2 - Stimmen aus dem Morgenland; übers. V.C.R.R. Peiper Hirschberg, 1850.

٤٢ ـ منوعات من الفلسفة العربية واليهودية . جمع وتحقيق بقلم مونك S. Munk، باريس ، ١٨٥٧ م.

ضمنها ترجمة عبرية لقطع من تدبير المتوحد لابن باجة قام بها موسىٰ الزبوني وجعلها في ذيل تعليقه على ابن الطفيل .

٤٣ ـ نصير الدين الطوسي ، أبو جعفر محمد ٦٧٢ هـ. جام كيتي نما . تعريب إبراهيم الحقلاني باريس ، ١٦٤١ م.

جام كيتي نما جملة فارسية معناها العربي مرآة الكون . وقد أعطىٰ المعرب إبراهيم الحقلاني الكتاب عنواناً عربياً هو ، مختصر مقاصد فلاسفة العرب المسمىٰ جام كيتي نما . وقد تم طبع الكتابَ من أجل الكاردينال ريشيليو ثم أعيد طبع الكتاب ثانية في يانا سنة ١٦٤٣ م.

٤٤ ـ النيسابوري العطار ، محمد بن إبراهيم . كتاب منطق الطير . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم غارسان دو تاسي Garcin de tassy . باريس ، ١٨٦٤ م نص عربي وترجمة فرنسية .

٤٥ ـ هرمس المثلث أو الثالث الحكيم Hermes Trismegistus .

رسالة في معاتبة النفس تحقيق وترجمة المانية بقلم فلايشر . لايبزيغ ، ١٨٧٠ م نص عربي وترجمة المانية .

٤٦ ـ يوسف بن صديق ، كتاب العالم الصغير تحقيق هوروفيتس .

- Horovitz, S. in: Jahresbericht des Jüd. theol. seminars. Breslau, 1903.

المؤلف يهودي أندلسي وقد فقد الأصل العربي وبقيت الترجمة العبرية . وقد حقق هوروفتس الترجمة العبرية . والكتاب فلسفي متأثر كل التأثر بالفلسفة الإسلامية وبشكل خاص بفلسفة أخوان الصفا .

الديانات بشكل عام

١ - إبراهيم بن داود هاليفي ، كتاب العقيدة الـرفيعة.

- The Sefer ha - emunahha - ramah; hsg. U. über. V. Samson weil. frankfurt a M., 1852.

ألف المؤلف ، وهـو يهودي ، هـذا الكتاب بـالعربيـة ونقله إلى العبريـة سليمان ، بن لابي وحقق النص العبري ونقله إلى الألمانية فيل .

٢ - ابن تيمية، تقي الدين أبو العباس أحمد بن عبد الحليم ٧٢٨ هـ.

١ - كتـاب تخجيـل أهـل الانجيـل تحقيق لـولـدفيكـو مـراكشي . بـادوا ، ١٦٩٨ م.

يشكل هذا الكتـاب الجزء الثـاني من كتاب نقض الـقرآن بقلم المحقق Lodvico Marracci الـذي صـدر سنـة ١٦٩٨ م في بـادوا تحت عنـوان Refutatio Alcorani.

٢ - الجواب الصحيح . . . تحقيق دي ماتيو . بالرمو ، ١٩١٢ م.

بقية العنوان : الجواب الصحيح لمن بدل دين المسيح .

٣ ـ فتيا في النصيرية . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم غويار St. Guyard.
باريس ، ١٨٧٢ م.

نص عربي وترجمة فرنسية .

٣ ـ ابن جبيرول . ١٠٥٨ م.

١ ـ ينبوع الحياة . تحقيق كليمانس باومكر . مونستر ١٨٩٤ ـ ١٨٩٥ م .
٢ ـ ينبوع الحياة . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم مونك . باريس .
٣ ـ إصلاح الأخلاق. تحقيق وترجمة انكليزية بقلم ستيفن س . وايز .
نيويورك ، ١٩٠٥ م . .

٤ ـ ابن حزم ، محمد بن أحمد ٤٥٦ هـ. رسالة في الرد على ابن نغريله اليهودي .

- R. Fi'r - radd 'alā b. Nagrila al - Yahūdī, ed . por Garcia Gómez. Al - Andalus, II, Fs 3.

٥ ـ ابن حنبل ، أحمد بن محمد ٢٤١ هـ. كتاب الرد على الزنادقة والجهمية فيما شكوا فيه من متشابه القرآن وتأولوه على غير تأويله ترجمة انكليزية بقلم سيل في :

Seale , M.S. Muslim theology. London, 1944. p. 96- 125.

٦ ـ ابن الراوندي ، أبو الحسين أحمد بن يحيى ٢٤٥ أو ٢٥٠ أو ٢٩٨ هـ. كتاب الدافع جمع وتحقيق وترجمة المانية بقلم ريتر في Der Islam, V. 19 (1931) p. 1- 7.

يشتمل كتاب الدافع على هجوم على القرآن الكريم وقد فقد الأصل ولكن يوجد منه اقتباسات في كتاب المنتظم لابن الجوزي وقد جمعها وحققها ونشرها ريتر مع ترجمة المانية.

٧ ـ ابن الطيب النصراني ، عبدالله ٤٣٣ هـ. مقالة في التثليث

والتوحيد . تحقيق جيرار تروبو في : صحيفة المعهد الفرنسي بدمشق ، مجلد ٢٥ (١٩٧٢ م)، ص ١٠٥ - ١٢٣ .

٨ - ابن الكلبي ، هشام بن محمد السائب. ٢٠٤ هـ. كتاب الأصنام .

1 - Das Gätzenbuch K. al - Asnām des b. al - Kalbī, übers. V. R. Klinke U. Rosenberger. Leipzig, 1941.

2 - The Book of Idols... transl. by N.A. Faris. princeton, 1953.

٩ - ابن كمونة الإسرائيلي ، عز الدولة سعد بن منصور ٦٨٣ هـ. تنقيح الأبحاث للملل الثلاث.

1 - Tanqīh al - abhāṯ lil - milal aṯ - ṯalāṯ; hsg. V. L. Hirschfeld, S.B.M. und seine polemisehe schrift, Diss. Berlin, 1893.

2 - تنقيح الأبحاث للملل الثلاث تحقيق بارلمان M. Perlmann. لويس أنجلوس ، مطبعة جامعة كاليفورنيا ، ١٩٦٧ م.

١٠ - ابن ميمون ، موسى، ٦٠١ هـ.

١ - كتاب دلالة الحائرين .

1 - Guide des égarés, trad. franç. par s. Munk . Paris, 1806 - 66 3 vols.

نص عربي بأحرف عبرية وترجمة فرنسية .

2 -K. dalālat al - hā'ırīn., transl. by M. Friedlander. London, 1904. 2V.

3 -Führer des unschlüssigen, hsg. U. übers. V. Adolf weiss. Leipzig,1923 - 24 . 3 Vols.

٢ - كتاب الشرائع تحقيق بلوخ. فينا ، ١٨٨٨ م .

المتن العربي مكتوب بحروف عبرية .

١١ ـ **أبو البقاء ، صالح بن الحسين الجعفري.** حوالي ٦١٨ هـ كتاب تخجيل من حرف التوراة والانجيل .

- Liber decem quaestionum Contra Christianos... hsg. V.F. Trielis. Bonne, 1897.

يسمى هذا الكتاب أيضاً : كتاب البيان الواضح المشهود من فضائح النصارئ واليهود .

١٢ ـ **أبو الحسن اللاوي** ، كتاب الحجة والدليل على نصر الدين الذليل . تحقيق ديفيد كاسل . لايبزيغ ، ١٨٥٣ م.

ألف الكتاب بالعربية ونقل إلى عدد من اللغات من بينها العبرية وقد حقق كاسل النص العبري ونشره في لايبزيغ سنة ١٨٥٣ م. والاسم اليهودي لأبي الحسن اللاوي جودا هاليفي .

١٣ ـ **أبو الفضل المالكي السعودي** ٩٤١ هـ. منتخب تخجيل من حرف الانجيل .

- Disputatio pro religione Muhammedanurum adversus christianos, tet ar . Cum var. Lect. et T.J. van den Hamm. fs I. Leiden, Brill, 1877.

١٤ ـ **أبو يعقوب السجزي** ، اسحاق بن أحمد ٣٦١ هـ.

١ ـ كتاب الينابيع تحقيق وترجمة فرنسية بقلم هنري كوربان في : الثلاثية الاسماعيلية . باريس، ١٩٦١ .

كتاب الينابيع كتاب أساسي في عقيدة الاسماعيلية .

- Corbin, H. triagie Ismaéliénne. Paris - teheran, 1961.

١٥ ـ **الباقلاني** ، أبو بكر محمد بن الطيب، ٤٠٣ هـ . التمهيد في الرد

على الرافضة والجهمية والمعتزلة . تحقيق ريشارد مكارثي . بيروت .

١٦ - **بحية بن يوسف اليهودي الأندلسي** . الهداية إلى فرائض القلوب تحقيق إبراهيم بن بنيامين يهودا مع ترجمة المانية . ليدن ، بريل ، ١٩٠٧ - ١٩١٢ م .

١٧ - **بهاء الله والباب** . كتاب نبذة من تعاليم بهاء الله .

1 - Gleanings from the Writings of Bahā'u llāh, transl. from the pers. and Ar. by shoghi Ef. New York, 1935.

2 -Bahā'ullāh and Abdalbahā ibn Bahā'ullāh, life Eternal, Extracts from the Writings , Compiled by M. R. Movis. N.Y. 1937.

١٨ - **جعفر بن منصور اليمن** ٣٨٠ هـ كتاب الكشف في سلسلة :

The I. st. Research Asso. series; ed. by R. Strathman. London, 1952.

١٩ - **الحسن بن علي** ٤٠ هـ رسالة المبدأ والمعاد تحقيق وترجمة فرنسية بقلم هنري كوربان في : الثلاثية الإسماعيلية .

- Corbin, H. triagie Ismaélienne. Paris - teheran, 1961.

تنسب هذه الرسالة إلى الحسن بن علي .

١٩ - **حنانيا** ، منير الزوقي . عقائد الدروز تحقيق وترجمة فرنسية بقلم غوي . H. Guys. باريس ، ١٨٦٣ م .

٢٠ - **الدارمي** ، أبو سعيد عثمان بن سعيد ٢٨٢ هـ . كتاب الرد على الجهمية . تحقيق وترجمة المانية بقلم ج. فيتستام . ليدن ، بريل ، ١٩٦٠ م .

يسمى أيضاً هذا الكتاب نقض على المريسي الجهمي .

٢١ - **الدمنهوري** ، أحمد بن عبد المنعم ١١٩٢ هـ. إقامة الحجة

الباهرة على هدم كنائس مصر والقاهرة . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم موشة برلمن . بركلي ، منشورات جامعة كاليفورنيا ، ١٩٧٥ م .

٢٢ ـ سعديا ، الأمانات والاعتقادات تحقيق لانداور . ليدن ، بريل ، ١٨٨٨ م .

٢٣ ـ شتروسمان (محقق) ، أربعة كتب اسماعيلية . غوتنجن ، المجمع العلمي .

(أ) رسالة مجموعة من الحقائق الغالبة والدقائق والأسرار السالبة . . . . . المؤلف مجهول .

(ب) رسالة الإيضاح والدين في كيفية تسلسل ولادتي الجسم والدين . . . . لعلي بن محمد بن الوليد .

(جـ) رسالة تحفة المرتاد وعفة الأضداد . . . . لعلي بن محمد بن الوليد .

(د) رسالة الاسم الأعظم .

٢٤ ـ الغزالي ، أبو حامد ، محمد بن محمد ٥٠٥ هـ .

- Al - Ghazālī. Refietation excellente de la Divinité de jésus - Christ d'après les Evangiles, texte établi traduit et commenté par Robert Chidias... Paris, (Bibl. de l'École des Haute Études sciences religieuses Live vol) 1939.

٢٥ ـ القاسم بن إبراهيم .

١ ـ كتاب الرد على الزنديق اللعين ابن المقفع تحقيق وترجمة إيطالية بقلم ميكالانجلو جويدي ، روما ، ١٩٢٧ م .
نص عربي مع ترجمة إيطالية .

٢ ـ الرد على النصارى تحقيق دوماتيو De Matteo . مجلة الدراسات الشرقية (١٩٢١ ـ ١٩٢٢) .

٢٦ ـ كتاب الخلوة في عقائد اليزيدية عباد العفاريت . . . تحقيق بيتنر **M. Bittner** . فينا ، ١٩١٣ م .

بالعربية والكردية .

٢٧ ـ كتاب النقط والدوائر تحقيق سيبولد **C.F. Scybold** ، كرخهاين ، ١٩٠٢ م يحوي هذا الكتاب على :

كتاب النقط والدوائر (من كتب الدروز الدينية) .
نبذة من شرح البيان في ذكر البدعة ومجرىٰ الزمان .
الرسالة الموسومة ببدء الخلق .
الرسالة الموسومة بكشف الحقائق لحمزة بن علي .
وقد حقق الجميع سيبولد وترجم إلى الألمانية كتاب النقط والدوائر .

٢٨ ـ **محمود بعمرة بن الحسين النصيري** . أخبار وروايات عن موالينا أهل البيت . تحقيق شتروسمان . برلين ، مجمع برلين الألماني ، ١٩٥٨ م .

٢٩ ـ **المعز لدين الله الفاطمي** ، ٣٦٥ هـ . المناجاة أو الأدعية .

Fragments relatifs a la doctrine des Ismaélis, éd. par. S. Guyard. Paris, 1847.

هذه مجموعة من الأدعية أو المناجاة تنسب إليه . كذلك يحوي الكتاب نصوصاً كثيرة في مذهب الإسماعيلية .

٣٠ ـ **الناشىء الأكبر** ، عبدالله بن محمد ٢٩٣ هـ . مسائل الإمامة : مقتطفات من الكتاب الأوسط في المقالات . تحقيق وترجمة المانية بقلم يوسف فان أيس ، بيروت ، المعهد الشرقي للأبحاث الشرقية ، ١٩٧١ م .

نص عربي وترجمة المانية .

٣١ ـ النعمان بن محمد ٣٦٣ هـ .

١ ـ الأرجوزة المختارة تحقيق اسماعيل قربان حسين بوناوالا . مونتريال ،

جامعة ماك جيل ، معهد الدراسات الإسلامية ، ١٩٧٠ م.

٢ ـ دعائم الإسلام في الحلال والحرام والقضايا والأحكام عن أهل بيت رسول الله .

1 - The Islamie Law of Wills, ed. by A.A. Fyzee. Oxford, 1933

نشر قسماً منه فيضى يتعلق بالوصايا في المنشور المذكور أعلاه.

٣ ـ كتاب الهمة في اتباع الأئمة : مختارات. تحقيق وترجمة انكليزية .

-Selections from Qadi Noaman's K. al - Himma, by J. Mustali and A. Moulvi. Pakistan 1950.

٣٢ ـ النيسابوري ، أحمد بن إبراهيم ٤٢٧ هـ استتار الإمام عبدالله بن محمد وتفرق الدعاة في الجزائر لطلبه واستقامته . ترجمة انكليزية .

- Rise of the Fatimids by Ivanov. Bombay, 1942. p. 157- 183.

ترجم بعضه ايفانوف إلى الانكليزية وضمنه في كتابه المذكور أعلاه .

الإسلام بشكل عام

ابن أبي الدنيا ، عبدالله بن محمد ٢٨١ هـ. كتاب مكارم الأخلاق . تحقيق جيمس بيلاني James Bellany . بيروت ، النشريات الإسلامية لجمعية المستشرقين الألمان ، ١٩٧٣ م.

٢ ـ ابن بابويه القمي ، أبو جعفر محمد بن علي بن الحسين، ٣٨١ هـ. كمال الدين وإتمام النعمة في إثبات الغيبة وكشف الغمة . تحقيق ميللر . هيدلبرغ ، ١٩٠١ م.

٣ ـ ابن الجوزي ، عبدالرحمن، ٥٩٧ هـ . تبليس إبليس ترجمة دافيذ مارغوليوث . D.S. Margoliouth . ١٩٣٥ ـ ١٩٤٨ م.

٤ ـ ابن حزم ، محمد بن أحمد، ٤٥٦ هـ . كتاب الأخلاق والسلوك .

- Los Caracters y la Conducta, tratado de morale pràctica por Abenhàzam de Cordoba, trad par Asin palacios. Madrid, 1916.

يسمىٰ هذا الكتاب أيضاً باسم كلمات في الأخلاق ومداواة النفوس .

٥ ـ الطبري ، أبو الحسن علي بن سهل، توفي بعد سنة ٢٤٠. كتاب الدين والدولة .

- K. al - Din Wad - Dawla. the Book of Religion and Empire, a semi

official defence and exposition of Islam, Ar. text... ed... by A. Mingana. Manchester, 1922.

٦ ـ عبد الرازق ، علي . الإسلام وأصول الحكم ترجمة فرنسية بقلم برشيه L. Bercher . باريس ، ١٩٣٣ ـ ١٩٣٤ م .

٧ ـ عبد الرحيم بن أحمد القاضي ، أحوال القيامة تحقيق وترجمة المانية بقلم فولف M. Wolff لايبزيغ ، ١٨٨٧ م .

٨ ـ العدوي ، جلال الدين عبد الرحمن بن نصر الشيزري، ٥٨٩ هـ . نهاية الرتبة في طلب الحسبة .

1 - Sur les institutions de police chez les arabes, par Behrnauer. JA. S.V.T. 5,6.

2 - Lung and trung nach Moslemischen Recht und Moslemischer polizei..., hsg. V.L. Freund. Hannover, 1894. 2 Hefte.

٩ ـ الماوردي ، أبو الحسن علي بن محمد، ٤٥٠ هـ كتاب الأحكام السلطانية .

1 - K. al - ahkām as - sultaniya, rein ideal Darstellung des islamischen staatrechts ohme Rücksicht auf die wirklichkeit, Constitutiones politicae, ed. R. Enger. Bonn, 1853.

2 -Al - Ahkām as -Sultāniya; traité de droit public musulman; trad. et comt. d'après les sources or . par le Comte L. Ostorog. Paris, 1901, 1906 (incomplet).

3 -Les statuts gouvernamentaux ou règles du droit public et administratif; trad, et annot. par E. Fagnan. Alger, 1915.

ـ كتاب الأحكام السلطانية . تحقيق فون كريمر A. Kremer لايبزيغ، ١٨٦٥ م .

القرآن الكريم وعلومه المختلفة

لقد نقل القرآن الكريم إلى أغلب لغات الأرض ، وكان من أوائل الكتب التي انتقلت إلى أوربا في القرون الوسطىٰ ونقلت إلى اللاتينية . كما كان القرآن الكريم أول كتاب غربي يطبع في أوربا ، ولكن تعصب الرهبان ضده أدىٰ إلى إحراق ما طبع . وقد تم ذلك في البندقية بين عامي ١٤٨٥ و ١٤٩٩ م على يد الكسندر بانيني . كما وإن كتاب الله العزيز نقل عدداً كبيراً من المرات إلى اللغة الواحدة . هذا إلى جانب أجزاء منه وإن الدراسات التي تمركزت في أوربا حول القرآن الكريم وعلوم أغزر من أن تحصىٰ . ولا يمكن الإتيان هنا بلائحة كاملة أو شبه كاملة لكل هذه الترجمات فهذه تستحق دراسة مستقلة تستوفي هذا الموضوع ، عدا عن أن بعض الترجمات أعيد طبعها أكثر من أربعين مرة خلال فترة زمنية محددة مثل ترجمة سيل الانكليزي للقرآن الكريم التي أعيد طبعها أكثر من خمس وأربعين مرة خلال قرن من الزمان . لذا لن نعطي هنا الا قائمة تحوي عدداً محدوداً جداً لأسماء أشهر الترجمات القرآنية في عدد محدود من اللغات العالمية . وسيكون ترتيب المواد حسب اللغة .

ـ الإسبانيـة ـ

١ ـ 1 - El - alcorn traducido fielmente al castellano y anotado , pre-

cedito de una introducion explicativa, Vida de Mahoma y el Codigo que dicto. Madrid, 1875.

٢ - 2 - El - Coran: Ó Biblia Mahometana, seguido de la biografia de Mahoma. primera version espãnola... Por D. Vicente Ortiz... Barcelona, 1872.

- الألمانية -

1 - Coranic textus , V . G . Flügel. 3 . d . ed . Leipzig, 1869.

٤ - 2 -Der Koran. Aus dem Arabischen für die « Bibliothek der Gesamtlitteratur», neu übersetzt Von T.Fr. Grigull. Halle, 1901.

٥ - 3 -Der Koran. Aus dem Arabischen überstragen und mit einer Einleitung versehen von Max Henning. Leipzig, 1901.

٦ - 4 -Der Koran. Aus dem Arabischen Wartgetreu neu übersetzt und mit erlauternden Anmerkungen versehen von. L. Ullmann. Crefeld, 1840.

٧ - 5 -Der Koran. 2m. mit stereatypen gedr. auflage, 1842.

٨ - 6 -Der Koran... Dritte... Bielefeld. Verlag von velhagen und Klasing. 1853.

٩ - 7 -Der Koran, Vietre Auflage. Mit stereotypen... 1857

١٠ - 8 - Der Koran, Auf den Grund der Vormaligen Verdeutschung F.C. Boysen, S von neuem aus dem übers... Halle, 1828.

١١ - 9 - Der Koran, von S.F.G. Wahl. 1828

١٢ - 10 - Der Korn im auszuge, von F. Rückert.

11 -Der Koran. Documente der religion, über. V.H. Grimme. - ١٣
1923.

12 -Die funfzig ültesten suren des Korans in gereimterhlewscher - ١٤
übers... 1890.

13 - Qur'ãn, der koran a.v. deutsche übersetzung mit Erklàrung - ١٥
von Maulana sadruddin. Berlin, verlag d. Muslim. Revue,
1939.

- الانكليزية -

1 -Koran arranged chronologically and transl. by Mirza Abul - ١٦
Fazl. Allahabad, 1900. 2 vols.

2 - The Koran Commonly called the Alcoran of Mohammed, - ١٧
translated into English from the original Arabic... by George
sale. London, 1734.

3 -The Koran interpreted, by A. J. Arberry. London, Oxford - ١٨
University Press, 1964.

4 -The Koran. translated from the Arabic With introduction, - ١٩
notes and index, the suras arranged in Chronological order.
By. J.M. Rodwell. London, 1861.

5 -The Qur'ãn translated by E. H. Palmer. Oxford, clarendom - ٢٠
press. 1880. 2 vol. (sacred Books of the East).

6 -The Quran translated with a critieal rearrangement of the - ٢١
suras by R. Bell. Edinburgh, 1937.

7 -The Meanings of the glorious koran. an explanatory transl. by - ٢٢

Marmaduke Pickthall . London, 1930.

- الإيطالية -

٢٣ - 1 - Il Corano, versione Italiana de cav... vinc...Carlzu... Bastia, 1847.

٢٤ - 2 - Corano, versione tolta direttamente dal testo arabo da E. Branchi. Roma, 1913.

٢٥ - 3 - Corano testo arabo e versione letterale ital. de A. Franchi Milano, 1913.

٢٥ - 4 -Corano. trad. ital. L. Bonelli. Milano, 1929.

- البرتغالية -

٢٦ - 1 - Alcorarao. Traduççaa portugueza... Paris, 1882.

- البولونية -

٢٧ - 1 - Koran Z arabiskiego przeklad polski jana Murzy Do tarak buczakiego... Warszawa, 1858.

- الدانماركية -

٢٨ - 1 - Koran. translated by Fr. Buhl. 1921 (A selection Chro nologically arranged).

- الروسية -

٢٩ - 1 - Al - Koran . traduction du français par D Demetrius Kantemir... Pétersbourg, 1716.

٣٠ - 2 -Al - Koran. traduction par Gordi sabloukov. Casan, 1879.

٣١- 3 - Al - Koran. traduction par M. Verebkine, st Pétersbourg, 1790.

- السريانية -

٣٢- 1 -An ancient syriac translation of the K. by Mingano. Bull. J. Rylands Library. 1925.

- السويدية -

٣٣- 1 -Koran. tradiction par F. Crusenstolpe. Norstledt, 1843.

٣٤- 2 -Korànen. Ifràn Arabiskan öfversatt af e J. tornberg - Lund, 1874.

٣٥- 3 -Korànen. translated by Zetterstéen. 1917.

- الفرنسية -

٣٦- 1 - Introdiction au Coran, par R. Blachère. Paris, Islam d'hier et d'aujaurdhui, Collection publ. par E. Lévi provençal, Vol. 3, 1447.

٣٧- 2 - Le Coran. traduit de l'Arabe, Accompagné de notes ... par M. Savary - A. Paris, 1783.

٣٨- 3 -L'Alkoran: Le livre par excellence traduction textuelle de l'arabe faite par fatma - Zaido... Lisbonne, 1861.

٣٩- 4 - Le coran. traduction nouvelle par E. Montet. Paris, 1924 - 29.

٤٠- 5 -Le Koran, traduction nouvelle par kasimirski. Paris, 1854.

٤١- 6 - Le Qoran. trad. par D. pesle et A. Tidjan. Paris, 1937.

- اللاتينية -

٤٢ - 1 - Al - Koran. traduction par pareau.

٤٣ - 2 -Al - Koran. traduction par schroeder.

- الهولاندية -

٤٤ - 1 -De Koran... door van s. Keÿzer. Haarlem, 1860.

٤٥ - 2 - De Koran... door F.A. De Graaff. La Haye, 1878.

٤٦ - 3 -De Koran... door L.J.A. Tollens. Batavia, 1859.

٤٧ - ابن الأنباري ، أبو بكر محمد بن القاسم ٣٢٨ هـ.

- كتاب الإيضاح في الوقف والإبتداء . تحقيق برجشتراسر وبرتسل . في : اسلاميكا ، ٦، ٢٣٤ .

٤٨ - ابن الجزري ، محمد بن محمد بن علي بن يوسف ٨٣٣ هـ.

- غاية النهاية في طبقات القراء . تحقيق برجشتراسر وبرتسل . G. Bergsträsser U.O. Pretzl . لايبزيغ ، المكتبة الإسلامية رقم ٨، ١٩٣٣ - ١٩٣٦ م.

٤٩ - ابن جني ، أبو الفتح عثمان ٣٩٢ هـ.

- كتاب المحتسب في تبيين وجوه شواذ القراءات تحقيق برجشتراسر وبرتسل. ميونيخ ، ١٩٣٣ م . طبع الكتاب بحروف لاتينية .

٥٠ - ابن خالويه ، الحسين بن أحمد . ٣٧٠ هـ.

- مختصر شواذ القراءات . تحقيق برجشتراسر .

- K Muhtasar Šawādd al - q. hsy. V.G. Bergsträsser. Berlin, Bibl. Isl. VII, 1933.

٥١ - ابن عطية ، عبد الحق بن غالب الغرناطي ٥٤٢ هـ.

ـ مقدمة تفسيره المسمىٰ الجامع المحرر الوجيز . تحقيق آرثر جفري في كتابه :

- Two Muqaddima to the Qoranic sciences. Cairo, Mu'assast al-Khanji, 1954. P. 251- 294.

٥٢ ـ أبو عبيد ، القاسم بن سلام، ٢٢٣ هـ.

ـ فضائل القرآن وأدابه . تحقيق برتسل وايزين . اسلاميكا ، ٧١ ، ٢٤٣ ـ.

٥٣ ـ الباقلاني ، أبو بكر محمد بن الطيب، ٤٠٣ هـ.

إعجاز القرآن في :

-A. tenth century Document of Arab literary theory and criticism; by G.E.V. Grünebaum. Chicago, 1950.

أخذ غرونيباوم القسم الخاص باعجاز القرآن من كتابه المذكور أعلاه وترجمه إلى الانكليزية وضمنه في كتابه المذكور أعلاه.

٥٤ ـ البيضاوي ، ناصر الدين عبدالله بن عمر ، ٦٥٨ هـ.

١ ـ تفسير البيضاوي المسمى أنوار التنزيل وأسرار التأويل . تحقيق فلايشر H.O. Fleisher لايبزيغ ، ١٨٤٦ م.

عمل فيل Fell فهارس وافية للطبعة المذكورة أعلاه وأصدرها سنة ١٨٧٨ م وطبعها في لايبزيغ .

٢ ـ Chrestomathia Baidawiana. the Commentary on Sura III, transl. and explained for the use of the students, by D.S. Margoliouth. London, 1894.

٥٥ ـ جعفر الصادق بن محمد الباقر، ١٤٨ هـ.

ـ تفسير القرآن . تحقيق بولس نويا في :

Mélanges de l'Uni. st. Joseph, XLIII, (1968). V.4, p. 179 - 230.

ينسب هذا التفسير لجعفر الصادق .

٥٦ ـ **الداني** ، أبو عمرو عثمان بن سعيد ٤٤٤ هـ.

١ ـ كتاب التيسير في القراءات السبع . تحقيق برجشتراسر وبرتسل . استانبول ، مطبعة الدولة ، ١٩٣٠ م.

٢ ـ كتاب المقنع في رسم مصاحف أهل الأمصار . تحقيق برجشتراسر وبرتسل . استانبول .

٥٧ ـ **الزمخشري** ، جار الله أبو القاسم محمود بن عمر ٥٣٨ هـ.

ـ الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل .

- The Ouran With the commentary of the imam Abu l'Qāsim M.b.'O. al - Zamakhshari... al - kachchāf .. ed by W.N. Lees and M.K. Husain and A. Hayy. London, 1857.

٥٨ ـ **السجستاني** ، أبو بكر عبدالله بن أبي داود ٣١٦ هـ. كتاب المصاحف . تحقيق أرثر جفري في :

Materials for the study of the text of the Qur'an; ed A. jeffry. Leiden, Brill, 1937. (De Goeje Fund, No XI).

٥٩ ـ **السيوطي** ، جلال الدين أبو الفضل عبد الرحمن بن أبي بكر ٩١١ هـ .

١ ـ الاتقان في علوم القرآن .

1 -Al - Itqān fi 'ulūm al - Qur'ān, ed. by M. Basheeroodeen and N. al - Haqq With an analysis by A. Sprenger. Calcutta, 1852. - 54.

٢ ـ مفحمات الأقران في مبهمات القرآن . ليدن ، بريل ، ١٨٣٩ م.

٦٠ ـ **الطبري** ، أبـو جعفر محمـد بن جريـر . ٣١٠ هـ . تفسيـر الطبـري :
المجلد الثاني تلخيص وترجمة فرنسية بقلم پييركـود. باريس ، مؤسسـة
ليزور كيلر ـ بيازا ، ١٩٨٤ م .

٦١ ـ **الفراء** ، أبو زكريا يحيى بن زياد ١٦٠ هـ. كتاب معـاني القرآن ، تحقيق
برجشتراسر وبرتسل . استانبول .

٦٢ ـ **مقدمة التفسيـر المسمىٰ المباني في علم المعـاني** . تحقيق أرثر جفـري
في : .

- Two Muqaddima to the Qoranic sciences, by Arther, jeffery. Cairo, Mua' ssasat al - Khangi, 1954. p. 17 - 250.

الحديث الشريف وعلومه

١ - **ابن أبي حاتم** ، أبو محمد عبد الرحمن ٣٢٧ هـ. كتاب الجرح والتعديل . تحقيق ف . كرنكو.

٢ - **ابن تيمية** ، تقي الدين أبو العباس أحمد بن عبد الحليم ٧٢٨ هـ . الكلم الطيب من أذكار النبي صلّىٰ الله عليه وسلم تحقيق وترجمة المانية بقلم فيسيل H. Wiessel. برلين، ١٩١٤ م . .

٣ - **ابن حجر العسقلاني** ، شهاب الدين أبو الفضل أحمد بن علي ٨٢٥ هـ . نخبة الفكر في مصطلح أهل الأثر وشرحها . تحقيق ليس . كلكتا ، ١٨٦٢ م .

٤ - **ابن الصلاح الشهروزي** ، تقي الدين أبو عمروعثمان ٦٤٣ هـ. أقصىٰ الأمل والسول في علوم حديث الرسول .

اختصره النووي بعنوان : التقريب والتيسير لمعرفة سنين البشير النذير . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم مارسية .

- Le taqrib d'en Nawawi; trad. et annoté par W. Marçais. Paris, 1902.

٥ - **ابن عبد الهادي المقدسي** ، أبو عبدالله محمد ٧٤٤ هـ . زوال

الترح في شرح منظومة ابن فرح . تحقيق وترجمة المانية بقلم فلايشر . ليدن ، بريل ، ١٨٩٥ م .

نص عربي وترجمة المانية .

٦ ـ ابن فرح ، شهاب الدين أبو العباس أحمد ٦٩٩ هـ. زوال الترح . . . انظر :
ابن عبد الهادي . زوال الترح . . .

٧ ـ ابن فورك ، أبو بكر محمد بن الحسين الأنصاري الأصفهاني ٤٠٦ هـ . إملاء في الإيضاح والكشف عن وجوه الأحاديث .

- Bayan Muskil al - hadith. Auswahl nach den Hdss in Leipzig, Leiden, London und dem Vatican, V.R.A. Kobert. Analecto or. 22. Rom. (Pont. Inst Bibl.), 1441.

نشر منه كوبيرت إختيارات .

٨ ـ أبو عبيد ، القاسم بن سلام . ٢٢٣ هـ غريب الحديث . تحقيق دي خويه .

٩ ـ البخاري ، أبو عبدالله محمد بن اسماعيل ٢٥٦ هـ. الجامع الصحيح .

1 -Le Recueil des traditions Mohametanes par Abou 'Ab.M. b. Ism. el-Bokhari,i publié par M. L. Krehl et W. Juynboll. Leiden, Brill, 1862. 1908.

نشر كريل الأجزاء الثلاثة الأولىٰ في ليدن من ١٨٦٢ إلى ١٨٦٨ . وأكمل الباقي جونيبول وصدرت في ليدن سنة ١٩٠٨ م .

2 - Le Sahih d'al - B. reproduction en photolypie des Mos. Originaux de la récension occidentale établie à Murci en 492 = 1029; publ.

avec introdu par E. Lévi - provençal, récension d'Ibn sa 'âda I- IV. Paris, 1928 pf.

3 -El. B. Les traditions Islamiques, trad. del, Ar. avec notes et indexes par O. Houdas et W. Marçais. Paris, Publ. de l'École des lang. Or. Vive. ser. IV, t VI; 1903 - 1914 . 4 vols.

4 -Sahih al - B. ar. Text With Engl. transl.explanatory notes and index by M. As'ad. Weiss; Srinagar, 1935.

5 - Braeuche bei Zauber u. Wunder nach B. Beitraege. Z übers. V. Reinfried. altar, Religion (um 1913), VII, 65.

نقل راينفريد قسماً من صحيح البخاري إلى الألمانية .

6 - Le Livre des testaments du çahih d'el. B. trad. avec eclairissements et comt. par F. Peltier. Alger, 1907.

نقل بيليته إلى الفرنسية كتاب الوصايا من صحيح البخاري .

7 - Le Livre des ventes du Ç. d.B. suivi du liver de la vente à terme et du liver du retrait, trad etc par. F. peltier. Alger, 1910.

نقل بيلتيه إلى الفرنسية كتباً من صحيح البخاري مثل البيوع السلم الخيار . . الخ .

8 - Le livre des successions du çahih, trad. avec éclairissements et comt. par G. Basquet et Kh. takarli: Rev. Alg. tun. 1933.

ترجم باسكيه وتكرلي كتاب المواريث مع تعليقات وشروح إلى الفرنسية .

9 -Some remarks on free will and predestination in Islam together With translation of the K. al - Qadar from the S. of al - B. by A.

Guillaume. in JRAS, (1924), p. 43 - 63.

10 - Selections from the sahih. Ed. torrey. Rept. Leiden, Brill, 1969.

- الجامع الصحيح . بطرسبورج ، ١٨٧٦ م .
طبع قسم من الجزء الأول فقط .

- الجامع الصحيح : كتاب الوصية وكتاب البيوع تحقيق لوسياني .J.E. Luciani

- الجامع الصحيح . تحقيق دي يونغ . De p. Yong . ليدن ، بريل ، ١٨٦٣ م.

١٠ - البغوي ، أبو محمد الحسين بن مسعود ٥١٠ أو ٥١٦ هـ. كتاب مشكاة المصابيح تنقيح ولي الدين محمد بن عبدالله الخطيب التبريزي .

- Mishcat - ul - Masabih, or a collection of the most authentic traditions... transl. from the original arabic by Capt. A.N. Matthews. Calcutta, 1809.

الف هذا الكتاب أبو محمد الحسين البغوي وسماه مصابيح الدجىٰ فأتىٰ بعده ولي الدين محمد بن عبدالله الخطيب (ت ٧٣٧) فنقحه وأعطاه اسم مشكاة المصابيح وهو المذكور أعلاه .

- The sayings of Hazret M. Chosen from the M. al - M. With a short life of the prophet etc. by A.A K. Muhammad. Calcutto, 1918.

انتخب الهندي أ. أ. ك. محمد طائفة من أحاديث مشكاة المصابيح وترجمها إلى الانكليزية والحق بها سيرة مختصرة لرسول الله ونشر الجميع في المنشور المذكور أعلاه .

١١ - الحاكم النسابوري ، أبو عبدالله محمد بن عبدالله ٤٠٥ هـ . كتاب المدخل إلى معرفة الإكليل . تحقيق روبسون J. Robson . لندن ، ١٩٥٣ م.

١٢ ـ السيوطي ، جلال الدين أبو الفضل عبد الرحمن بن أبي بكر ٩١١ هـ. كتاب الجامع الصغير من حديث البشير النذير . ترجمة فرنسية. مرسيليا ، ١٨٥١ م.

طبع قسم منه مع ترجمة فرنسية .

١٣ ـ شهاب الدين أبو العباس ، أحمد بن محمد اللخمي الإشبيلي ٦٩٩ هـ . قصيدة غزلية في ألقاب الحديث . تحقيق رايش F. Riseh . ليدن ، بريل ، ١٨٨٥ .

شرح القصيدة عز الدين بن أبي بكر بن جماعة سنة ٨١٩ هـ بعنوان زوال الترح وهي التي حققها رايش مع تفسيرات.

١٤ ـ النووي ، أبو زكريا يحيى بن شرف ٦٧٦ هـ . التقريب والتيسير . . . انظر أقصىٰ الأمل والسول . . .

الفقه الإسلامي ومذاهبه المختلفة

١ ـ **ابن الأخوة** ، ضياء الدين محمد بن محمد ٧٢٩ هـ . معالم القربة في أحكام الحسبة . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم روبن ليفي Reuben Levye . كمبردج ، لجنة جيب التذكارية ، ١٩٣٨ م .

نص عربي وترجمة انكليزية .

٢ ـ **ابن بطة العكبري** ، عبيد الله بن محمد ٣٨٧ هـ (حنبلي). الشرح والإبانة على أصول السنة والديانة . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم هنري لاووست .

- La professon de foi d'ibn Batta . Damascus, Inst. franç. 1958.

نص عربي وترجمة فرنسية .

٣ ـ **ابن تيمية** ، تقي الدين أبو العباس أحمد بن عبد الحليم ٧٢٨ هـ . في الاستحسان والقياس . تحقيق جورج مقدسي في : دراسات عربية إسلامية مهداة إلى هاملتون جب . ليدن ، بريل ، ١٩٥٦ م . ص ٤٤٦ ـ ٤٧٩ .

٤ ـ **ابن جعفر** ، عبد العزيز بن اسحاق ٣٦٣ هـ . مجموع الفقه . تحقيق أوغينو غريفيني . ميلانو ، ١٩١٩ م .

٦ ـ ابن جماعة ، أبو عبدالله محمد بن إبراهيم ٨١٩ هـ . كتاب تحرير الأحكام في تذكير أهل الإسلام . تحقيق وترجمة المانية بقلم كوفلر .

- Handbuch des islamischen staats - und vewaltungsrechtes von Bard addin ibn jamà'ah ; hsg. u. übers. V. Hans Kofler. Leipzig, 1934 - 1935.

٦ ـ ابن حجر العسقلاني ، شهاب الدين أبو الفضل أحمد بن علي ٨٥٢ هـ . المنبهات علىٰ الاستعداد ليوم المعاد .

- The Ascalonite; or The choicest Aphorisms of the Profet of God M. and his pious Companions and Followers, transl. by J. W. Rockwell, revised and aceompanied by the Ar. text by Munshi Mahbüb 'Ālam. Lahor, 1897.

٧ ـ ابن حنبل ، أحمد بن محمد. ٢٤١ هـ. كتاب الورع والإيمان . ترجمة فرنسية بقلم بوسكيه ودومينيك في : -Bousquet G.H. et Domini- que, Ch in: Hespèris, (1952) p. 97 - 112 . ترجم قسم منه فقط إلى الفرنسية .

٨ ـ ابن خلدون ،عبدالرحمن، ٨٠٨ هـ . كتاب المحصل في أصول الدين . تحقيق وترجمة اسبانية بقلم لوشيانو روبيو Luciano Rubio . تطوان ، ١٩٥٢ م . ج ـ٢ـ .

٩ ـ ابن رشد ، أبو الوليد محمد بن أحمد ٥٩٥ هـ . (مالكي). بداية المجتهد ونهاية المقتصد .

1 - I.R. du marriage, et de la dissolution,(Bidāya II,2), trad. par A. Laiméche. Alger, 1926.

2 - I.R. des testaments, des successions, des jugements, trad. par. A. Lainéche.. Alger, 1926.

١٠ ـ **ابن عابدين**، محمد أمين بن عمر بن عبد العزيز ١٢٥٢ هـ (حنفي) . كتاب أحكام الوقف ؟

- Le Waqf, ou immobilisation d'après le principes du rite hanafite, trad. de l'Ar. de Ibn Abdine en: Droit musulman, Le Waqf. II, par E.D. Ghalinogni. 1893.

١١ ـ **ابن عبدون** ، أبو العباس محمد بن عبدالله .

١ ـ كتاب آداب الحسبة . تحقيق ليفي بروفنسال باريس، ١٩٣٤ م .

٢ ـ كتاب آداب الحسبة ترجمة فرنسية بقلم ليفي بروفنسال . باريس، ١٩٤٧ م.

١٢ ـ **ابن قدامة المقدسي**، عبدالله بن أحمد . ٦٢٠ هـ (حنبلي) . العمدة. ترجمة فرنسية بقلم لاووست H. Laoust . بيروت ، ١٩٥٠ م.

١٣ ـ **ابن المطهر الحلي** ، جمال الدين الحسن بن يوسف، ٧٢٦ هـ (شيعي).

١ ـ كتاب تحرير الأحكام الشرعية على مذهب الإمامية . تحقيق وترجمة انكليزية في :

1 -Digest of Mohammudan law... by sir William Jones. Calcutta, 1805. vol.I.

لم ينشر سوى الجزء الأول .

٢ ـ كتاب شرائع الإسلام . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم ج . بيلي وإشراف سير وليام جونز . كلكتا ، ١٨٠٥ م .

كتاب شرائع الإسلام . تحقيق وترجمة روسية بقلم كاسمبرج Kasemberg . بطرسبورج ، ١٨٦٢ م . ليست كاملة .

- Querry, A. Droit Musulman. Recueil de lois concernant les Musulmans schyites, trad. franç. rev. et ed. par C.A.C. Bar-

bier de Meynard. Paris, 1871 - 1872. 2 v.

١٤ ـ ابن عبد الرؤوف .

رسالة آداب الحسبة تحقيق ليفي بروفنسال في :

1 - Trois traités de hisba ... par E. Levi provençal. Cairo, Inet. franç; 1955. p. 70 - 116.

١٥ ـ أبو بكر ، محمد بن محمد بن عاصم المالكي الغرناطي ٨٢٩ هـ . (مالكي). تحفة الحكام في نكث العقود والأحكام .

- Traété de droit musulman, la tohfat d'Ebn Acem, texte ar. avec trad. franç. Cnt. jur. et notes phil. par O. Houdas et Fr. Martel. fs I- 3. Alger, 1884 . 4 - 5 Paris, 1888. 4 - 8, alger, 1892 - 93.

١٦ ـ أبو حاتم ، محمود بن الحسن بن محمد بن يوسف بن الحسن بن محمد بن مالك بن أنس الأنصاري . الحيل في الفقه تحقيق وترجمة المانية بقلم يوسف شاخت . هانوفر ، ١٩٢٥ م .

١٧ ـ أبو شجاع ، أحمد بن الحسين الأصفهاني ٥٠٠ هـ (شافعي).

١ ـ كتاب التقريب في الفقه . تحقيق وترجمة المانية بقلم سخاو Sachau . برلين ، ١٨٩٧ م ويسمىٰ أيضاً : مختصر الفقه على مذهب الإمام الشافعي .

ويسمىٰ أيضاً : غاية الاختصار .

1 - précis de jurisprudence Musulmane selon le rite Chāféite par A. Ch. publié par S. Keÿzer. Leiden, Brill, 1859.

نص عربي وترجمة فرنسية .

٢ ـ كتاب فتح القريب المجيب .

- La Révelation de l'Onnipresent; publié et trad. par L.W.C. van Berg. Leiden, Brill, 1895.

١٨ ـ أبو حنيفة ، النعمان بن ثابت ١٥٠ هـ

١ ـ كتاب الفقه الأكبر تحقيق وترجمة المانية بقلم يوسف هل في :

- Von Much. bis Ghazali; V.J. Hell. jena. 1915 ff.

٢ ـ كتاب الفقه الأكبر شرح البزدوي .

- K. al - Fiqh al - akbar, ed. by Lord stanley of Alderley. London 1862.

١٩ ـ أبـو الليث السمـرقنـدي ، نصـر بن محمـد بن أحمـد ٣٧٥ أو ٣٩٣ هـ.

١ ـ كتاب خزانة الفقه .

- Juris circa Chistianos Mohammedanici. Partieulae... Par J. H. Callenberg. Maged. 1729.

حقق قسماً منه .

٢ ـ كتاب المقدمة في الصلاة .

- Le traité arabe Mukaddima d'Abou -L - Lait Assamarkandi en version Mamelouk. Kiptchak, par A. Zajaczkowski. Warszawa, 1962.

٣ ـ بيان عقيدة الأصول .

- Tÿdschr, Voor de taal ... Land en volkenk von Ned. ed. and transl. into Malaisian by A.W. juynboll. ser. IV, vol Iv (1881) p. 215 - 231 , p. 267 - 274.

حققها وترجمها إلى لغة الملايو المحقق المذكور أعلاه جونيبول .

٢٠ ـ أبو الليث الزيلي ، القرن ١٠ هـ . (حنفي) هدية الصعلوك في شرح تحفة الملوك . قازان ، ١٨٩٥ م .

هذا الكتاب هو شرح على كتاب تحفة الملوك لزين الدين الرازي .

٢١ ـ أبو يوسف القاضي ، يعقوب بن إبراهيم ١٨٢ هـ (حنفي) . كتاب الخراج .

1 - A.Y. al - Qadi. Il Kitabe al - Kharaj o Libro d.imposte vers. ital. Com. note. illustr da p. Tripodo. Roma, 1906.

2 - A.Y. al - Kadi. Le livre de l'impôt foncier. trad. de l'Ar. par E. Fagnan. Paris, 1921.

3 -Abu Yusuf. Kitab al - Kharāj. tr. et ed. par Ben Shemesh. 1969.

٢٢ ـ الأسنوي ، جمال الدين عبد الرحيم، ٧٧٢ هـ. الكلمات المهمة في مباشرة أهل الذمة تحقيق بيرلمان M. Perlmann في :

Ignace Goldziher Memorial vol I. Part II. Jerusalem (1958) p. 172 - 208.

٢٣ ـ إمام الحرمين الجويني ، أبو المعالي عبد الملك بن أبو محمد ٤٧٨ هـ . (شافعي).

١ ـ كتاب الإرشاد إلى قواطع الأدلة في أصول الاعتقاد .

- K. al - Iršād fī usūl al - I'tiqād; ed. et trad. par J. Luciani.. Paris, 1938.

٢ ـ كتاب الورقات .

- Le K. al - W. traité de méthologic Juristique musulmane, trad - et annot. par L. Bercher. tunis, 1930.

٢٤ - برهان الدين إبراهيم بن موسى الطرابلسي الحنفي ٩٢٣ هـ (حنفي).

كتاب الإسعاف في أحكام الأوقاف .

- Le Wakf au immobilisation d'après les principes du droit hanafite, La partie générale de l'Oeuvre d'ibn et. T. El - Issaf in B. Adda et E.D. Ghaliunghi, Droit musulman, Le Wakf. Alexandrie, 1893.

٢٥ - برهان الدين إبراهيم بن محمد الحلبي، حوالي ٩٥٦ هـ (حنفي).

ملتقىٰ الأبحر .

- Multaqā'L - abhur, trad. franç. par H. sauvaire. Marsille, 1882.

ترجم سوفير ملتقىٰ الأبحر مع شرح محمد بن سليمان شيخي زاده عليه المسمىٰ مجمع الأنهر إلى الفرنسية . ونشر الإثنين معاً بالنص العربي والترجمة الفرنسية .

٢٦ - البزدوي ، محمد بن محمد بن الحسين ٤٨٢ هـ أو ٤٩٢ هـ.

كتاب أصول الدين . هانس بيتر لينس Hans Peter Linss. القاهرة ، عيسى البابي الحلبي، ١٩٦٣ م.

٢٧ - البلخي ، محمد بن عثمان ٨٣٠ هـ. عين العلم وزين الحلم . قازان ، ١٨٥٦ م. اختصر المؤلف المذكور أعلاه كتاب إحياء علوم الدين للغزالي وأعطاه هذا العنوان .

٢٨ - التبريزي، جلال الدين عبد الرحمن بن نصر الشيزري ٥٨٩ هـ.

كتاب خلاصة الكلام في تأويل الأحكام .

- L'oncirocrite musulman ou Doctrine de l'interprétation des songs par Gabdorrhachman fils de Nasar; trad. par p. Vattier. Paris, 1664.

٢٩ - التجيبي ، محمد بن أحمد بن عبدون النخعي القرن ٥ -٦ هـ (مالكي) .

الرسالة .

- Al - Risāla Ed. par Lévi - provençal. J.A. 224, p. 177 - 229.

٣٠ - التفتازاني ، سعد الدين مسعود بن عمر الخراساني ٧٩٣ هـ.

شرح على العقائد النسفية لأبي حفص النسفي . قازان ، ١٨٩٧ م .

٣١ - التلمساني ، أبو اسحاق إبراهيم بن أبي بكر الانصاري البوري الدمشقي ٦٩٠ هـ (مالكي) . المنظومة التلمسانية في الفرائض .

- Le Tlemsaniya poème sur le droit successoral musulman; trad. par Faure - Biguet. Valence, 1903.

٣٢ - التهاوني ، محمد علاء بن علي بن قاضي محمد ١١٥٨ هـ.

الحسبة والاحتساب . تحقيق ليس W.N. Lees (وآخرين) كلكتا ، ١٨٥٤ م.

٣٣ - الجرسيفي ، عمر .

رسالة في الحسبة . تحقيق ليفي بروفنسال في :

Trois traités de Husba; ed . par Lévi - Provençal. Caire; Inst. Franç. 1955. p. 117 - 128.

٣٤ - الجزولي ، أبو علي محمد بن سعيد بن أبي بكر ٨٧٠ هـ.

كتاب دلائل الخيرات .

- Guide to Happiness, a Manual of prayer, transl. by J.B. pearson With a life of al - G, and directions for using the book from the Ar. by A.G. Ellis. Oxford, 1907.

٣٥ ـ الخصاف ، أبو بكر أحمد بن عمر الشيباني ٢٦١ هـ.

كتاب الحيل والمخارج .

- Das Kitab al - Hiyal wal - Makārij des al - Khassaf; hsg. V.J. Shacht. Hannover, 1923.

٣٦ ـ خليل بن اسحاق بن موسىٰ غرس الدين المالكي المصري ٧٦٧ هـ (مالكي).

كتاب المختصر .

- Khalil. Code musulman, rite Malik, statut réel, texte ar. et trad. franç. par M. seignette. Constantine, 1878.

2 - Malik Law, being a summary from french translation of the M. of. S. Kh. With notes and bibliography by F.H. Ruxton. publ. by the order of the Governor General of Nigeria sir F.D. Lugard. London, 1916.

3 - H. M. Sommario del diritto Malechita di Ḫ.b. I. trad. da I. Guidi D. Santillana. Milano, 1919. 2 vols..

4 - Le Djihād or guerre sainte, par E. Fagnan. Alger, 1908.

5 - Marriage et répudiation, par. E. Fagnan. Alger , 1909.

6 - A Manual of the law of Marriage from the M. of kh. ar. text with Engl. transl. and notes by N.D. Russel and al - Maimun suhrawardy. London.

7 -Précis de jurisprudence musulmane ou principes de législatior musulmane civile et religieuse selon le rite malékite par khalil, trad de l'Ar. par perron, in: Explaration scientifique de l'Algérie, sci

ens hist. et géogra. X - XVI. Paris, 1844 - 52.

8 - Concordances du Manuel de droit de sidi khalil , par E. Fagnan. Alger. 1884.

المختصر في الفقه المالكي تحقيق غيتان دلفان Gaétan Delphin . باريس ، ١٩٠٠ م المختصر في الفقه المالكي . ترجمة فرنسية بقلم بوسكيه G.H. Bousquet . الجزائر، كلية الآداب، ١٩٥٦ م.

القسم الأول ـ العبادات .

٣٧ ـ الخوارزمي ، جلال الدين ، (حنفي)

الكفاية شرح الهداية . قازان ، المطبعة الأمبراطورية ، ١٣٠٤ هـ الجزء الرابع فقط .

٣٨ ـ الداودي ، أبو جعفر أحمد بن نصر ٤٠٢ هـ.

كتاب الأموال تحقيق وترجمة فرنسية بقلم حسن حسني عبد الوهاب .
حقق المحقق وترجم إلى الفرنسية القسم المتعلق بافريقية والأندلس وصقلية .

٣٩ ـ الرحبي ، أبو عبدالله محمد بن علي ٥٧٧ هـ.

ـ بغية الباحث عن جمل الموارث تحقيق وترجمة انكليزية بقلم سير وليام جونز Sir William Jones . لندن ، ١٨٨٢ م.

نص عربي وترجمة انكليزية .

ـ بغية الباحث عن جمل الموارث تحقيق وترجمة فرنسية بقلم لوسياني J.D. Luciani . الجزائر، ١٨٩٦ م.

نص عربي وترجمة فرنسية .

يبحث الكتاب في علم المواريث عند المسلمين على المذاهب الأربعة .

٤٠ ـ رحمة الله بن خليل الرحمن الهندي السهارنبوري .

كتاب إظهار الحق .

- Idh - har ul - Haqq ou Manifestation de la vérité d'El - Hage R.U de Dehli... trad de l'Ar. par un Jeune tunisien ... Paris, 1880. 2 vols.

٤١ ـ زيد بن علي بن الحسين بن علي بن أبي طالب ١٢٢ هـ.

ـ مجموع الفقه .

- Corpus juris du Zaid ibn Ali (VIII S. Ch.) La piu antica raccolta di legislazione e di guirisprudenza musulmana finora ritrovata, testo arabo publ... por E. Griffini. Milano, 1919.

يسمىٰ هذا الكتاب أيضاً مسند الإمام زيد .

٤٢ ـ زين الدين، عبد القادر بن محمد الأنصاري الجزيري ٩٦٦ هـ.

ـ عمدة الصفوة في حل القهوة .

- De l'Origine et du progrès du Cafe, par Galland. Paris, 1699.

٤٣ ـ الزقاق ، أبو الحسن عبد الله بن محمد التجيبي ٩١٢ هـ.

ـ لامية ابن الزقاق .

- La Lamiya ou Zaqqaqiya du jurisconsulte Maraceain Zaqqaq, manuel Maroccain de jurisprudence Musulmane, texte ar. et trad. franç. par Merad ben Ali ould Abdelqadir. Casablanca, 1927.

نص عربي وترجمة فرنسية .

٤٤ ـ السبزواري ، حاجي ملاهادي ١٢١٢هـ.

ـ شرح غرر الفوائد . تحقيق مهدي محقق وتوشي هيكو إيزوتشو . مونتريال ،

جامعة ماك جيل معهد الدراسات الإسلامية ، ١٩٦٩ م.

٤٥ ـ السبكي ، تاج الدين أبو نصر عبد الوهاب ٧٧١ هـ.

ـ كتاب معيد النعم ومبيد النقم .

1- The Restorer of favours and the Restrainer of chastisements, ar. texte; ete... by D.W. Myhrman. London, Semitie test and transl. series XVIII, 1913.

2 - Ausgabe des K.M. al - N. Wam. al - N. Kritisch beleuchtet, hsg V.K. V. Zetterstéen. Uppsala, 1913.

3 - M. al - S.'s M. al - N. Wam. al - N. mit kürzungen übers. V.O. rescher. Konstantinopel, 1925.

٤٦ ـ السجاوندي ، سراج الدين أبو طاهر محمد بن أحمد أواخر القرن ٦ هـ.

ـ كتاب الفرائض السراجية .

1 -Al Serajyyah With Engl. transl. and Commt. by W. Jones . Calcutta, 1792.

نص عربي وترجمة انكليزية . والكتاب يبحث في الميراث على المذاهب الأربعة .

2 -Al - Sirājiyah, or the Muhammedan Law of Inheritances, reprinted. from the transl. of J.W. Jones With notes and appendix, by A. Rumsey. London, 1869.

3 -The siràjiyah, the Mohammedan Law of inheritenee. transl. by Prasauna kumar sen. serampore, 1885.

٤٧ ـ سديد الدين الكاشغري، القرن ٧ هـ.

كتاب منية المصلي وغنية المبتدىء. قازان، ١٨٨٩ م.
في آداب الصلاة .
٤٩ ـ السقطي ، أبو علي محمد بن أحمد بن محمد المالقي .
كتاب الحسبة .

- Un manuel historique di Hisba, traité d'Abou Ali M.b.A.b. M. as - S. al M. sur la surveillance des corporations et la répression des fraudes en les pays musulmans; texte ar. publ. par G. Colin et Lévi - provençal. Rabat, (Publ. de l'institut des Hautes Études Maroe XXI), 1931.

٥٠ ـ السنوسي ، أبو علي محمد بن يونس ٨٩٥ هـ.
١ ـ عقيدة أهل التوحيد الصغرىٰ .

1 -El - Senusis Begriffsentwicklung des Muhammedanischen Glaubensbekentnisses, ar. U. deutsch mit aumm. V. ph. Wolff. Leipzig, 1848.

2 -Petit traité de théologie musulman par senousi, texte ar. publié par order de M. Jules Cambon, gouverneur générale de l'Algérie, avec une trad.Franç. et des notes par J.D. Luciani. Alger. 1896.

3 -La philosophie du cheikh senousi d'après son aqida esso'ra par G. Delphin. J.A.S. IX, T. 10, p. 56 - 70.

وتسمىٰ أيضاً أم البراهين .

٢ ـ كتاب المقدمة .

- Les prolegoménes théologiques des. texte ar. et trad. franç. par J.D. Luciani. Alger, 1908.

النص العربي مع ترجمة فرنسية .

٥١ ـ شاخت ، يوسف.

دين الإسلام : أبواب مختارة من أهم الكتب الإسلامية مترجمة إلى الألمانية .

- Der Islam, Religionsgeschtliches Lesebuch. tübingen, 1931.

٥٢ ـ الشافعي ، أبو عبدالله محمد بن ادريس ٢٠٤ هـ.

١ ـ الرسالة ترجمة انكليزية بقلم مجيد خدوري . بلتيمور ، ١٩٦١ م.

٢ ـ العقيدة المختصرة تحقيق كيرن Fr. Kern . برلين، نشره معهد اللغات الشرقية .

٥٣ ـ شمس الدين: أبو أمامة محمد بن علي بن عبد الواحد المغربي ، ٧٦٣ هـ ـ

كتاب المذمة في استعمال أهل الذمة .

- Fetwa relatif à la condition des Zimnis et particuliérement des chrétiens en pays musulmans depuis l'établisement de l'islamism jusqu'au milieu du VIII e siècle, ed. et. trad. par Belin. JA (1851 - 52), p. 97 - 146.

نص عربي وترجمة فرنسية .

٥٤ ـ الشنشوري ، عبدالله بن بهاء الدين الشافعي ٩٩٩ هـ.

الفوائد الشنشورية في شرح المنظومة الرحبية عليها شرح الباجوري .

- Traité des successions Musulmanes, extrait du Cmt de la Rahbia par Chenchori , de la glose d'El - Badjouri et d'autres arabes, par J.D. Luciani. Paris, 1890.

٥٥ ـ الشيباني ، أبو بكر أحمد بن عمر ٢٦١ هـ (حنفي).

كتاب الحيل والمخارج تحقيق يوسف شاخت . هانوفر ، ١٩٢٣ م . .

٥٦ ـ الشيباني ، محمد بن حسن. ١٨٩ هـ.

كتاب المخارج في الحيل .

- Das Kitāb al - Makhārij fil - Hiyal des Muhammad b. al - Hasan al Shaibāni,... hsg. V. J. Schacht. Leipzig, 1930.

٥٧ ـ الطبري ، أبو جعفر ، محمد بن جرير ٣١٠ هـ.

كتاب اختلاف الفقهاء . تحقيق فريدريك كرن Fr. Kern . القاهرة . ١٣٢٠ هـ.

- Das Kitāb Ikhtilāf al-Fuqahā des al-Tabarī ;das constantinopler Fragment des K. al - I... des T. hsg. V. J. Schcht. Leiden, Brill, 1933. (De Goeje Fond, X).

حقق شاخت منه كتاب الجزية والجهاد وأحكام المحاربين .

٥٨ ـ الطحاوي ، أبو جعفر أحمد بن محمد ٣٢١ هـ.

١ ـ عقيدة الطحاوي ويليها شرحها لعمر بن اسحاق الحنفي الهندي . قازان ، ١٣١١ هـ.

١ ـ كتاب الجامع الكبير في الشروط : إذكار الحقوق والرهون تحقيق يوسف شاخت . هايدلبرغ ، ١٩٢٦ ـ ١٩٢٧ م.

٣ ـ كتاب الجامع الكبير في الشروط : كتاب الشفعة تحقيق يوسف شاخت . هايدلبرغ، ١٩٢٩ ـ ١٩٣٠ هـ.

٥٩ ـ الطوسي ، أبو جعفر ، محمد بن حسن ٤٦٠ هـ (شيعي).

كتاب مصباح المتهجد.

- Al - Bab al - Hādi Ashar: a traitise on the principles of shüte theol-

ogy by H.b. Yū al - Mut. al - H, With Cmt. by Miqdādi Fāaıl al Hilli, transl. from the ar. by M. Mc Elwee Miller - London, Cor. transl. Fund N. Coll. XXIX), 1928.

نُقل إلى الانكليزية منه الباب الحادي عشر .

٦٠ ـ العزى ، أبو عبدالله، علي بن علي ، بعد سنة ٩٨١ هـ.

كتاب فتح القريب ، تحقيق وترجمة فرنسية بقلم فان دين برج Van den Berg . ليدن ، بريل ، ١٨٩٤ ـ ١٨٩٥ .

٦١ ـ علي بن شهاب الدين الحسني الهمذاني ١٣٨٣ م.

كتاب ذخيرة الملوك ، تحقيق وترجمة لاتينية بقلم روزن ميللر.

1 -E.F.C. hsg. u. übers. V. Rosennüller. in Analecta arabica. Leipzig, 1825. Part one.

حقق منه ونشره مترجماً إلى اللاتينية روزن ميللر، العهد الذي قطعه عمر بن الخطاب لأهل الذمة .
وقد نُقل نفس العهد إلى الفرنسية .

2 - Instituts du droit mahométan, sur la guerre avec les infidéles; par Charles solvet. Paris, 1827.

٦٢ ـ عمر بن اسحاق الهندي ٧٧٣ هـ.

شرح على عقيدة أهل السنة والجماعة للطحاوي . قازان ، ١٣٢٠ هـ.

٦٣ ـ الغزالي ، شهاب الدين أحمد بن محمد ٥٢٠ هـ.

بوارق الألماع في الرد علىٰ من يحرم السماع .

- Bawariq al - ilmā'fi'r – radd 'alā man Yuharrim, s -Samā'.Hsg. V.J. Robson, Zusammen mit b.a.'d - Dunyā Damm al - malāhī in tracts

on Listening to Musie. London (Or. transl. Fund N.S.), 1938.

٦٤ ـ الغزالي ، أبو حامد ، محمد بن محمد ٥٠٦ هـ.

١ ـ كتاب إحياء علوم الدين .

1 - Ihyā'; The Book of Worship; transl. from the Ar. With cmt and introd. by E.E. Calverley. Madras, 1925.

2 -Some religious and moral teachings of al - G., being brief extracts from his I.U. al - D., freely rendered into Engl. by Seyid Nawab Ali With an introd. by A - G. Widgery. Baroda, (Gaekward studies), 1920.

3 -Al -'Aqīda al - Qudsiya, übers. V. H. Bauer; Die Dogmatic al - Ğ.S. Halle, 1912.

ترجمة المانية للفصل الأول من كتاب إحياء علوم الدين قواعد العقائد .

4 -al - Ghazali. Ihyā' 'ulūm al - dīn, Book XX. tr. by zolondek, 1963.

5 - Specimen Historiae Arabum; Ed. E. Pococke. Oxford, 1650 p. 274

نقل بوكوك إلى اللاتينية قطعة من كتاب الإحياء : قواعد العقائد ونشرها في كتابه المذكور أعلاه ص ٢٧٤ فيما بعد .

6 - The faith and practice of al - Gazali, by M. Watt. London, Allen and Unwin, 1933. p. 152 - 186.

نقل وات إلى الانكليزية كتاب بداية الهداية من احياء علوم الدين وشره في كتابه المذكور أعلاه وذلك في الصفحات من ١٥٢ إلى ١٨٦ .

7 -Der Réligion des Islam, übers. V.J. Hell. Jena, 1915. vol I.

نقل هل إلى الألمانية كتاب بداية الهداية من إحياء علوم الدين ونشره في كتابه المذكور أعلاه .

٢ ـ كتاب القسطاس المستقيم .

- Al - Qistas al - Mustaqim et la connaissance rationalle chey Gazali; Par V. Chelhot in: Bulletin d'Etude Orientales de l'Institut français de Damas (1955 - 5), 1955 - 57.

٣ ـ El - Justo medio en la creencia compenudio de tologia dogmatica. trad. expanola por M.A. Palacios. Madrid, 1929.

نقل إلى الألمانية أسين بلاسيوس كتب : الاقتصاد في الاعتقاد والجام العوام ومحك النظر وقطعاً مختارة من معيار العلم والمظهر الأسنى ، والمستظهري ونشرها في كتابه المذكور أعلاه .

١ ـ كتاب إحياء علوم الدين : كتاب المحبة تحقيق وترجمة بقلم H.H. Dingemans . ١٩٣٨ م.

٦٥ ـ الفارابي ، عماد الدين أبو القاسم محمد بن أحمد ٦٠٧ هـ.

أخلص الخالصة . تحقيق Gottwaldt . قازان ، ١٨٥٠ م.

ألف الفارابي كتاباً اسمه خالصة الحقائق لما فيه من الأساليب الدقائق . وقد اختصره علي بن محمود الرائض المتوفي بعد سنة ٨٥٤ لكتاب عنوانه أخلص الخالصة أو خلاصة الخالصة ، وهو المذكور أعلاه .

٦٦ ـ الفيروزآبادي ، أبو اسحاق إبراهيم بن علي بن يوسف الشيرازي ٤٧٦ هـ (شافعي) . كتاب التنبيه في الفقه .

- K. at - tanbih fi'l - figh, Handboek voor het Mohammedansch regt; ed. the, W. Juynboll. Leiden, Brill, 1879.

٦٧ ـ **القدوري** ، أبو الحسين أحمد بن محمد ٤٢٨ هـ (حنفي).

ـ مختصر القدوري : باب الزواج . تحقيق وترجمة المانية بقلم هلمسدورفر ـ Helmesdorfer . فرانكفورت ، ١٨٣٢ .

ـ مختصر القدوري : باب الجهاد . تحقيق وترجمة لاتينية بقلم روزن ميللر ـ Rosen Muller . لايبزيغ ، ١٨٢٥ م.

ـ مختصر القدوري : باب الزواج. تحقيق روزن ميللر . فرانكفورت ، ١٨٢٨ م

ـ مختصر القدوري كتاب السير.

l -K.as - siyar, hsg. V. Rosenmüller. in: Analectica Arabica I. Leipzig, 1825.

الجزء الثالث عربي لاتيني .

– Institution du droit mahomètan sur la guerre avec les infidèles, exts. du liver d'al - K. trad. par ch. Solvet. Paris, 1829.

٦٨ ـ **القراب** ، أبو يعقوب اسحاق بن إبراهيم ٤٢٩ هـ.

ـ فضائل الرمي في سبيل الله . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم فضل الله الرحمن باقي في :

Islamic Culture; V. 34 (1960), p. 195 - 218.

٦٩ ـ **القزويني** ، (شافعي).

كتاب الحيل في الفقه .

- Das Kitāb al - Hiyal fil - Fiqh: Bueh der Rechtskniffi des al - Qazwini; hsg.u. übers, V.J. Schacht. Hannover, 1924.

٧٠ ـ **الكاشاني**، جمال الدين عبد الرزاق ٧٣٠ هـ.

ـ رسالة في القضاء والقدر.

- Traité de la prédestination et du libre arbitre par le docteur soufi A. trad. nouvelle revue et corrigé par st. Guyard. Paris, 1875.

ـ رسالة في القضاء والقدر تحقيق سان غيار . باريس ، ١٨٧٩ م .

٧١ ـ الكناني ، أبو زكريا يحيى بن عمر بن يوسف ٢٨٩ هـ.

ـ كتاب أحكام السوق .

- Umas « Ordemanzas del Zoco» del siglo IX, trad. del màs antiguo antecedente de los tratados andalus / de Hisba por un autor andaluz, trad. por E. Garćia Gomez; in: Andalus 22 (1957), p. 253 - 316.

٧٢ ـ الماتريدي، أبو القاسم اسحاق بن محمد السمرقندي ٣٤٢ هـ (حنفي).

١ ـ كتاب الرد على أصحاب الهوى . قازان ، ١٨٧٨ م .

٢ ـ كتاب التوحيد.

- The K. al - tawhīd of al - Mā'turidī, ed with Engl. transl by J. schacht. London, E.J.W. Gibb Meno. series.

٧٣ ـ مالك بن أنس ، ١٧٩ هـ.

ـ كتاب الموطأ .

1 -K. al - Muwatta, mit Vorrede V.M. b. 'Abdalhay al - Laknawī. Kasan, 1910.

ـ كتاب الموطأ : كتاب البيوع .

2 -Le Livre des Vents du Muwatta de M.b.A. trad... par F. peltier. Alger, 1911.

٧٤ ـ **محمد بن معتقى بن الخوجة الجزائري** .

ـ الاكترات في حقوق الاناث . تحقيق أرنو A. Arnaud . الجزائر ١٨٩٥ ـ ١٨٩٨ م .

٧٥ ـ **المفضل** ، أبو طالب ابن سلمة النحوي ٢٩٠ هـ .

ـ ذم الملاهي . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم روبسون J. Robson . غلاسكو ، ١٩٣٨ م .

٧٦ ـ **الملوي** ، أبو العباس أحمد بن محمد البابعقوبي .

ـ كتاب تحفة القضاة ببعض مسائل الرعاة .

- K. Tuhfat al - Qudāt… texte ar. et trad. franç. par Michaux - Bellaîre, Martin et Raguignon Arch. Mar. XV. Paris, 1909.

٧٧ ـ **المهدي بن تومرت** ٥٢٤ هـ

١ ـ أعز ما يطلب . تحقيق غويدي A. Guidi . روما .

٢ ـ توحيد الباري . تحقيق لوسياني . باريس ، ١٩٠٣ م .

- Le livre de M.b.T. Mahdi des Almohades, texte ar. accompagné de notes biographiques et d'une introd. par I. Goldziher. Alger, 1903.

يسمىٰ هذا الكتاب بعدد من الأسماء منها : جامع التعاليق ، تعاليق الإمام محمد بن تومرت . وعلىٰ الغالب هو نفسه كتاب توحيد الباري الذي حققه لوسياني والمذكور أعلاه .

٧٨ ـ **الميرغيناني** ، علي بن أبي بكر بن عبد الجليل الفرغاني ٥٩٣ هـ . (حنفي) .

ـ كتاب بداية المبتدىء .

1 - Heddayah or Guide, a Commentary on the Moosoolman Law… transl. by Ch. Hamilton. London, 1791.

2 -Hedayah or Guide, a Commentary on the Moosoolman Law... transl. by Ch. Hamilton, New ed. With an introd. by G. Rrady London, 1870.

ألف المؤلف نفسه شرحاً على كتاب البداية بعنوان الهداية وهو الذي نقله إلى الانكليزية هاملتون والمذكور أعلاه على أساس الترجمة الفارسية التي عملها غلام يحيى سنة ١٧٧٦ م وطبعت في كلكتا.

١ ـ كتاب بداية المبتدىء وشرح الهداية عليه .

- The H. With its Cmt al - K. publ. by Hukeem Moulvee Abdoo, L-Mudjeed. st. Petersburg, 1886.

٢ ـ العناية شرح على الهداية

- al - 'Ināyah... ed. by Moonshee Ramdhan sen. Calcutta, 1831.

قام بتأليف كتاب العناية الذي هو شرح على الهداية أكمل الدين محمد بن محمد البابرتي ٧٨٦ هـ.

٧٩ ـ النسفي ، حفيظ الدين أبو البركات عبدالله بن أحمد ٧١٠ هـ (حنفي).

ـ عمدة الموحدين في أصول الدين .

- Pillar of the creed of the sunnites by Hafidh uddin Abu'l - Barakat Abdullah al - Nasafi, to Which is subjoined a shorter treatise of a similar nature by Najmuddin Abu Hafs Umar al - Nasafi; ed by W. Cureton. London, 1843.

جمع محقق هذا المنشور في كتاب مطبوع واحد عملين مختلفين لمؤلفين مختلفين الأول هو كتاب عمدة الموحدين لحفيظ الدين أبي البركات النسفي والثاني هو كتاب العقائد النسفية أو كنز الدقائق لعمر بن محمد النسفي .

٨٠ ـ النفزاوي ، أبو محمد عبدالله بن أبي زيد عبد الرحمن القيرواني ٣٩٠ هـ (مالكي).

ـ الرسالة .

1 -First steps in muslim Jurisprudence, consisting of excerpts from Bakurat as - sa'd of Ibn Abi Zayd with ar. text, engl. trans. and notes by A.D. Russell and Abdullah al - Mamun suhrawardy. London, 1906.

باكورة السعد هذه والتي نقلت إلى الانكليزية مع نص عربي والمذكورة أعلاه هي قسم من رسالة النفزاوي (قسم المعاملات). وهي فقه مالكي .

2 -La R. on traité abrégé de droit malékite et morale musulmane, trad. avec Cmt. et index analyt. par E. Fagnan. Paris, 1914.

النص العربي مع ترجمة فرنسية .

3 -La Risälah... éd. et trad. franç. par L. Bercher. Alger, 1945.

٨١ ـ النقشبندي ، عبد الحق بن محمد بن عبد الرحمن المكاوي العدني ١٨٩٠ م. (حنفي).

ـ النهر الفائض في علم الفرائض .

- Der überfliessende strom der Wissenschaften des Erbrechts der Hanefiten und Schafeiten, ar. text. V. Scheech 'A.M. übers. U. erlaütert V.L. Hirsch. Leipsig, 1891.

٨٢ ـ النوبختي ، أبو سهل اسماعيل بن علي ٣١١ هـ. (شيعي).

ـ كتاب الآراء وديانه الشيعة

- K. al - Ārā'Wa diyānat aš - Šī'a... hsg. V.H. Ritter, im: Bibl. Isl. V.I. (1931).

٨٣ ـ النووي ، أبوزكريا يحيى ، ٦٧٦ هـ . (شافعي).

١ ـ كتاب التقريب والتيسير . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم مارسيه W. Marçais. باريس : المجلة الآسيوية (١٨٩٣)، الجزء ١٦ ـ ١٨.

شرح السيوطي نفس الكتاب بكتاب سماه تدريب الراوي . . .

٢ ـ كتاب منهاج الطالبين وعمدة المفتين .

1 - Le Guide des Zélés croyants, Manuel de Jurisprudence musulmane selon le rite de chafi'ī. texte ar. publié par order du gouvernment avec trad. et annotation par L.W.C. van den Berge. Batavia, 1882 - 1884. 3 Vols.

الكتاب مختصر المحرر في فروع الشافعية . النص العربي با علي الصفحات والترجمة الفرنسية بأسفلها .

2 -The Guide... transl. into Engl. from French... by E.C. Howard. London, 1914.

٨٤ ـ النيسابوري ، الحسن بن محمد بن الحسين حوالي ٤٠٦ هـ.

ـ كتاب المسائل في الخلاف بين البصريين والبغداديين . تحقيق فريدريك كيرن . Fr. Kern في : المجلة الشرقية الألمانية. برلين، ٥٥ ، ٦٩ ، ٥١١.

٨٥ ـ الونشريشي ، أحمد بن يحيى التلمساني ٩١٤ هـ . (مالكي).

١ ـ كتاب المعيار المغرب .

1 - La pierre du touche de fetwas, Choix de Consultations. Jurisdi-

ques des faqihs Maghreb; trad. avec analys. par E. Amar. Paris, Arch. Maroc. XII, 1908.

يسمىٰ هذا الكتاب أيضاً حجر المحك للفتاوي .

2 - Le Liver des magistrutures, texte ar. publié et trad. par H. Brunot et Gaudefroy Demonbynes. Rabat, (Coll. des textes ar. publié par l'inst. des Hautes Études, Maroc, VII) 1937.

٨٦ ـ يحيى بن آدم ٢٠٣ هـ.

ـ كتاب الخراج .

1 - Le Liver de l'Impôt foncier, publié... par th. W. Juynboll. Leiden, Brill, 1896.

2 - Taxation in Islam, ed., transl. provided With an introduction and notes by A. Ben shemesh. Leiden, Brill, 1958.

الفرق الإسلامية المختلفة

١ ـ ابن حزم ، محمد بن أحمد ٤٥٦ هـ.

ـ الفصـــل في الملل والنحـــل تحقيق وتـــرجمـــة اسبـــانيـــة بقلم آسين بلاسيوس .

- Aben Hazem... y sa histoira de los ideas religosas... por Asin palacios. Mardi, 1927 - 1932. 5 vols.

ـ الفصل في الملل والنحل ، ترجمة انكليزية بقلم فريد لاندر في :

Journal of the Amer. Or. Soc V. 28 - 29 (1907).

٢ ـ ابن عساكر ، أبو القاسم هبة الله علي بن الحسن ٥٧١ هـ.

ـ تبيين كذب المفتري فيما نسب إلى الإمام أبي الحسن الأشعري .

1 -Exposé de la Réforme de l'islamisme... par Abou - L - Hasan el - ash'iri et continueé par son école. Avec des extraits du texte arabe d'ibn Asakir, par A.F. Mehren. Liedin, Brill, 1879.

النص العربي مع ترجمة فرنسية لبعضه .

2 - The theology of al - Ash'arī, by M.J. C.Mccarthy.Beirut, 1953. p. 154 - 229.

أودع مكارثي في كتابه المذكور أعلاه ترجمة انكليزية مختصرة له .

٣ ـ ابن عقيل البغدادي ، على ٥١٣ هـ.

ـ كتاب الجدل تحقيق جورج مقدسي في صحيفة المعهد الفرنسي بدمشق ، المجلد العشرون (١٩٦٧) ، ص ١١٩ ـ ٢٠٦ .

٤ ـ أبو عاصم ، حشيش بن أصرم النسائي .

ـ كتاب الأستقامة في السنن والرد على أهل البدع والأهواء . تحقيق ديديرن S. Dedering في : المكتبة الإسلامية، المجلد ١٥ ، (١٩٣٦).

يوجد نص هذا الكتاب في كتاب : التنبيه على أهل الأهواء والبدع تأليف أبي الحسين محمد بن أحمد بن عبد الرحمن الملطي ٣٧٧ هـ.

٥ ـ أبو الليث السمرقندي ، نصر بن محمد بن أحمد ٣٧٥ هـ أو ٣٩٣ هـ.

بيان عقيدة الأصول .

- Tijdschr- Voor de taal... Land en Volkenk von Ned. ed, and transl. into Malaisian by A.W. Juynboll. ser. IV, (1881), 215 - 231, 267 - 267.

حققها ونقلها إلى لغة الملايو المحقق المذكور أعلاه جونيبول .

٦ ـ ابن قدامة المقدسي :

ـ تحريم النظر في كتب أهل الكلام . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم جورج مقدسي . لندن ، لوزاك ، ١٩٦٢ م.

نص عربي وترجمة انكليزية .

٧ ـ أخبار المتوكل في القول بخلق القـرآن ، تحقيق وترجمـة انكليزيـة بقلم الفونس مينغانا A. Mingana . مانشستر ، ١٩٢٣ .

٨ ـ اسماعيلي، ١٨٦٤م.

- Masā'il mağmū'a min al - Haqā'iq al - 'aliya Wad - Daqā'iq Wal - asrār as - Sāmiya allati la yağūzu'L - ittilā' 'alaihā illā bi'idn man labu'L - 'aqd Wal - hall; ed. R. strothmann. Gnosis texte der Ismailiten (Abh. d. AK. d. Wiss,) Gottingen, (1943) vol III, P. 5 - 136.

٩ ـ الأشعري ، أبو الحسن علي بن اسماعيل .

١ ـ كتاب الإبانة في أصول الديانة .

- The Elucidation of Islam Foundation; a translation With intro. and notes by Walter C. Klein. New Haven, (Amer. Or. ser. vol. XIV), 1940.

٢ ـ رسالة استحسان الخوض في علم الكلام .

- The theology of al - Ash'arī, by M.J.C. Mecarthy. Beirut, 1953

ضمنها مكارثي في كتابه المذكور أعلاه تحقيقاً .

٣ ـ رسالة الإيمان تحقيق وترجمة المانية بقلم شبيتا في :

- Zur Geschichte Abu L.H; V.W. Spitta. Leipzig, 1876.

يشغـل النص العربي الصفحـات من ١٣٨ إلى ١٤٠ والتـرجمـة الألمانية من ١٠١ إلى ١٠٤ .

٤ ـ كتاب اللمع في الرد على أهل الزيغ والبدع .

- The theology of al - Ash'arī, by M.J.C. Mecarthy, Beirut, 1953.

ضمنه مكارثي في كتابه المذكور أعلاه نصاً عربياً وترجمة انكليزية . .

٥ ـ كتاب مقالات الإسلاميين واختلاف المصلين تحقيق ريتر H. Ritter . لايبزيغ ، ١٩٢٩ ـ ١٩٣٣ م . (المكتبة الإسلامية، العدد ١٢ ، ١٩٢٩ ـ ١٩٣٣).

ـ فصل عن الخوارج ترجمة المانية بقلم ريشر .

- Orient Miszellen. (Konstantionopel ,1925); S. 62 - 106.

١٠ ـ إمام الحرمين الجويني ، أبو المعالي عبد الملك بن أبو محمد ٤٧٨ هـ (شافعي).

- Texte Apologétiques, par M. Alar. Beirut, press Catholique, 1968.

أعطى المحقق اسم نصوص للمنشور المذكور أعلاه والذي يحوي رسالتين .

١ ـ شفاء الغليل .

٢ ـ اللمع .

١١ ـ الأهواري ، الحسن بن علي ٤٤٦ هـ.

ـ مثالب علي بن أبي بشر (أبي الحسن الأشعري). تحقيق ميشيل آلآر في : صحيفة المعهد الفرنسي بدمشق ، المجلد ٢٣ (١٩٧٠ م)، ص ١٢٩ - ١٦٣ .

١٢ ـ خالد بن يزيد الجعفي ،

- Translation of unpublished Ms. being an exposition of the doctrine of the Imamis in the form of Conversation between the author and the Imam M. d - Bāqir, by E.E. salisbury. JAOS (1853), p. 165 - 193.

ترجمة لمخطوط هو عبارة عن عرض لمذهب الإمامية في شكل

محاورة بين الإمام محمد الباقر والمؤلف .

١٣ - **الخزار البغدادي** ، أبو سعيد أحمد بن عيسى ٢٨٦ هـ.

- كتاب المسائل .

- K. al - Masā'il; ed. and transl... by A.J. Arbery. London, 1937.

١٤ - **الخياط** ، أبو الحسين عبد الرحيم بن محمد، أواخر القرن ٣ هـ.

كتاب الانتصار والرد على ابن الراوندي الملحد ما قصد به من الكذب على المسلمين والطعن عليهم .

- Le livre du triomphe et de la refutation d'l er - R. l'hérétique... ed. H.S. Nuberg. La Caire, 1925.

١٥ - زيد بن علي بن الحسين بن علي بن أبي طالب ١٢٢ هـ.

مجموع الفقه .

- Corpus juris di Zaid ibn Ali... La piu antica raccolta di legislazione e di giurisprudenzo musulmana finonra ritrovato, testo arabo, publ. per la prima Volta... da F. Griffini. Milano, 1919.

يسمى كتاب المجموع ويحوي عقائد الزيدية وفقههم وينسب إلى مؤسس المذهب زيد بن علي بن الحسين .

١٦ - **الشهرستاني** ، أبو الفتح محمد بن عبد الكريم ٥٤٨ هـ.

١ - كتاب الملل والنحل .

1 - Book of religious and philosophical sects. Ed by W. Cureton. London, 1846. 2 vols.

2 - Al - Milal wa'l - Nihal... übers. V. th. Haarbrucker. Halle, 1850 - 51.

3 - I Prolegomeni dello sh. alla sua opera su le religioni e le sette; per G. Gabrieli. Roma, 1905.

4 -Muslim sects and Divisions, by M.B. Abdulkarīm Shahrastani, transl. by A.K. Kazi and J.G. Flym. London, 1984.

٢ ـ كتاب نهاية الاقدام في علم الكلام.

- The sunna philosophiae of Al - sh., ed. A. Guillaume. Oxford, 1934.

١٧ ـ الطرائفي ، محمد بن أحمد بن عبد الرحمن الملطي ٣٧٧ هـ.

ـ التنبيه والرد علىٰ أهل الأهواء والبدع .

- At - Tanbīh Wal - rad - 'alā ahl al - ahwā'Wal - bidā'; hsg, V.S Dedering. Leipzig, (Bibl. Isl. 9), 1936.

١٨ ـ عبد القاهر البغدادي . ٤٢٩ هـ.

ـ الفرق بين الفرق .

- al - Bagdādīs Maslim schisms and Sects, transl. by K.G. Seelye. N.Y. Columbia Univ. Press, 1919. (Or. Studies Vol XV).

١٩ ـ عبد الله بن اسماعيل الحسن القرن ٢ ـ ٣ هـ.

ـ رسالة عبدالله بن اسماعيل إلى الكندي عبـد المسيح بن اسحـاق ورد الكندي عليه . تحقيق تين Ant . Tien . لندن ، ١٨٨٠ م.

٢٠ ـ العدني ، سليمان .

ـ البـاكورة السليمـانية في كشف أسـرار الديـانة النصيـريـة . بيـروت ، ١٨٦٤ م.

- Al - Bākūra as - Sulaimāniya fi Kašf asrār ad - dyāna an - Nusairiya; übers V.E. Salsbury: in: JAOS. VIII,2.

٢١ ـ **عضد الدين الإيجي** ، عبد الرحمن بن أحمد ٧٥٦ هـ.

ـ كتاب المواقف في علم الكلام .

- K. al - Mawàqif - fi'Ilm al - Kalām satio Vta et vita et appendix Mevakif auctore Adhadeddin el - Igi Cum cmt. Ǧorǧanü; ed. Th. Sörensen. Leipzig, 1848.

النص بالعربي والمقدمة لاتينية .

٢٢ ـ **المحاسبي** ، أبو عبدالله الحارث بن أسد ٢٤٣ هـ.

١ ـ كتاب التوهم . تحقيق أرثر أربري . القاهرة ، ١٩٣٧ .

٢ ـ كتاب الرعاية لحقوق الله والقيام بها .

- K. al - Ri'āya li - huqūq Allah... ed. Marg. Smith. London, Gibb Memo. N.S. XV; 1940.

٢٣ ـ **المهدي لدين الله** ، أحمد بن يحيى بن المرتضىٰ . ٨٤٠ هـ.

ـ المنية والأمل في شرح كتاب الملل والنحل : باب ذكر المعتزلة .

- Al - Mu' tazilah; being an extract from the K. L - Milal Wa - n.ni - hal by al - Mahdi lidin allāh A.b. Yahya b. al - Murtaḏā ... ed ; by T.W. Arnold. Part I. Leipzig, 1902.

نص عربي ومقدمة انكليزية بقلم المحقق .

٢٤ ـ **النوبختي** ، أبو محمد الحسن بن موسىٰ ٣٠٠ أو ٣١٠ هـ.

ـ كتاب فرق الشيعة . ترجمة فرنسية بقلم محمد مشكور. باريس، ١٩٥٨ م.

- K. Firaq al - Shī'ah,... hsg. V. H. Ritter. Weisliadin, Bibl. Isl. VI; 1931.

الإسلام

التصوف

١ ـ **ابن الدباغ** ، عبد الرحمن بن محمد ١١٣٢ هـ.

ـ كتاب مشارق أنوار القلوب ومفاتيح أسرار الغيوب . تحقيق ريتر . بيروت .

٢ ـ **ابن عربي** ، محي الدين ، أبو بكر محمد بن علي ٦٣٨ هـ.

١ ـ اصطلاحات الصوفية . تحقيق غوستاف فلوجل . لايبزيغ ، ١٨٤٥ م . ضمن مجموعة يشغل فيها الصفحات ٢٨٣ ـ ٣٣٦ .

٢ ـ إنشاء الدوائر وعقلة المستوفر والتدابير الإلهية في إصلاح المملكة الإنسانية ، تحقيق نيبرج H.S. Nyberg . ليدن ، بريل ، ١٩١٩ م .

٣ ـ ترجمان الأشواق ، تحقيق نيكلسون . لندن ، منشورات الجمعية الملكية الآسيوية ، ١٩١١ م .

٤ ـ رسالة القدس في محاسبة النفس . تحقيق آسين بلاسيوس . مدريد ، ١٩١٩ م .

٣ ـ **ابن العريف** ، أبو العباس أحمد بن محمد بن موسىٰ الصنهاجي الأندلسي ٥٣٩ هـ.

ـ محاسن المجالس .

- Mahāsin al - Mağālis, ed Asin Palacios, texte ar. trad. et Cmt. Paris, Coll. de textes rel. à la mystiques mus. III, 1933.

يسمىٰ هذا الكتاب أيضاً كتاب النفـائس ومحاسن المجـالس ، وكتاب شبكات الألباب ومطالعات الأحباب .

٤ ـ ابن عطاء الله ، أحمد بن محمد ، ٧٠٩ هـ.

ـ كتاب الحكم .

- Ibn 'Atā' illah's sufi aphorismus (Kitab al - hikam). trad. Danner. Leiden, Brill, 1937.

٥ ـ الابياري ، فيض بن مبارك ١٠٨٦ هـ.

ـ نشـر الكلام على الصـوفية . تحقيق وتـرجمـة فـرنسيـة بقلم أرنـو R. Arnaud . الجزائر ، ١٨٨٣ م.

٦ ـ التـرمـذي الحكيم ، أبـو عبـدالله محمـد بن علي بن الحسـن ٣٢١ هـ .

ـ كتاب مسائل التعبير تحقيق وترجمة آرثر أربري في :

RSO,V.18 (1940), p. 315 - 327.

٧ ـ الجنيد ، أبو القاسم محمد بن الجنيد ٢٩٨ هـ.

ـ رسائل الجنيد .

- The life and personality and Writings of al - Gunaid; by A.H. Abdel - Kader. London, Gible Memor. N.S. XXII, 1962.

النص العربي مع ترجمة انكليزية .

٨ ـ الحلاج ، الحسين بن منصور ٣٠٩ هـ.

١ ـ أخبار الحلاج .

1 -Akhbār al - Hallāj, texte ancien relatif à la prédtication et au supplice du grand Mystique Musulman, Publ. annot, et Cmt. par L. Massignon et P. Kraus. Paris 1936.

٢ - أربعة نصوص تتعلق بحياة الحلاج لم تنشر من قبل .

(أ) ذكر مقتل الحلاج لابن زنجي .

(ب) تاريخ الصوفية للسلمي .

(جـ) بداية حال الحلاج لابن باكويه .

(د) أخبار الحلاج لمؤلف مجهول .

2 -Quatre textes inédits relatifs à la biographie d'al - H.b.M. al-H. Paris, 1914.

٣ - ديوان الحلاج .

3 -Le Dīwān d'al - H. Essai de reconstruction, èd. et trad. par L. Massignon in: JA. No 218 (Jan - Mars 1931) p.1 - 158.

نص عربي وترجمة فرنسية .

٤ - كتاب الطواسين .

4 -K. al - H.K. at -Tawāsin, texte ar.publié... avec une introduction critique ete, par L. Massignon. Paris, 1912.

5 -Massignon, L. La passion d'al - Hallāj, ibn M. al -H. martigr mystique de l'Islam... Paris, 1922. 2 vols.

ترجم ماسينيون كتاب الطواسين للحلاج إلى الفرنسية ونشره في كتابه المذكور أعلاه ٢٠٥ - ٨٣٤.

٤ - كتاب الطواسين : قطع لم تنشر منه ، تحقيق بولس نوايا في : مجموعة جامعة القديس يوسف : العدد ٤٢ (١٩٦٦)، ص ٢١٩ - ٢٤٤.

١٠ ـ الخزار البغدادي ، أبو سعيد أحمد بن عيسى ٢٨٦ هـ.

ـ كتاب المسائل .

- K. al -Masā'il; ed. and transl... by A.J. Arbery, London, 1937.

١١ ـ السراج ، أبو نصر ، عبدالله بن علي ٣٧٨ هـ.

ـ كتاب اللمع في التصوف .

- K. al - Luma' fi t - tasawwuf; ed. and transl... by R. Nicholson. Leiden, Brill, 1914 (Gibb Memor Ser. XXII).

١٢ ـ السلمي ، أبو عبد الرحمن محمد بن الحسين بن موسىٰ ٤١٢ هـ.

ـ كتاب طبقات الصوفيين .

1 -K. Tabaqāt as - sufiyyīn, éd. par J. Pedersen in: collection de textes relatifs à la mystiques musulmane. Paris , 1938. vol 3.

2 -K. tabaqāt as - sufiyyin, ed. par J. pedersen. Leiden, Brill , 1960.

١٣ ـ السهروردي ، شهاب الدين أبو الفتوح يحيى بن حبش ٥٨٧ هـ.

1 -Deux épitres mystiques des d'A. trad. franç. par H. Corbin: Épitre de la modulation de simourgh et Épitre de la langue des fourmis, in: Revue Hermes, III (1939).

2 -Le Familier des Amants, trad. franç ... par H. Corbin in: Recherches phil. II, (1932 - 1933), p. 371 - 423.

3 -Three treaties; ed. and transl .by O. spies and S.K. Khattas. stuttgart, 1935.

ـ مجموعة في الحكمة الإلٓهية تحقيق هنري كوربان . استانبول .

١٤ ـ الشاذلي ، جمال الدين أبو المواهب محمد بن أحمد ٨٨٢ هـ.

ـ كتـاب التشوف إلى رجـال التصوف ، تحقيق أدولف فـور . الربـاط ، معهد الأبحاث العليا ، ١٩٥٨ م .

١٥ ـ الشعـراني ، أبـو المـواهب عبـد الـوهـاب بن أحمـد الأنصـاري ٩٧٣ هـ .

ـ الميزان الصغرى .

- Balance de la loi musulmane ou esprit de la législation islamique et divergences de ses quatre rites Jurisprudentiels, par le Cheikh ech - Chârâni, trad... par perron. Alger 1870.

ويسمىٰ هذا الكتاب أيضاً باسم الخضرية .

١٦ ـ عبدالله بن رضوان .

- Étude sur le soufisme, texte ar. et trad. franç par Arnauld. Alger 1889.

١٧ ـ عبد المعطي اللخمي الاسكندري القرن ٧ هـ .

ـ شرح منازل السائرين للهروي . تحقيق س . دو بوركوي . القاهـرة ، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية ، ١٩٥٤ م .

١٨ ـ فريد الدين العطار ، محمد بن إبراهيم ٦٢٧ هـ .

١ ـ كتاب تذكرة الأولياء . تحقيق نيكلسون . لندن ، ١٩٠٧ م .

٢ ـ كتـاب منـطق الـطيـر . تحقيق غـارسـان دوتـاسي Garcin de tassy . باريس ، ١٨٥٧ م .

٣ ـ كتاب منطق الطير .

- K. Mantiq et - tair, trad. franç par Garcin de tassy. Paris, 1863.

- Bird - Parliament... English transl. by E. Fitzgirald. London, 1889.

١٩ ـ القشيري ، أبو القاسم عبد الكريم بن هوازن ٤٦٥ هـ.

ـ الرسالة القشيرية .

1 -Traité sur le soufisme par K. trad. per O. de Lebedew. Rome, 1911.

2 -Al - K.'S Darstellung des süfituns, hsg. u. übers, V. R. Hartmann in: TBXVIII, (1914), Berlin.

٢٠ ـ الغزالي ، أبو حامد، محمد بن محمد ٥٠٥ هـ.

ـ كتاب مشكاة الأنوار ترجمة انكليزية بقلم غاردنر W.H.T. Gardner . لندن ، ١٩٢٤ م.

٢١ ـ الكاشاني ، جمال الدين عبد الرزاق السمرقندي ٧٣٠ هـ.

ـ كتاب اصطلاحات الصوفية .

- Abdurrazzaqs Dictionary of the Teclnical terms of the sufies. Ed.A. Sprenger. Calcutta, 1845.

القسم الأول من الكتاب : الحق بالكتاب كتاب نجم الدين بن علي القزويني المسمىٰ الرسالة الشمسية في القواعد المنطقية وذلك بشكل ملحق بالكتاب .

٢٢ ـ الكلاباذي ، محمد بن اسحاق ٣٨٠ هـ.

ـ كتاب التعرف لمذهب أهل التصوف رواية السهروردي . تحقيق ارثر أربري . القاهرة ، ١٩٣٣ .

- The Doctrine of the Sūfis, transl. into Engl. by A. Arbery. Cambredge, 1936.

٢٣ ـ مجموعة نصوص عربية عن التصوف الإسلامي .

- Recueil de textes inédits concernants l'histoire de la mistique en pays d'Islam; éd. par L. Massignon. Paris, coll. d. textes rel. et myst. mus.I, 1929.

٢٤ ـ المحاسبي ، أبوعبدالله الحارث بن أسد ٢٤٣ هـ.

١ ـ كتاب التوهم . تحقيق أربري . القاهرة، ١٩٣٧ م.

٢ ـ كتاب الصبر والرضا ، تحقيق شبيس O. Spies في : إسلاميكا ، العدد ٦ (١٩٣٤) ، ص ٢٨٢ ـ ٢٨٩ . حقق قطعة منه فقط .

٣ ـ كتاب الرعاية لحقوق الله والقيام بها تحقيق مارغريت سميث .

- K. ar - ri'āya li Huqūqi - llāh... éd. by M. smith. London, Gible Memor. N.S. XV, 1940.

٢٥ ـ النفري، أبو عبدالله، محمد بن عبد الجبار بن الحسن، بعد ٣٥٢ هـ.

ـ كتاب المواقف .

ـ كتاب المخاطبات .

- The Mawāqif and Mukhātabāt of M. b. A. al - Niffari With other fragments, ed... and transl. by A.J. Arberry. London, Gible Memor. N.S. IX, 1935.

٢٦ ـ الهروي ، أبو اسماعيل عبدالله بن محمد الأنصاري ٤٨١ هـ.

ـ كتاب طبقات الصوفية .

- Tabaqāt as - Sūfiya, ed. Lees. Calcutta, 1859.

السيرة النبوية

١ ـ ابن اسحاق ، أبو عبدالله محمد ١٥٢ هـ.

١ ـ سيرة رسول الله صلّى الله عليه وسلم .

1 - Ibn Hishām, 'Abd al - Malik. Das Leben Mohammed Nach Muhammed ibn Hischam. Herausge. geben von Fr. Wüstenfeld. Gottingen, 1858 - 1860. 2 V in 3..

2 -Ibn Hishām, 'Abd al - Malik. Das Leben Mohammeds ibn Ishak und Abd al Malik ibn Hischam. Berlin, Ullers - tein, 1916.

3 -Ibn Hishām, 'Abd al Malik. Haye Muhammad. tel - aviv, 1932.

4 -Ibn Hishām, 'Abd al - Malik. the Life of Muhammad, a translation of Ibn Ishāq s Sirat Rasul Allah, With introduction and notes by A. Guillaume. London, Oxford University Press, 1955.

٢ ـ سيرة رسول الله : الأشعار الواردة في غزوة أحد شرح السهيلي وشرح أبي ذر .

- Die Kommentare des suhaili und des Abū Ḏarr Zuden Uhud gidichten in der sira des b.H. hsg. V.A. Schaade. Leipzig, Semi. st. III, 2, 1920.

٢ ـ ابن سعد ، محمد ٢٣٠ هـ.

١ ـ كتاب الطبقات الكبير . تحقيق سخاو (وآخرين) . ليدن ، بريل ، ١٩٠٤ ـ ١٩٢٨ م ٩ ج.

اشترك في تحقيقه إلى جانب سخاو، كل من هوروفيتس وليبرت ومايستر ومتيفوخ وشغلي وزترشتاين .

تشغل سيرة رسول الله حيزاً كبيراً من هذا الكتاب وهي من أوثق السير وأجدرها بالثقة .

٢ ـ كتاب الطبقات الكبير ، رسائل النبي والوفود إليه ، تحقيق وترجمة المانية بقلم فيسيل H.Wiessel . برلين ، ١٩١٤ م.

استلها المترجم من كتاب الطبقات الكبير ونشرها بنص عربي وترجمة المانية .

٣ ـ ابن الجوزي ، علي بن عبد الرحمن ٥٩٦ هـ.

ـ الوفا في فضائل المصطفىٰ . تحقيق وترجمة المانية بقلم كارل بروكلمن C. Brocklmann

٤ ـ ابن سيد الناس ، أبو الفتح محمد بن محمد الأندلسي ٧٢٣ هـ.

ـ بشرىٰ اللبيب بذكرىٰ الحبيب .

- Carmenium Orientalium triga, Arabicum M. Ebn seid - Ennas. hsg. und übers. V. Kosegarten. stralesiendi, 1815.

نص عربي وترجمة ألمانية مع قصيدتين إحداهما تركية والأخرىٰ فارسية نشر المترجم نصهما مع ترجمتهما إلى الألمانية .

٥ ـ ابن العبري ، أبو الفرج ، غريغوريوس ١٢٨٦ م = ٦٨٥ هـ.

- Deux textes de Bar Hebraeus sur Mahomet et le Qoran, par M. F. Nau. Journal Asiatique, CCXI (Oct - Dec. 1927) p. 311 - 327.

٦ ـ ابن النفيس ، علاء الدين على ٦٨٧ هـ.

ـ الرسالة الكاملية في السيرة النبوية . تحقيق ماكس مايرهوف ويوسف شاخت . أكسفورد ، مطبعة الجامعة ، ١٩٦٨ م.

مع ترجمة انكليزية .

- The Theotogus Autadidoctus of Ibn al - Nafis... Le Caire, L'Institut Français...

٧ ـ ابن هشام ، جمال الدين أبو محمد عبدالله ٧٦١ هـ.

ـ شرح على قصيدة بانت سعاد .

- Ibn Hishām, Gemalledin. Commentarius in Carmen Ka'b ben Zohair:bānt Su'ād...Edidit Ignatius Guidi. Leipzig, 1871.

٨ ـ أبو ذر ، مصعب بن محمد بن مسعود ٦٠٤ هـ.

- Comment on I.H.'s Biography of M. according to Abū D̲arr Mss... Ed. p. Broemle. Cairo, Monuments of ar. phil. I - II ; 1911.

٩ ـ أبو الفداء ، عماد الدين اسماعيل ٧٣٢ هـ.

1 - Abulfeda, Ismael. Life of Mohammed. transl. from the Arabic ... With an introduction and an appendix by W. Murry Elgin. A.C. Brander.

2 -Abulfeda, Ismael. De vita et rebus gestis Mohammedis moslemicae religionis autoris, et imperü saracenici fundatoris, Ex Codice

mis... pocockiano, Bibliothecae Bodléianae textum Arabicum Primus edidit, Latin Vertit, prefatione, et notis ollustrari Joaunes Gagnier , A .M .Oxoniae, et theatro sheldonians, 1723.

النص العربي تقابله الترجمة اللاتينية كل منهما في عمود مواجه للآخر .

3 -Abulfeda, Ismael. Vie de Mohammed. texte arabe de l'Abou'L - Feda, accompagne d'une trad. franç et des notes par A. Noël des Verges. Paris, Impr. Royale, 1837.

١٠ ـ البغدادي ، أبو جعفر محمد بن حبيب ٣٥٤ هـ.

ـ كتاب المحبر . تحقيق Lickstenstaedter . حيدر آباد الدكن ، ١٩٤٢م.

١١ ـ البوصيري ، أبو عبدالله محمد بن سعيد ٦٩٤ هـ.

1 - Busiri, Abu 'Abd Allah Muhammad - Al - Burdah. the poems of the mantle with the commentaries of Ibrahim al - Bāgūrī and Khalid ibn 'Abd allah al - Azhari. Cairo, 1900.

2 - Busiri, Abu 'Abd Allah Muhammad. Carmen misticum Borda dictum Abi Abdallae M.B.S. Busiridae Aegyptie e Codice manuscripto B.L.B. Latin Comversum origines Arabico - Hebraicae, Paravit et edidit J . Uri . Tragecti Batavarum, 1771.

3 -Busiri, Abu 'Abd Allah Muhammad. Die Burda. Ein Lobgedicht auf Muhammad neu herausgegeben im arabischen text mit metrischer persischer und turkischer Übersetzung ins Deutsche übertragen und mit Annerkungen von C.A. Ralfs. Wien, 1860.

4 -Busiri, Abu Abd Allah Muhammad. La Bordah du Cheikh el - Bousiri, poeme en L'honneur de Mohammed. trad. et commenté par René Basset. Paris, E. Leroux, 1894.

١٢ ـ البيهقي ، أحمد بن الحسين ٤٥٨ هـ.

ـ دلائل النبوة . ابسالاً ، ١٨٩١ م.

١٣ ـ الترمذي ، أبو عيسىٰ محمد بن عيسىٰ بن سورة ٢٧٩ هـ.

ـ كتاب شمائل النبي . ترجمة انكليزية بقلم هدايت حسين .

- Husain, M. Hidayat in: Islamic Culture V. 7 (1933), p. 395 - 409; 561 - 572; V.8 (1934), p. 46 - 56, 273 - 289, 364- 386, 531- 549.

١٤ ـ داود ، جلال الدين أبو سليمان .

- Dā'ūd, Jālāl al - Dīn Abū sulaymān. Le médecine du prophète, trad. de l'arabe par M. perron. Paris, 1860.

١٥ ـ سعيد بن عقدة. ق ٤ هـ.

ـ كتاب ذكر النبي . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم نبيهة عبود Nabia Aboud في : Arab literature. Pap. 1957. p. 7 - 108.

١٦ ـ السلاوي ، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن خليل الناصري ١٣١٥ هـ.

- Récits sur la vie de Mohammed Rassoul Allah, L'Envoye de Dieu: extraits de l'ouvragointitulé livre de la recherche opprofondie sur l'histoire des dynasties du Maghreb al - Aqça de l'Occident - extreme, le Maroc. traduction et notes de Victor Cauro... Paris, Ernest Leroux, 1916.

١٧ ـ عهد رسول الله

- The Oath of the prophet Mohammed to the followers of Nazarene. transl. by A.F. Haddad. N.Y., 1902.

١٨ ـ عهد نامة .

- The ‘Ahd nāma (Two charters reported to have been granted by the founder of Islam... to the Zoroastrians) Arabic text... With an English transl. and a preface by G.K. Mariman. Bombay, 1925.

١٩ ـ العهد والشروط .

- Al - ‘Ahd Wa al - Shurūt allati Sharatahā Muhammad Rasūl Allāh li ahl al milla al Nasrāniyya sive testamentum inter Muhameden et christiane religionis populas initum. Cujus textus authenticus hic moviter recusus ... nec non e regione versione Latina adornatus... Opera et studio J.A. Nisseiu - Leiden, Brill, 1655.

٢٠ ـ الغزالي ، أبو حامد، محمد بن محمد ٥٠٥ هـ.

- Al - Ghazzālī, Abu Hamid. Manners and morals of the prophet.

هذه ترجمة انكليزية لمعلومات تتعلق بأخلاق رسول الله وشخصيته وشمائله مستخلصة من كتابات الإمام الشهر حجة الإسلام الغزالي ، وهي موجهة للشخص الانكليزي العادي لاطلاعه على أخلاق الرسول الكريم وجمال الإسلام .

٢١ ـ كتاب المعراج .

1 - Il « Libro della scalo» e la questions delle fonti Arabo - spagnole della Divina Commedia, Enrico Cerulli, Cita de Vaticano. Biblioteca apostalica vaticana, 1949.

نُقل كتاب المعراج إلى اللغة القشتالية في القرن الثالث عشر ميلادي ، ثم أتى بونا فنتورا داسينيا فنقله إلى اللغتين الفرنسية واللاتينية .

والطبعة المذكورة أعلاه هي هذه الترجمة وقد قام بتحقيقها أنريكو تشرولي . وقد وضعت الترجمتان في صفحتين متقابلتين .

2 - La escala de Mahoma, traduccion del arabe al Castellano, Latin y francés, ordenada por Alfonso X el sabio. Edicion... por José Münoz sendino. Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores..., 1949.

3 - Sobre la secta mahométans ; por pedro pascual. Madrid, 1952?.

هذا الكتاب هو كتيب صغير تلخيص للكتاب المذكور أعلاه رقم 2 الذي هو ترجمة اسبانية لكتاب معراج رسول الله إلى السماء .

٢٢ ـ كعب بن زهير ، بعد ٣٥ هـ.

ـ قصيدة بانت سعاد .

1 - Ka‘b ibn Zuhayr. Bānat Su‘ād - Coab ben Zuheir, Carmen Panegyricum in laudem Muhammedis... edidit, vertit, notisque ilbustravi G.J. Lette. Leiden, opud Nicolaum Moens, 1748.

2 - Ka‘b ibn Zuhayr.Bānat Su‘ād, poème arabe publié avec les voyelles, le commentaire d’Eldabadjouri, un avanpropos et une trad. en français par A. Raux. Paris, E. Leroux, 1904.

3 - Ka‘b ibn Zuhayr; ‘Al - b. Yū b. Hishām Commentaries, ed. I. Guidi, Leipzig, 1871.

شرح علي بن يوسف بن هشام على قصيدة بانت سعاد لكعب بن زهير .

4 - Ka’ ibn Zuhayr. B.S. Publié avec une biographie du poète, une trad. deux cmt . de 'Isa b . 'Abdal 'aziz al - Gazuli et A.B . ya b . Ta ' lab ... et des nots ; P.R . Basset . Paris , 1910.

٢٣ ـ الكلاعي ، أبو الربيع سليمان بن موسى بن سالم ٦٣٤ هـ.

ـ كتاب الاكتفاء بما تضمنه من مغازي رسول الله صلّى الله عليه وسلم ومغازي الخلفاء الثلاثة. تحقيق ماسيه H. Masset . الجزائر، ١٩٣١ م في : Bibl. Ara. VI.

٢٤ ـ الكلم الطيب من إذكار النبي تحقيق وترجمة ألمانية بقلم فيسيل H. Wiessel. برلين. ١٩١٤ م.

٢٥ ـ محمد باقر بن محمد تقي مجلسي .

1 - Mohammad Bāqir ibn Muhammad taqi Majlici.The life and Religion of Mohammed as contained in the sheeah tradition of the Hyat ul - Kuloob Transl. by Merrik from persian languge. Boston, 1850.

2 - Mohammad Bāqir ibn Muhammad Taqi Majlici. Hayāt al - qulūb. translation of extraits into German by M.G. Barth. Stuttgart. 1837.

٢٦ ـ المنداسي ، أبو عثمان سعيد بن علي التلمساني ١٠٨٨ هـ.

ـ كتاب العقيقة .

- Le Cornaline, Poéme Composé en l'honneur du prophéte, texte ar. avec notes par le Général Faure - Biguet. Alger, 1901.

٢٧ ـ موسىٰ بن عقبة ، ١٤١ هـ.

مغازي رسول الله : قطعة شرح وتنقيح يوسف بن محمد بن قاضي شهبة . تحقيق وترجمة المانية بقلم سخاو في : - SBBAII, (1904) p. 445 .470

نص عربي وترجمة المانية .

٢٨ ـ الواقدي ، محمد بن عمر ٢٠٧ هـ.
ـ كتاب مغازي رسول الله .

1 - Al - Waqidī, Muhammad ibn 'Umar. History of muhammed ' s Campaigns, by Aboo Abd allah Mohammed bin Omar al - Wakidy, edited by von Kremer. Calcutto, Bibl. India V. 28, 1855 - 56.

2 - al - Waqidī, Muhammad ibn 'Umar. Muhammed in Medina, Das ist Wakidi,s Kitab al - Maghazi in Verküzter deutscher wiedergabe, hsg. von J. Wellhausen. Berlin, G. Reiner, 1882.

ـ كتاب مغازي رسول الله . تحقيق ماسدن جونز. القاهـرة، دار المعارف، ١٩٦٥ م.

٢٩ ـ Goergens , E.P. Mohammed , ein Characterbild Auf Grund der Darstellung von ternidi's 'von E.P. Goergens. Sammlung geminverstandlicher Wissenschaftlicher vortrage , hit 290. Berlin , C. Habel , 1879.

٣٠ ـ Id est testamentum , sive foedus inter Muhammed et Christianae religionis populus initum ... Leiden , Brill, 1561.

التراجم

١ ـ **ابن الجوزي** ، أبو الفرج عبد الرحمن ٥٩٧ هـ.

ـ تلقيح مفهوم أهل الآثار في مختصر السير والأخبار . تحقيق كارل بروكلمان . ليدن ، بريل ، ١٨٩٢ م.
حقق بروكلمان قسماً منه فقط .

٢ ـ **ابن حجر العسقلاني** ، شهاب الدين أبو الفضل أحمد بن علي ٨٥٢ هـ.

ـ كتاب الإصابة في تمييز الصحابة . تحقيق شبرنجر. كلكتة ، ١٨٥٦ ـ ١٨٧٣ م.

٣ ـ **ابن خطيب الدهشة** ، محمود بن أحمد ٨٣٤ هـ.

ـ تحفة ذوي الأرب في مشكل الأسماء والنسب . تحقيق تراغومان Traugoa Mann . ليدن ، بريل ، ١٩٠٥ م.

٤ ـ **ابن رجب** ، زين الدين أبو الفرج عبد الرحمن ٧٩٥ هـ.

ـ كتاب الذيل على طبقات الحنابلة . تحقيق هنري لاكوست وسامي الدهان . دمشق ، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية ، ١٩٥١ م.

٥ - ابن سعد ، محمد ٢٣٠ هـ.

- كتاب الطبقات الكبير .

- M.b. sa‘d. K. al -Tabaqāt al - Kubrā : Ibn saad Biographien Ms. seiner Gefahrten und der späteren Träger des Islams bis zum J. 230 d. F. im vereim mit C. Brocklmann, J. Horovitz, J. Lippert, B. Meissner, E. Mittwoch, F. Schwally, und K.V. Zetterstéen hsg. Von E. sachau. Leiden, Brill, 1904- 1917; 8 vols. vol 9, ndiees, 1921- 28.

٦ - ابن قاضي شهبة ، أبو بكر أحمد بن محمد ٨٥١ هـ.

- طبقات الشافعية . تحقيق فستنفلد . غوتنجن ، ١٨٣٧ م .

حقق قسماً منه فقط فستنفلد.

٧ - ابن قطلوبغا ، زين الدين أبو القاسم ٨٧٩ هـ.

- تاج التراجم في طبقات الحنفية . تحقيق فلوغل .

- Ibn Kutlubuga. Die Krone d. Lebensbrisch reibgn enth die classen der Hanafite, hsg. V.G. Flügel. Leipzig, 1862.

٨ - ابن قيم الجوزية ، شمس الدين أبو علي محمد بن أبي بكر بن أيوب ٦٩١ هـ.

- كتاب أعلام الموقعين عن رب العالمين . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم محمود فتحي .

- Le doctrine musulmane de l’abus des droit... éd. et trad. franç par Mahmüd fathy. Paris, 1913.

٩ - ابن مريم التلمساني ، أبو عبد الله محمد بن محمد ١٠١٤ هـ.

- البستان في ذكر الأولياء والعلماء بتلمسان .

- I.M. El - Bostan ou Jardin des Biographies des saints et savants de telmcen; trad. et ann. par F. provenzali. Alger, 1910.

١٠ ـ البستي ، محمد بن حبان ٣٥٤ هـ.

ـ كتاب مشاهير علماء الأمصار. تحقيق فلايشهامر M. Fleischhammer لايبزيغ ، المكتبة الإسلامية ، ١٩٥٩ م.

تراجم ١٦٠٤ من الصحابة والتابعين وتابعيهم .

١١ ـ الذهبي ، شمس الدين ، أبو عبدالله محمد بن أحمد ٧٤٨ هـ.

١ ـ طبقات الحفاظ .

1 - Liber Classuem Virorum qui Korani et traditionum Cognatione excelluerunt, hsg. V.F. Wüstenfeld. Götlingen, 1833 - 34. 3vols.

٢ ـ المشتبه في أسماء الرجال . تحقيق بيتر دي يونغ Pieter de Jong ليدن ، بريل ، ١٨٨١ م.

في رجال الحديث الشريف .

١٢ ـ الزبيدي ، المرتضىٰ أحمد بن يحيى ٨٤٠ هـ.

ـ طبقات المعتزلة . تحقيق سوزانه ودنالد فيلتسر . فسبادن ، معهد الدراسات الألمانية ، ١٩٦١ م.

١٣ ـ السلمي، أبو عبد الرحمن محمد بن الحسين بن موسىٰ ٤١٢ هـ.

- K. Tabaqāt as. Sūfiyyīn.... texte arabe; ed, pedersen. Leiden, Brill, 1960.

١٤ ـ السيوطي ، جلال الدين أبو الفضل عبد الرحمن بن أبي بكر ٩١١ هـ.

ـ طبقات المفسرين .

- Tabaqāt al - mufassırīn. S. Liber de interpretibus Korani, ed. A. Meursinge. Leiden, Brill, 1839.

١٥ ـ العبادي ، أبو عاصم محمد بن أحمد ٤٥٨ هـ.

ـ طبقـات الفقهاء الشـافعية تحقيق كـوست فيتستام Gôsta Vitestam ليدن ، بريل ، ١٩٦٤ م.

١٦ ـ الكسائي ، أبو الحسن علي بن حمزة ١٨٩ هـ.

ـ كتاب قصص الأنبياء .

- al - Kisā'ī. Vita prophetarum. Ed. Eisenberg. Leiden, Brill, 1922-23. 2 parts.

١٧ ـ النهروالي ، محمد بن علاء الدين علي المكي ٩٩٠ هـ.

ـ الإعلام بأعلام بلد الله الحرام .

- al - I'lām bī a'lām balad allāh al - harām, hsg. V.F. Wüstenfeld. Leipzig, 1857. Chroni. I.

١٨ ـ النووي ، أبو زكريا يحيى ٦٧٦ هـ.

ـ تهذيب الأسماء واللغات .

- Biographical Dictionary of illustrious men, Chiefly at the begining of Islamism; ed. F. Wüstenfeld. Gottingen, 1843 - 48. 2 vols.

اللغة العربية

١ ـ ابن آجروم ، أبو عبدالله محمد بن محمد بن داود الصنهاجي . ٧٢٣ هـ.

ـ المقدمة الآجرومية .

1 - Grammatica Arabica Compendium redacta quae vocatur Glarrumia auctor M.F.D. Al - S. Romae (Med), 1592.

2 - Al - Muqaddima al - Āgūrrūmiya, als Elementarbuch ausserardenthich weit verbreitet und noch heute im Gebrauch, daher Hdss. in Jeder Bibliothek und unzählige Male gedruckt, Z.B.V. Erpinius. Leiden, Brill, 1617.

نص عربي وترجمة لاتينية .

3 - al - Muqaddima al - Āgūrrūmiya... ed e trad. per P.T. Obicini . Roma, 1631.

نص عربي وترجمة إيطالية .

4 - al - Muqaddima al - Āgūrrūmiya... ed et trad. par Combarel. Paris, 1844.

نص عربي وترجمة فرنسية .

5 - al - Muqaddima al - Āgūrrūmiya.... ed. et trad . par I.J. Bresnier. Alger, 1846.

نص عربي وترجمة فرنسية .

6 -Al - Muqaddima al - Āgūrrūmiya... ed. and transl. by Perowne. Cambridge, 1852.

نص عربي وترجمة انكليزية .

7 -Al - Muqaddima al - Āgūrrūmiya.... hsg. V. trumpp. Munch, 1876.

نص عربي وترجمة المانية .

٢ ـ ابن الانباري ، أبو بكر محمد بن القاسم ٣٢٧ هـ.

ـ كتاب الأضداد .

- Sive liber de vocabulis arabicis quae plures habent significationes inter se oppositas, ex unico qui superest Cod. Lugh (No 55); ed. M.Houtsma, Leiden, Brill, 1881.

٣ ـ ابن الانباري ، أبو البركات عبد الرحمن بن محمد ٥٧٧ هـ.

١ ـ كتاب أسرار العربية .

- K. asrār al - ‘Arabiya, eine Grammatik, hsg V.C.F. scybold. Leiden, Brill, 1887.

٢ ـ كتاب الانصاف في مسائل الخلاف بين النحويين البصريين والكوفيين .

- Die grammatischen streitfragen der Basser und Kufer,... hsg V.G. Weil. Leiden, Brill, 1913.

٤ ـ ابن جني ، أبو الفتح عثمان ٣٩٢ هـ.

١ ـ جمل أصول التصريف .

- Ibn Ginnü de flexione libellus, ar. nun primum ed. in lat. sermonem transh. not. illustr. G. Hoberge. Leipzig, 1885.

٢ ـ كتاب المذكر والمؤنث . تحقيق ريشير Rescher في : MO, VIII, p. 193 - 202.

٣ ـ كتاب المقتضب في اسم المفعول والثلاثي المعتل العين . تحقيق بروبستر E. Proebster . لايبزيغ ، ١٩٠٣ م .

٥ ـ ابن خالويه ، الحسين بن أحمد ، ٣٧٠ هـ.

١ ـ كتاب الشجر .

- K. al - Šajar, hsg V.S. Nagelberg. Kirschain, 1909.

٢ ـ كتاب الريح تحقيق أغناس كرتشكوفسكي ، في : Islamica, II, 33 ff.

٣ ـ كتاب ليس .

- Le liver intitulé Laisa sur les exceptions de la langue arabe par ibn Khalouya; teste ar. publié... par H. Derenborg. Heb. X, p. 88 - 105.

٤ ـ كتاب مختصر شواذ القراءات .

- K. Muḫtasar Šawāḏḏ al - q. ed. Bergsträsser. Bibl. Isl. VII (1933).

٦ ـ ابن دريد ، أبو بكر محمد بن الحسين ٣٢١ هـ.

١ ـ كتاب الاشتقاق .

- Genealogisch - etymologisches Handbuch dus der Hds d. Uni-

ve. Bibl. zu; hsg. V. Fr. Wüstenfeld. Leiden, Brill, 1854.

٢ ـ كتـــاب الجمهـرة . تحقيق ف. كـرنكـو Fr. Krenkow . حيــدر آبــاد الدكن ، ١٩٢٨ م. ج ٤.

٢ ـ كتـاب السـرج واللجــام . تحقيق وليـام رايت في : Opscula arab 1 - 14.

٤ ـ كتـاب صفـة السحـاب والغيث . . . تحقيق وليـام رايت في : Opscula arab 15 - 46.

٥ ـ كتـــاب المجتبىٰ . تحقيق ف. كـرنكــو Fr. Krenkow . حيــدر آبــاد الدكن ، ١٣٤٢ هـ.

٦ ـ المقصورة .

1 - al - Maqsura . Poemation Ibn Doreidi Com scholĥs arabicis, excerptis e coold. mss. et lat. Comvers et observot miscellis illustr. Cura et ed. A. Heitsma. Franequerae, 1773.

2 - Abu Becri Mohammedis Ibn Hoseini ebn Doreidi Azdiensis Katsijda L - Mektsouret, sive Idyllium arabicum lat. redd. et brev. schol. illustr. ed. E. Scheidius. Hardwicae, 1786.

3 - Carmen Maksura, dictum Abu Becri Muhammedis ibn Hoseini ibn Doreidi, Azdiensis cum scholüs integris munc primium editis Abu Abdalla ibn Haschami ed. interpret, lat, proleg et not. nstr Namestad Boysen. Havniae, 1828.

ـ المقصـورة. تحقيق هيـردويكي Herdowidi . كـــوبنهـاغن ، ١٨٢٨ م.

٧ ـ كتـاب الملاحن. تحقيق وليـام رايت W. Wright . ليدن ، بـريل ، ١٨٥٩ .

- K al - Malāhin... hsg V.H. Tharbecke. Heidelberg, 1882.

٧ ـ ابن السكيت ، أبو يعقوب يوسف بن اسحاق ٢٣٤ هـ .

ـ كتاب القلب والإبدال . تحقيق هفنر في :

- Haffner. texte Zur arab Lexicographie. Leipzig, 1905. p.1 - 65.

٨ ـ ابـن الـعـبـري ، أبـو الـفـرج غـريـغـوريـوس ٦٨٥ هـ. ١٢٨٦ م.

ـ كتاب النحو . تحقيق مارتن Martin. باريس، ١٨٧٣ م . ج٢ .

٩ ـ ابن فارس ، أبو الحسين أحمد ٣٩٥ هـ.

ـ كتـاب الاتبـاع والمـزاوجـة . تحقيق رودلف بـرونـو R. Brünnow. غيسن، ١٩٠٦ م.

١٠ ـ ابن قتيبة ، عبدالله بن مسلم ٢٧٦ هـ.

ـ كتـاب الأنواء . تحقيق شـارل بيـلا ومحمـد حميـد الله . حيـدر آباد الدكن ، دائرة المعارف العثمانية ، ١٩٥٦ م .

١١ ـ ابن القطاع ، أبو القاسم علي بن جعفر ٥١٤ هـ.

ـ كتاب الأفعال. تحقيق ف. كرنكو Fr. Krenkow. حيدر آباد الدكن .

١٢ ـ ابن القوطية ، أبو بكر محمد بن عمر ٢٦٧ هـ.

ـ كتاب الأفعال وتصريفها .

- K. al - Af'āl, Il Libro dei Verbi di Abu Bekr ibn al - Qutiya, pùblicato da I. Guidi. Leiden, Brill, 1894.

١٣ ـ ابن مالك ، جمال الدين محمد بن عبدالله ٦٧٢ هـ.

١ ـ الخلاصة (الألفية).

1 - Ibn M. L'A. tradutto e commentato de Enrico Vitto. Beirut, 1898.

2 - L'Alfiyya, trad. en franç. avec le texte en regard et des notes explic. dans les deux langues par L. Pinto. Constantine 1887.

3 - Manuel pour l'étude des grammairiens ar: L'Alfiyya d'Ibn M. Suivie de la Lamiyyah du mème auteur, par A. Goguyer. Beirut, 1898.

4 - The thousand Distiches of Ibn Malik in Ar. ed. by M.H. Ali, Lith. Lucknow, 1898.

٢ - شرح ابن عقيل على الألفية .

1 - Alfijjah, Carmen didacticum grammaticum auctor I.M. et in Alf. Comt. quem Conscripst I.A. hsg. V.F. Dieterici. Leipzig, 1851.

2 - I.A.S. Cmt. Zur A des I.M. aux dem Arabic. Zum ersten Mal. übers V. Fr. Dieterice. Berlin, 1852.

٣ - لامية الأفعال شرح بدر الدين بن محمد بن مالك تحقيق كيلغرين Kellgren هلسنكي .

لامية الأفعال شرح بدر الدين بن محمد بن مالك تحقيق كيلغرين وفولك . بطرسبورغ . ١٨٦٤ .

لامية الأفعال شرح بدر الدين بن محمد بن مالك تحقيق فولك . لايبزيغ، ١٨٦٦ م.

- I.M. S. Lehrgedicht L. al - a, über die former der ar - Verba V. verbalnomina mit dem cmt. Seines Sohnes Badraddin, Autogr. V.G.A. Wallin. Helsingfors, 1851.

تسمى لامية الأفعال أيضاً المفتاح في أبنية الأفعال .

١٤ ـ **ابن عبد المعطي ،** أبو الحسين يحيى ٦٢٨ هـ . الدرة الألفية في علم العربية . تحقيق زترتشتين . لايبزيغ ، ١٩٠٠ م .

١٥ ـ **ابن هشام ،** جمال الدين أبو محمد عبدالله بن يونس ٧٦١ هـ .

١ ـ قطر الندىٰ وبل الصدى .

- Ibn Hijam. La pluie de rosée et l'étanchement du soif, traité de flexion et de syntaxe; trad. par Goguyer. Leiden, Brill, 1877.

٢ ـ كتاب الاعراب عن قواعد الاعراب .

- Anthologie grammaticale,... trad. en franç... par silverstre de sacy. Paris, 1829.

نص عربي وترجمة فرنسية .

١٦ ـ **ابن الوردي ،** زين الدين أبو حفص عمر ٧٤٩ هـ .

ـ التحفة الوردية . . . تحقيق ابيشت T. Abicht . برسلاو، ١٨٩١ م أرجوزة في النحو .

١٧ ـ **ابن ولاد ،** أبو العباس أحمد بن محمد ٣٣٢ هـ .

ـ كتاب المقصور والممدود. تحقيق برونله Bröennle . لندن ، ١٩٠٠ م .

١٨ ـ **ابن يعيش الحلبي،** يعيش بن علي ٦٤٣ هـ .

ـ شرح المفصل في صناعة الأعراب للزمخشري . تحقيق ياهن T. Iahn لايبزيغ، ١٨٧٦ ـ ١٨٨٦ م .

١٩ ـ **أبو بكر محمد بن الحسن الزبيدي الاشبيلي ٣٧٩ هـ .**

ـ كتاب الاستدراك . تحقيق غويدي في :

Guidi, J. Mem. Acc. Linei, IV, VI .Roma (1890), p. 414 - 457.

٢٠ ـ أبو الحسين، القزويني الهمذاني الرازي، أحمد بن فارس ٢٩٥ هـ.

كتاب اللامات . تحقيق هورفيتس في: إسلاميكا. الجزء الأول ص ٧٧.

٢١ ـ أبو عبيد، القاسم بن سلام ٢٢٤ هـ.

ـ كتاب النعم والبهائم والوحش والسباع والطير والهوام وحشرات الأرض تحقيق بويجس في : .Bouyges: MF.O, III (1908), p. 186 ff.

٢٣ ـ أبو عمرو بن العلاء ، زبان بن عمار ١٤٥ هـ.

ـ كتاب المطر .

- K. al - Matar, ed... by Gottheir in: JAOS, VI, p. 283 - 312.

٢٣ ـ أبو عمرو الشيباني، اسحاق بن مرار ٢٠٦ أو ٢١٠ هـ.

ـ كتاب الجيم ، تحقيق ف. كرنكو Fr. Krenkow . ١٩٢٥ م.

٢٤ ـ أبو العميثل الاعرابي ، عبدالله بن خالد ٢٤٠ هـ.

ـ الكتاب المأثور وهو كتاب ما اتفق لفظه واختلف معناه . تحقيق ف . كرنكو ، Fr. Krenkow . لندن ، ١٩٢٥ م.

٢٥ ـ أبو فراس، شهاب الدين الاسماعيلي .

ـ الشافية . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم سامي مكارم . بيروت ، الجامعة الأمريكية ، ١٩٦٦ م.

نص عربي وترجمة انكليزية .

٢٦ ـ الأزهري ، أبو منصور محمد بن محمد ٣٧٠ هـ.

ـ تهـذيب اللغة . تحقيق هـورفيتس في : الـدراسـات السـامية الجـزء الثاني ، ٨٩.

٢٧ ـ الاصمعي ، أبو سعيد عبد الملك بن قريب ٢١٦ هـ.

١ ـ كتاب الإبل .

1 -K. al - Ibil... hsg. V.A. Haffner in: texte Zur Arab Lexicographie. Leipzig, 1905. p. 66 - 157.

٢ ـ كتـاب الأضـداد . تحقيق أوغست هافنر والأب صـالحـاني اليسـوعي . بيروت ، ١٩١٣ م.

٣ ـ كتاب خلق الإنسان .

2 -K. Khalq al - Insān... hsg V.A. Haffner in: texte Zur Arab Lexicographie. Leipzig, 1905.p. 188 - 232.

٤ ـ كتاب الخيل .

3 -K. al - Khail ... hsg V.A. Haffner. in: SBWA, Vienne, (1895); p. 132.

٥ ـ كتاب الدارات .

4 - K. al -Dārāt... hsg V.A. Haffner, in: Dèx anciens traités 3-6.

٦ ـ كتاب الشاء .

5 - K. aš - Šā'. The B. of the sheep... hsg. V.A. Haffner. in: SBWA, Vienne (1895),p. 133 .

٧ ـ كتاب الفرق .

6 - K. al - Farq... hsg V.D.H. Müller: in: SBWA, vienne (1878), Vol 82 . p. 235 - 288.

٨ - كتاب النبات والشجر .

7 -K. al - Nabāt Wal - Šajar ... hsg. V.A. Haffner. in: Dix anciens traités, p. 17 - 92.

٩ - كتاب النخل والكرم .

8 - K. al Nakhl Wal - Karm... hsy. V.A. Haffner. in Dix anciens traités, p. 93 - 99.

١٠ - كتاب الوحوش .

9 -K. al - Wuhūš.... hsg V.R. Geyer. in : SBWA, Vienne, (1888), p. 352 - 420.

٢٨ - الياس بقطر .

- Dictionnaire français - arabe, publié par Caussin de perceval. Paris, 1848 . 2 Vols.

٢٩ - التوزي ، أبو محمد عبدالله بن محمد ٢٣٣ هـ.

- كتاب التصريف بشرح ابن جني . تحقيق B. Dorn.

٣٠ - الثعالبي ، أبو منصور عبد الملك ٤٢٩ هـ.

- كتاب فقه اللغة وسر العربية .

1 -K. Fiqh al - Luga Wasir al - 'Arabiya, publié par R. Dahdāh. Paris, 1861.

2 - Proaemium et specimen léxici synonymici arab. Atthalibi, ed. Vertit notis instr. J. Seligmann. Upsala, 1868.

٣١ - ثعلب ، أبو العباس احمد بن يحيى ٢٩١ هـ.

- فصيح ثعلب تحقيق فون بارت Von J. Barth . لايبزيغ ، ١٨٧٦ م.

٣٢ ـ الجرجاني ، عبد القاهر ٤٧١ هـ أو ٤٧٧ هـ.

ـ كتاب العوامل المائة .

1 - Liber C. regentium; ed. Th. Erpinius. Leiden, Brill, 1617.

2 - Five Books on Arabic Grammar, by. J. Baillie. Calcutta, 1803.

3 - The miut Amil and Sharhoo M.A. Two elementary treaties on Arabic syntax transl... With an appendix containing the original text. Calcutta, 1814.

٣٣ ـ جمال الدين، أبو عمرو عثمان بن عمر الحاجب ٦٤٦ هـ.

١ ـ الشافية في النحو.

- Udvalgte tekststykker of b. al - H,s. Ŝ. hsg. V.S. Fr. Buhl in, sprag-lige og historiske Bedgar. Leipzig, 1878.

٢ ـ الكافية في النحو .

- Grammatica arabica, dieta Caphia, auctore filio Al - hagiabi. Roma, Typ. Med; 1592.

٣٤ ـ الجواليقي، أبو منصور موهوب بن علي بن محمد ٥٣٩ هـ.

١ ـ كتاب المعرب من الكلام العجمي على حروف المعجم .

1 - K. al - Mu'arrab min al Kalām al - 'Ağami 'alā hurūf al - mu'ğam. Erklarüng der Fremdworter, hsg. V.E. Sachau. Leipzig, 1867.

٢ ـ كتاب التكملة فيما يلحن فيه العامة .

2 - K. at - Takmilā fimā yalhanu fihi'L -' āmma. Le livre des loc-tions vicieuses..., ed H. Derembourg, in: Morg. Forsch. Leip-zig, 1875.

هذا الكتاب هو تكملة لكتاب سيبويه الكتاب .

٣٥ ـ الجوهري ، أبو نصر اسماعيل بن حماد ٣٩٣ هـ.

ـ تاج اللغة وصحاح العربية . تحقيق وترجمة لاتينية بقلم شيديوس E. Schidius . بروسيا، ١٧٧٤ .

نص عربي وترجمة لاتينية لم يحقق المحقق سوى جزء واحد فقط .

٣٦ ـ الحريري ، أبو محمد القاسم بن علي ٥١٦ هـ.

١ ـ كتاب درة الغواص في أوهام الخواص .

- K. Durrat al - gawwas fi awhām al - ḫawās; hsg. V. thorbecke. Leipzig, 1871.

٢ ـ ملحة الاعراب وشرح عليها .

1 - Molhat al - i'rāb, ou les récréations grammaticales, poéme... par M. el K.b.'A. Connu sur le non de H. trad. par L. Pinto, avec un Choix de notes...

2 - Cmt. du M. al - I. Recréations grammaticales ou plus exactement les beautés de la syntaxe des désinences, trad. par L. Pinto et A. Destrées... tunis, 1911.

٣٧ ـ حسن قويدر الخليلي .

ـ نيل الأرب في مثلثات العرب .

- Dizionario de triplici; trad per. E. Vitto. Beirut.

٣٨ ـ الربعي ، عيسىٰ بن إبراهيم ٤٨٠ هـ.

ـ النظام الغريب . . . تحقيق بولس برونله . المطبعة الهندية ، ١٩١٢ ـ ١٩١٣ في اللغة ، افرد فيه ذكر لغات الاشعار .

٣٩ ـ الزجاج ، إبراهيم بن السري ٣١١ هـ.

- كتاب خلق الإنسان . تحقيق بولس برونله P. Bröennle .

٤٠ ـ الزجاجي ، أبو القاسم عبد الرحمن بن اسحاق ٣٣٧ هـ.

- كتاب الجمل .

1 -K. al - Ǧumal, accompagné du cmt des Vers, témoins, ed. par M. ben Cheneb. Alger, Bibl. Ar, 1927.

2 -K. al - Ǧumal. die Grammatika des Z. mit bes. Berücksichtigung der dichterischen Belegstellen nach den Hdss. Von Berlin U. Leipzig; hsg. U. übers. V.J. Wolf. Jena, 1904.

٤١ ـ الزمخشري ، جار الله أبو القاسم محمود بن عمر ٥٣٨ هـ.

١ ـ كتاب الأنموذج في النحو . تحقيق شمس الدين حسين أوغلي . قازان ، ١٨٩٧ م.

٢ ـ كتاب الجبال والأمكنة والمياه. تحقيق دو غراف S. de Grave . ليدن ، بريل ، ١٨٥٦ م.

٣ ـ كتاب المفصل (في تعلم النحو).

- K. al - Mufaṣṣal. Lehrbuch der Grammatik; Klassisch durch die pragmante und klare Fassung des stoffes, ed. J.B. Broch. Christiania, 1859.

٤٢ ـ الزنجاني ، عز الدين إبراهيم بن عبد الوهاب ٦٢٥ هـ.

- كتاب تصريف الزنجاني .

- Liber Tasriphi, Compositio est senis Alemami, traditur in ea Compendiosa notitia conjugationum verbi Arabici, ex. ar lat . r. J.B. Raymundus. Romae, typ Med 1610.

يسمى هذا الكتاب أيضاً باسم كتاب العز أو مبادىء التصريف .

٤٣ ـ **السجستاني** ، أبو حاتم سهل بن محمد ٢٥٥ هـ.

ـ كتاب النخل تحقيق ليغومينا B. Legumina. بالرمو ، ١٨٧٣ م .

٤٤ ـ **سيبويه** ، أبو بشر، عمرو ١٨٠ هـ.

ـ الكتاب .

- Le livre de sibowaihi... texte ar... par H., Derenbourg. Paris, 1881 - 1889 . 2 vols.

ـ الكتاب : شرح السيرافي .

- Sibawaihi's Buch über die Grammatik, nach der Ausgabe von H.D. und den Comt. das sirafi, übers, und erklärt und mit Auszügen aus sirafi. u.a. Commentaren versehen von G.Jahn. Berlin, 1895 - 1900.

٤٥ ـ **السيوطي** ، شهاب الدين أبو عبدالله أحمد بن علي ٨٨٠ هـ.

- Commentatio philologica exhibens specimen libri Ithàf ilh, auctore Kemaladdino ete. quem obtubit P. Lemming. Hauniar, 1817.

٤٦ ـ **الصاحب اسماعيل بن عباد** ٣٨٥ هـ.

ـ كتاب المقصور والممدود. تحقيق برونله في :

- Contribition towards Ar. philology I. London, 1900.

٤٧ ـ **الصغاني** ، رضي الدين أبو الفضائل الحسن بن محمد ٦٥٠ هـ.

١ ـ كتاب الأضداد .

1 - Die arabische Quellenwerke über die Addad, herausgegeben von August haffner, Beirut, 1913.

٢ ـ كتاب في أسامي الذئب :

2 - Beitr, Zur Maqāmenlit. IV, hsg. V. Rescher. Istanbul, 1914.

٤٨ ـ الطنطاوي، محمد عياد.

- Traité de la langue Arabe vulgaire. Leipzig, 1848.

٤٩ ـ العسكري، أبو هلال الحسن بن علي ٣٩٥ هـ.

ـ كتاب المعجم في بقية الأشياء . تحقيق ريشر في MSOSXVIII, p. - 1-28.

٥٠ ـ الفاكهي، أبو عبدالله القرن ٣ هـ.

ـ كتاب حدود النحو . تحقيق سبرنغر . كلكتا ، ١٨٥٣ م.

٥١ ـ الفيروز آبادي، مجد الدين محمد بن يعقوب ٨١٦ هـ.

ـ القـامـوس المحيط . تحقيق لانسـدن M. Lunsden . كلكتـا ١٨١٧ م . ٢ ج.

٥٢ ـ القالي، أبو اسماعيل بن القاسم ٣٥٦ هـ.
ـ كتاب البارع في اللغة .

- A. Facsimile of the Ms. of al - Kitāb al - Bāri'fi'L lughah by I.b. al - Q -. With an introduction by A.S. fulton. London, 1933.

٥٣ ـ قطرب، أبو علي محمد بن المستنير ٢٠٦ هـ.

١ ـ كتاب المثلث .

- Carmen de vocibus tergeminis ad Qutrubum..., hsg. V.E. Wilmer. Marburg, 1857.

هناك شرح لأحد المتأخرين على كتاب المثلث لقطرب وقد حققه فلمر ونشره نظماً .

٢ ـ كتاب الأزمنة . تحقيق بولس برونله P. Broënnle.

٣ ـ كتاب الأضداد . تحقيق بولس برونله P. Broënnle.

٤ ـ كتاب ما خالف فيه الإنسان البهيمة والوحوش في صفاتها . تحقيق غاير R. Geyer فينا ، ١٨٨٢ م .

٥٤ ـ الكسائي ، أبو الحسن علي بن حمزة ١٨٩ هـ.

ـ رسالة في لحن العامة . تحقيق كارل بروكلمن في : مجلة الأشوريات ، الجزء الثالث عشر ، ص ٣١ ـ ٤٦ .

٥٥ ـ المختار من كتب أئمة التفسير العربية في كشف الغطاء عن غوامض الاصطلاحات النحوية واللغوية ، جمع وترجمة سلوستر دي ساسي . باريس، دار الطباعة السلطانية ، ١٨٢٧ ـ ١٨٢٩ م .

٥٦ ـ المفضل ، أبو طالب بن سلمة ٢٩٠ هـ.

١ ـ كتاب الفاخر . تحقيق ستوري C.A. Story . ليدن ، بريل ، ١٩١٥ م.

كتاب معاني فيما يجري على السنة العامة من كلام العرب وهم لا يدرون معنى ما يتكلمون به .

٢ ـ كتاب ذم الملاهي . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم جيمس روبسون . غلاسكو ، ١٩٣٨ م.

٥٧ ـ ميخائيل بن نقولا صباغ .

- M.S.s. Grammatik der arab. Umgangssprache in syrien und Agypten, nach der Münch, Hds. hsg. V.H. tharbecke. strassburg, 1866.

٥٨ ـ الميداني ، أبو الفضل أحمد بن محمد ٥١٨ هـ.

ـ كتاب الهادي للشادي في النحو . ترجمة فرنسية بقلم كاترمير . باريس ، ١٨٣٧ م .

ـ ترجم كاترمير قسماً منه فقط .

٥٩ ـ نشوان بن سعيد الحميري ٥٧٣ هـ.

شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم (معجم) .

1 - K.V. on a proposed edition of the sh. al - 'U of N.S. al - H...
V.K. Zetterstéen. Baltimor, 1926.

2 - Die auf süedarabien bezueglichen Angaben N.S. im Š. al - 'U. gesammelt alphabetsch geordnet und hsg. V. 'Azimuddin Ahmad. Leiden, Brill, 1916. (Gibb Mem. XXIV).

٢ ـ القصيدة الحميرية (النشوانية) . تحقيق فون كريمر . لايبزيغ ، ١٨٦٥ م.

ـ القصيدة الحميرية (النشوانية) . تحقيق باسيه .

٦٠ ـ النيسابوري ، الحسن بن محمد بن الحسين حوالي ٤٠٦ هـ.

ـ كتاب المسائل في الخلاف بين البصريين والبغداديين. تحقيق وترجمة بقلم بيرام . Biram . ليدن ، بريل ، ١٩٠٣ م.

تراجم علماء اللغة العربية

١ ـ أبو بكر محمد بن الحسن الزبيدي الأشبيلي. ٣٧٩ هـ.

ـ كتاب طبقات النحويين واللغويين . تحقيق ف. كرنكو Fr. Krenkow في : .RSO VIII, p. 107 - 156.

ـ كتاب طبقات النحويين واللغويين . تحقيق ف. كرنكو Fr. Krenkow. روما، ١٩١٩ م.

٢ ـ السيرافي ، أبو سعيد الحسن بن عبدالله ٣٦٨ هـ.

ـ كتاب طبقات النحويين البصريين .

- Tabaqāt an - nuhāt al - Basriyīn, hsg. V.Fr. Krenkow. Alger, Bibl. Ar, IX, 1936.

٣ ـ السيوطي ، جلال الدين أبو الفضل عبد الرحمن بن أبي بكر ٩١١ هـ.

ـ بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة. تحقيق مورسينج Alli, Meursinge . ليدن ، بريل ، ١٨٣٩ م.

الأدب العـربي
الـنثر

١ ـ **الأبشيهي** ، محمد بن أحمد الخطيب ٨٥٠ هـ.

ـ المستطرف في كل فن مستظرف .

- Al Mustatraf fi Kull fann mustazraf, trad. franç. par, G. Rat. Paris, 1829.

٢ ـ **ابن أبي الدنيا**، أبو بكر عبد الله بن محمد ٢٨١ هـ.

ـ كتاب ذم الملاهي تحقيق وترجمة المانية بقلم روبسون .

- Bawariq al - Ilmā'... ed. With introd. and transl. by J. Robson. London, or transl. fund. U -S. XXXIV, 1938.

طبع وحقق وترجم إلى الانكليـزية كتـاب ذم الملاهي المـذكور أعـلاه بقلم نفس المحقق مـع كتاب بـوارق الألمـاع في ذم السمـاع لمجـد الـدين الطوسي الغزالي .

٣ ـ **ابن أبي السرح** ، أبو العباس أحمد ٢٧٤ هـ.

ـ كتاب الرموز . ترجمة انكليزية بقلم بيلامي .

- Ibn A. Sarh. K. ar - Rumūz, transl. and annotated by james Bellamy in: JAOS, V81 (1961), p. 224 - 246.

٤ ـ ابن الأعرابي ، أبو عبدالله محمد بن زياد ٢٣١ هـ.

كتاب اسماء خيل العرب وفرسانهم . تحقيق ديللافيدا في :

- Les livres des chevaux,... ed. par levi della vida. Leiden, Brill, 1928. p. 50 - 100.

٥ ـ ابن جابر الأندلسي .

ـ النصيح في نظم الفصيح . تحقيق بوش G. Buch. بيروت ، ١٣٢١ هـ .

٦ ـ ابن جناح ، أبو الوليد مروان الأندلسي القرن ٥ هـ.

١ ـ رسائل ومقامات . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم ديرنبورغ . باريس ، ١٨٨٠ م.

٢ ـ معجم عربي ـ عبراني . اكسفورد ، ١٨٧٥ م.

٧ ـ ابن حزم ، محمد بن أحمد ٤٥٦ هـ.

ـ طوق الحمامة في الألفة والآلاف .

1 - Tauq al - Hamāma, La collier de la colonbe. T. al - H publié... par D.K. pétrof. Leiden, Brill, 1914.

2 -A Book containing the Risāla Knovun as the Dove's Neek Ring by Ibn Hazm , transl . by A. R. Nykl . Paris, 1931.

3 - The Ring of the Dove, transl. by A.J. Arbery. London, 1953.

4 -Tawq - al- Hamāma... trad. franç. par L. Bercher. Alger, 1951.

5 -Tawq al - Hamāma... ed... by M.A. Salé. Linengrad, 1933.

٨ ـ ابن حمدون ، كافي الكفاة أبو المعالي محمد بن أبي السعد ٥٦٢ هـ.

ـ كتاب التذكرة في السياسة والآداب الملكية .

- Tales of official life from the tadhkira of Ibn H; JRAS, (1908), p. 409 - 470.

٩ ـ ابن زيدون ، أبو الوليد أحمد بن عبدالله ٤٦٣ هـ.

١ ـ الرسالة الهزلية .

1 -Abu,'l - walid b.Z. Risalet seu Epistolium ar. et lat. cum notulis ed. J.J. Reiske. Leipzig, 1755.

2 -Abu'l - walid b.Z. Al - Risāla, hsg. V. Hirt im: Inst. Ling. Ar. Jena, (1777).

٢ ـ رسالة ابن زيدون إلى ابن عبدوس مع شرح ابن نباتة عليها المسمىٰ سرح العيون في شرح رسالة ابن زيدون . ليدن ، بريل ، ١٨٨٣ م.

طبع مع الرسالة والشرح شرح آخر للرسالة بقلم صلاح الدين الصفدي .

٣ ـ رسالة ابن زيدون إلى ابن جهور . تحقيق وترجمة دانماركية بقلم بستهورن . كوبنهاغن ، ١٨٨٩ م.

٣ ـ الرسالة الهزلية . تحقيق وترجمة المانية بقلم رايسكه Reiske . لايبزيغ ، ١٧٥٥ م الرسالة بشرح الصفدي .

١٠ ـ ابن قتيبة ، عبدالله بن مسلم ٢٧٦ هـ.

١ ـ كتاب أدب الكاتب .

1 - An Extract of I.K.'s. A. al - K. or the Writers Guide With transl. and notes, by W.O. Sproull. Leipzig, 1877.

2 -K. adab al - Kātib, ... ed. by Grünert. Leiden, Brill, 1900.

٢ ـ كتاب الشراب والأشربة واختلاف الناس فيها . تحقيق غويـي A. Guy في : مجلة المقتبس . دمشق (١٩٠٧ م)، ص ٢٣٤ ـ ٢٤٨ ، ٣٨٧ ـ ٣٩٢ ، ٥٢٩ ـ ٥٣٥ .

٣ ـ كتاب الشعر والشعراء .

1 - Verhandlingen over de Poezie,... hsg. V.H.W Ch. Rittershausen, Leiden, Brill, 1875.

2 - Liber Poësis et Poetarum..., ed M.J. de Goeje. Leiden, Brill, 1904.

3 - Introduction ou livre de la Poésie et des Poéts avec introduction, traduction et commentaire par Goudfroy Demombynes. Paris, 1947.

٤ ـ كتاب عيون الأخبار .

- K.'Uyūn al - Akhbār... hsg .V.C. Brockelmann Weinar, 1898 - 1908.

٥ ـ كتاب المعارف .

- K. al - ma'ārif; Handbuch der Geschichte; hsgV. Fr. Wüstenfeld. Gottingen, 1850.

٦ ـ كتاب المعاني الكبير ، تحقيق ف ، كرنكـو Fr. Krenkow . حيدر آباد الدكن .

١١ ـ ابن القيسراني ، أبو الفضل محمد بن طاهر ٥٠٧ هـ.

ـ الكلمات المتشابهة نطقاً من أسماء النسبة . تحقيق دي يونغ . ليدن ، بـريل ، ١٨٦٥ م طبـع مع هـذا الكتاب الـذيل الـذي وضعه عليـه أبو مـوسى الأصفهاني المدني .

١٢ ـ ابن الكلبي ، هشام بن محمد السائب . ٢٠٤ هـ.

ـ كتاب نسب فحول الخيل في الجاهلية والإسلام . تحقيق ديللافيدا .

- Les livres des chevaux; Levi della Vida. Leiden, Brill, 1928.

١٣ ـ ابن كيسان ، أبو الحسن محمد بن أحمد ٢٩٩ هـ.

ـ كتاب تلقيب القوافي وتلقيب حركاتها .

· K. talqib al - qawafī wa talqīb harakātihā... hsg. V.W. Wright, in: Opsenla arab 47 - 74.

١٤ ـ ابن المدني ، المغربي الفزاني.

ـ أمثال وحكم . تحقيق وترجمة لاتينية بقلم فرنسيس دومباي . فينا ، ١٨٠٥ م.

١٥ ـ ابن مسكويه ، أبو علي أحمد بن محمد ٤٢١ هـ.

١ ـ رسالة في ماهية العدل .

- An unpblished treatrise of Miskawaih on justice, or, Risāla fi Mahiyat al - 'adl li Miskawaih. Ed. by Khan. 1964.

٢ ـ كتاب آداب العرب والفرس .

1 -K. Ādāb al - 'Arab Wal - furs; Le tableau de Cébés, Version ar. d'I.M. Éd. par R. Basset. Alger, 1898.

2 -Parafrasis Arabe de la tabla de cebes, trad. in Castill, por D. pablo Lozano y Casela. Madrid, 1793.

3 - Le tableau d.C. ou l'image de la vie humaine, trad. en arabe par I.M. éd, et accompagnée de notes par suavi. Paris, 1873.

١٦ ـ ابن المعتز ، عبدالله. ٢٩٦ هـ.

١ ـ كتاب الآداب .

- K. al - Adab, ed. I. Krachkovsky, in: MO, XVIII, p. 56 - 121.

٢ ـ كتاب البديع .

- K. al - badīʿ of ʾAbd Allāh ibn al - Muʿtazz; ed. by I. Kratchkovsky - London, Luzac, 1935. (C.J. W. Gible Mem. N. S. X .).

١٧ ـ ابن الوحشية ، أبو بكر محمد بن علي ٢٤١ هـ.

ـ كتاب شوق المستهام في معرفة رموز الأقلام .

- Ancient alphabets and hieroglyphic Characters explained, with an account of the Egyptian Priests... by A.b. Abu Bekr b. Wahshih (Sic) and in English by H. Hammer . London , 1826.

١٨ ـ أبو الحسين ، علي بن أحمد الديلمي .

ـ كتاب عطف الألف المألوف على اللام المعطوف . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم فاديه J. Vadet . القاهرة ، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية ، ١٩٦٢ م .

١٩ ـ أبو حيان التوحيدي ، علي بن محمد ٤٠٠ هـ.

١ ـ رسالة في الكتابة . تحقيق فرانز روزنتال . لندن .

٢ ـ مناظرة بين يونس القنائي وأبي سعيد السيرافي رواية أبي حيان التوحيدي . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم مارغوليوث . لندن ، ١٩٠٥ م.

٢٠ ـ أبو الطيب ، محمد بن أحمد الوشاء . ٣٢٥ هـ.

ـ كتاب الموشي .

- K. al - muwaššā ..., hsg. V.R. Braënnow. Leiden, Brill, 1887.

٢١ ـ أبو عبيد ، القاسم بن سلام ٢٢٣ هـ.

ـ كتاب الأمثال .

- Libri proverbiorum Abu Obaid Elqasimi f. Salami Elchuzzami lectiones duo, octova et septima decima, arab ed. lat. Vertit, annot. instr. diss. par E. Bertheau. Gothingen, 1836.

حقق برتو منه القسمين الثامن والسابع عشر مع ترجمة لاتينية .

٢٢ ـ أبو العلاء المعري ، أحمد بن عبد الله ٤٤٩ هـ.

١ ـ رسائل أبي العلاء المعري .

1 - Lettres of Abu ,l, A. of Ma'arrat an No'mān, ed... transl. notes... by D. S. Margoliouth. Oxford, Anneed. Ox. sem. ser. 10, 1898.

٢ ـ منتخبات من رسائل أبي العلاء المعري ، تحقيق وترجمة فرنسية بقلم جورج سلمون . باريس ١٩٠٤ م.

٣ ـ الرسالة الاغريضية .

- al - R. al - Igridiya... ed. D.S. Margoliouth. Oxford, 1890.

٢٣ ـ أبو القاسم بن عبد العزيز البغدادي .

ـ كتاب الكتاب وصفة الدواة والقلم وتعريفهما. تحقيق سورديل D. Sourdel دمشق ، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية ، ١٩٥٢ م.

٢٤ ـ أبو القاسم ، محمد بن إبراهيم الاشبيلي القرطبي ٥٦٤ هـ.

ـ كتاب ريحان الألباب وريعان الشباب .

- Satire contre les principales tribus arabes, éd. B.R. sanguinetti in: JA. sér. V., T. I. S. 853 ff.

حقق المحقق قسماً منه .

٢٥ ـ أبو الوليد ، بن حبيب الاشبيلي .

ـ البديع في وصف الربيع . تحقيق بيريه H. Pérés . باريس، ١٩٤٠ م.

٢٦ ـ أحمد بن محمد بن عبدالله بن إبراهيم اليمني الشرواني الأنصاري ١٨٤٠ م.

١ ـ كتاب نفحة اليمن فيما يزول بذكره الشجن ترجمة انكليزية بقلم فيليوت.

- Breezes from yemen, transl by D.C. Philliot. Calcutta, 1907.

٢ ـ العجب العجاب فيما يفيد الكتاب .

A Complete introduction to the Art of Letterwriting, With an Engl. preface by T.T. Thomason. Calcutta 1281 A.H.

٢٧ ـ أرسطو القرن الرابع ق م

١ ـ شرح كتاب المعاني والبيان والبلاغة بقلم ابن رشد . تحقيق فاوستو لاسينيو فلورنسا، ١٨٧٨م.

٢ ـ شرح كتاب النظم والشعر بقلم ابن رشد . تحقيق فاوستو لاسينيو . بيزا ، ١٨٧٣ م.

٣ ـ كتاب الشعر .

- The Poetics of Aristotle, transl. from Greek into English and from Arabic into Latin... London, 1911.

٢٨ ـ الأصمعي ، أبو سعيد عبد الملك بن قريب ٢١٦ هـ.

١ ـ الأصمعيات شرح ابن السكيت . تحقيق ف كرنكو Fr. Krenkow حيدر آباد ، ١٩٠٧ م.

٢ ـ كتاب فحولة الشعراء . تحقيق شارل توري في : ZDMG; V. 65; p. 487 - 516

٢٩ ـ أمثال سيدنا علي : ١٠٠ حكمة ومثل بالعربية والفارسية مع تفسير لرشيد الدين الوطواط . تحقيق وترجمة المانية بقلم فلايشر .

- Alis 100 sprüche arab u. pers... Usw. V.H.L. Fleischer. Leipzig, 1837.

٣٠ ـ أمثال عربية . جمع وتحقيق وترجمة المانية بقلم بوركهارت فايمار ، ١٨٣٤م .

٣١ ـ أمثال عربية ، جمع وتحقيق وترجمة انكليزية . لندن ، ١٨٧٥ م .

٣٢ ـ الأنيس المفيد للطالب المستفيد وجامع الشذور من نظم ومنثور . جمع وتحقيق وترجمة فرنسية بقلم سلفستردوساسي ، باريس ، ١٨٠٦ م . ج ٢ .

٣٣ ـ بديع الزمان الهمذاني ، أبو الفضل احمد بن الحسين ٣٩٨ م .

١ ـ مقامات أبي الفضل بديع الزمان الهمذاني .

1 - Consessus Hamadanensis vulgo dicti Bedialzaman e Cod. ms. fratris sui ejasdemque typis arab. ed. J. scheidius. Euting, 1572.

2 - Antholog. ar. par Granguret de la Grange. Paris, 1828. p. 153 - 60.

3 - Klangs aus dem Osten; par E. Enthor. 1843.

4 - Beitraege Zur Maq. - Latin . S.V.O. Rescher. Lauberg, 1913.

5 -The Maqāmāt of B. al - Z. al -H. transl... by W.J. Prendergast. Madras, 1913.

٢ ـ مقامات أبي الفضل بديع الزمان الهمذاني . تحقيق ف كرنكو Fr. Krenkow . حيدر آباد ، ١٩١٧ م .

٣٤ ـ البلوي ، أبو الحجاج يوسف بن محمد ٦٠٤ هـ.

ـ كتاب الف باء .

1 - El. Abecedario de Yūsuf Benaxeij el malagueno, par M. Asin. in: Bol. Acad. Hist. (1932). p. 195 - 228.

2 - Una descripcion nueva de faro de Alejandria, in: Al - Andalus I, p. 241 - 300.

٣٥ ـ البيهقي ، إبراهيم بن محمد حوالي ٣٢٠ هـ.

ـ كتاب المحاسن والمساوىء .

1 - K. al - Mahāsin Wal - Masāwi; hsg. V.F. Schwally. Giessen, 1902.

2 - K. al - Mahāsin, Wal - Masāwi; hsg. V.K. Nachdruck. 1906

٣٦ ـ الثعالبي ، أبو منصور عبد الملك ٤٢٩ هـ.

١ ـ أحاسن كلم النبي صلّى الله عليه وسلم والصحابة والتابعين وملوك الجاهلية وملوك الإسلام والوزراء والكتاب والبلغاء والحكماء والعلماء .

- Talibü syntagma dictorum brevium et acutorum. Ed. J. ph. Valeton. Leiden, Brill, 1844.

٢ ـ كتاب أحسن ما سمعت .

2 -K. assan mā sami ' tu , übers.V. O. Rescher. Lescher. Leipzig, 1916.

٣ ـ كتاب لطائف المعارف .

- K. Latā'if al - ma'ārif... ed. par p. de jong. Leiden, Brill, 1867.

٣ ـ كتاب لطائف المعارف : الباب العاشر. تحقيق ريشير في :
Or. Misz. I. (1914) . p. 228.

٤ ـ رسالة فيما حصل بين المتنبي والأمير أبي الحسن علي سيف الدولة صاحب حلب . تحقيق ديتريصي . لايبزيغ ، ١٨٤٧ م.

٣٧ ـ ثعلب ، أبو العباس أحمد بن يحيى ٢٩١ هـ.

ـ كتاب قواعد الشعر برواية المرزباني .

- L'art poetica, secondos a tradizione di a Ubaidallah, M.G. imr. al - Marzubani; publ. da C. schiaparelli: Acte du 8 éme Comgr. intern. des or. Leiden, 1890.

٣٨ ـ الجاحظ ، أبو عثمان عمرو بن بحر ٢٥٥ هـ.

١ ـ مجموع رسائل الجاحظ . تحقيق بول كراوس وطه الحاجري . القاهرة ١٩٤٣ م.

يحوي هذا المجموع الأعمال التالية :

(أ) رسالة المعاد والمعاش .

(ب) رسالة فصل ما بين العداوة والحسد .

(جـ) رسالة في الجد والهزل .

(د) كتمان السر وحفظ اللسان .

٢ ـ كتاب التربيع والتدوير . تحقيق فان فلوتن . ليدن ، بريل ، ١٩٠٣ م .

ـ كتاب التربيع والتدوير . تحقيق شارل بيلا . دمشق ، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية ، ١٩٥٥ م.

٣ ـ كتاب البلدان . تحقيق شارل بيللا في : مجلة المشرق (آذار ـ نيسان ١٩٦٦) .

٤ ـ كتـاب ذم أخـلاق الكتـاب . تحقيق فـان فلوتن . ليـدن ، بـريـل ، ١٩٠٢ م.

٥ ـ كتاب ذم العلوم ومدحهـا . تحقيق شارل بيللا . في : مجلة المشـرق ، المجلد ٥٠ (١٩٥٦) ، ٧٠ ـ ٧٨.

نشرها تحت عنوان لعبة أدبية منسوبة إلى الجاحظ .

٦ ـ رسالة في الحكمين وتصويب أمير المؤمنين علي في فعله . تحقيق شارل بـيللا فـي : مجـلة المـشـرق ، المـجلد ٥٢ (١٩٥٨ م). ص ٣١٥ ـ ٣٢٦.

٧ ـ رسالة القيان . تحقيق فينكل J. Finkel . القاهرة ، ١٩٢٦ م .

٨ ـ فخر السودان . تحقيق فان فلوتن . ليدن ، بريل ، ١٩٠٣ م .

٩ ـ القـول في البغـال. تحقيق شـارل بيللا . القـاهـرة ، مصـطفىٰ البـابي الحلبي ، ١٩٥٥ م.

١٠ ـ كتاب المحاسن والأضداد (منسوب للجاحظ) .

1 - Le livre des Beautes et des antithèses, publ. par G. Van Vloten. Leiden, Brill, 1894.

ـ كتـاب المحاسن والأضـداد. تحقيق وترجمـة المـانيـة بقلم ريشيـر O. Rescher . استانبول ـ شتوتغارت، ١٩٢٢ ـ ١٩٢٧ م .

نشـر الجزء الأول في استـانبول سنـة ١٩٢٦ والثاني في شتـوتغارت سنـة ١٩٢٢ م .

ـ كتاب المسائل والجوابات في المعرفة . تحقيق شارل بيللا في : مجلة المشرق . المجلد ٦٣ ، (١٩٦٩)، ص ٣١٥ ـ ٣٢٦.
قطعة من الكتاب نشرت .

١١ ـ كتاب المفاخرة بين الجواري والغلمان تحقيق شارل بيللا . بيروت ، دار المكشوف ، ١٩٥٧ م .

١٢ ـ كتاب مناقب الترك . تحقيق فان فلوتن . ليدن ، بريل ، ١٩٠٣ م .

٣٩ ـ الجزائري ، عبد القادر بن محي الدين ١٨٨٣ م .

ـ ذكر العاقل وتنبيه الغافل .

- Reflexions de l'intelligent et avis à l'indifferent; texte ar. et trad. franç . par G. Dugot. Paris, 1858.

٤٠ ـ الحريري ، أبو محمد القاسم بن علي بن محمد ٥١٦ هـ.

ـ مقامات الحريري .

1 - Les séances de H; texte ar. publié par Caussin de perceval - Paris, 1819.

2 - Les séances de H. avec un Cmt choisi par S. de sacy. Paris, 1822.

3 -Les séances de H. avec un Cmt choisi par M. Reinaud et J. De - renbourg . Paris, 1847 - 53. 2 vols.

4 - Les trois dernières séances, texte ar. publ. avec le cmt d'Achchar-ichy; trad. lit . en franç. et notes par A. Raux. Paris. 1909.

5 -Le héros des Maq. de H. Abou Zeyd de soroudj, par C. Dumas. Alger, 1917.

6 - H.S. Assamblies, Arabic text with English notes, grammatical, critical and hist. by F. Steingass. London, 1896 - 97. 2 vols,.

7 -H.S. Assamblies, transl. into Engl. by th. Chenery. London, 1909.

8 - The adventures of Abou Zeyd of Surooj in 50 stories collated with 8 ar . Copies, ed. by Mouluvee Ullah Daud and Jaun Alee. Calcutta, 1814.

9 - Makamat or rhetorical Anecdotes; transl. With annotations by th. preston London, 1850.

10 - Eloquentioe ar. princips tres priores consessus e codd, mss; ed. notis. illustr. A. Schultens. Franequerae, 1731.

11 - Consessus H, IV, V, VI ed. A. Schultens. Leiden, Brill, 1730 - 1740.

ـ مقامات الحريري . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم شـابيلو Chappelow كمبردج ، ١٧٦٧ م.

ـ مقـامات الحـريـري . تحقيق لمسـدن M. Lumsden . كلكتـا ، ١٨٠٩ ـ ١٨٨٤ م . ٣ ج.

ـ مقـامات الحـريري . تحقيق دوفيـك L.M. Devic . الجـزائـر ، ١٨٧٠ م .

٤١ ـ الدخشاني ، علي بن محمود الرائض .

ـ خـلاصـة الخـلاصـة : منتخبـات أدبيـة . جمـع الـدخشـاني تحقيق فلايشر . قازان ، ١٨٥١ م.

٤٢ ـ الرازي ، أحمد بن محمد بن المعظم ٧٣٠ هـ.
المقامات الإثنا عشرية .

- Les douze séances du cheikh A.b. al- Moàddhem, noteés et publieés par M. soliman al - Hariri. Paris., 1865.

٤٣ ـ الراغب الأصفهاني، أبو القاسم الحسين بن محمد ٥٠٢ هـ.

ـ المؤنس الوحيد ، جزء من محاضرات الراغب .

- Mu'nis al - Wahid : der vertraute Gefachrte des Einsamen in Schlagfertigen Gegenseden von et T. hsg. V.G. Flügel - Wien 1829.

نشر فلوغل هذا الكتاب على أنه للثعالبي وهو ليس له وإنما هو قسم من محاضرات الراغب .

٤٤ ـ الزمخشري ، جار الله أبو القاسم محمود بن عمر ٥٣٨ هـ.

١ ـ كتاب أطواق الذهب .

1 -Samachscharis. Golden Halsbaender, von uebers. u. mit Annum. begleitet V.H.L. Fleischer. Leipzig, 1835.

2- Samachscharis. Golden Halsbaender, als Neujahrsgeschenk, ar. u. deutsch. b. J.V. Hammer. Wien, 1835.

3 -Gold Halsbaender von neuem uebers. v. Weil. stuttgart, 1863.

4 -Les Colliers d'or, allocutions morales de Z. texte ar. suivi d'une trad. franç. et d'un cmt. phil. par C. Barbier de Meynard. Paris, 1876.

يسمىٰ هذا الكتاب أيضاً النصائح الصغار .

٢ ـ النصائح الكبار .

- Beitr Z. Maqāmenlit. VI, hsg. V. übers. V.O. Rescher. Greifswald, 1912.

يسمىٰ هذا الكتاب أيضاً المقامات .

٣ ـ مقدمات الأدب .

- Muqaddimāt al - adab. Samachschari Lexicon ar. - pers; hsg V . J . W . Wetzstein. Leipzig , 1844. 2 vols.

٤ ـ نوابغ الكلم .

- Nawābiğ al - Kalim ... ed. vertit, illus, H.A. Schultens. Leiden, Brill, 1772.

٤٥ ـ السجستاني ، أبو حاتم سهل بن محمد بن عثمان ٢٥٥ هـ.

ـ كتاب الوصايا .

- K. al - Wasāyā, Containing a series of anecdotes relating to the last wills, reproduced in facsimile from the original Ms... Cambridge, 1896.

٤٦ ـ السلمي ، أبو عبد الرحمن محمد بن الحسين بن موسى ٤١٢ هـ.

ـ كتـاب آداب الصحبـة وحسن العشـرة . تحقيق م . ج كيستـر . القدس ، ملاحظات ودراسات شرقية رقم ٦ ، ١٩٥٤م.

٤٧ ـ السمعاني ، أبو سعد عبد الكريم بن محمد بن منصور التميمي ٥٦٢ هـ.

ـ أدب الاملاء والاستملاء . تحقيق وترجمة المـانية بقلم فـايسفيالـر M. Weiswialer ليدن ، بريل ، ١٩٥٣ م.

٤٨ ـ الشدياق ، أحمد فارس ١٨٨٧ م.

ـ كتاب المقامة البخشيشية .

- Sa Mageste Backchich, texte ar. et trad. par M. Arnaud. Alger, 1893.

٤٩ ـ شذرة الأدب من كلام العرب .

- Proverbia quaedam Alis imperatoris Muslemici et Carmen tog̀hrai poetae doctinee non dissertatio quaedam Aben sinae; ed. par J. goullious. Leidn, Brill, 1639.

ـ مجمـوع يحـوي أمثـالاً تنسب لعلي بن أبي طـالب ولأميـة العجم للطغرائي وخطبة للشيخ الرئيس ابن سينا منقولة إلى اللغة اللاتينية .

٥٠ ـ الصفندي .

- رسالة الصفندي . تحقيق وترجمة اسبانية بقلم غارسياغومس . مدريد ، ١٩٤٣ م .

٥١ ـ طاش كوبري زاده ، أحمد بن مصطفىٰ خليل ٩٦٨ هـ.

٥٢ ـ الطالقاني ، أبو الحسن علي بن فضل ٤٢١ هـ.

- رسالة الأمثال البغدادية التي تجري بين العامة .

- R. al - amṯāl al - Bagdadiya ... publ... par L. Massignon. Le caire, 1911.

٥٣ ـ طه حسين .

- كتاب الأيام .

1 -An Egyptian Childhood: the autobiography of T.H., transl. into Ergl. by E.H. Paxton. London, 1933.

2 -Le livre des jours, souvenirs d'enfance d'un Égyptien, trad. par Jean Lecerf. Paris, 1934.

- كتاب الأيام . ترجمة اسبانية بقلم غرسياغومس . مدريد ، ١٩٤١ م.

٥٤ ـ الطيالسي ، محمد بن جعفر أواخر القرن ٤ هـ.

- كتاب المكاثرة عند المذاكرة .

- K. al - Makāṯara 'inda'l'- mudākara; übers. Dichternamen mit Gedichtproben, hsg. V.R. Geyer in: SBWA vol 41 (1927).

٥٥ ـ عبدالله بن المقفع ١٤٢ هـ.

- كتاب الآداب .

- De Wel - Levendheid van 'Ab. b. al - M. trad. par G. van Vloten,

in: Tweemaandelijk tijdscher, XXX (April - mai, 1902).

- Ibn al - M La pérle incomparable ou l'art du parfait courtisan trad. franç d'après la version méerlandaise de G. van Vloten, par C.F. Destreé. Bruxelles, 1906.

- كتاب الأداب . . . ترجمة المانية بقلم ريشير في : .MSOS,XX(1917)
p. 1. - 48. يسمى هذا الكتاب أيضاً كتاب الأدب الكبير ، رسالة في الأخلاق .

٥٦ - علي بن أبي طالب ٤٠ هـ.

١ - نثر اللآلىء .

1 -Natr al - la'āli'; ed. Corn van waenen. Oxford, 1806.

2 -'Ali b.a. tālib. sad Kalima or Centiloquium with the metrical paraphrase of Rašideddin watwat, ed. and transl. by A.H. Harley. Calcutta, or. Publ. inst.

3 -Sententiae Ali ben Abi Taleb; arabice et persice... edidit... instruxit J.G. Stickel. Jenae, 1834.

٥٧ - عمر الحلبي ، ١١٠٦ هـ.

- كتاب نزهة الأدباء وسلوة القرباء .

- Ist er identisch mit 'O. al - H.a. 'Otman, dem verf. des El - Ktab, des bois secrètes de l'amour d'aprés le khodja Omer Haleby Abou Othman, trad... par Paul de Régla. Paris, 1893.

٥٨ - العياشي ، أحمد بن الحاج أحمد سكراج .

- كتاب إرشاد المتعلم والناسي في صفة أشكال القلم الفاسي .

- La mécanisme du partage des successions en droit musulman, trad. par O.J. daraus E. Viala. Alger, 1917.

٥٩ ـ قدامة بن جعفر ٣٣٧ هـ أو ٣٢٠ هـ.

ـ كتاب الخراج وصنعة الكتابة. تحقيق بن شماش . ليدن ، بريل .

- Excerpto e Kitab al - Kharādj... ed. et trad. par De Goeje. Leiden, Brill, 1885. Bibl. Geog. Arab. No 6.

٦٠ ـ المبرد، ابو العباس محمد بن يزيد ٢٨٥ هـ.

١ ـ الكامل في اللغة والأدب .

- The Kamil of el - Mubarrad; ed. W.Wright. Leipzig. 1864.

٢ ـ رسالة أحمد بن الخليفة الواثق بالله إلى أبي العباس محمد بن يزيد الثمالي (المبرد نفسه) يسأله أي البلاغتين أفضل الشعر أم النثر وجواب أبي العباس عنها . تحقيق غرونيباوم في :

G. Grünebaum: Orientalistik , NS. X (1941). p. 372 - 383.

٦١ ـ المصابيحي .

ـ أمثال وقصص عربية جمعها المصابيحي وترجمت إلى الإيطالية . ميلانو، ١٨١٨ م

٦٢ ـ المفضل ، أبو طالب بن سلمة . ٢٩٠ هـ.

ـ كتاب الفاخر في الأمثال .

- K. al - Fāhir fi'l - amtāl... ed . by Storrey. Leiden, Brill, 1915.

٦٣ ـ الميداني ، أبو الفضل أحمد بن محمد ٥١٨ هـ.

١ ـ كتاب مجمع الأمثال . تحقيق أدوارد بوكوك . لندن ، ١٧٧٣ م .

٢ ـ كتاب مجمع الأمثال . تحقيق وترجمة بقلم شولتنز H.A. Schultens لندن ، ١٧٩٣ م.

٣ ـ كتاب مجمع الأمثال .

1 -Arabum Proverbia; hsg. V.G.W. Freytag. Bonne, 1838 - 43. 3 vols.

2 -Meidanü aliquot (3) proverbio. Arabica cum interpretatione latina edidit et adidit orationem de utilitate Arab... Habicht, 1826.

٦٤ ـ الوزير الصاحب صفاء الدين ٦٢٢ هـ.

١ ـ المقامة المولوية الصاحبية .

- Z. Maquamenlit IV; hsg.V.B Rescher. Stanbul, 1913.

٦٥ ـ اليزيدي، محمد بن العباس ٣١٠ هـ.

ـ كتاب الأمالي . تحقيق ف كرنكو Fr. Krenkow . حيدر آباد الدكن ، دائرة المعارف ، ١٩٤٨ م .

الأدب العربي
الشعر

١ ـ ابن أبي دلف العجلي ، بكر بن عبد العزيز ، ٢٨٥ هـ.

ـ الديوان ، تحقيق ف . كرنكو Fr. Krenkow. دهلي، ١٣٣٦ هـ حققه كرنكو ونشره مع ديوان النعمان بن بشير الأنصاري .

٢ ـ ابن الأعرابي ، أبوعبدالله، محمد بن زياد ٢٣١ هـ.

ـ كتاب مقطعات مراث لبعض العرب تحقيق وليام رايت W. Wright في : Obscura arab. p. 97 - 122

٣ ـ ابن حمديس الصقلي ، أبو محمد عبد الجبار بن أبي بكر ٥٢٧ هـ.

ـ الديوان.

1 -Il - Diwan del poeta a - M. Abdalgabbar ibn Hamdis il siciliano, publ. da.c. c. Moncada. Palermo, 1893.

ـ الديوان . تحقيق كانزونيير J.H. Canzoniere، روما ، ١٨٩٧ م .

ـ الديوان. ترجمة إيطالية بقلم سكياباريللي Schiaparelli . روما ، ١٨٩٧ م.

٤ ـ ابن الزقاق ، أبـو الحسن علي بن عطيـة البلقيني المرسي ابن أخت ابن باجة ٥٢٨ هـ.

ـ الديوان .

- Aš - Šaqundi; Elogio del Islam Espanôl, por E. Garcia Gomez. Madrid, 1934.

ـ مختارات من شعر ابن الزقاق. تحقيق وتـرجمة اسبـانية بقلم غـرسية غومس في مجموعة :

- Clascios Hispano - Arabies Bilingues. Madrid, 1956.

٥ ـ ابن الشجري ، أبو السعادات هبة الله علي ٥٤٠ هـ.

ـ ديوان الحماسة .

- The Hamasah of Ibn al - shajari, ete., ed. by Fr. Krenkow. Haydar Abad, 1345 . A.H.

٦ ـ ابن شهيد الأندلسي ، أحمد بن عبد الملك ٤٢٦ هـ.

ـ الـديـوان . جمـع وتحقيق شـارل بيللا . بيـروت ، دار المكشـوف ، ١٩٦٤ م.

٧ ـ ابن عبـــدون ، أبـو محمـــد عبـد المجيـــد اليـأبـــري ٥٢٩ هـ. أو ٥٢٠ هـ.

ـ القصيـدة البسامـة بأطـواق الحمامـة شرح أبي القـاسم عبد الملك بن عبد الله الحضرمي .

- Commantaire historique sur le poème d'Ibn 'A. par I.B. publié par R.P.A Dozy. Leiden, Brill, 1846.

٢ ـ قصيدة ابن عبدون في رثاء الأندلس شـرح ابن بدرون ، تحقيق وتـرجمة فرنسية بقلم دوزي . ليدن ، بريل ، ١٨٤٨ م.

٨ ـ ابن قزمان ، عبد الملك ٥٥٥ هـ.

١ ـ ازجال ابن قرمان بحروف لاتينية تحقيق نيكل A.R. Nykl . مدريد، ١٩٣٣ م.

٢ ـ الديوان .

1 -Le divan d'Ibn Guzman, texte, traduction, ete. par D. Gunzburg... Berlin, 1896.

2 — I.Q Édition critique partielle et provisioire... par O.J. Tuulio. Helsinki, 1941.

٩ ـ ابن المعتز ، عبدالله ٢٩٦ هـ.

ـ الديوان .

- Dīwān des 'Ab.b. al - Mu'tazz... ed.B. Lewin. Bibl. Isl. No 17. 1945.

١٠ ـ أبو اسحاق الألبيري ، إبراهيم بن مسعود . بعد ٤٥٠ هـ.

ـ الديوان ، تحقيق وترجمة اسبانية بقلم غارسيه غومس . مدريد ، ١٩٤٠ م.

١١ ـ أبو اسحاق ، إبراهيم بن سهل الإسرائيلي الاشبيلي ، ٦٥٨ هـ.

ـ الديوان .

- Ibr. b. S. Poète Musulman d'Espagne, son pays, savie, son oeuvre et sa valeur littéraire; par M. soualah. Paris, 1910.

١٢ ـ أبو تمام ، حبيب بن أوس ٢٣١ هـ.

١ ـ ديوان الحماسة . تحقيق وترجمة المانية بقلم فريدريك روكرت . شتوتغارت، ١٨٤٦ م. ٢ جـ.

٢ ـ ديوان الحماسة . تحقيق كرينسكي A. Krinski . موسكو ، ١٩١٢ م .

٣ ـ ديوان الحماسة : شرح التبريزي .

- Hamasae, Carmina cum tibrisi.. hsg. V.G. Freitag. Bonne, 1828 - 47. 2 vols.

١٣ ـ أبو دلامة ، زند بن الجون ١٦١ هـ.

ـ الديوان .

- A.D. poète bouffon à la cour des premiers Califs Abbasides; texte ar., et trad. par M . b . Cheneb Alger ,1923.

١٤ ـ أبو دهبل الجمحي، بعد ١٠٠ هـ.

ـ الديوان ، تحقيق ف. كرنكو Fr. Krenkow . دهلي ، ١٩١٠ هـ.

١٥ ـ أبو ذؤيب الهذلي ، خويلد بن خالد حوالي ٣٠ هـ.

ـ الديوان .

- Dīwān der Abu Du'aib. al - Hudlī, hsg. V.J. Hell. Hannover, 1926.

١٦ ـ أبو عبيدة ، معمر بن المثنىٰ ٢٠٩ هـ.

ـ كتاب النقائض : نقائض جرير والفرزدق .

1 -The Nakā'id of jarir and al - farazdak.,... ed. by A.A. Bevan. Leiden, Brill, 1905. 3 vols.

2 -Naqā'id Ğarir Wal - Farazdaq, gesammelt von M.b. Habib, mit von M.b. al - 'Abbās al - yazīdī.

١٧ ـ أبو العتاهية ، اسماعيل بن القاسم ٢١١ هـ.

ـ زهديات أبي العتاهية . تحقيق وترجمة المانية بقلم ريشر .

- Zuhdiyāt, V. Rescher. Stuttgart, 1928.

١٨ ـ أبو العلاء المعري ، أحمد بن عبدالله ٤٤٩ هـ.

١ ـ الديوان .

- The Dīwān of Abu'l - 'Alā,... London, 1903.

٢ ـ لزوم ما لا يلزم وسقط الزند.

- The quatrians of Abu'l - A; selected from his L.M.Y. and S. az.z now first rendered into English by Ameen F. Rihani. N.Y., 1904.

- The luzumiyāt of Abu'l A ; selected and rendered into English by Ameen F. Rihani. N.Y. 1920.

٣ ـ رسالة الملائكة . تحقيق كراتشكوفسكي في :

Tradi . Inst . Vostakov . ak . Nauk , S S S R , III , 1932.

٤ ـ لزوم ما لا يلزم ترجمة نثرية بقلم موسى بيجيوف Musa Begeyoff . قازان ، ١٩٠٧ م ترجمة نثرية لأبيات مختارة عددها ألف وثلاثمائة بيت .

- Abou 'L -A. al - M. le poète aveugle, un precurseur d'Omar Khayyam; extraits des poèmes et des lettres. Paris, 1904 .

١٩ ـ أبو فراس الحمداني ، الحارث بن سعيد ٣٥٧ هـ.

ـ الديوان : منتخبات . تحقيق وترجمة المانية بقلم دوفوراك . ليدن ، بريل ، ١٨٩٥ م.

٢٠ ـ أبو الفرج الببغاء، عبد الواحد بن محمد ٣٩٨ هـ. ويسمىٰ أيضاً بباغة .

ـ الديوان .

- Carminum Abu l Faragü Babbaghae specimen ex cod... lat, vert.

admot. illustr. Accedunt aliquot Carmina Abu Ishaci. hsg. V. ph. wolff. Leipzig, 1834.

طبع هذا الديوان مع ديوان أبي اسحاق الصائبي .

٢١ ـ أبو كبير الهذلي .

١ ـ الديوان، بشرح السكري .

1 -Le Diwān D.A.K. al - H; publié avec le commentaire d'As-sukkarī; trad. et annoté par F. Bajraktarevič; in: JAS (Juillet - sept, 1927).

٢ ـ لامية أبي كبير الهـذلي.

- La Lāmiyya d'Abou Kabir al - Huḏali, publié par F. Bajraktarevič in: JAS (Juillet - sept. 1927).

٢٢ ـ أبو محجن الثقفي حوالي ٢٠ هـ.

ـ الديوان . تحقيق آبيل L. Abel . ليدن ، بريل ، ١٨٨٧ م .

ـ الديوان ، تحقيق لاندبيرغ C. Landberg في :

Prinieurs Arabes, I. Leiden,.

٢٣ ـ أبو المرقال ، الزفيان حوالي ١٠٠ هـ.

ـ الديوان .

- Dīwān Abu 'L -M al - z. hsg V.W. Ahlwardt. in: Sammlunger altar. Dichter II (1903), Berlin.

٢٤ ـ أبو نواس، الحسن بن هانىء ١٩٨ هـ.

١ ـ الديوان.

1 -Dīwān des A.N. des grossten lyrischen Dichters der Araber; hsg. V.A.V. Kremer. Wien, 1855.

2 -Diwān des Abu nowas; hsg. V.W. Ahlwardt. Greifswald, 1861.

١ - الـديـوان . تحقيق شـاده وفـاغنـر Schadah and Wagner . القـاهــرة ، نشريات جمعية المستشرقين الألمان ، ١٩٥٨ م.

بدأ التحقيق شاده وأكمله فاغنر .

٢ - الخمريات .

- Die Weinbeder... hsg V.W. Ahlwardt. Greifswald, 1861.

٢٥ - أحمد شوقي ١٩٣٢ م.

- مجنون ليلى .

- Majnun Laila, a poetical drama in five acts, transl. ints English verse by A.J. Arberry. Cairo, 1933.

٢٦ - الأخطل ، غياث بن غوث ٩٢ هـ.

1 - Akhtal. Encomium Omayadrum... ed. M. th. Houtsma. Leiden, Brill, 1878. - الـديـــوان

2 -Al - A. Diwàn reproduit par la lithographie d'après un mas trouvé au yemen ete. par. E. Griffini. 1906.

٢٧ - الاصمعي ، أبو سعيد عبد الملك بن قريب ٢١٦ هـ.

١ - الاصمعيات .

1 -Sammlungen alter ar. Dichter 1, Elaçma'ijjat ete... hsy. V. W. Ahlwardt. Berlin, 1902.

٢ - الشعراء الستة الجاهليون جمع الأصمعي برواية الأعلم الشنتمري .

1 -The Diwān of the six ancient arabie poets... ed. W. Adhlwardt. London, 1870.

سمى المحقق هـذه المجموعـة باسم العقـد الثمين في دواوين الشعراء الستة الجاهلين .

٢٨ ـ الأعشى ، أبوبصيـر، ميمون بن قيس ٧ هـ= ٦٢٩ م .

ـ الديوان .

1 -Carmen Ashae arab. et sueth - propos - M.F. Brag et Tholelius. Lundae, 1892.

نص عربي وترجمة انكليزية .

2 -Gedichte von Abū Basir Maimûn ibn Qais al - A'Šā, Arabisch... hsg. von R. Geyer. London, 1928.

سمى المحقق الديوان باسم الصبح المنير في شعر أبي بصير .

٢ ـ قصيدة الأعشى في مدح رسول الله .

- Al - A'hsas lobgedicht auf Muhammed..., hsg, V.H. thorbecke in: Morgenlanend. Leipzig, 1875.

٣ ـ معلقة الأعشى .

- The Mu'allaqa of M. al - Asha, rendered into English in the metre of the ariginal by Ch. Lyall; in: or. stu. E.G. Browwe, 5. 85 - 292. Leipzig, 1875.

٤ ـ قصيدتا ودع هريرة وما بكاء الكبير . تحقيق وترجمة المانيـة بقلم غايـر . لايبزيغ ١٩٠٥ ـ ١٩١٩ م .

٢٩ ـ التقاط الأزهار في محاسن الأشعار . تحقيق وترجمة فـرنسية بقلم هومبرت Humbert . باريس ، ١٨١٩ م .

٣٠ ـ امرؤ القيس أوائل القرن ٦ م .

١ ـ الديوان .

1 -Le Diwan d'Amra ' Lkais, par baron de slane. Paris, 1827.

2 - Amrilkais . der Dichter und König; hsg. V.F. Rückert. Stuttgart, 1842. 2 Aufl. V.H. Kreyenborg. Hannover , 1924.

٢ ـ المعلقة بشرح الزوزني . تحقيق سيديو J.J. Sedillot . باريس ، ١٨١٩ م.

ـ المعلقة . تحقيق أوغست ميللر، هاليس، ١٨٦٣ م.

ـ المعلقة . ترجمة روسية بقلم جرجس مرقص . بطرسبورغ ، ١٨٨٩ م.

ـ المعلقة.

1 -La Moallaka d'Imrou' lkais, ete; textes publié avec les voyettes n. Cmt. ar. et un trad. litérate en français par A. Raux Paris, 1907.

يحوي هذا المطبوع إلى جانب معلقة امرىء القيس ، المقامة الدمشقية للحريري والقصيدة الزينبية المنسوبة إلى علي بن أبي طالب .

2 -Die M. des Imru'ulqais ubers. u. erkl., V.S. Gandrz, in: SBWA (1913), No 4.

ـ المعلقة بشرح ابن كيسان .

3 -Šarh al - Mu'allaqa, zu Imra'alqais, hsg. V.F.L. Berustein, in: ZA, XXIX, p. 1 - 77.

٣١ ـ أوس بن حجر التميمي ، القرن ٦ م.

ـ الديوان .

- Gedichte u. fragmente des A.B.H. V.R. Geyer. Wien, 1892.

٣٢ ـ البحتري ، أبو عبادة الوليد بن عبيد ٢٨٤ هـ.

ـ ديوان الحماسة .

- The Hamasah of al - Buhturi ete. ed. by Geyer and Margoliouth, Leiden, Brill, 1909. (De Goeje Fond ,I).

٣٣ ـ البهاء زهير ، بهاء الدين أبو الفضل بن محمد المهلبي ٦٥٦ هـ.

ـ الديوان .

- The poetical Works of B . Z . OF Egypt With metrical English transl. notes and introduction by E.H. Palmer. Cambridge, 1876.

٣٤ ـ البوصيري ، أبو عبدالله محمد بن سعيد ٦٩٤ هـ.

ـ الكواكب الدرية في مدح خير البرية وهي البردة .

1 -Carmen mysticum Borda dictum Abi Abdullah M.B.S. Busiridae Aegyptü e Cod. msto. Bibl Lugd. Bat. lat Conversum, accedunt origines arabico - hibraicae, Paravit et ed. J. Uri. Leiden, Brill, 1761.

2 -K. ad- d. fi m. ḫ. al - b, Funkelnde Wandelsterne Zun Lobe des Besten der Geschoepfe, ein arabisches, insgemein unter dem Namen Qaside i Burda, Gedicht Burda, bekanntes Gedicht von scheich Ebu Abdallah M.b. Ssaid b. Hammad Muhsin... genannt Busiri, uebers, und durch Amnm. erlaeutert v.V. Edlem. V. Rosenzweig. Wien, 1824.

3 -Die Burda, ein lobgedicht auf M. von al - Busiri, neu hsg; im ar. text mit mitrischer pers. - turk übers. ins Deutsche uebertragen

und mit Anmm. Verseln Von C.A. Ralfs, bevorwortet V.W. Behrnauer. Wien, 1860.

4 -The Poem of the scarf with an Engl. version and notes by shaikh Faizullahi shaikh Lookmanji. Bombay, 1893.

5 -Muslem Present, an Anthology of Ar. Poems about the Prophet and the saints of Islam. P.I. Containing the famous poem of al - Busaree, Known as Qasida al - Burda lil Busari, With an Engl. Version by shaikh Faizullah Bhai. Bombay, 1893.

6 -La Borda du Cheikh el Bousiri, poéme en l'honneur de M. trad. et Commenté par R. Basset. Paris, 1894.

7 -Al - Burdatain ovvero i due poemi arabi del Mantello in lode di Maometto; por E . Gabrieli. Firenzé, 1901.

8 - ـ البردة. ترجمة نثرية مع مقدمة. قازان، ١٨٤٧م

ـ البردة ، تحقيق وترجمة المانية بقلم هامر ـ برغشتال . فينا ، ١٨٥٤ ـ ١٨٦٠ م.

٣٥ ـ تأبط شراً ، ثابت بن جابر أوائل القرن ٧ م.

١ ـ المرثية .

- Carmen quod cacint taabat sharran vel chaléph, ete, hsg. V.P. Helman. London, 1834.

المرثية أما التأبط شراً أو بحلف الأحمر.

ـ المرثية . تحقيق آلوارد . غرايفسوالد ، ١٨٥٩ م.

٣٦ ـ الثعالبي ، أبو منصور عبد الملك ٤٢٩ هـ.

ـ يتيمة الدهر . . . تحقيق وترجمة المانية بقلم رودلف فوراك R. D. Vorak ليدن ، بريل ، ، ١٨٩٥ م.

أخذ المحقق ما ورد في يتيمة الدهر من أخبار أبي فراس الحمداني ومن أشعاره فحققها وترجمها للألمانية .

٣٧ ـ ثعلب أبو العباس أحمد بن يحيى ٢٩١ هـ.

ـ كتاب قواعد الشعر برواية المرزباني .

- L'art poetica , Sacondas a tradizione di a Ubaidallah; M.G. Inr. al-Marzubani; publ. da c. schiaparelli, Acte du 8 éme Congr. intern. des or. Leiden, 1890.

٣٨ ـ جرير بن عطية الخطفي ١١٠ هـ.

ـ الديوان . تحقيق رايت وسخاو . برلين .

٣٩ ـ حاتم الطائي . القرن ٦ م.

ـ الديوان .

- Der Diwan des arab Dichter, Hātim Tej., hsg. V. Fr. Schulthess. Leipzig, 1897.

٤٠ ـ الحارث بن عباد وطرفة بن العبد ، القرن ٦ م.

ـ المعلقتان ، بشرح الزوزني عليهما . تحقيق وترجمة لاتينية بقلم أوغست فوللرس . A.J. Vullers ، بون ، ١٨٢٧ م .

٤١ ـ حسان بن ثابت، ٥٤ هـ.

ـ الديوان .

- Diwan Hassan b. Thābit; ed. by H. Herschfeild. London, Gibb Memo. XIII, 1910.

٤٢ ـ الحطيئة ، جرول بن أوس ٣٠ هـ.

ـ الديوان . تحقيق أغناطيوس غولد تسهير I. Goldziher . لايبزيغ ، ١٨٩٠ م .

ـ الديوان . تحقيق غويدي Guidi. روما .

٤٣ ـ **الخزرجي** ، ضياء الدين أبو محمد عبدالله بن عثمان ٦٢٦ هـ.

ـ الرامزة الشافية في علم العروض والقافية .

- Breves Ar; da ph. Guadagnoli. Romae, linguoe inst, 1642 p. 286 ff.

- La Khazradjiyah, traité de metrique ar. par R. Basset. Alger, 1902.

٤٤ ـ **الخنساء**، تماضر حوالي ٥٠ هـ.

ـ الديوان .

- Anīs al-ğulasā' fī diwān al -Ḥansā', Ausgabe par L. Cheikho, text et trad. franç. par P.V. de Coppier. Beirut, press Catholique, 1889.

٤٥ ـ **دريد بن الصحة**، ٩ هـ.

ـ الديوان . تحقيق وترجمة تشيكية بقلم روزيكا R. Ruzicka

٤٦ ـ **ذو الرمة** ، غيلان بن عقبة ١٢٧ هـ.

ـ الديوان .

- The Diwan of Ghailān ibn 'Uqbah, Known as Dhu - r - Rumma; ed. by C.H . H . Macarteney. Cambridge, 1919.

٤٧ ـ **رؤبة بن العجاج** ١٤٥ هـ.

ـ الديوان ، تحقيق آلورد .

- Diwan R.b. al - 'A. hsg. V.W. Ahlwardt in: sammlungen altar-Dichter III. Berlin, 1903.

ـ الديوان ، ترجمة المانية بقلم آلورد .

2 -Diwan aus dem Arab Metr. übers. V.W. Ahlwardt. Berlin, 1904.

٤٧ ـ **زهير بن أبي سلمىٰ** ، أوائل القرن ٧ م .

١ ـ الديوان، بشرح الأعلم الشنتمري. تحقيق لنـدبرج في :
Primeurs Ar . Fs . II . Leiden , Brill , 1889.

٢ ـ المعلقة، تحقيق وترجمة لاتينية بقلم روزن ميللر. لايبزيغ، ١٧٩٣ م.
المعلقـة، بشـرح النحـاس. تحقيق هـاوسهيـر Hausheer. بـرلين، ١٩٠٥ م.

٤٨ ـ **السكري**، أبو سعيد عبدالله بن الحسن ٢٧٥ هـ.

١ ـ أشعار الهذليين.

1 -The Hudsailian poems; ed. J.G.L. Kosegarten. London, 1854. vol I.

2 -Ash'ār ul - Hudalijina, Deutseh V.B. Abicht. Namslau, 1879.

3 -Letzter teil d. Lieder der Hudhailiten, hsg. U. übers. V.J. Wellhausen. Berlin, skizzen u. vorarbeiten I, helft, 1887.

القسم الآخر تحقيق وترجمة المانية .

٢ ـ أشعار الهذليين : دواوين جديدة .

- Neue Hudailiten Dirvane , hsg . u . übers V .J . Hell . I . Hannover , 1926 : I . Leipzig , 1933.

يضم الجزء الأول ديوان أبي ذؤيب الهزلي ، ويحوي الجزء الثاني دواوين ساعدة بن جؤبة وأبي خراش والمتنخل وأسامة بن الحارث.

٣ ـ كتـاب اللصـوص . تحقيق آلـورد في : Opuscula arabico, Leiden, 1850. مجموعة من أشعار اللصوص في العصر الجاهلي وصدر الإسلام وأوائل الأموي .

٤٩ ـ السموأل بن عاديا، القرن ٦ م.

ـ الديوان

- Diwān al - s.b. 'Ā. und die unter seinem Namen ueberlieferten Gedicht fragmente; übers. u. eṛlaütert V.J. Hirschberg. krakau, 1931.

الديوان مع القطع المروية عنه تحقيق وترجمة المانية .

٥٠ ـ الشنفري ، أواخر القرن ٦ م.

ـ لامية العرب . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم هيوجس .

1 -Shanfra. Lamijat al - arab: a preislamic Arabian Qasido, transl. into Engl. verses by G. Hughes. London, 1896.

2 -Schanfarastudien, S.B Bayer. Ak.d. Wiss. 1915 ,4 ergănzt von R. Geyer, Isl. VII, 117, dazu nach Jacobs übers, mit Einführung. Luxusausgable. Hannover, 1923.

ـ لاميـة العرب . تـرجمـة فـرنسيـة بقلم فـريسينـل F. Fresnel . المجلة الآسيوية، العدد الأول، (١٨٣٤). باريس.

٢ ـ لامية العرب ولامية العجم . تحقيق فراين . قازان ، ١٨١٤ م.

لامية العجم للطغرائي.

٥١ ـ الصولي ، أبو بكر محمد بن يحيى ٣٣٥ هـ.

ـ أشعار أولاد الخلفاء وأخبارهم .

-as - sùli. Aš'ār aulād al-hulafā'... ed. by Heyworth - Dunne. London, 1936.

مستلة من كتاب المؤلف المسمى الأوراق .

٥٢ ـ طرفة بن العبد البكري . القرن ٦ م .

١ ـ الديوان . غرايفسوالد ١٨٦٩ م .

1 -Nonnulla tarafae Poetae carmina ex ar. in lat. sermonen versa notisque adumbrata, V.B. Vandenhaff. Berlin, 1895.

نص عربي وترجمة لاتينية .

2 -Diwān de T.b.A. al - B. accompagné du comt. du yousouf al - A'lam de santa Maria, éd. M. seligsohn. Paris, Bibl. de l'École des Hautes Ét., 128, 1901.

٢ ـ المعلقة بشرح الزوزني . بون ، ١٨٣٩ م .

ـ المعلقة بشرح ابن الانباري . تحقيق أوتو ريشر . استانبول ، ١٩١١ م .

1 -Taraphase Muallakah... ete. edidit vertit explicarit Reiske. Leiden, Brill, 1742.

حقق المعلقة وهي بشرح ابن النحاس .

2 -Die M. des tarafa übers u. erkl, V.B. Geiger in WZKM (1905), p. 323 - 370.

3 -Die Mu'allaqat des tarafa u. 'Amer, deutsch von F. Rueckert, in: Lagardes symmikta , p. 198 - 206.

ترجمة المانية لمعلقة طرفة بن العبد وعمرو بن كلثوم .

٥٣ ـ سبط ابن التعاويذي ، أبو الفتح محمد بن عبيدالله ٥٨٤ هـ .

ـ الديوان .

- Carmina M.U.F. dicti S.b. al - T. excodd . Bold. ed. et vocalibus indicibusque instructa a D.S. Margoliouth. Halis saxonum, 1905.

٥٤ ـ الطرماح بن حكيم ١٠٥ هـ.

ـ الديوان .

- The poemes of tufail ibn 'Auf al - Ghanawi and at - T.b.H. at - Tā'ī , arabic text, ed. and transl. by F. Krenkow. London, E.J.W. Gibb Mem. XXV, 1927.

حقق المحقق وترجم إلى الانكليزية ديوان الطرماح مع ديوان الطفيل بن عوف الغنوي .

٥٥ ـ الطغرائي، مؤيد الدين أبو اسماعيل الحسن بن علي ٥١٥ هـ.

ـ لامية العجم .

1 - Lāmiyat al - 'Ağam, europ. Ausgabe hsg. V. Golius. Leiden, Brill, 1629.

2 -L' Elégie de tograi... par P. Vattier. Paris, 1660.

3 - Lāmiyat al - 'Ağam, Cum vers lat. et notis op E. Pocoekü, accedit (Samclerici) tractatus de prosodia arab. Oxford, 1661.

4 -Thograis sogenamtes Lamisches Gedicht... V.J. Reiske. Friedrich-stadt, 1758.

5 -The traveller, an ar . poem, intitled tograi, Written by Abu - Ismail, transl. into Lat. ete by E. Pocock; now rendered into English ete. by L.C. Chappelow. Cambridge, 1758.

6 -Poema T. Cum vers. Lat. J. Golü Cum Scholüs et notis cura H. ven der Sloot. franequerae, 1769.

7 -Hirtius. Anth. Arab. Jena, 1774. p. 129 - 172.

8 -Carmina ar . Specimen primum, par W.F. Herzel. Lengo, 1788.

9 -**Lamicum** Carmen abi Ism. T. lat expl par Gudolini et **Bueck-mam.** 1790.

10 - Specimens of Arabian poetry by J.D. Carlyle. Cambridge, 1796 2 nd. ed. London, 1840. Text p. 46- 62; transl. p. 107- 128.

11 -Carmina arabica duo, quae Lamica dicuntur, par Frashn. Kasan, 1814.

يحـوي هـذا المنشـور لامية العـرب للشنفـري ولاميـة العجم للطغرائي .

12 -Specimen academicum cont. comment. de Tograi carmine, par L.G. pareau. trajecti ad Rh, 1824.

13 - Lāmiyat al -'Ağam, publié avec les voyelles, un Cmt, ar. un avant propos et une trad. franç. par A. Raux. Paris, 1903.

14 -Poema tograi cum vers. lat. J. Golius hactenus inedita, quam e mnsts Goliano praef. et notis quilusdam auctan ed. M. Anchersen. trajecti ad Rh., 1917.

٥٦ ـ طفيل بن عوف الغنوي، أوائل القرن ٦ م.

الديوان .

-The poems of. T.b. 'A. al - Gh. and at -Tirimmah, ed. and transl. by F. Krenkow. London, 1927.

حقق المحقق ديوان طفيل وديوان الطرماح معاً ونشرهما معاً في المنشور أعلاه.

٥٧ ـ طهمان الكلابي بن عمرو . بعد ٨٥ هـ.

ـ الديوان . تحقيق رايت . ليدن ، بريل ، ١٨٥٩ م.

ـ الديوان . تحقيق آلورد. ليدن ، بريل ، ١٨٥٠ م.

ورد ديوان طهمان في كتاب اللصوص الذي جمعه أبو سعيد السكري وحققه الورد والديوان المذكور أعلاه هو قسم من هذا الكتاب الذي هو كتاب اللصوص .

٥٨ ـ الطيالسي ، محمد بن جعفر بن محمد . أواخر القرن ٤ هـ.

ـ كتاب المكاثرة عند المذاكرة في أسماء الشعراء وقطع من أشعارهم . تحقيق غاير في Geyer in: SBWA (1927) N 4, 203 ff.

٥٩ ـ عامر بن الطفيل ١١ هـ.

الديوان .

- The Diwān of 'A.b. al - A and 'Āmir b. al - tufail; ed. ch. Lyall. Leiden, Brill, 1913. (Gibb Memo XXI).

٦٠ ـ عبيد بن الأبرص ٦٠٥ م.

ـ الديوان

- The Diwān of 'A.b. al - A. and 'Āmir b. al -Tufail, ed. ch. Lyall . Leiden, Brill, 1913. (Gibb Memo XXI).

حقق الديوانين المذكورين أعلاه معاً في كتاب واحد المحقق المذكور ونشرهما معاً .

٦١ ـ عبيدالله بن قيس الرقيات ، بعد ٨٥ هـ.

ـ الديوان .

- Der Diwān des 'U.b. Q. ar - R. hsg. V.N. Rhodokonakis. Wien, 1902.

٦٢ ـ العجاج بن عبدالله بن رؤبة ، ٩٧ هـ.

ـ الديوان .

- Das erste Gedicht aus dem Diwan des arabischen Dichters al - 'Aǧǧāǧ... hsg. V.M. Bittner. Wien, 1896.

ـ الديوان .

- Diwān al - 'Aǧǧaǧ; hsg. V.W. Ahlwardt in : summlungen altar Dichter II. Berlin, 1903.

ـ الأرجوزة . تحقيق بيتنر M. Bittner . فينا ، ١٨٩٤ م .

٦٣ ـ عروة بن الورد ، أوائل القرن ٧ م .

ـ الديوان بشرح ابن السكيت .

1 -Die Gedichte des 'U. b. al -W., hsg. u. uebers. und erlaeutert. V. Th. Noeldeke. Gottingen, 1863.

2 -O. b. al - W. Diwan accompagné du Comt . d'ibn as - S., éd; par M.B. cheneb. Alger, 1926.

3 -Diwan d'O., traduit et annoté par R. Bassat. Alger, Bull. Afri. LXII, Faculté des lettres d'Alger, 1928.

الديوان تحقيق بوشيه R. Boucher ، باريس ، ١٨٦٧ .

٦٤ ـ عفيف الدين التلمساني الكومي ٦٩٠ هـ.

ـ الديوان .

-- Le Divan d'amour du cherif S. trad. de l'ar. par Iskender al - Maghribi. Paris, 1911.

٦٥ ـ علقمة الفحل بن عبدة التميمي، القرن ٦ م .

ـ الديوان . تحقيق سوسين A. Socin . لايبزيغ ، ١٨٦٧ م .

-'A.b. 'A. Diwān accompagné de cmt d'al - A'lam aš - Šantimari... éd. M.b. Cheneb. Alger, Bill. Ar. I, 1923.

٦٦ ـ علي بن أبي طالب ٤٠ هـ.

ـ قصيدة تنسب إليه .

- Ali ben abi taleb. Carmina arabice et lat. ed. et notis illustr . G. Kuypers. Leiden Brill, 1754.

نص عربي وترجمة لاتينية .

٦٧ ـ عمر بن أبي ربيعة ٩٣ هـ.

ـ الديوان .

- Der Diwan des 'U. b . a . R . nach den Hdss . Zu Kairo U. Leiden , hsg , P. Schwarz . Leipzig , 1902 - 1908 . 3 vols .

٦٨ ـ عمر بن الفارض ، شرف الدين أبو القاسم، ٦٣٢ هـ.

١ ـ الديوان.

1 -Il - Divans di O.b. al - F; tradatto e paragonato col canzioner do petrarca; par P. valerga. Firenze, 1874.

2 -U.b. al - F. ou oeuvre poètique du très célébre cheikh U.B. al . F, poéte sòufi ou mystique, trad. en franç. par B. Facaire. Paris, 1908.

ـ الديوان بشرح البوريني وشرح النابلسي . تحقيق بارجيه J.J.I. Barges . باريس ، ١٨٥٥ م.

٢ ـ التائية الكبرى ٧٥٦ بيتاً .

1 -Carmen elegia cum I. al. F. Cum Abdul - Ghanyie e duobus Codd. Londinensi et petropolitano in Lucem; ed. G.A. Wallin. Helsingfors, 1850.

2 - Das arabische Hohe lied der liebe d. i Ibn al - Farids tàyet in

text u. uebers. hsg. V.J.V. Hammer - purgstall. Wien, 1854.

3 -I. Al - F. il gran. poema mistico col nome di at- taiyah al - kubra, ed. por Di Matteo. Roma, 1917.

٣ ـ الميمية الخمرية .

- The Khamriya (Wine - Song) of U.b. al - F. and othe Arabic poems paraphrased and renderd into Engl. verses by chal - mers - Hunt . London, 1923.

٣ ـ الميمية الخمرية بشرح عبد الغني النابلسي .

- I. al - F. al - Khamriya, poème mystiqueet son cmt. par Abdal-ghani, trad. de l'ar. avec la corraboration de Abdalmalek Faraj et precédés d'une étude sur le çoufisme et la mystique musul-mane par E. Dermenghem. Paris, 1931.

٦٩ ـ عمرو بن قميئة . القرن ٦ م .

ـ الديوان .

- The poem of 'A.B.Q. ed. by Ch. Lyall. Cambirdge, 1909.

٧٠ ـ عمرو بن كلثوم ٦٠٠ م .

١ ـ الديوان. تحقيق ف. كرنكو . Fr. Krenkow . بيروت ، المطبعة الكاثوليكية ، ١٩٢٢ م. طبع ديوان الحارث بن عباد اليشكري مع هذا الديوان وحققه نفس المحقق .

٢ ـ المعلقة بشرح الزوزني. تحقيق كوزيغارتن J.G.L. Kosegarten. ينيا، ١٨١٩ م.

ـ المعلقة . تحقيق وترجمة المانية بقلم دوغ إيبل . برلين ، ١٨٩١ م.

٧١ ـ عميد الدين أسعد بن نصر الأبرزي ، ٦٢٤ هـ.

ـ القصيدة الأشكنوانية .

- L'ode arabe d'Ochkonwan... ed. par cl. Haurt.

نص عربي وترجمة فرنسية . لم يذكر المحقق مكان النشر ولا تاريخه .

٧٢ ـ عنترة بن شداد، القرن ٦ م.

ـ المعلقة ، بشرح الزوزني ، ليدن ، بريل ، ١٨١٦ م.

ـ المعلقة . تحقيق بولديريف Boldyrev . ١٨٣٥ م.

طبع في نفس المطبوع معلقة الحارث بن عباد اليشكري محققة بقلم نفس المحقق .

٧٣ ـ الفرزدق ، أبو فراس همام بن غالب ١٠٠ هـ.

ـ الديوان رواية ابن حبيب .

1 -Diwan de férazdak, récits de M.b.H. d'après Ibn al - A'rābī, publié sur le ms. de st. Sophie de Clpe, avec une trad. franç. par R. Boucher. Paris, 1870.

القسم الأول فقط .

2 -Diwan des F. Zweite Halfte in photabthogr. Wiedergabe, V.J. Hell. Munchen, 1900.

٧٤ ـ القحيف بن خمير العقيلي ، بعد ١٢٨ هـ.

ـ الديوان .

- Al - Q. al - 'U. his poetical remains collected and transl. by F. Krenkow. in: JARS (1913), p. 341 - 368.

جمع المحقق بقايا شعره، وحققها وترجمها إلى الانكليزية .

٧٥ ـ قدامة بن جعفر، ٣٢٠ هـ أو ٣٣٧ هـ.

١ ـ كتاب نقد الشعر . تحقيق س. أ. بوناكير . ليدن ، بريل .

١ ـ كتاب نقد الشعر . تحقيق باركر . ليدن ، بريل ، ١٩٥٦ م .

٧٦ ـ قصائد الأندلس ، جمع وتحقيق وترجمة اسبانية بقلم غرسيه ـ غومس Garcia Gomes مدريد، ١٩٤٠ م .

مختارات من أشعار ابن زيدون وابن عمار والمعتمد بن عباد وأبي الفرج الجياني .

٧٧ ـ القطامي ، صريع الغواني ، عمير بن شييم التغلبي . ١١٠ هـ.

ـ الديوان .

- Diwān al - Q; hsg. u. erlaütert. V.J. Barth. Leiden, Brill, 1902.

٧٨ ـ قطبة بن أوس الحادرة ، القرن ٦ م .

ـ الديوان بشرح التبريزي .

- Specimen litt. exhibens Al - Hadirae Diwanum ete. G.H. Engelmann. . Leiden, Brill, 1858.

٧٩ ـ قيس بن الحطيم الأوسي ، ٦٢٠ م

ـ الديوان .

- Der Diwan des K.b. al - H, hsg. u. üebers. u. erkläst und mit einer Enleitung versehan von Th. Kowalski: Leipzig, 1914.

٨٠ ـ كثير عزة ، ١٠٥ هـ.

ـ مجموعة من أشعاره .

- K. ʻA. Diwān, accompagné d'un cmt. arabe par H. Pèrès. Alger, 1928. 2 vols.

٨١ ـ كعب بن زهير، بعد ٣٥ هـ.

١ ـ الديوان ، تحقيق كوالسكي Kawalski . ١٩٥٠ م.

٢ ـ بانت سعاد .

1 - Kab b. Zohair. Carmen panegyricum in Laudem Muhammedis, ete. ed. G.J. Lette. Leiden, Brill, 1748.

2 -C.b.Z. Carmen in Lauden Muhammedis dictum ete . ed. G.G. Freytag. Bonne, 1822.

ـ بانت سعاد بشرح يوسف بن هشام .

'Al. b. Yū. b. H. Commentaries ed; I. Guidi. Leipzig, 1871.

ـ بانت سعاد بشرح الباجوري .

- K.b.Z. poème ar. publié avec les voyelles, les com. d'El-Bagjouri, avant propos. et trad. par P.A. Raux. Paris, 1904.

ـ بانت سعاد بشرح ثعلب وشرح عيسىٰ بن عبد العزيز الجزولي .

- K.b.Z. publié avec biographie du poète une trad; deux comt. ete; par R. Basset. Paris, 1910.

٨٢ ـ الكميت الأسدي بن يزيد ، ١٢٦ هـ.

ـ الهاشميات .

al - Hašimiyāt, hsg. übers. U. esl. V.J. Horovitz. Leiden, Brill, 1904.

٨٣ ـ لبيد بن ربيعة العاوي ، ٤٠ هـ.

ـ الديوان.

- Der Diwān des Lebid nach einer Handschrit Zum ersten Male, hsg. V.J.D.D. al - Châlidi. Wein, 1880.

- Diwan des Lebid, nach den Hdss. Zu strassburg u. Leiden mit den fragmenten, übers. u. Biographie des Dichters aus dem Nochlass des Dr. A. Huber, Hsg. von C. Brockelmann, Leiden, Brill, 1891.

٢ ـ المعلقة . تحقيق وترجمة المانية بقلم فيلميت J. Villmet. ليدن ، بريل ، ١٨١٦ م. نشر المحقق مع معلقة لبيد معلقة عنترة ونقلها معها في نفس المطبوع إلى الألمانية .

ـ المعلقة ، بشرح الزوزني . برسلاو ، ١٨٢٨ م.

٨٤ ـ المتلمس ، جرير بن عبد المسيح ، القرن ٦ م .

ـ الديوان .

- Die Gedichte des Mut. ar. u. deutch V.K. vollers. Leipzig, 1903.

٨٥ ـ المتنبي ، أحمد بن الحسين ٣٥٤ هـ.

١ ـ الديوان . تحقيق لمسدن . كلكتا ، ١٨١٥ م.
الديوان بشرح الواحدي .

- Mutanabbü Carmina com. Commentario al - Wahidi; ed. Fr. Dietrici. Berolina, 1861.

٨٦ ـ مجموع في علمي العروض والقوافي، جمع صموئيل من مصنفات العرب في هذا الفن. أكسفورد، ١٦٣١ م .

٨٧ ـ مجموع أشعار العرب ، جمع وتحقيق آلورد ، برلين ، ١٩٠٢ م . ٢ جـ.

٨٨ ـ مجموع أشعار العرب ، ترجمة المانية بقلم آلورد. برلين ، ١٩٠٤ م . ٣ جـ يحوي الجزء الأول الاصمعيات وبعض قصائد لغوية والثاني ديوان الأراجيز للعجاج وقيس الرقيات والثالث ديوان رؤبة بن العجاج وديوان أبي المرقال .

٨٩ ـ مجموعة شعرية ، تحقيق وترجمة المانية بقلم شاك A.F. Schack . برلين، ١٨٦٥ م جـ ٣.

تضم أشعاراً لثلاثة شعراء هم الطرطوشي والرندي وعلي بن سعيد.

٩٠ ـ محمد بن داوود ٢٩٧ هـ.

ـ كتاب الزهرة.

- K. al - Zahra; the Book of the Flower... ed. by A.R. Nykl in collaboration with Ihr. Tuqān. Chicago, The Or. Institute, studies No6, 1932.

مجموعة اختيارات شعرية .

٩١ ـ مزاحم بن عمرو العقيلي

ـ الديوان .

- The poetical Remains of M. al -'U; ed. and transl. by F. Krenkow. Leiden, Brill, 1900.

جمع كرنكو بقايا شعره وحققه وترجمه إلى الانكليزية .

٩٢ ـ مسلم بن الوليد ، ٢٠٨ هـ.

ـ الديوان. تحقيق ريشر . شتوتغارت ، ١٩٣٨ م .

- Diwan poetae Abu ,l - Walid Muslim ete. ed M.J. de Goeje. Leiden, Brill, 1875.

٩٣ ـ المسيب بن علس .

ـ الديوان .

- Gedichte V. Abu Bassir... nebst Sammlungen von stuecken anderer Dichter des gleichen Beinamen ... U.V. al - Musayyab ibn Alas; hsg. V.R. Geyer. London, Gibb Memo. N°6, 1928.

٩٤ ـ المعتمد بن عباد أمير اشبيلية ، ٤٨٤ هـ.

ـ الديوان .

- The poems of Mu'tamid renderd in English verses by D.L. smith. London, 1915.

٩٥ ـ (أ) المعلقات السبع . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم سير وليام جونز . لندن ، ١٧٨٣ م .

(ب) المعلقات السبع بشرح الزوزوني . تحقيق لمسدن ، كلكتا، ١٨٢٣ م.

(جـ) المعلقات السبع بشرح التبريزي . تحقيق ليال . لندن ، ١٨٨١ ـ ١٨٨٤ م.

(د) المعلقات السبع . تحقيق وترجمة المانية بقلم آبيل L. Abel . برلين ، ١٨٩١ م.

(هـ) المعلقات السبع .

- Septem Moallakat; ed. V.F. Arnold. Leipzig, 1850.

(و) المعلقات السبع.

- The seven golden odes of pagan Arabia, Known also as the Moallakat, transl. from the original Ar. by Lady A. Blunt, done into Engl. verses by G.W.W.S. Blunt. London, 1903.

(ز) المعلقات الخمس.

- Fuenf Mo'allaqat uebers. u. erkl. V. The. Noldecke in SBWAI CXL (1899), No7; II, CXLII (1900) No5.

٩٦ ـ معن بن أوس المزني ، حوالي ٣٥ هـ.

ـ الديوان .

- Gedichte des M.b.A. Arab text u. Cmt. V.P. Schwarz. Leipzig , 1903.

٩٧ ـ مليح بن الحكم الهذلـي.

ـ الديوان .

- Die Gedichte des Hudal Mulaih b. al - Hakam,. übers. V.H.H. Braeu. in : Z .S .V . 69 - 94 ; 262 - 286.

٩٨ ـ مجموعة من الشعر الأندلسي .

- La poèsie andalouse en Arabe classique: 52, 166 - 183. textes ar. éd par H. pérès; publ. par l'Inst. de Hautes Études Marocaines VII. Rabàt, 1940.

٩٩ ـ مجموعة من الشعر الجاهلي مترجمة إلى الانكليزية .

- Translations of ancient, chiefly preislamic Arabic poetry; by Ch. Lyall. Leiden, Brill, 1885.

١٠٠ ـ المفضل الضبي، محمد بن يعلى ، ١٦٨ هـ أو ١٧٠ هـ.

ـ المفضليات بشرح ابن الانباري .

1 -The Mufaddaliyat, an anthology of ancient Arabic Odes ete..; by J. Lyall. I. Arab text. Oxford, 1921; II. transl. and notes, Oxford, 1918 ; III Indices by A .A . Bevan . London . Gibb Memo . N .S . III , 1924.

2 -Nuhaba min K . al - Ihtyarain , Ihtiyār al - Mufaddal ad - Dabbi wa 'Abdal Malik b . Quraib al - Asma'ī min aš 'ār fusahā'al - 'Arab fi 'l - ğāhiliyya wal - Islam ... ed . ard . transl . by syed Muazzam Hussain . Dacca , University of Dacca , 1938.

١٠١ ـ منتخبات أشعار العرب . جمع وتحقيق وترجمة فرنسية بقلم يوحنا همبرت . باريس ، ١٨١٩ م. نص عربي وترجمة فرنسية .

١٠٢ ـ منتخبات أشعار العرب . جمع وتحقيق وترجمة لاتينية بقلم يوحنا همبرت . باريس ، ١٨١٩ م. نص عربي وترجمة لاتينية .

١٠٣ ـ الميكالي ، أبو الفضل عبد الرحيم عبيدالله بن أحمد ٤٣٦ هـ.

ـ الديوان .

-'Obaidallah b. A. al - M.s. Gedichte; hsg. V.A. Moberg. Leipzig, 1908.

١٠٤ ـ النابغة الذبياني ، أواخر القرن ٦ م .

ـ الديوان .

Le Diwān de Nabigha publ. par H. Derenberg, in : JA,S; (1868 - 69).

١٠٥ ـ نخب الأزهار في منتخب الأشعار وأزكىٰ الرياحين من اسخىٰ الدواوين. جمع وتحقيق وترجمة فرنسية بقلم غرنغره ذيلا غرانغ . باريس ، دار الطباعة السلطانية ، ١٨٢٣ ـ ١٨٢٨ م جملة منتخبات شعرية في فنون شعرية شتىٰ باللغتين العربية والفرنسية .

١٠٦ ـ نشوان بن سعيد الحميري ، ٥٧٣ هـ.

ـ القصيدة الحميرية أو النشوانية .

1 -Die himyarishe Qasida, hsg. V.A.V. Kremer. Leipzig, 1868.

2 -The Lay of the Himyarites; ed. by W.F. Prideaux. Lahore, 1879.

3 -La Qasidah ḣimyarite de N.b.S. nouv. éd; par R. Basset. Alger, 1914.

١٠٧ ـ النعمان بن بشير الأنصاري ، ٦٥ هـ.

ـ الديوان ، تحقيق ف كرنكو Fr. Krenkow . دهلي ، ١٣٣٧ هـ.

طبع هذا الديوان مع ديوان ابن أبي العجلي بكر بن عبد العزيز وقد حقق نفس المحقق الديوانين معاً .

١٠٨ ـ **الوأواء الدمشقي** ، محمد بن أحمد ٣٩٠ هـ.

ـ الديوان : ديوان شعر أبي الفرج محمد بن أحمد الغساني . تحقيق وترجمة روسية بقلم إغناس كراتشكوفسكي . ليدن ، بريل ، ١٩١٣ م .

الأدب العربي

القصص

١ ـ ألف ليلة وليلة .

نقلت قصص ألف ليلة وليلة الشعبية إلى أغلب لغات أوربا ومنذ زمن مبكر، وتعتبر من أكثر المؤلفات العربية انتشاراً وأوسعها دراسة وترجمة . ولن يكون بإمكاننا أن نأتي بلائحة كاملة أو شبه كاملة لأن ذلك يستوعب مجلدات بكاملها ، وحسبنا هنا أن نشير إلى أهم ما نقل منها إلى أهم اللغات الأوربية . مع العلم أن الترجمة الواحدة أعيد طبعها مرات كثيرة تصل إلى الثمانين .

- Las Mil... Orientales, traducidos y arregla dos al... por M.F. jozé Y Teruel, con. lili. Bouret et fils, 1874.

من أشهر الترجمات الإسبانية وقد أعيد طبعها كثيراً .

2- Tausendund Eine Nacht, neu bearbeitet Zur unterhaltung für Alt und Jung. Mit illum. Kupf. Gotha Hennings, 1819.

3 - 1001 Nacht Zum ersten Mal aus dem ar. Urtext übers V.G. Weil, hsg .V.G. Lewald, mit 200 Bildern u. vignetten V.J. Gross. Stuttgart, 1848 - 49. 4 Bde. Deutsch V. Habicht, V.d. Hagen U.C. Schall, S. Aufl. Breslau, 1840 ff. 15 Bde.

4 -Der 1001 N. noch nicht übers Märchen, Erzahlungen U. Anekdoten, Zum ersten Mal aus dem Ar. ins Franz. übers. V.J.V. Hammer und ins Deutsch V.E. Zinserling. stuttgart, 1823 - 24. 2 Bde.

5 -1001 N. übers. V.M. Heming. Reclams Univers. Bibl. 3690 ff. 3721 ff.

6 -Tawaddud al - ǧariya; hsg. V.M. Brugsh. Heidelberg, 1924.

7 -Tausend und eine Nacht arabisch, nach einer Hds aux Tunis, hsg. V. Maximillian Habicht, I - VIII; Fortgesetzt V.H.L. Fleisher, IX - XII. Breslau, 1825 -1843.

8 -The Arabian Nights, Entertainments, transl. from the Arabic... by S.J. Groves. Edinburgh, 1835. 2V.

هذه طبعة شهيرة وأعيد طبع هذه الطبعة أكثر من سبعين مرة .

9 -The Thousand and one Nights, Commonly Called in English The Arabian Nights Entertainments, transl. by E.W. Lane. London, 1841. 3 vols.

10 -Burtons translation of the 1001 Nights, ed. by J.H. Mc. Carthy, London, 1887. 6 vols. Supplementary Nights, ete.
(Translated from the Breslau Edition, from Galland, from the Wortley Montague Cod... and the II New Arabian Nights, by Don Chavis and Cazotte, ete), With notes, anthro and explanatory, by R.F. Burton. Benares,-1886 - 89. 6 vols.

11 -The Thousand and one Nights, New and revised edition, com-

pleted and unbridged translation from the French of J. Mardrus by E. Pawys Mathois. London, 1937 ff. 4 vols.

12 -Novelle Arabe. Divise in mille et una notte. trad. dall. Idiona francese nel volgare italiano. Venezia, 1816 - 17. 14v.

هـذه ترجمـة إيطاليـة شهيـرة أعيـد طبعهـا مـراراً كثيـرة تنـوف على الخمسين .

13 -Dan. übers. v.j. Östrup. Kopenhagen, 1937 - 38.

14 -Russ. übers. V.M. Sallier, I- VIII. Moskau, 1929 - 36. v. Kračk-oveky, Bibl. Vostoka. I -IV, 1934..

15 -Alif laila, Book of the thousand Nights and one Night; ed. by W.H. Macnaghten. Calcutta, 1832 - 42. 2 vols.

16 -Les Mille et une nuits, contes arabes, trad. en franç. par M. Galland. N. éd. Paris, 1811. 7 vols.

هذه الترجمـة شهيرة جـداً وأعيد طبعهـا أكثر من سبعين مـرة وهناك طبعات خاصة منها للناشئة والشباب .

17 -Les cent et une nuits... par Gaudefroy Demonbynes. Paris.

18 -Enis el - Djelis ou Histoire de la belle persane; conte des 1001 Nuits, publ. ar. aveo des notes par A. de Biberstein Kazimiriski. Paris, 1846.

19 -Histoire de Calife lé pecheur et du Calif Haroun Er - Rechid, Conte inédit des Mille et une nuits, texte turc avec trad. franç... publ. par Ch. Clermont Ganneau. Jerusalem, 1866.

20 -Voyages de sindbad le Marin, texte ar. éxtr. des 1001 Nuits, publi. avec Vocab. et des notes par L. Machuel. Alger, 1884.

21 -Histoire d''Alā, addīn ou la lampe merveilleuse, texte ar. publi. avec une notice... par H. Zotenberg. Paris, 1889.

22 -Zein el - Asnām, conte des 1001 nuit, extr. des mss de la bibl. Nat., texte ar. Vocalisé et vocab. ar. ang. et franç. par Fl. Groff. Paris, 1889.

23-Bāsim le forgeron et hārūn er - Rachid, texte ar . en dialeete d'Égypte et de syrie, publ... et accompagné d'une trad. et d'un gloss par le Conte C. de Landberge. Leiden, Brill, 1888.

ـ ألف ليلة وليلة . ترجمة فرنسية بقلم ماردرو J. ch. Mardrus. ١٦ ج.

٢ ـ الجاحظ ، أبو عثمان عمرو بن بحر ، ٢٥٥ هـ.

ـ كتاب البخلاء .

- Le Livre des Avared; ed. G. van Vloten. Leiden, Brill, 1900.

ـ كتاب البخلاء . تحقيق ريشر في :

Excerpte U. Ubersetzungen U.S.W.S. p. 267 - 488.

٣ ـ زيدان ، جرجي، ١٩١٤ م.

ـ العباسة أخت الرشيد .

- Al - 'Abbāsa uȟt ar - Rašīd, tral , franç. par M.Y. Bitār et Ch. Moulié, avec une préface du ch. furrère. Paris, 1912.

٤ ـ سيرة عنترة بن شداد .

1 -Antar; a bedouen Romance, transl. from the Ar. by T. Hamilton. p.1 - LV. London, 1820. 4 vols.

2 -Antar poème héroique ar - d'après la trad. de M. Dévic. Paris, 1878. 2 vols.

٥ ـ عبدالله بن المقفع، ١٤٢ هـ.
ـ كتاب كليلة ودمنة .

1 -Calila é Dymna, de Abdallah ben al - Mocaffa ; édité por don pascual de Gayangos . Madrid , 1860.

2 -K.W.D. die Fabeln Bidjais aus des pehleviübersetzung des indischen Fürstenspiegels pancatantra; hsg. V. de Sacy. Paris, 1816.

3 -Morgenlaendische Erzaehlungen, verdeutscht von ph. Wolff; Calila und Dimna oder die fabeln Bidpais aus dem Arab Stuttgart, 1837. 2 vols.

4 -Das Buch des Weisen in Lust - U - Lehrreichen Erzaehlungen des indeschen philosophen Bidpai, aus dem Arab V. ph. Wolff. stuttgart , 1839. 2 v.

5 -Kalila wa Dimna aus der pehleviübersetzung des Pāncatantra, mit der vorrede des Burzûe; übers V. The. Noldeke, Strassbourg, Schriften der Win. Ges. No12.

6 -The Book of Kalilah and Dimna. trans. from the Ar. into syriac; ed. by W. Wright. Oxford, 1884.

7 -K. W.D. Transl. from the arabic by Knatchbull. Oxford, 1819.

8 -K.W.D. Transl. from the arabic by Knatchbull, ed. by E.A. van Duck. Cairo, 1905.

9 -The Panchatantra, reconstructed, I, text and critical apparatus, II, introduction and transl. by F. Edgerton. New Haven, 1924.

10 -Studü sul testo arabo de libro Calila e Dimna, par I, Guidi. Roma, 1973.

11 -La Versione Araba de K. e. D. trad. in Ital. par M. Moreno. san Remo, 1910.

12 -Calila und Dimna ... V. Holmboe. Christiana, 1832.

13 -Kalila og Dimna. Fradet arab, oversatte af C.A. holmboe. Christiana , 1880.

14 -K. i.D. Perevad s arab I. Iu Krackovskoge i. I.P. kuzimino. Moskova, Academia, 1934.

15 - Calila et Dimna... en arabe: précédées d'un mémoire sur l'origine de ce livre... par M.S. de Sacy. Paris, 1816.

16 -K. et D. Contes et apologues de Bidpai; trad. de l'ar. par Quilice Bey. 1936.

17 -Pars versions Arabicae libri Calaila Was Dimna, edito ob. H.A. Schultens. Leiden, Brill, 1786.

حقق المحقق قسماً من الأصل .

٦ - عشيرة الزبير وموت مصعب بن الزبير : قصة مقتبسة من موفقيات أبي عبدالله الزبير بن أبي بكار ، تحقيق وترجمة المانية بقلم فستنفلد . غوتنجن ، ١٨٧٨ م.

نص عربي وترجمة المانية .

٧ - العوفي ، سديد الدين محمد .

- جوامع الحكايات ولوامع الروايات .

- Introduction to the Jawami 'U-L' - Hikayāt wa lawāmi 'al- riwāyāt of sadidu 'd - din M. al -'Awfi, by M. Nizām d - din. London, Gibb Memo. N.S. VIII.

٨ ـ قصص وحكايات شامية . تحقيق لاندنبرغ . ليدن ، بريل ، ١٨٦٢ ـ ١٨٧٥ م.

٩ ـ قصة زياد الكناني . تحقيق F. Gonzalez . مدريد ، ١٨٨٢ م لمؤلف اندلسي مجهول .

١٠ ـ قصة طبيب وجار كوخ . تحقيق وترجمة المانية بقلم نولدكه ، برلين ، ١٨٩١ م.

١١ ـ قصة العشرة وزراء وما جرى لهم مع ابن الملك أزاد نجت ويليها ١٣ حكاية أخرىٰ. غوتنجن ، ١٨٠٧ م.

١٢ ـ القليوبي ، شهاب الدين أحمد بن أحمد . ١٠٦٩ هـ.

ـ نوادر القليوبي .

- The book of anecdotes, Wonders, marvels; pleasantries, varities and useful and precious extracts; by... Ahmad Shahab al - din al Qolyobi. Ed. by. W.N. Lees. and Mawlawi Kabir al - Din. Calcutta, 1856.

١٣ ـ كتاب نفحة اليمن .

- Nufhat al - Yumun, an Arabic Miscellany of Compositions in prose and verse, Selected of original by shuekh Uhmud b. Moohummud shurwance aol yumunee... Calcutta, 1811.

١٤ ـ المحسن أبو علي بن علي التنوخي ٣٤٢ هـ.

ـ كتاب المستجاد من فعلات الأجواد .

- K. al - M. min F. al - A... hsg u. intersucht. V. Pauly. stuttgart, 1939.

نشره المحقق عن مخطوط عليكرة عنوانه : الكتاب المستجاد من فعلات الأجواد للتنوخي .

١٥ ـ محمد بن جلال عثمان ، ١٨٩٨ م .

١ ـ النساء العالمات .

- Les femmes savantes, transsor und übers. V.E. Kern. Leipzig, 1898.

٢ ـ مدرسة الأزواج .

- L'école de maris, transser. usw. V.M. Sobernhein. Berlin, 1896

١٦ ـ المطهر ، محمد بن أحمد الأزدي . القرن ٥ هـ.

ـ حكاية أبي القاسم البغدادي التميمي . تحقيق آدم متيز . هايدلبرغ ، ١٩٠٢ م.

١٧ ـ نبذ وشذرات عربية . جمع وتحقيق وليام رايت . ليدن ، بريل ، ١٨٥٩ م.

الأدب العربي
التراجم

١ ـ ابن المعتز ، عبدالله ٢٩٦ هـ.

ـ طبقات الشعراء المحدثين .

- Tabaqāt aš-- Šu'rā' al - muhdatin, reproduced in facsim... With. introd. notes ete. by A. Eghbal. London, Gibb Memo. N.S. XIII, 1939.

٢ ـ أبو الفرج الاصفهاني ، علي بن الحسين ٣٥٦ هـ.

ـ كتاب الأغاني : الجزء الواحد والعشرون . تحقيق برونو . ليدن ، بريل ، ١٨٨٣ م .

ـ كتاب الأغاني .

- Liber Cantilenarum magnus... hsg . u . Latin übers . V .G .L . Kosegarten . Grefswald , 1840 - 46.

حقق المحقق قسماً منه مع ترجمة لاتينية .

- Tables alphabetiques du K . al - ag . réd . par I. Guidi . Leiden , Brill , 1895-1900.

٣ ـ الآمدي ، أبو القاسم محمد بن بشر ٣٧١ هـ.

ـ كتاب المؤتلف والمختلف . تحقيق ف. كرنكو Fr. Mrenmow .
القاهرة ، مكتبة القدسي ، ١٣٥٤ هـ.

طبع مع هذا الكتاب كتاب المرزباني : معجم الشعراء وقد حققه نفس المحقق .

٤ ـ الصولي ، أبو بكر محمد بن يحيى ٣٣٦ هـ.

١ ـ أخبار إبان اللاحقي .

- Aḫbār Abān al - Lāḥiqī, ed; by Krymski in: A. al - Lāḥiqī. Moskow, 1913.

٢ ـ أخبار الشعراء المحدثين .

- Aḫbār al - Šu 'arā' al - Muhdathīn; ed. J. Heiworth Dunne. London, 1934.

٣ ـ أخبار عبدالله بن المعتز وأشعاره . تحقيق أغناطيوس كراتشكوفسكي . (مجموعة آثار كراتشكوفسكي المجلد السادس ص ٣٣٣ ـ ٣٥٤ ، ١٩٦٠ م).

٥ ـ محمد بن سلام الجمحي ، أبو عبدالله ٢٣٢ هـ.

ـ طبقات الشعراء ، تحقيق يوسف هل . ليدن ، بريل ، ١٩١٦ م.

٦ ـ المرزباني ، أبو عبيدة ، محمد بن عمران ٣٨٤ هـ.

ـ معجم الشعراء .

- Mu'ǧam aš - šu'ra'; hsg. V. Fr. Krenkow. Zusammen mit al - Āmidī's al - Mu'talif wal - muḫtalif. Cairo, 1354 A.H.

طبع مع هذا الكتاب وحقق بقلم نفس المحقق كتاب المؤتلف والمختلف للآمدي .

٧ ـ ياقوت الحموي ، أبو عبدالله ٦٢٦ هـ.

- ارشاد الأريب إلى معرفة الأديب : معجم الأدباء .

- The Iršād al - arīb ilā ma'rifat al - adīb, or Dictionary of Learned Men by yāqūt, ed. by D.S. Margoliouth. Leiden, Brill, 1907 - 26. (E.J.W. Gibb Memo. Vol VI). 7 vols.

٨ - **اليغموري** ، أبو المحاسن يوسف بن أحمد .

نور القبس المختصر من المقتبس في أخبار النحاة والأدباء والشعراء لمحمد بن عمر المرزباني . تحقيق رودلف زلهايم . برلين ، المنشورات الإسلامية لجمعية المستشرقين الألمان ، ١٩٦٤ م .

العلوم الرياضية

رياضيات ، هندسة ، فلك ، تنجيم

١ ـ أبناء موسى بن شاكر ، القرن الثالث هـ.

ـ معرفة مساحة الأشكال البسيطة والكروية .

- Ma'rifat misāḥat al - aškāl al - basīta wal - Kuriya; Die lat. übers. V. Gerard V. Cremona ist V.M. Curtze. Halle, 1885.

٢ ـ ابن أبي الرَّجال ، أبو الحسن علي ، بعد ٤٣٢ هـ.

١ ـ كتاب البارع في أحكام النجوم .

- Praeclarssimus liber completus in judicüs astrorum, quem edidit Albohazen Haly f. Abenragel. Venet, 1485.

نقل هذا الكتاب إلى الاسبانية سنة ١٢٥٦ م شخص يهودي هو يهودا بن موشى وعن هذه الترجمة نقله إلى اللاتينية شخصان هما Petrius de Regio و Tabeldis Aegidius وطُبع في البندقية سنة ١٤٨٥ م.

٢ ـ رسالة في العدد وآلات الرصد . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم سدليوت . باريس ، ١٨٣٥ م . ٢ ج.

٣ ـ ابن أفلح ، أبو محمد جابر، ق ٦ هـ.

- كتاب إصلاح المجسطي . ترجمة لاتينية بقلم جيرار القرموني .

- Gebri Filü Alfa hispalensis de - Astronomia libri IX in quibus ptolemaeum, alioqui doctissimum, emendavit. Nürnberg, 1543.

٤ - ابن بدر ، أبو عبدالله محمد بن عمر، ق ٧ هـ.

- كتاب اختصار الجبر والمقابلة .

- Compandia de Algebra de Abenbeder. Text arabe, trad. Y. studio por J.A.S. pérez josé de sanchey. Madrid, 1916.

النص العربي٧٤ ص. والاسباني ١١٧ ص.

٥ - ابن سينا ، أبو علي الحسين بن عبدالله ، ٤٢٨ هـ.

- كتاب الشفاء .

- Einleitung Zu dem astronomischen teil des K. al - Š. Buch. 72, V. E. Wiedemann, in: SBPH - Med. Ges Erlangen 58 (1928) p. 225 - 237.

- K. aš - Š. Mathématiques; Chap. XII, trad par R. d'Erlanger in La Musique Arabe, II. Paris, 1935.

٦ - ابن ميمون ، موسى، ٦٠١ هـ.

- رسالته إلى أحبار مرسيليا في ذم التنجيم ولعنه ورد الأحبار عليها بالنص العربي في :

- The Correspondance between the rabbis of southern france and Maimonides about Astrology; by Max Alexander. Hebrew Unversity College Annual, III, (1926).

٧ - ابن يونس ، أبو الحسن علي بن أحمد الحاكمي المصري ، ٣٩٩ هـ.

١ ـ الزيج الحاكمي الكبير .

1 -Le livre de la Grande Table Hakémite, éd. et trad. par Caussin de perceval. Paris, 1804. (Notices et Extraits, VII - XII, p. 16 - 214).

نص عربي وترجمة فرنسية للقسم الأكبر من الزيج .

٢ ـ الطول والعرض لبعض مدن الجبال من كتاب الزيج الحاكمي الكبير . تحقيق وترجمة لاتينية بقلم بطرس يوحنا يولنمبروك . ليدن ، بريل ، ١٨٢٢ م.

2 -De arcubus similibus; ed. M. Curtz. in: Mitt des Copernikus veneins 45 - 50 (1887).

٨ ـ أبو اسحاق ، إبراهيم بن سنان بن ثابت، ٣٣٥ هـ.

ـ كتاب في مساحة قطع المخروط المكافىء. ترجمة المانية بقلم سوتر في :

- Abhandlungen über. die Ausmessung der parabel (Vierteljahrschaift d. Naturforschender Gesellschaft). Zurich, 1918.

٩ ـ أبو بكر ، محمد بن الحسن الكرجي أو الكرخي ، ٤٠٧ هـ.

١ ـ كتاب الفخري في الجبر .

- Extrait du Fakhri, traité d'algèbre par Abou Bekr M.b. al - H. al - Karkhi, précédé d'un mémoire sur l'algèbre... chez les Arabes, par Woepcke. Paris, 1853.

٢ ـ كتاب الكافي في الحساب ، ترجمة المانية بقلم هوخهايم . هالة ، ١٨٧٨ - ١٨٨٠ م. ٣ ج.

1 -Liber de Nativitatibus, übers. V. Salio Canonicus Zu padua. Venet, 1442.

2 -Liber de Nativitatum revolutionibus; übers.V. Plato.Tiburtinus.

١٠ ـ أبو بكر ، محمد بن عبد الباقي البغدادي ، ٥٣٥ هـ.

ـ شرح على الكتاب العاشر من أصول اقليدس . ترجمة لاتينية بقلم جيرار القرموني تحقيق كورتز في مجموعة أعمال أقليدس :

- Oeuvres d'Eukleids; ed. par M. Curtze. Leipzig, 1899.

١١ ـ أبو جعفر محمد بن الحسين الرياضي ، ٣٥٠ أو ٣٦٠ هـ.

١ ـ رسالة في خواص المثلث [قائم] الزاوية . ترجمة فرنسية بقلم ووبكه في :

- Woepke, Fr. : Atti. Accad. Pontif. dei Nouvi Lincée: XIV, 1861.

٢ ـ رسالة في كيفية إيجاد الوسط التناسبي بين خطين معلومين . ترجمة فرنسية مختصرة بقلم كرادوفو في :

- Une solution du problème des deux moyenes Proportionnelles entre deux droites donnés, par Carra de vaus Paris, Bibl. Math. 1898.

١٢ ـ أبو سعيد الضرير ، القرن ٤ هـ.

- Abhandlung über die Ziehung der Mittagslinie dem Buch über das analemma entrommen, sant dem Bewess dazu von Abu sa'id al-Darir, V. Carl schoy. (Ann. d. Hytr, usw, 265 - 271), 4 figs. (1922); Isis, V,I - 495.

١٣ ـ أبو سهل بن رستم الكوهي السجزي . ٣٩٠ هـ.

1 -L'Algèbre d' 'Omar Alkhyyam, par Fr. Woepke. Paris, 1851.

يـوجد في الكتـاب المذكـور أعلاه فقـرات كثيرة من مؤلفـات أبي سهل الكوهي بالنصين العربي والفرنسي .

2 -Trois traités Arabes sur le compas parfait (publication post - hume par de slane dans: Notices et Extraits (1874), XII, p. 1 - 175).

يـوجد في العمـل المذكـور أعلاه فقـرات كثيرة جـداً من أعمال أبي سهل الكوهي بالنصين العربي واللاتيني .

١٤ ـ أبو العباس ، أحمد بن محمد بن البناء المراكشي ١٣٢١ م .

ـ كتاب تلخيص أعمال الحساب . ترجمة فرنسية بقلم ارستيدمـار Aris-tide Marre في :

- Atti. Nouvi Lincei XVII, (1864). p. 289.

١٥ ـ أبو عثمان ، سعد بن يعـقـوب الـدمشقي . القرن الرابع هـ .

- The commentary of pappos on Book X of Euklid's Elements; by W. Thompson and G. Jung. Cambridge, 1930.

ترجم أبو عثمان الجزء العاشر من أصـول اقليدس إلى العـربية ، كمـا نقل شرح بابوس على نفس الجزء إلى العربية . وقد تـرجم تومبسـون ويانـغ تـرجمة أبي عثمـان للأصـل والشرح إلى الانكليـزيـة في الكتـاب المـذكـور أعلاه .

كما ترجم سوتر نفس العملين إلى الألمانية ترجمة غير كاملة .

- Abhandlungen Z. Gesch. d. Naturwiss; V.H. Suter. Erlangen. IV, (1922).

3 -Liber Judaei super decinum Euclidis: De numeris et Lineis. Ed. Par Boncompagni. Venice, 1863.

١٦ ـ أبـو الصقر ، عبـد العزيـز بن عثمان بن علي . القـابسي . القرن الرابع هـ .

١ ـ المدخل إلى صناعة أحكام النجوم .

1 -Alchabittü Abdilazi. Liber intraductarius ad majesterium judiciarum astraum interprete joanne Hispalensis; hsg. V.J.d. Saxonia. Bologna, 1473.

٢ ـ كتاب نسب أبعاد النجوم . ترجمة فرنسية بقلم أورانس فيني .

- Les canons et Documents très amples; par orance Finé. Paris, 1546.

٣ ـ كتاب اقتران السيارات. تحقيق أورانس فيني في كتابه :

3 -Traité des conjonctions de planètes. Paris, 1557.

كتـاب اقتران السيـارات يشكل ملحقـاً في الكتـاب المـذكـور أعـلاه ويشغل الصفحات ١٥٥١ ـ ١٥٥٧ .

١٧ ـ أبو علي ، الحسن بن عمر المراكشي ، ٦٦٠ هـ.

ـ جامع المبادىء والغايات في علم الميقات .

- Traité des instruments astronomiques des Arabes par a. ‘L-H. ‘Ali (So) de Maroc, trad. par J.S. Sédillot et publ. par L.A. sédillot. Paris, 1835.

١٨ ـ أبو معشر البلخي ، جعفر بن محمد بن عمر، ٢٧٢هـ.

١ ـ كتاب أحكام تحويل سني المواليد .

1 -K. ahkām tahwīl sini’L - mawālid, Lat. Hermetis philosophi de revolutionibus nativitatum; ed. Hieron, wolf. Basel, 1559.

٢ ـ كتاب فيه جمل من دلالات الأشخاص العلوية .

2 -Albumasar. De magnis conjunctionibus et annorum revolutionibus ac corum profectionibus. Augustae, 1489.

ينسب هذا الكتاب خطأ للكندي وهو لأبي معشر .

٣ ـ كتاب المدخل الكبير إلى علم أحكام النجوم .

3 -Introductorum on astronomian Albumasaris abalachü. Augusburg, 1489.

4 -Abomasaris Apotelesmata, sive de significatis et eventis insommiorum ex Indoorum, persarum, Aegyptiarumque disciplina. Frankfurt, 1577.

١٩ ـ أبو نصر ، منصور بن علي بن عراق، ٤٢٧ هـ.

ـ رسالة في إصلاح شكل من كتاب منلاوس في الكريات .

- R. Fi iṣlāḥ šakl min K. Menelaos fi'I - Kuriyāt. Die sphärik des Menelaos aus Alexandrien in der übers. von M.b.'A.b'I. mit Untersuchungen Zur Geschicher der Is. Math. von M. Krause. Berlin, Abh. d. Gött. Ges. d. Wiss. ph. hist. KI. NF. 17, 1936.

٢٠ ـ أبو الوفاء البوزجاني ، محمد بن محمد بن يحيى ٣٨٠ هـ أو ٣٨٨ هـ.

١ ـ رسالة في المضلع ذي الزوايا الخمس وذي الزوايا العشر .

1 -Il tratto del pentagons e del Decagono; trad. por G. sacerdote. Leipzig, Steinschneiders Festschrift, 1846.

2 -Die Abhandlung über Funfeck und Zehneck, über. V.H. Suter. (Bibl. Math. X,) 1910.

٢ ـ كتاب طرائف في الحساب .

2 -Das Buch der seltenheiten der Rechenkunst; übers. V.H. Suter. (Bibl. Math. XI,) 1911.

٣ ـ كتاب المجسطي .

3 -L'Almagéste d'Abu,l, Wafa, trad. par Carra de Vaux, in: JAXIX, (1892), p. 408 - 471.

ترجمة جزئية .

٢١ ـ أبولونيوس .

ـ كتاب المخروطيات . تنقيح أبي الفتح محمود بن محمد بن قاسم الأصفهاني ، ترجمة انكليزية بقلم توماس هيث . لندن ، ١٩١٠ م .

٢٢ ـ أحمد بن عمر الكرابيسي . ق ٣ هـ.

ـ كتاب مساحة الحلقات . تحقيق وترجمة المانية بقلم بسل هاجن واوتو شبيس .

- Bessel - Hegen und O. Spies . studien Zur Gesch. d. Math. I. p. 502 - 540, (1931).

٢٣ ـ أحمد بن يوسف الداية ، القرن الثالث هـ.

ـ شرح على كتاب بطليموس المسمىٰ Centiloquim .

- Incipit liber Centum verborum Ptholemei cum Commento Haly. venice, 1493.

المؤلف مصري وجد زمن الطولونيين في مصر وترجم كتابه إلى اللاتينية ونسب المترجم خطأ كتابه إلى علي بن رضوان .

٢٤ ـ أخوان الصفا وخلان الوفا .

ـ دراسة العرب للطبيعة والفلسفة الطبيعية في القرن العاشر في ضوء رسائل أخوان الصفا بقلم ديتريصي .

- Die Naturforschung u. Naturphilosophie der Araber im 10 Jahr. aus den schriften d. lauleren Bruden. Berlin, 1861.

يشتمل على ترجمة المانية لسبع رسائل في العلوم الطبيعية .

٢٥ - أرخميدس .

- الاجرام العائمة . تحقيق روتنبرغ . المجلة الآسيوية : عدد أيار (١٨٧٩ م). باريس.

٢٦ - اسحاق بن حنين العبادي، ٢٩٨ هـ.

1 -Aristotelis Categoriae cum versione arabica Isaaci Honeini et Varüs lectionibus, textus greaci e versione arab, ductis a J. Th. Zenker. Leipzig, 1846.

٢٧ - إقليدس .

- تحرير الأصول. ترجمة الحجاج بن يونس بن مطر وثابت بن قرة .

- Euclidis Elementarum geometricorum libri tredecim. extraditione Nasiridini Tusini nume primum arabice impressi. Rome, 1594.

٢٨ - الغ بك بن شاه رخ بن تيمورلنك ٨٥٢ هـ.

- الزيج السلطاني الجديد .

1 -Binae tabulae geographicae, una Nassir eddini persae, altera ulug Begi Tatari, opera et studio J. Gravü nunc primum publ. et cmt. ex Abulfeda Alüsque Arabum Geographis illustr. Leiden, Brill, 1648.

1 -Id . utraque lingua ar. cum interpretatione lat. London, 1652.

2 - Tabulae longitudinis et latitudinis stellarum fixarum et observatione Ulug Beghi, ex tribus miss pers. ed. th. Hyde. Oxford, 1665.

3 -Ulugbeg. Prolégoménes des tables astronomiques d'ouloug beg; éd. par L. sédillot. Paris, 1847.

4 -Ulugbeg, Prolégoménes des tables astronomiques d'ouloug Beg; trad, par L. sédillot. Paris, 1853.

5 -Ulugbeg, Catalogue of stars, revised from the persian mss... ed. by Edward knobel. Washington, 1917.

٢٩ ـ البتاني ، أبو عبدالله محمد بن جابر بن سنان ٣١٧ هـ.
ـ الزيج الصابىء.

1 -Albategnus de motu .stellarum ex observationibus proprüs tum ptolemaei, Omnia Cum demonstrationibus geomtricis et additionibus Ioannis de Regiomonte. Nurnberg, 1537.

طبع هذا الكتاب مع كتاب العناصر للفرغاني ، وقد نقل هذا الزيج إلى اللاتينية أفلاطون التيفولي والكتاب جداول الرصود الفلكية التي أجراها المؤلف من ٢٦٩ إلى ٢٨٧ هـ = ٨٨٢ - ٩٠٠ م.

2 -Al - Battani sive Albateni opus Astronomicum. Arabice editum, Latin versum, abnotationibus instructum A.C. Nallino. Milano, 1899 - 1907. I -III.

3 -Le Tabelle geographiche d'al - Battani, tradatto et annotate dal C .A . Nallino . Cosmos Servies II, XII, Torino , 1894- 1896.

٣٠ ـ بديع الزمان أبو العز، أبو بكر اسماعيل الجزري ، ٥٧٥ هـ.
ـ كتاب في معرفة الحيل الهندسية .

- The traitise of Ibn al - Jazari on Automata from a Ms. of The K. Fi Ma'rifat al - hiyal al handasiya... ed. by A.K. Coomaraswany. Boston, 1924.

٣١ ـ **البطروجي** ، نور الدين أبو اسحاق ٥٨١ هـ.

ـ كتاب المرتعش في الهيئة .

- K. al - Murta'ish fi 'L - Hai' a; das eine neue theorie der Planetenbewegung aufstellte, ins Lat. übr. V. Micheal scottus, ins Hebr. übr... V. Mōšē b. Tibbon und daraus 1529 ins lat. V. Kalonymos b. David: Alpetrogü Arabis theorica planetarum phisicis Cmt. probata. veneding, 1531.

٣٢ ـ **البطوي** ، أبو مقرىء محمد بن عبدالله ٧٣١ هـ.

ـ رجز وأرجوزة في التقويم والنجوم .

- M. el - Moqri. Les Mansions lunaires des Arabes, publ.trad. et annoté par de Motylinski, Alger, 1899.

٣٣ ـ **البيروني** ، أبو الريحان محمد بن أحمد ٤٤٠ هـ.

١ ـ كتاب استخراج الأوتار في الدائرة .

1 -Das Buch der Auffindung der Schnen im Kreise; hsg. V.H. sauter. in: Bibl. Math. XI, (1910), p.11.

٢ ـ كتاب التفهيم لأوائل صناعة التنجيم.

2 -at - Tafhim li' awā 'il sinā 'at at - tanǧīm. The Book of Introduction to the art of Astrology by al - B... reproduced from the Ms in the British Mus. With transl. facing text by Ramsay wright - London, 1939.

٣ ـ كتاب القانون المسعودي في الهيئة والنجوم .

3 -Al - Qānūm al - Mas'ūdī fi'l - hai 'a wan - nuǧum. Die trigonometrichen Lehren des pers Astronomen a'r. R.M.b.A. al - B

dargestelt nach al - Q. al - M. von c. schoy; hsg. V.J. Ruska U.H. Wieleitner. Hannover, 1927.

يحوي ملخصاً لعشرة فصول من القسم الثالث من الكتاب مع الشرح .

3 - Al - Birūnī, The Book of the Constrution in the elements of astrology... text, transl. by R.R. Wright. London, 1934.

نشر رايت هنا قطعة منه .

٤ ـ كتاب في تسطيح الصور وتبطيح الكور .

4 -Über die Projektion der sternbilder und der Länder, hsg. V.H. sauter; Abhandi Z. Gesch. der Naturwiss. Erlangen, 1922.

٥ ـ كتاب تحديد نهايات الأماكن لتصحيح مسافات الأماكن . تحقيق بولجاكوف . القاهرة ، مجلة معهد المخطوطات = ١٩٦٢ م .

٣٤ ـ ثابت بن قرة ، أبو الحسن الصائبي ، ٢٨٨ هـ .

١ ـ رسالة في الحجة المنسوبة إلى سقراط : المربع وقطره . تحقيق آيدن سيب Ayden Sayib في :

Belleten Ankora, V. 22 (1955) 527 - 46.

٢ ـ المدخل إلى علم العدد الذي وضعه نيقوماخوس . تحقيق ولهلم كوتش اليسوعي . بيروت ، المطبعة الكاثوليكية ، ١٩٥٩ م .

٣ ـ كتاب الروابع لأفلاطون مع شرح أبي العباس أحمد بن الحسين بن جيهان : ترجمة لاتينية .

- Liber quartiarum Cum Cmt in theatrum Chym. 1602.

٤ ـ كتاب في آلات الساعات التي تسمىٰ رخامات .

- Ein Werk T.b. Q.S ueber ebene sonnenuhrem, hsg. üb. u. erl.

V.K. Garbers. Qu. u. st. a. Gesch. d. Math. Astr. u. Physik, 1935.

٥ ـ كتاب في مساحة المخروط الذي يسمىٰ المكافىء .

- Uber die Aussmessung der Parabel... über. V .H . Suter. SBPMS (1916 - 17), 65 .

٦ ـ المقالة الخامسة من كتاب أبولونيوس في المخروطات . . . إصلاح أنباء شاكر . تحقيق لودريج تيكلس . لايبزيغ ، ١٨٨٩ م .

٧ ـ كتاب قرسيطون . تحقيق وترجمة المانية بقلم فيدمان في :

- Die Schrift über. dem Qarastüm... hsg. u. übers. V.E. Wiedemann.

٧ ـ كتاب قرسيطون . ترجمة لاتينية قديمة . تحقيق بوشز في كتاب فيدمان : ثابت بن قرة وأعماله .

- Wiedemann, E. über. Tābit Qurra, sein leben und sein wirken - sitz Ber. d. phyo. med. ṣoz. Z. Erlangen, LII - LIII, (1920 - 1921), p. 189.

٣٥ ـ ثلاث مقالات في البركل (الإبرة المغناطيسية). تحقيق ووبكه . باريس ، ١٨٧٤ م .

٣٦ ـ الجغميني ، محمود بن محمد بن عمر ، ١٣٤٥ م .

ـ الملخص في الهيئة . نقله إلى الألمانية رودولف وهو شهين في :

- Rudlaff, G. und. Hochhein, Ad. Zeistschrift der Deutschen morgenländischen Gesellschaft, 47 (1893), p. 213 - 275.

٣٧ ـ الحجاج بن يوسف بن مطر ، أوائل القرن ٣ هـ .

ـ الأصول الخمسة لاقليدس ترجمة الحجاج بن يوسف بن مطر شرح النيريزي عليها .

1 -Euclidis Elementa der Cmt V. Nairizi lat V.M. Curtze. Leipzig, 1899.

2 -Euclidis Elementa ex interpretatione al - Hadschdschadschü Cum Cmt al - Nai - ar . et lat . edd... R.O. Besthorn et J.L. Heiberg. Haumiae, 1893 - 1910.

3 - Euclidis elementa... Vol. II. ed. junge, Reader U. Thompson. Haumiae, 1932.

٣٨ ـ الخوارزمي ، أبو عبدالله محمد بن موسىٰ بعد ٢٣٢ هـ .

ـ كتاب الجبر والمقابلة .

1 -Robert of Chesters translation of the algebra of al - Kh . in: Bibl. Math. 3. Folge, Bd. II (1910), S. 128. ders R. of Ch. Lat. transl. ete. With an intro; crit, notes an Engl. version, by L.C. Karpinski . N.Y. 1915.

2 -The Mishnat ha Middot, The first Hebrew Geometry of about 150 C.E. and the Geometry of M.b.M. al - Kh. (c. 820) representing the arabic translation of the Mishnat ha Middot, a new edition of the Hebrew and Arabic texte With transl. and notes by sol - Gandz. Berlin, 1932.

3 -Le Messâhat de Mohammed ben Mousa - extrait de son Algèbre, trad. et ann. par Aristide Marre. N.E. Rome, 1860.

4 -The Algebra of M.b. Musa; ed. and transl. by Fr. Rosen. London 1831.

5 -L'Algibre d'al Khw. et les mèthodes indiennes et grecque par L. Robert. JA. Sèr. VII, tII (1878).

١ ـ كتاب الجبر والمقابلة . تحقيق فلوغل في :

- Histoire des sciences mathématiques in Italie; par Guillaume. Paris, 1838. 2V. V.I, p. 258 - 297.

- K. al - Ğam' Wat - tafriq. Algoritmi de numero indorum, in : Trattadi d'aritmetica, ed. Bald. Boncompagni, Helf. I.

٢ ـ الجداول الفلكية .

1 -Die astronomischen tafeln, ins lat. übers. V. Athelhard V. Bath um 1120 , Vgl. M. Cantor, Mathematische Beitrage Zun Culturleben der Völker. Halle, 1863.

2 -M.b.M. al - Khw. die astronom tafeln in der Bearbeitung des Maslama b. A. al - Madjriti und der lat. übersetzung des Athelhard V. Bath auf Grund der Vorarbeiten V.A. Bĵornbo U.R. Besthorn, hsg. V. Kommentiert V.H. suter. Kopenhagen, (Kgl. Dansk vid. selsk. Skrifter 7.R. hist. phil. Afa. III, I), 1915.

3 -Rabbi ben Ezra and the Hindu - Arabic problem; ed. by D.E. smith and J. Ginsburg. (Ame . Math. Monthly vol 25, p.99 - 108). 1918.

هذه شروح وتفاسير وترجمة عبرية للجداول الفلكية للخوارزمي قام بها ابن عزرا نقلت إلى الانكليزية .

٣ ـ كتاب حساب الأرقام الهندية .

1 -Al - Khwarizmi. Algoritmi de numero indorum and Liber Algorismi de practica aritmetice, ed. Baldassare Boncompagni: in Trattati d'aritmatica. Roma, 1856.

المنشور المذكور أعلاه يحوي كتابين ينسبان للخوارزمي الأول حساب الأرقام الهندية والثاني توسعة له وقد نشر المحقق الكتابين معاً .

٤ ـ 1 -Liber Ysagogarum Alchorismi in astronomicam a magistro A. Compositus (édité par M. Curize , über eine Algriamuschrift des 12 Jahr. Leipzig, 1889).

2 -Nagel, Alfred. Zeitschrift F. Math. und physik, XXXIV, 1889.

نشر ناجل المحقق الفصول الثلاثة الأولى من الكتاب الذي يعالج الحساب .

٣٩ ـ الخوجندي ، أبو محمود حامد بن خضر، حوالي ٣٩٠ هـ.

- Schirmer, O. Studien Zur Astronomie der Araber (Sitzungsber, der Physik - med . soz. Zu. Erlangen. Vol. 58 , p. 43 - 46, 63 - 79, 1926).

يحوي النص العربي مع ترجمة المانية .

٤٠ ـ الخياط ، أبو عبدالله يحيى بن غالب المنجم والفلكي ، ٢٤٠ هـ.

ـ كتاب المواليد .

- K.al - Mawālīd, lat. V. John Hispalensis: Albohali Arabis astrologi antiquissimi ac clarissimi de Judicüs nativitatum, in off. J. Montani et M. Neuber. Norinbergü, 1546.

٤١ ـ الدر المنظوم في علم الأفلاك والنجوم . مالطة ، ١٨٣٣ م .

٤٢ ـ رسالة في علم الرمل .

- Alfakini arabici filü quaestiones geomanitcae, in: Fasciculus geomanticus. verona, 1687

رسالة مجهولة المؤلف والعنوان .

٤٣ ـ **الزرقالي** ، أبو اسحاق إبراهيم بن يحيى النقاشي بعد ٤٨٨ هـ .

ـ كتاب الصفيحة ، ترجمة لاتينية .

- Saphaeae recentis res doctrinae patris Abrysakh Azarchelis Summi astronomi a Joanne schonero. Nürnberg, 1534.

ـ مقتبسات من كتاب الصفيحة :

- Estudios Sobre Azarquiel, et tradato de la azafea; par J. M. Vallicrosa, in: Archieon, XIV (1932); p. 392.

ـ مقتبسات من كتاب الصفيحة .

- Don Profeit Tibbon; Tractat de l'assafea d'Azarquiel, par J.M. vallicrosa. Barcelona, 1933.

نشر المؤلف هنا النص العبري للمقتبسات مع ترجمة كتالونية لما اقتبسه ابن طبون من كتاب الصفيحة المكتوب بلغة عبرية مع ترجمة لاتينية ومقدمة وتعليقات .

٤٤ ـ **سهل بن بشر** أبو عثمان الاسرائيلي ، ٢٣٦هـ.

١ ـ كتاب الاختيارات .

1 -K . al - Ihtiyārāt nur lat. Elections hinter ptol. Quardr. Venis, 1493.

1 -hinter ful. Jal. Firmicus. Astr. Basel, 1533 - 51.

٢ ـ كتاب الأوقات .

1 -K. al - Auqāt. Berl. Oct. 2591, 2, Lat. de temporum significatione ad Judicia, in denselben Drueken.

٣ ـ كتاب مفاتيح القضاء . ترجمة لاتينية .

1 -Introductorium de principüs Judiciarum. Venice, 1493.

يوجد هذا الكتاب في شكل ملحق لكتاب بطليموس المسمىٰ Quadripartitum المطبوع في البندقية سنة ١٤٩٣ م .

٤ ـ كتاب المسائل الكبير ، كتاب الاختيارات ، كتاب المسائل الصغير . ترجمة لاتينية .

- De interrogationibus et De temporum significationibus in Judicüs et De electionibus. Venice, 1493.

٤٥ ـ العاملي ، بهاء الدين محمد بن حسين الحارثي ، ١٠٣٠ هـ.

ـ كتاب خلاصة الحساب (البهائية) .

1 -Essenz der Reshenkunst Von M. Boha - eddin bin Alhossain aus Amal. Berlin, 1843.

النص العربي مع ترجمة المانية .

2 -Ḥulāsat al - hisāb (al - Bahā' iya); trad franç. par A. Marre. Paris, 1846.

٤٦ ـ عبد الرحمن بن عمر الصوفي الرازي . القرن ٤ هـ.

١ ـ كتاب الكواكب الثابتة .

1 -Description des étoiles fixes; trad. par. schjellerupa. Petersburg, 1874.

٢ ـ كتاب الصور السماوية . تحقيق كوزان دو برسيفال . باريس .

٤٧ ـ عريب بن سعد القرطبي ، بعد ٣٥٣ هـ.

١ ـ كتاب الأنواء .

- Liber anae, ed. by G. Libri in his: Histoire des sciences mathèmatiques. Paris, 1838. V.I, p. 293 - 458.

تقويم يحوي معلومات فلكية وزراعية .

٢ - تقويم قرطبة لعام ٩٦١ م.

- Le calendrier de Cordoue de l'année 961, texte arabe et ancienne traduction Lat.,Éd. par R. Dozy. Leiden, Brill, 1873.

٤٨ - علي بن عيسىٰ الأسطرلابي

- الاسطرلاب واستعماله . ترجمة فرنسية بقلم شوي في : ايزيس، العدد ٩ (١٩٢٧) ، ص ٢٣٩ .

٤٩ - عمر الخيام ، أبو الفتح ٥١٧ هـ.

- مقالة في الجبر والمقابلة .

1 -L'Algèbre d' Omar al - Khayyām, trad. par F. Woepeke. Paris, 1851.

2 -'O- Ḥ. The Algebra of Omar Khayyam, transl. by Daoud s Kasir. N.Y., 1931.

- O. Kh. his life, Works, philosophy and quatrians, including six of his ar. and Per. treatises and a new edition of his Quatrians, by S. syed Nedwi. Bombay, 1924.

٥٠ - عمر بن الفروخان ، القرن ٣ هـ.

- رسالة .

- De nativitatibus et interragationibus... Venice.

هذا العمل رسالة تنسب للمؤلف عمر أو لابنه ولا يعلم أيضاً عنوانها العربي وإنما يعرف عنوانها اللاتيني .

٥١ - الفرغاني ، أحمد بن محمد بن كثير، حوالي ٢٤٧ هـ.

- كتاب في الحركات السماوية وجوامع علم النجوم ، ترجمة لاتينية بقلم جان هيسبا لانسيس وجيرار القرموني .

1 -Muhammeds Alfragani Chronologica et astronomica elementa... ed, par. Jacob Christmann. Frankfurt, 1590.

2 -Complilatio astronomica... Ferrara, 1493.

ـ كتاب في الحركات السماوية وجوامع علم النجوم . ترجمة لاتينية بقلم جان هيسبا لانسيس . وجيرار القرموني ، تحقيق ميلانكتون . نورنبرغ ، ١٥٣٧ م.

3 -Muhammedis Fil. Katiri Ferganensis qui Vulgo Alfraganus dicitur Elementa astronomica Arabice Opera Jacobü Golü. Amstelodami, 1669.

٥٢ ـ قسطا بن لوقا البعلبكي ، ٣٠٠ هـ.

١ ـ كتاب شيل الأثقال ، تأليف إيرن تعريب قسطا بن لوقا .

1 -Les Mécaniques ou l'Élévateur de Heron d'Alexandrie, publié... sur la version arabe de Q.b.L. et trad. en franç. par Carra de Vaux. J.A. Sér. IX, tI. Paris (1894).

2 -Herons Alex. opera quae supersunt omnia, par L.U. Nix et W. schmidt. Leipzig, 1901. 2 vols.

نشر المحققان الكتاب المذكور أعلاه ضمن ما تبقىٰ من أعمال إيرن .

٢ ـ كتاب العمل بالكرة النجومية . ترجمة إسبانية .

- De sphera Solida Libro de la fayon dell, Ispera e de sus tiguras e de sus Huebros di Cozta el sabio in: Libro de saber de astronomia, V.I, p. 153 - 208.

٥٣ ـ الكاشي ، جمشيد بن سعود الملقب غياث ٩١٩ هـ.

١ ـ الرسالة المحيطية . تحقيق سيفال، فلاديجير ويوشكيفيش أدولف ،

موسكو ، دار الطبع والنشر . ١٩٥٦ م.

٢ ـ كتاب مفتاح الحساب تحقيق سيفال ، فلاديجير ويوشيكيفيش ، أدولف . موسكو ، دار الطباعة والنشر ، ١٩٥٦ م.

٥٤ ـ الكندي ، يعقوب بن اسحاق ، ٢٥٢ هـ.

١ ـ كتاب في الهندسة . تحقيق فوغل وبيورنبو Vogel et Björnbo . لايبزيغ ، ١٩١٢ م.

٢ ـ رسالة في التنجيم .

1 -Al - Kindī als Astrology. De lucwüs, imbribus et ventis ac aeris mutatione,... ed. par olt Loth. Venice, 1507.

2 -Leber Jacob Alkindi de causis diuersitatum, aspectus et dandis demonstrationibus geometricis super eas (or De aspectibus).

3 - al - Kindi's schrift über Ebbe und Flud, V.E. Wiedemann in: Annalen der physik, vol. 67 (1922), p. 374 - 387.

٥٤ ـ كوشيار (قشير) بن لبان الجيلي، بعد ٤٥٩ هـ.

ـ أصول حساب الهند . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم مارتن ليفي ومارفن بترك . وسكنسون ، ١٩٦٥ م.

٥٦ ـ ما شاء الله ابن الأثري البصري(فلكي ومنجم) ٢٠٠ هـ.

- De Compostione astrolabü Messahallath... ete. Basel, 1583.
- De scientia motus orbis, de elementis et orbibus Coelestibus, de ration circuli collestis, de natura Orbium, Nuremberg, 1504.
- Epistola de rebus eclipsis lunae et solis, de receptione planetarum sive de interrogationibus de revolitione annorum mundi. venet, 1493.

جميع كتب ما شاء الله لا تعرف إلاّ بترجماتها اللاتينية وعنوانيها اللاتينية .

٥٧ ـ **المجريطي** ، أبو القاسم مسلمة بن أحمد، حوالي ٤٠٠ هـ.

١ ـ تصحيح خريطة البروج لبطليموس ترجمة لاتينية بقلم هرمان سكوندوس.

- Sphaerae atque astronomu Coelestium retio... Basel, 1537.
- Ptolemaei opera astronomic minora, ed. by Heiberg. venice, 1558. II, p. 227 - 258.

٢ ـ غاية التحكيم وأحق النتيجتين بالتقديم . تحقيق رتير في :
stud. Bibl. Warb. 1933.

٥٨ ـ **محمد بن عمر** ، أوائل القرن الثالث هـ.

ـ رسالة في الطوالع ، ترجمة لاتينية بقلم يوحنا هيسبالانسيس .

- Omar Tiberiadis do nativatibus et interrogationibus; trad. par. Joannes Hispalensis. Vence, 1503.

٥٩ ـ **محمد بن الحسين القرن السادس هـ.**

ـ رسالة البركار التام . تحقيق وترجمة فرنسية في :

- Trois traités arabes sur le compas parfait, par F. Woepeke. Paris, 1874.

نص عربي وترجمة فرنسية، أما الرسالتان الأخريان فهما للكوهي وللسجزي من رجال القرن الرابع هـ وقد ألفها المؤلف بمساعدة كمال الدين بن يونس .

٦٠ ـ **محمود بن عمر بن أبي الفضل الأصفهاني ٥١٣ هـ.**

ـ تلخيص المخروطات .

- Talhis al - Mahrūtat, lat . par G.A. Borelli et A. Ecchelensis. Florenz, 1661.

٦١ ـ مؤيد الدين العرضي الدمشقي، ١٢٩٠ م.

ـ كتاب وصف آلات مرصد مراغة . ترجمة المانية بقلم زيمان .

- Die Instrumente der sternwater Zu Marāgha; hsg.u. übers, V. H. Seemann; Arlangen, (1928), p.15.

٦٢ ـ نجم الدين الأحدب ، الحسن الرماح، ١٢٩٥ م.

ـ كتاب الفروسية والمناصب الحربية . تحقيق وترجمة فرنسية .

- Histoire de l'artillerie, lère partil Du feu grégeois des feux de guerre et des origines de la poudre à Canon, par J. Toussaint et I, Favé. Paris, 1845.

٦٣ ـ نصير الدين الطوسي، أبو جعفر محمد ٦٧٢ هـ.

١ ـ تحرير أصول الهندسة لإقليدس.

1 -Euclidis elemanta geometricae libri tredecin ex tradition Nasireddin tusi arab. Romae Typ. Medic, 1594.

٢ ـ رسالة في الأصول الموضوعة .

2 -De postulato quinto, et definitione quinta bb. G. Euclidis, ed. by John Wallis. Oxford, Wallis operum mathematicorum volumen altern (665-678), 1693.

٣ ـ كتاب شكل القطاع .

3 -Traité du quadrilatère, texte ar... trad, par Al. Pacha Caratheoadory. Constantinople, 1891.

٤ ـ الزيج الأيلخاني بشرح محمود شاه خلجي .

4 -Astronomica quaedam ex trad. Shah Cholgü persae, par Joln Greaves. London, 1652.

٦٤ ـ **النيريزي** ، أبو العباس، الفضل بن حاتم، حوالي ٣١٠ هـ.
ـ كتاب حول اتجاه القبلة . تحقيق شوي .

- Abhandlung von al - Fadl b. Hatim an - Nairizi, über die Richtung der Qibla, übers. u. erlaüteri Sitz - Ber. d. Beyer, hsg. V. Carl Schoy. Akademi d. Wiss. Math. Kl. 1922.

٦٥ ـ **الهروي** ، علي بن أبي بكر ٦١١ هـ.
ـ التذكرة الهروية في الحيل الحربيـة. تحقيق جانين سـورديل تـومين . دمشق . مجلة المعهد الفرنسي للآثار الشرقية .

٦٦ ـ De Veritatibus et praedictionibus astrologiae. Paris , 1542 . Arcandam.

العلوم الطبيعية

طبعة وكيمياء وصنعة

١ ـ ابن الهيثم ، أبو علي الحسن ٤٣٠ هـ.

١ ـ كتاب المناظر.

1 -Al - Hasan filü Alhayzeni. Liber de crepusculis et mubium ascensionibus ete (übr. V. Gerard V. Cremona) , a. Fred Rismero. Lissabon, 1541 (hinter Petrus Nonius, de crepusculis) a. Fred Risemo. Bazel, 1573 (Hinter opticae thesaurus)..

2 -Abh. über die Natur des spurem (Flecken) die man auf der oberfläcbe des Mondes Sieht, nach einer lisher unedierten Hds. des Municipalubl. Zu Alexandria aus dem Ar. Zum. 1. Mal ins Deutsch über V.C. Schoy - Hannovers 1925.

3 -Optica Thesauraus libri Septem nune Primum editi Alhazeni Arabis; ed. par. Fried Risner. Basel, 1582.

4 -Enrico Narducci intorno ad una traduzione fatta nel secolo XIV de trattado d'Ottica d'Alhazene ad abtri lavori di questo scienziate Bullet.Boncompagni,IV, (1871).

٢ ـ مقالة في الضوء . تحقيق بارمان J. Barmann. لايبزيغ ، ١٨٨٢ م.

1 -Abhandlung über das licht von Ibn al - Haitham; in: Zeitschrift , 193 - 237. hsg u. übers. V.J. Baarmann, in : Zeitschrift der deutschen morgenländischen Ges. vol 36. p. 193 - 237 (1880). German und Arabic.

1 -Die Abhandlung über die Ausmessung des Parabolaides von Ibn al - Haitham, V.H. Suter. in: Bibl. Math. vol, 12, p. 289-332 (1912).

1 -Abhandlung über eine Methode die Polhâhe mit grôster Ganauigkeit Zu bestimmen (De Zee 586 - 601 (1920); Abhandlung über die Bestimmung der Richtung der Qibla in : Z.d. deutschen morgenländischen Gesellschaft, Bd 75, p. 242 - 243 (1921); Abhandlung über die Natur der spuren (Flecken) die man, auf der oberfläche des Mondes sicht, V. carl schoy. Hannover, 1921.

٢ ـ أبو القاسم ، محمد بن أحمد العراقي السيماوي، ق ٦ هـ.

ـ المكتسب في زراعة الذهب .

- Book of Knwledge aquired Concerning the Cultivation of Gold. The ar. texte With a transl. and intro. by E.J. Holmyard. Paris, 1923.

٣ ـ أبو القاسم ، عبدالله بن علي الكاشاني . أوائل القرن ١٤ هـ.

ـ كتاب جواهر العرائس وأطايب النفائس .

- Winderlich, Orientalische steinbücher U. Persische Fayence. Technik; hsg. u. übers. V.H. Ritter, J. Ruska und, R. Sarre. Istanbul, 1935.

هـذا كتاب في الأحجـار الثمينة والعـطور ألفه المؤلف سنـة ١٣٠١ هـ وأخذ قسماً من مادته من كتاب تنسوخ نامة لنصير الدين الطوسي . وقد نشـر هذا القسم بالعربية وترجم إلى الألمانية وهو الكتاب المذكور أعلاه .

٤ ـ **أرسطو** ، القرن الرابع ق م .

١ ـ كتاب الأحجار . تحقيق وترجمة المانية بقلم روسكا .

1 -Das Steinbuch des Arestotelis mit literaturgeschichtlichen Untersuchungen nach der arab; hsg. u. übers., V.J. Ruska. Heidelberg, 1912.

يشمـل على النص العـربي وعلى تـرجمـة لاتينيـة من القـرون الوسطىٰ وترجمة المانية بقلم المحقق .

٢ ـ شروح ابن رشد على كتب أرسطو في الطبيعة وما وراء الطبيعة .

2 -Meqor hayyim: Mélanges de philosophie Juive; par solomon Munk. Paris, 1859.

٥ ـ **الأكفاني** ، شمس الدين أبو عبد الله محمد بن إبراهيم ٧٤٩ هـ.
ـ نخب الذخائر في أحوال الجواهر .

- Nuḫab ad̠ - d̠aḫā 'ir fī ahwāl al - ğawāhir, ed. p. Anastase Marie de St. Elie. Caire, 1939.

٦ ـ **البيروني** ، أبو الريحان محمد بن أحمد ٤٤٠ هـ.

١ ـ الثقل النوعي . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم موليه Cl, Mullet. باريس ، المجلة الآسيوية (١٨٥٨) م.

٢ ـ الجماهـر في معـرفـة الجـواهـر . تحقيق كـرنكـو ف Fr. Krenkow . حيدرآباد ، ١٣٥٥ هـ.

2 -Alchemical Equipment in the eleven century; by H.E. staple-

ton and R.F. Azo. Calcutta, Memo. Asiatic. so. Bengel, 1905.

نشر المحققان نص كتاب الجماهر مع ترجمة انكليزية له في المنشور المذكور أعلاه .

وهناك نص لكتاب الجماهر باللغة الفارسية أكمل من النص العربي نشره أحمد مقبول مع ترجمة انكليزية في نشريات الجمعية الآسيوية في البنغال سنة ١٩٢٩ م . الجزء الثامن .

٧ ـ التيفاشي ، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن يونس ٦٥١ هـ.

ـ كتاب أزهار الأفكار في جواهر الأحجار .

1 -Specimen arabicum continens descrptionem et excerpta libri A.T. de gemmis et lapidibus pretiosis, quod praeside parte; por. S.F. Ravius. Ravio defendent tragecti a. Rh. 1784.

2 -Fiori de pensieri sulle pietre preziose de A.T. opera stampota nel suo originale arabo, trad. italiano suppressa e diverse note di A.B. Biscia. Firenze, 1818.

٨ ـ جابر بن حيان ، القرن الثاني هجري .

١ ـ كتاب أحجاز الزاج والشب . تحقيق ستيل R. Steel . إيزيس (١٩٢٩ م).

٢ ـ كتاب كشف الأسرار .

1 -La Chimie au moyne âge, par M. Berthelot. Paris, 1893. 3V.

نشر المؤلف في كتابه المذكور أعلاه قسماً مهماً من كتاب كشف الأسرار إلى جانب عدد من الرسائل المنسوبة إلى جابر بن حيان بالنص العربي مثل : كتاب الملك ، كتاب الرحمة ، كتاب المعادلات ، كتاب الشفقة، كتاب التكثيف ، كتاب السبعين.

٣ ـ مختار رسائل جابر بن حيان .

1 -Muhtār rasā 'il Ğ.b.H. ed. by. P. Kraus. Caire, 1384 A.H.

٤ ـ كتاب هتك الأسرار عن حجر الحكماء .

1 -The Discovery of Secrets, attributed to J... in Ar. With a rendering into Engl. by R.A. steel. London, 1892.

2 -Jàbir b. Hayyān. The arabic works, ed. With transl. into Engl. and critical notes. Paris, 1928. Ara. Te : K . al - Bayān, K. al - Hağar, K. annūr, R. al - Idāḥ, K. Ustups, al - ass, K. at - tağrīd, T. al - Raḥma, K. Mubtada' al - Irsāl wal - Mulk.

3 - Le liber claritatis totuis alkimicae artis... dem arabischen Alchemisten - Geber; hsg. V. Darnstaedter, E. Zugeschrieben Archeion, VI (1925), p. 319 - 330; VII (1926), p. 257 - 266; VIII (1927); p. 95 - 103 and 214 - 226; IX (1928); p. 63 - 80 and 191 - 208 and 462 - 484.

نشر المحقق النص اللاتيني مع ملاحظات كثيرة جداً .

هذا وينسب إلى جابر إعداد كبيرة من كتب ورسائل كيماوية وصنعوية وقد ضاع النص العربي لأغلبها وبقيت ترجماتها اللاتينية . من هذه الكتب ما يلي :

1 - De investigtione perfections.

2 - De inventione veritatis.

3 - Liber fornacum.

4 - Testamentium Geberis regis Indide.

5 - Alchemia Gebris.

هـذا وإن جميع هـذه الكتب أو قسم كبير منهـا منشور في المجمـوعـات الكيماوية الكبيرة التالية .

1 -Versaé Alchemiae artisque metallicae, Cirta aenigmata, Certusque modus, scriptis tum novis tum veteribus nunc primum et fidéliter maiari ex parti editis comprehensus. Basileae, 1851.

2 -De nemiralibus à la suite de Compendium alchimae attributé à l'alchimiste Jonnes Garlandius (c1195 - après, 1272). Basel, 1560.

3 -Holmyard, E.J. The Works of Geber, englished by Richard Russel, 1678. London, 1928.

4 -Jacob, J. Mangeti... Bibliotheca Curiasa seu Rerum ad Alchemical pertinentium Thessaurus instructissimus. Genevae, 1702. 2 Vols.

5 -Theatrum Chemicum, praecipuos, Selectorum auctorum tractatus de chemiae et lapides philosophici antiquitate, vertate, jure praestantanitia, et operationibus, Continens... Argentorati, 1613.

6 -Artis auriferrae quam Chemian voeant, Voluminaduo, quae Continant turba philosorum aliosque antiquissimas, auctores, Accessit noviter Voldmen tertium. Basileae, 1810.

7 -Jabir's Writings; ed. by. O. Hudas. p. 126 - 224.

8 -Die Alchimie des Geber... V. Ernst Darmstaedter. Berlin, 1922.

هذا الكتاب هو ترجمة المانية لثلاث رسائل تعزى لجابر بن حيان باللغة اللاتينية .

٩ ـ جعفر الصادق بن محمد الباقر ١٤٨ هـ.

١ ـ اختلاج الأعضاء . تحقيق وترجمة المانية بقلم ليبرت وكيرن في :

1 -Diels Beiträge Zur Zukungslite rature des okzidants und Oreints, II. S. 9 - 91 (1908), Berlin, hsg. V. eübers, V.J. Lippert u. F. Kern.

٢ ـ رسالة جعفر الصادق في علم الصناعة والحجر الكريم . تحقيق وترجمة المانية بقلم روسكا . هيدلبرغ، ١٩٢٤ م .

٣ ـ رسالة في الوصايا والفصول في الكيمياء . وتحقيق وترجمة المانية بقلم روسكا . هيدلبرغ ، ١٩٢٤ م .

١٠ ـ الخازن المازني، ٤٣٠ هـ.

ـ كتاب البصريات. بال، ١٥٧٣ م .

١١ ـ الخازني ، أبو الفتح عبد الرحمن المنصور القرن ١٣ هـ.

ـ كتاب ميزان الحكمة .

- Analysis and Extracts of the Book ot The Balance of Wisdom; in Arabic and English, by N. Kolnikoff. in Journal of the Am. Orient. Soe. JAOS N.Y, (1879), V.I.

١٢ ـ الرازي ، أبو بكر محمد بن زكريا ، ٣١١ هـ.

ـ كتاب المدخل التعليمي

ـ كتاب الشواهد في :

1 -Chemistry in 'Irāq and Persian in the tenth Century A.D. by H.B.

Staplton, R.F. Azo, and H. Hidaayat. Calcutta, Memo; Asso, Bengal, 1937; V.III.

تنسب المصادر إلى الرازي إنه ألف ٢٦ كتاباً في الكيمياء منها ١٢ كتاباً في الصنعة ، : نُشر إثنان منها في المنشور المذكور أعلاه مع ترجمة انكليزية وشروح وهما المدخل التعليمي وكتاب الشواهد .

ـ كتاب سر الأسرار .

1 -Übersetzung und Bearbeitung Von al - Rāzi's Buch Geheinnis der Geheinnisse, V. Ruska . Berlin , Quellen , u. Studien ete. vol. VI H . 3 , 1935.

ـ كتاب سر الأسرار في الصنعة نشره مصوراً عبيد الله كريموف . طشقند ، المجمع العلمي الروسي ، ١٩٥٧ م .

١٣ ـ الشيرازي، نجم الدين محمود بن ضياء الدين الياس ، ٧٣٠ هـ.

ـ كتاب تنقيح المناظر ، تحقيق ف . كرنكو Fr. Krenkow. حيدر آباد الدكن ، دائرة المعارف ، ١٩٢٨ م .

كتاب المناظر لابن الهيثم والمؤلف الشيرازي نقحه وأسماه كتاب تنقيح المناظر .

١٤ ـ الطغرائي ، أبو اسماعيل الحسين بن علي ، ٥١٥ هـ.

١ ـ كتاب سر الأسرار .

1 - Libre Secretus; Lat. trad. Basel, 1671.

٢ ـ كتاب مفتاح الحكمة الكبير في تحويل المعادن .

2 -Clavis maioris sapientiae de transmutatione metallica; Lat trad. Venice, 1617.

١٥ ـ القزويني ، أبو عبدالله زكريا بن محمد، ٦٨٢ هـ.

ـ كتاب عجائب المخلوقات : الأحجار . ترجمة المانية بقلم روسكا . هيدلبرغ ، ١٨٩١ م.

استل المترجم من كتاب القزويني المذكور ما له علاقة بالأحجار ونقله إلى الألمانية .

١٦ ـ الكندي ، يعقوب بن اسحاق ٢٥٢ هـ.

١ ـ أسباب تشكل المطر : الرسالة الكافية في الرطوبة والمطر .

1 -Liber Alkindi de pluvüs imbribus et ventis ac aeris mutatione. venice, 1507.

٢ ـ رسالة في علة الثلج والبرد والبرق والصواعق والرعد والزمهرير .

2 -Alkindis de pluvüs imbribus et mutatione. Venice, 1507.

٣ ـ رسالة في العلة الفاعلة للمد والجزر .

3 -R. fi'l 'illa al - fā'ila bl - mad wal - ğazr. Lat . bei E. Weidemann in: Ann. d. Rhysik, 67 . p. 374; 87.

ترجمة المانية للرسالة .

٤ ـ رسالة في علة اللون اللازوردي الذي يرى في الجو في جهة السماء ويظن إنه لون السماء.

4 -R. f'illāt al - lawn al - lāzwardi allaḏi yurā fi 'l - ğaw fi ğihat as - samā' Wayuzann annahū lawn as - Samā' Ed. O. Spies. JRAS (1937). Bombay.

٥ ـ مصنف في البصريات .

5 -al - Kindi; Tidus und Pzeudo - Euklid. Drei optische Werke,

hsg. V.A.A. Bjoernbo und S. Vogl. Leipzig, Abh. Z. Gesch. d. Math. Wiss, XXVI, 3, 1912.

نشر في هذا المنشور المذكور أعلاه ، إلى جانب عمل الكندي ، رسالة مشابهة لتيدوس وأخرى تنسب لاقليدس.

1 -De medicinarum Compositarum gradibus imvestigandis libellus. strassburg, 1531.

نقل جيرار القرموني عدداً كبيراً من مؤلفات الكندي إلى اللغة اللاتينية . وقد نشر عدد منها فيالمنشور المذكور أعلاه .

١٧ ـ محمد بن أُمَيْل بن عبدالله . النصف الثاني من القرن ٤ هـ.

١ ـ الماء الورقي وشرح الصور والأشكال بالحكيم والقصيدة النونية عن حجر الحكماء .

- Three treatises on Alchemy; ed. by M. Turāb 'Ali. Mem. soe. As. Bengal, XII,I, (1933), Calcuta.

نشرت الرسائل الثلاث المذكورة أعلاه مع شرح عليها بقلم مجهول بتحقيق محمد تراب علي.

٢ ـ الماء الورقي . ترجمة لاتينية .

2 -An Excursus on The Date, Writing and place in alchimical History of Ibn Umail, an Edition of an early medieval Ladin rendering of the first half of the Mā'al - Waraqi and descreptive index Chiefly of the alchemistical Authorities quoted by I.U., by H.F. Stapleton and M. Hidayat Hu. Mem. Ar.soc. Beng. XII,I.

العلوم الطبيـة

١ ـ ابقراط .

١ ـ الفصول الابقراطية في الطب .

1 -Liber Veritatis Hippocratis de istis qui laborant inagone mortis. 1497

تنسب هـذه الفصول إلى أبقـراط وتسمىٰ أيضـاً « الـرسـالـة البقـراطيـة في الـطب ». وقد نقلت مـرتين إلى العربيـة الأولىٰ على يد يحيى بن البـطريق والثانية على يـد حنين بن اسحاق . وقـد نشرت التـرجمتان معـاً مع كتـاب الطب المنصوري للرازي في :

2 - Liber al Almansorem, 1500.

١ ـ الفصول الابقراطية في الطب . تـرجمة حنين بن اسحـاق تحقيق تيتـلر. J. Tytler . كلكتا ، ١٨٣٢ م .

٢ ـ الفصول الابقراطية في الطب . ترجمة حنين بن اسحـاق تحقيق سبرنغـر . كلكتا .

٣ ـ كتاب الطب البيطري .

- Trattati de mascalcia attribuiti ad Ippocrate tradotti dell' arabo

in latino de Moise de Palermo; ed. por Pietro Delprato. Volgarizzati nell sec. XII. Bologne, 1865.

نقل هذا الكتاب إلى العربية وعنها نقل إلى اللاتينية وإلى الإيطالية القديمة وقد نشرت الترجمتان معاً بالعنوان المذكور أعلاه .

٢ - ابن أبي أصيبعة ، موفق الدين أبو العباس أحمد ٦٦٨ هـ.

- عيون الأنباء في طبقات الأطباء . تحقيق أوغست ميللر . كونكسبورغ ، ١٨٨٢ - ١٨٨٤ م.

- عيون الأنباء في طبقات الأطباء : الباب الثالث عشر ، أطباء المغرب . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم هـ. جاهيه وعبد القادر نور الدين . الجزائر ، منشورات كلية الطب والصيدلة في الجزائر ، ١٩٥٨ م.

٣ - ابن يختيشوع ، أبو سعيد عبيد الله بن جبريل ، ٤٥٠ هـ.
- كتاب الروضة الطبية .

- ar - Rauda at - tibbiya: Jardin Médicale; texte ar. ed. P. sbath. Caire, 1927.

٤ - ابن بطلان ، أبو الحسن المختار بن حسن البغدادي ، ٤٦٠ هـ.
١ - كتاب تقويم الصحة .

1 -Tacuimi sanitatis Elluchasen Elimithar medici de Baldath. strassburg, 1531.

2 -Tacuinum sanitatis della Bibl . Naz, di Parizi in facs. a Cura di Elena Berti Tosca. Paris, 1937.

3 -Schachttafeln der Gesundheit; V. Mich. Hers. Strassburg,

لا يوجد هذا الكتاب إلاّ في ترجمة لاتينية إذ فقد الأصل العربي .

٢ - دعوة الأطباء .

1 -I.B. Un banquet de médecins arabes au temps de l'Emir N.b.M... trad. par M.S. Bey. Paris, 1931.

2 -The Medico - philosophical controversy between Ibn Butlán and Ibn Ridwān... by M. Meyerhof and J. Schacht. Cairo, 1937.

نشر المحققان القطع الخمس التي بقيت من هذا الجدل وأضافا إليها ترجمة جزئية وشرحاً مطولاً .

٥ ـ ابن البيطار ، أبو محمد عبد الله بن أحمد ، ٦٤٦ هـ.

ـ جامع مفردات الأدوية والأغذية .

1 -Gross Zusammenstellung über die Kräfte der bekannten einfachen Heil - U. Nahrungsmittel von... Ebn Baithar, übers V.J.V. Sontheimer. Stuttgart, 1870 - 1872. 2 vols.

2 -Traité des simples par I. al - B. trad. par L. Leclere. Not. et Extr. 3/25/6 Paris , 1877 - 83.

3 -Les plantes égyptiénnes de I. el - B. Bull. de l'Inst, Égypte, 20 , Sévie No 10, 2e Partie (1890). Le Caire.

٦ ـ ابن جزلة ، أبو علي يحيى بن عيسىٰ ٤٩٣ هـ.

ـ كتاب تقويم الأبدان في تدبير الإنسان . تحقيق وترجمة بقلم هير . ستراسبورغ، ١٥٣٣ م طبع هذا الكتاب ، الذي يسمىٰ أيضاً منهاج البيان في تقويم الأبدان ، مع كتاب ابن بطلان ، تقويم الصحة الذي ترجمه نفس المترجم .

٧ ـ ابن جناح ، أبو الوليد مروان القرطبي . القرن الخامس هـ.

ـ كتاب التلخيص (في الأدوية). تحقيق يوسف دارنبورغ . باريس ، ١٨٨٠ م .

٨ ـ ابن رشد ، أبو الوليد ، محمد بن أحمد ٥٩٥ هـ.

١ ـ كتاب الكليات . ترجمة لاتينية . البندقية ، ١٤٨٢م.

ـ كتاب الكليات . تحقيق وترجمة لاتينية بقلم أوتو برنفيلس Otto Brunfels . ستراسبورغ ، ١٥٣١ م.

طبع مع هذا الكتاب كتابات كل من الرازي ويحيى بن سيرابيون.

٢ ـ رسالة في الحميات . البندقية ، ١٥٩٤ م.

٣ ـ الأرجوزة في الطب لابن سينا ، شرح ابن رشد عليها . تحقيق وترجمة لاتينية بقلم أرمانغو بن بليس . البندقية ، ١٥١٨ م.

ترجمها إلى اللاتينية أرمانغو Armangaud. b. Blaise وأصلحها أندريه الباغو Andrea Alpago.

1 -De Venenis... ed. by Bptistade Avolio. Bolagna, 1497 - 1500.

٩ ـ ابن رضوان ، أبو الحسن علي المصري ،١٠٦١ م.

١ ـ شروح على كتاب جالينوس .

1 -Haly Eben Rodan's. Rodoham Aegyptius Commentarius in artem parvam. venice, 1490.

٢ ـ كتاب في دفع مضار الأبدان في أرض مصر .

- Über Klima und Gesundheit im altem; V.M. Meyerhof. Cairo, sitzsoz - Erlangen, LIV, (1923). p. 197.

ترجم مايرهوف فصلاً منه وأورده في كتابه : دراسة المناخ والصحة في مصر القديمة .

١٠ ـ ابن زهر ، أبو العلاء زهر بن عبد الملك بن محمد بن مروان ٥٢٥ هـ.

ـ التذكرة .

- Tadkira d'Abu 'L - 'Alā'... Publ. et trad. par G. Colin. Paris, publ. de l'École des Lettres d'Alger, XIV, Paris, 1911.

١١ - ابن سيرابيون الأكبر، يحيى . القرن الثالث هـ.
كتاب الكناش الصغير .

- Breviarium practia therapeutica methodus, trad. par Gerard de Cremonia. Venise, 1497.

ألفه ابن سيرابيون أصلاً بالسريانية ونقل إلى العربية ونقله إلى اللاتينية جيرار القرموني . وقد سمي محرر هذا الكناش .لطبعة بازل وهو البانوس تورينوس ، المؤلف باسم يوحنا الدمشقي Janus Ḍamascenus مما أدىٰ إلى الخلط بينه وبين عالم اللاهوت النصراني الذي عاش في دمشق زمن الأمويين القرن الأول هـ . .

١٢ - ابن سيرابيون الأصغر، أواخر القرن ٤ هـ أوائل القرن ٥ هـ.
- كتاب الأدوية المفردة .

1 - Libre de Medicamentis Compluribus oder Temperamentis simplicium, lat. V. Simon de Cordo in Genua und Abraham de tortosa. Mediolandi, 1473.

2 -Liber serapionis aggregatus de medicinis simplicibus in ander übers. venet, 1479.

١٣ - ابن سينا ، أبو علي الحسين بن عبدالله، ٤٢٨ هـ.
١ - أرجوزة في أصول الطب .

1 -L'Argūza ou Canticum traduit par Armengaudus Blasü Monspeliensis (Vers, 280) et revu par Andreu Alpago de Belluno en 1527.

يسمىٰ هذا العمل أيضاً منظومة في الطب وقد نشر هـذا الكتاب ضمن مجموعة كتب أرسطو بشرح ابن رشد .

2 -Manzūma fi at - tibb, lat. übr. V. Armengaudus Blasii de Montepesulano, oft gedr. U.a. Venet, 1483.

٢ ـ أرجوزة في الطب . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم هـ. جاهيه ونور الدين . باريس ، مطبوعات غيوم بوده ، ١٩٥٦ م.

يحوي هذا الكتاب إلى جانب النص العربي والترجمـة الفرنسيـة ترجمـة لاتينية تعود إلى القرن الثالث عشر .

٣ ـ كتاب القانون في الطب . روما ، ١٥٩٣ م.
طبع بآخره كتاب النجاة الذي هو مختصر لكتاب الشفاء لنفس المؤلف .

1 -Avicenna Canonia Libri V ex Gerardi Cremonensis et Andreae Alpagi... Venice, 1591 - 1608. 2 vols.

هنـاك طبعات كثيـرة جداً لكتـاب القانـون والـذي ذكـرنـاه أعـلاه هـو أكملها .

2 -Hebrew version of the Qānūn by Joseph trorqi and Nathan ha - Me'ati. Naples, 1491 - 1492.

تحـوي هذه التـرجمة الكتـاب الأول من القانـون والمقالـة الأولىٰ من الكتاب الثاني من الأصل العربي مع شروح وتعليقات .

3 -Atreatise on the Canon of Medecine of A. ed O.G. Gruner. London, 1930. (incorporating a transl. of the first book).

4 -Die Augenheilkunde des A. nach der lat. übers; des Kanon, veneding, 1564.

5 -deutsch V.J. Cueva. Berlin, 1899.

6 -I.S. die Augenheilkunde, aus d. Ar. übers. und erlaütert V. J. Hirschberg und J. Lippert. Leipzig, 1902.

7 -Die Anatomie, üb. V.P. de Koning: trois traitésd'Anatomie ar. Leiden, Brill, 1903.

8 - Die Zusammengesetzten Heilmittel der Araber nach dem 5. Buch. nes Canons übersetzt, V. Jos sontheimer. Freibourg, 1844.

9 -Médicaments Cordialibus, revu et publié par Andren Alpago de Belluno en 1527.

10 -La partie ophtalmologique dans Die Augenheikunde des Ibn Sīnā, hsg. U. übers. V.J. Hirschberg und J. Lippert. Leipzig, 1925.

١٤ ـ ابن العبري ، أبو الفرج غريغوريوس . ٦٨٥ هـ = ١٢٨٧ م .
ـ منتخب الغافقي في الأدوية المفردة .

- The abridged version of the « Book of simple Drugs » of A.B.M. al - Ghāfiqī, by Grigorius Abu'I' Faraj B., ed. With an Engl. transl. cmt. and index by M. Meyerhof and G.P. Sobhy. Cairo, 1932.

١٥ ـ ابن القف ، أبو الفرج يعقوب بن اسحـاق، ٦٨٥ هـ.
ملخص كتاب الأصول في شرح الفصول .

- Les aphorismes d'Hippocraté, par I. al - qaf. ed et trad. franç. par B. Zalzal.

١٦ ـ ابن ماسويه،، أبو زكريا يحيى ٢٤٣ هـ.
١ ـ كتاب جواهر الطيب المفردة .

- Traité sur les substances simples aromatiques par J.b.M. publié par sbath. Le Caire, Bull. de l'Inst. d'Égypte, XIX (1936 - 7).

ويسمىٰ أيضاً كتاب مختصر في معرفة أجناس الطيب .

٢ ـ كتاب الحميات .

- De Febribus, aus ciner lat. Uebers. mit Cmt. des Patrus Hispanus, hebr... vinice, 1493.

٣ ـ كتاب نوادر الطب .

1 -Amphorismi Johannis Damascini. Bononiae, 1489.

2 -J.D. Aphorismi, im: App. Zu Aph. Maimunidis. Basil, 528 - 42.

3 -Zus ammen mit Rhazes, Liber ad Ahmansorem. Leiden, Brill 1505.

طبع مع كتاب المنصوري للرازي .

4 -Les maximes médicaux de yohanna b.M. publ. par P. Sbath. Le caire, 1934.

ألف ابن ماسويه هذا الكتاب لحنين بن اسحاق وله عدد من الترجمات إلى اللاتينية والعبرية .

5 -Das 4 Buch der angebl. Chirurgi des Joh. Mesue, Zum ersten... hsg. V.F.A. sternberg. Berlin, 1893.

ألف شخص مجهول كتاباً في الطب يقع في خمسة أجزاء ونسبه إلى يوحنا بن ماسويه وكان ذلك في القرن الرابع هجري . ولم يصل إلينا

إلاَّ في ترجمة عبرية وأخرىٰ لاتينية . وقد نشر شترنبرغ الجزء الرابع من هذا الكتاب في المنشور المذكور أعلاه .

١٧ ـ ابن ماسويه الصغير ، يحيى ٤٠٦ هـ.

١ ـ كتاب الأقرباذين .

1 -De medicinis universalibus et particularibus. Venice, 1471.

هذه ترجمة لاتينية لكتاب الأقرباذين نشرت في البندقية .

٢ ـ كتاب في طب العامة والخاصة .

1 -De Medicinis laxativis, Antidolorium sive Gabraddin medicaminun Compositum. venice, 1471.

ويسمىٰ أيضاً كتاب الأدوية المسهلة وإصلاح الأدوية المسهلة .

1 -Liber de Consolatione medicinarum, simple cium Solutivarum. Melano, 1473.

هناك طبعات كثيرة لجميع أعمال ابن ماسويه الصغير وإن أكمل طبعة لأعماله، وتحوي أعمال كثيرة من المواد الطبية في القرون الوسطىٰ ، هي الطبعة الذي ذكرناها أعلاه .

1 -Delle medicine semplici solutive. Modena, 1475.

١٨ ـ ابن ماسويه الأصغر (الثالث). القسم الأول من القرن ٧ هـ.

ـ رسالة في الجراحة .

1 -Die angebliche Chirurgie des John Meusé Jun; hsg. u. übers. V.L.J. Pagel. Berlin, 1893.

فقد الأصل وبقيت ترجماته إلى اللغتين اللاتينية والعبرية وقد نشر

باجل الأقسام الثلاثـة الأولىٰ من الكتاب وحققهـا ونقلها إلى الألمـانية وهـو الكتاب المذكور أعلاه .

وقد حقق الجزء الرابع من الكتاب ونشره في برلين سنة ١٨٩٣ م مع ترجمة المانية شميل وشتير نبرج W. Schmelle و F.A. Sternberg .

كمـا حقق الجزء الخـامس منـه ونشـره في بـرلين سنـة ١٨٩٥ م مـع ترجمة المانية هانس بروكلمان Hans Brockelmann .

١٩ - ابن ميمون ، موسى ، ٦٠١ هـ .

١ - الرسالة الفاضليـة في علاج السمـوم وذكر الأدويـة النافعـة منها ، تحقيق وترجمة المانية بقلم N. Kroner ١٩٢٤ م .

- Traité des poisons, trad. en Franç. par I.M. Rabbinawicz. Paris, 1865.

٢ - شرح أسماء العقار . تحقيق ماكس مايرهوف . القاهرة، المعهد الفرنسي للدراسات الشرقية ، ١٩٤٠ م .

٣ - كتاب فصول موسى في الطب . ترجمة لاتينية . بولونيا ، ١٤٨٩ م .

٤ - مقالة في البواسير .

- Die Haemorrhoiden in der Medizin des XII und XIII gahr. etc... hsg. u. übers. V.H. Kroner; in: Janus, (1911), VII.

النص العربي مكتوب بأحرف عبرانية وقـد نشر المحقق النص كمـا هو ونقله إلى الألمانية .

٥ - مقـالـة في بيـان الأعـراض . تحقيق وتـرجمـة المـانيـة بقلم كـرونـر H. Kroner . ١٩٢٥ م.

- In hebr. Schrift Bold. 1270, lat. übe. De Causis accidentinum apparentium ab. Tr. V.in: No 2. Seit,1514. Venet.

٦ ـ مقالة في تدبير الصحة الأفضلية . تحقيق وترجمة المانية بقلم كـرونر H. Kroner . ١٩٢٥ م.

- Tractatus Rabbimoysis de regimine sanitatis ad Soldanum Regem. venet, 1514.

٧ ـ مقالة في الجماع، في :

1 -Ein Beitrag Zur geschichte des Medizin des XII Jahr., V.H. Kroner. Oberndorf - Bopfingen, 1906.

هذه المقالة لها نصـان الأول مطول ومتـرجم إلى العبريـة وقد تـرجمه كرونر في كتابه المذكور أعلاه ونشره مع النصين العربي والعبري .

والنص الثـاني مختصر وهـو تلخيص للنص الأول وقـد نشـره كـرونـر بالنص العربي مع ترجمة المانية في المنشور التالي :

2 -Ein medizinische Maimonides Handschrift aus Granada, hsg U. übers. V.H. Kroner. Janus, (1911), VI.

٢٠ ـ ابن النفيس ، علاء الدين علي ٦٨٧ هـ.

ـ شرح تشريح القانون .

1 -Ebenefis philosophi ac expositio super quintum Canonem Wicennae ab Andrea Alpago Bellunensi ex, ar. in Lat. Versa. Venetia, 1547.

2 -Ibn an - Nafis und Seine theorie des Lungenkrieslanfs; hsg U. übers V.M. Meyerhof. Berlin, Quellen U. Studien Z. Gesch. d. Nat V. Med. IV (1935) , p . 37.

تـرجم هنا ميـرهوف سبـع قطع من هـذا الكتاب ونشـرهـا مـع النص العربي لها علاقة بالدورة الدموية .

٢١ - **ابن هذيل** ، علي بن عبد الرحمن الفزاري الأندلسي أوائل القرن ٩ الهجري .

- كتاب حلية الفرسان وشعار الشجعان .

- La parure des Cavaliers et l'insigne des preux. tradu. franç. précédée d'une étude sur les Sources des hippiatres arabes et accompagneé d'appendices critiques sur l'histoire du pursang, de l'équitattion et des sports hippiques arabes en Maghreb et an Orient par Louis Mercier - Paris, 1922 - 1924. 2 vols.

٢٢ - **ابن وافد** ، أبو المطرف عبد الرحمن بن محمد ٤٦٠ هـ.

- كتاب الأدوية المفردة .

1 -De medicinis et cibis simplicibus, or De Simplicium medicinarum Virtutibus. strasbourg, 1531.
Printed with Ibn Butlân's tacuinum.

2 -De balneis sermo in De balneis quoe extant apud graecos latinos et arabes. venet, 1553.

٢٣ - أبو بكر البيطار بن المنذر بن بدر، ١٣٤٠ م = ٧٤١ هـ.

- كتاب كشف الويل في أمراض الخيل :

1 -Le Nāceri : Le perfection de deux arts ou traité complet d'hippo Logie et d'hippiatrie arabes ; trad . de l'ar. par N. Perron, Paris , 1852 - 1860. 3 vols.

يسمىٰ هذا الكتاب أيضاً كامل الصناعتين البيطرة والزردقة ، وكذلك يسمىٰ باسم الكتاب الناصري على اسم السلطان المملوكي الناصر محمد .

2 -Die Teirheinlkunde des Abu Bekr ibn Bedr; übers. V.R. Fröhner. Leipzig, 1931.

نقل فرونر هذا الكتاب إلى الألمانيـة عن الترجمـة الفرنسيـة التي قام بها بيرون .

٢٤ ـ أبو السلط ، أمية بن أبي السلط بن عبد العزيز ٥٢٩ هـ.
ـ كتاب تقويم الذهن .

- K. Taqwīm aḏ - ḏihn. Rectificacion de la mente. texto ar. trad. P. Angel González palencia. Madrid, Junta P. la Umplif. de est, 1915.

٢٥ ـ أبو الفضل ، داود بن أبي البيان الإسرائيلي ٦٣٤ هـ.
ـ الدستور البيمارستاني (في الأدوية المركبة).

- Le formulaire des hôpitaux d'Ibn al - Bayān, medecin du Bimaristan Annaciri au Caire au XIIe; Publ. Par P. Sbath. Caire, 1939.

٢٦ ـ أبو القاسم ، عمار بن علي الموصلي القرن ٤ هـ.
كتاب المنتخب في علاج امراض العين .

- Die ar. Angenaerzte... hsg. U. übers. V. Hirschberg, Lippert und Mittwoch. Leipzig. 1905, 2 Vols.

ترجم الكتاب الذي ألفه المؤلف للحاكم بأمر الله ، إلى الألمانية ونشر ضمن المنشور المذكور أعلاه .

٢٧ ـ أبو محمد ، القاسم بن محمد الغساني . اوائل القرن ١٧ م .
ـ كتاب حديقة الأزهار في شرح ماهية العشب والعقار .

- Essai de classification botanique dans l'oeuvre d'un médecin marocain. Paris, Mémorial H. Basset, 1928; II, 197 - 206.

٢٨ ـ أبـو مـروان ، عبـد الملك بن أبي بكـر بن محمـد بن مـروان ٥٥٧ هـ.

١ ـ كتاب التيسير في المداواة والتدبير .

1 -K. at - taysīr... Lat. transl. by Giovanini du Capua... Venet, 1496.

2 -Ibn Wird auch Zugeschrieben Alquazir Abulazer liber de Curatione lapidis. Venet, 1497.

3 -Adjumentum de medela et regimine, lat. trad. par Paravici. Venice, 1490.

٢ ـ رسالتان في الحميات . ترجمة لاتينية: البندقية، ١٥٧٨ م . ..

٢٩ ـ أبو يعقوب ، اسحاق بن سليمان الإسـرائيـلي ، إما بعد ٣٢٠ هـ أو بعد ٣٤١ هـ.

ـ نشرت جميع أعماله في :

1 -Omnia opera Isaaci. Leiden, Brill, 1515.

١ ـ الأغذية العامة والخاصة .

-de Diaetis universalibus et particularibus. Leiden, Brill, 1487.

٢ ـ دليـل الأطباء . تـرجمة لاتينيـة عن العبريـة بقلم ف . سـواف Fr. Soave في :

- Giornale venoto delle scienze mediche, (1861).

فقـد الأصل العـربي وبقيت الترجمـة العبريـة وعنهـا نقـل الكتـاب إلى اللاتينية والألمانية .

ـ دليل الأطباء . ترجمة المانية في :

- F.D. Wissenschaft d. Judantunis Kaufmann, V. R David Magay. Berlin, 1919. (Vol, II, 17 - 112).

٣٠ ـ اسحاق بن حنين العبادي ، ٢٩٨ هـ.

ـ تـاريـخ الأطبـاء والفـلاسفـة . تحقيق فـرانتـز روزنتـال في : مجلة

أوريانس : المجلد ٧ (١٩٥٤) ص ٥٥ ـ ٨٠.

٣١ ـ **الأكفاني** ، شمس الدين أبو عبدالله محمد بن إبراهيم ٧٤٩ هـ.
ـ إرشاد القاصد إلى اسنى المقاصد .

- A survey of the Muhammedan Sciences, ed. by A. sprenger. Calcutta, Bibl. Indi. N. 21, 1849.

٣٢ ـ **براون** ، و. ج. تاريخ الطب العربي . كمبردج ، ١٩٢١ م.
حشد فيه عدداً من الكتب الطبية العربية القديمة المهمة في ترجمة انكليزية .

٣٣ ـ **براون** ، و.ج. تاريخ الطب العربي . ترجمة فرنسية بقلم رينو . باريس ، ١٩٣٣ م.

٣٤ ـ **البيروني**، أبو الريحان محمد بن أحمد ٤٤٠ هـ.
١ ـ كتاب الصيدنة.

- Kitab al - Saidana, Das Vorwart Zur Drogenkunde Des Biruni, V.M. Meyerhof. Berlin, 1932.

ويسمىٰ أيضاً كتاب العقاقير.

٣٥ ـ تحفة الأحباب في ماهية النبات والأعشاب ، معجم المادة الطبية المراكشية. تحقيق وترجمة فرنسية بقلم رينو وكولان ، باريس ، ١٩٣٤ م.
كتاب طبي عربي لا يعرف مؤلفه وهو كشف لرموز المادة الطبية بالألفاظ المغربية مع ترجمة فرنسية .

٣٦ ـ **التيفاشي** ، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن يوسف ٦٥١ هـ
ـ رجوع الشيخ إلى صباه في القوة على الباه .

- The old man Young again, literally transl. from the Arabic by an English Bohemian. Paris, 1898.

٣٧ ـ **جابر بن حيان** ، القرن الثاني هـ.

- السمـوم ودفـع مضـارهـا . تحقيق وتـرجمـة المـانيـة بقلم سيكـال . فسبادن .

٣٨ - جالينوس .

١ - كتاب الأسماء الطبية ترجمة حنين بن اسحـاق . تحقيق وترجمـة المانيـة بقلم ماكس مايرهوف وجوزيف شاخت . برلين ، ١٩٣١ م .

٢ - كتاب تدبير التشريح ترجمة حبيش . تحقيق وترجمـة المانيـة بقلم ماكس سيمون .

- Sieben Bücher Anatomie de Galen; hsg. U. übers. V. Max Simon. Leipzig, 1906. 2 vols.

فقد الأصل اليوناني للكتاب ولم يبق من الترجمة العربية سوى الأبـواب من ٩ إلى ١٥ وهي التي نشرها وحققهـا وترجمهـا إلى الألمانيـة ماكس سيمون .

٣٩ - الجزار ، أبو جعفر بن إبراهيم ، ٣٩٥ هـ .

١ - كتـاب الاعتمـاد في الأدويـة المفـردة . تـرجمـة لاتينيــة بقلـم اصـطفن السرقسطي .

٢ - كتـاب الاعتماد في الأدويـة المفردة . تـرجمة المـانية عن الـلاتينية بقلم فولجر .

1 -Al - Jazzar. Liber fiduciae de simplicibus medicinis... in der Ubersetzung von stephanus de saragossa, übers. aus des Hds. Muenchen, cod. lat. 253 V -L. Volger, Diss. Berlin, Texte U. Unters. Zur Gesch. d. Naturw. Heft 6; 1941.

٢ - كتـاب الاعتماد في الأدويـة المفردة : الحمي . تحقيق سـانت بـرنـار . امستردام ، ١٧٤٩ م .

حقق المحقق القسمْ البـاحث في الحمى من كتاب الاعتماد في الأدويـة المفردة .

٣ ـ كتاب زاد المسافر ، ترجمة لاتينية بقلم قسطنطين الافريقي .
يوجد هذا الكتاب بترجمة قسطنطين الافريقي في المجموعات التالية :

1 - Viaticum peregrinantini, von dem übersetzer sich selbst Zugeschrieben in Constantini Africani Opera, Basileae, 1536 - 1539.

2 -G. de solo. Introductarium. 1505.

3 -Opera parva Abuhetri. Leiden, 1510.

نقل كتاب زاد المسافر إلى اللاتينية قسطنطين الاغريقي ونسبه إلى نفسه .

٤٠ ـ حنين بن اسحاق، ٢٦٠ هـ.

١ ـ كتاب العشر مقالات في العين .

- The Book of the ten traitises on the Eye ascribed To H.b.I. the earliest existing systematic textbook of ophtholmology; ed. With an Engl. transl. by M. Meyerhof (K. al -'Ašr maqālāt fi'l''ain). Cairo, 1928.

٢ ـ كتاب الفصول .

- K. al - Fuṣūl... ed. by tytler. Calcutta, 1832.

٣ ـ كتاب المدخل إلى الطب . ترجمة لاتينية .

1 -Isagogejohannitü in Tegni Gāleni. venet, 1481.

2 -Utilissimus liber pertringens Isagoges Joannitü. Lipsiae, 1508.

3 -Joannitü Isagoge in artem parvam Galeni. Argentorati, 1538.

4 -Medical History, by E.T. Wittington, Appl. IV; p. 386- 396.

نقله ويتينكتون إلى الانكليزية وجعله الملحق الرابع (ص ٣٨٦ ـ ٣٩٦) من كتابه تاريخ الطب .

٤ ـ كتاب المزاج المختلف وفي أسباب الأمراض .

- S.6. h. Ps. G. in Hippocratis de septimanis Cmt ab H. ar. versum ex cod. Monae. primum; ed. et germ. vertit. G. Bergsträsser. Leipzig, Corpus med. graec. XI,2, I, 1914.

٥ ـ كتاب المسائل في العين .

- Le livre des questions sur l'oeil de H.b. I. publié par P. sbath et M. meyerhof. Le caire, Mém. d'Inst. d'Égypte, 1938..

ألفه على هيئة اسئلة وأجوبة لولديه داود واسحاق . وهو إلى حد ما ، صورة موسعة من كتابه الآخر كتاب المقالات الست الأولىٰ من كتاب العشر مقالات في العين المنسوب إلى حنين .

٦ ـ رسالة ناقدة في النقل لكتب طبيب برجامون . تحقيق وترجمة المانية بقلم برجشتراسر G. Bergstraesser . لايبزيغ ، ١٩٢٥ م .

1 -Articella sive thesaurus operum medicorum antiquorum, Venice, 1487.

2 -Galen. De anatomicis administrationibus libri XV.,... hsg. V.M. Simon... Leipzig, 1906.

٤١ ـ **الدميري** ، كمال الدين أبو البقاء محمد بن موسىٰ ، ١٤٠٥ م .

ـ كتاب حياة الحيوان الكبرىٰ . ترجمة انكليزية بقلم جاياكار A.S. Jayakar . بومباي ، ١٩٠٨ م . ٢ ج . يحوي الجزءان الأصل العربي والترجمة ولم يكمل المترجم ترجمة الكتاب بسبب وفاته ، وما نقل إلى الانكليزية يساوي ثلاثة أرباع الكتاب .

ـ كتاب حياة الحيوان الكبرىٰ : مستخلصات . .

استخلص سلفستر دوساسي مستخلصات من هذا الكتاب ونقلها إلى

الفـرنسيـة ونشـرهـا في كتـابـه المسمىٰ Oppianos II (Las Chasse. Strass- bourg, 1787).

- كتاب حياة الحيوان الكبرى : مستخلصات .

استخلص بيرون منه مستخلصـات لها عـلاقة بـالجمال والمـاشية والغنم والفيلة ونقلها إلى الفرنسية ونشرها في كتابه المسمىٰ .

- Le Nacéri, La perfection des deux arts par P. perron. Paris, 1860 3 vols. (Vol. 3. P. 425 - 75).

- كتاب حياة الحيوان الكبرى : مستخلصات .

لخص اتشلنسس أقساماً من هذا الكتاب من وجهة نظرة الطبية ونشـرها في كتابه .

- Echellnsis, A. De priopprietatibus et veritutibus medicis animalium. Paris, 1917.

٤٢ ـ داود ، جلال الدين ، أبو سليمان .

- كتاب الطب النبوي . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم بيرون P. Perron . باريس، ١٨٦٠ م .

٤٣ ـ الذهبي ، شمس الدين أبو عبدالله محمد بن أحمد ٧٤٨ هـ .

- كتاب الطب النبوي .

- La médecine du prophète, par P. Perron. Alger, 1860.

ينسب هذا الكتاب أيضاً إلى جلال الدين بن سليمان بن داوود .

٤٤ ـ الرازي ، أبو بكر محمد بن زكريا ، ٣١١ هـ .

- فهرست كتب محمد بن زكرياء الرازي . بقلم البيروني .

- Epitre de B. Contenant le répertoire des ouvrages de M.b.Z. al - R. publié par P. Kraus. Paris, 1936.

١ ـ كتاب برء الساعة . تحقيق وترجمة فرنسية .

- La guérison a une heuse. texte ar. et trad. franç. par P. Guigues. Paris, 1904.

٢ ـ كتاب الجدري والحصبة . تحقيق وترجمة لاتينية بقلم فالا G. Valla . البندقية، ١٤٩٨ م. أعيد طبع هذه الطبعة نحو أربعين مرة بين سنتي ١٤٩٨ و١٨٦٦ م.

ـ كتاب الجدري والحصبة. تحقيق وترجمة لاتينية بقلم تشانين J. Channing . لندن ، ١٧٦٦ م.

- De variolis et morbilüs, arabice et latine cum alüs nomulis ejusdem argumenti. London, 1766.

ـ كتاب الجدري والحصبة . تحقيق فان دايك Van Dyck . بيروت ، ١٨٧٢ م.

ـ كتاب الجدري والحصبة . تحقيق وترجمة المانية .

- Ar - Razi, Üeber die Pocken U. Masern, aus dem Arab. V.K. Opitz. Klass. der Med. 1911.

ـ كتاب الجدري والحصبة . تحقيق وترجمة انكليزية .

- A traitise on the smallpox and Meisles; transl by Greenhill. London Sydenham Society, 1848.

ـ كتاب الجدري والحصبة . ترجمة فرنسية بقلم بوليه J. Paulet . باريس، ١٧٦٣ م.

ـ كتاب الجدري والحصبة . ترجمة فرنسية بقلم لوكلير Leclere ولونوار Lenoir . باريس ، ١٨٦٦ م.

ـ كتاب الجدري والحصبة . ترجمة يونانية بقلم جاك غوبيل Jacques Goupyl . باريس، ١٥٤٨ م.

ـ كتاب الجدري والحصبة . ترجمة انكليزية بقلم غاغنيه J. Gagnier.
لندن ، ١٧٠٦ م.

٣ ـ كتاب الحاوي. ترجمة لاتينية بقلم سالم بن فرج .

1 -Liber dictus Elhavi. Brescia, 1486.

2 -Continens Rasis. Venezia, 1542.

ـ كتاب الحاوي : مسائل إكلينيكية . اختيار وتحقيق وترجمة انكليزية بقلم ماكس مايرهوف . إيزيس، العدد ٢٣ (١٩٣٥) ص ٣٢١ ـ ٣٧٢ .

استخلص ماكس مايرهوف من الحاوي ثلاثاً وثلاثين حالة إكلينيكية ونشرها في مجلة إيزيس بالنص العربي مع ترجمة انكليزية .

٤ ـ كتاب الطب الروحاني . تحقيق بول كراوس P. Kraus. القاهرة ، ١٩٣٨ م.

٥ ـ كتاب الطب المنصوري .

- Liber ad Almansaren. Milano, 1481.

ـ كتاب الطب المنصوري. تحقيق وترجمة لاتينية بقلم رايسكه Reiske.
هالة ، ١٧٧٦ م.

ـ كتاب الطب المنصوري . تحقيق كولان ورينو .

- Ibn al - Hachcha XIIIs, d. J.C. Glossaire sur le mansouri de razes, texte ar. publ... par G. Colin et H.P.J. Renaud. Rabat, Coll. de textes ar. publ. par l'Inst. des Hautes École. Maroc XI, 1941.

هذه النسخة عليها حاشية لابن الحشاء من القرن السابع هجري .

ـ كتاب الطب المنصوري: المقالة الأولىٰ الخاصة بالتشريح . تحقيق كونين في :

Trois traités d'anatomie, ar... par P. de Koning. Leiden, Brill, 1903.p. 2 - 87.

ـ كتاب الطب المنصوري ، المقالة التاسعة ترجمة لاتينية باسم .

- Nonus Almansoris... venice, 1497.

ـ كتاب الطب المنصوري : المقالة الثالثة . ترجمة إيطالية باسم .

- Libro tertio dell 'Almansore Chianto Gibaldon.

ـ كتاب الطب المنصوري : طب العيون . ترجمة المانية .

- Die Augenheilkunde des Rhases; übers. V.W. Brünner. Berlin, 1900.

ويسمىٰ كتاب الطب المنصوري باسم الكتاب المنصوري في الطب .

٦ ـ كتاب الفصول في الطب ، أو المرشد. ترجمة لاتينية .

- Über die Umstände Welche die Menchen von den achtbaren ärzten abwenden; hsg.V. Steinschneider. (Virchaw's Archiv; voll. 3,6 et 37).

قطع طبية صغيرة من أهمها الكتاب المذكور أعلاه وهـذه كلها تـرجمات عبرية للأصل العربي المفقود للرسائل.

٧ ـ مقالة في الحصىٰ في الكلي والمثانة . ترجمة لاتينية .

- Tractatus de preservatione ab egretudine. lapidis, in: Opera Parva Abubetri. Leiden, Brill, 1510.

ـ مقالة في الحصىٰ في الكلي والمثانة . ترجمة لاتينية وعبرية .

- De Aegritudinibus praeconum, in: De proprrietatibus membrorum et utilitatibus et noeumentis animaliun aggregatus ex dictis antiquorum.

ـ مقالة في الحصىٰ في الكلي والمثانة. تحقيق وترجمة فرنسية بقلم دوكونين .

- Traité sur le calcul dans les reins et dans la vessie, trad. accompagnée du texte par P. De Koning. Leiden, Brill, 1896. Leid. Warn. 585.

٤٥ ـ الزهراوي ، أبو القاسم خلف بن عباس . توفي بعد ٤٠٠ هـ.

١ ـ كتاب التصريف لمن عجز عن التأليف . ترجمة لاتينية بقلم جيرار القرموني .

الترجمة ناقصة غير كاملة .

- Liber Theanricae nec non practicae Alsaharavü, qui vulgo Acararius dicitur, hsg. V. Sig. Grimm. Aug. Vindel, 1519.

ـ كتاب التصريف: المقالة في عمل اليد. ترجمة لاتينية .

- Chyrurgia Abulcasis in: Chyrurgia Parvia par Guy de Gauliaco. Venet, 1497.

- Abulcasis Methodus medendi cum instrumentis ad omnes fere morbos depictis. Basileae, 1541.

- Abulcasis de chirurgia, ar. et lat. Cura J. Channing .Oxford, 1778.

نص عربي وترجمة لاتينية .

- La chirurgie d'Abulcasis, par Leclerc. Paris, 1861.

ـ كتاب التصريف : قسم العقاقير وتحضيرها .

- Liber Servitoris sive liber XXVIII bulchasim Benaberacerin, intreprete sim. Januensi et Abraamo judaeo. Venice, 1471.

٢ ـ كتاب تحضير الأدوية البسيطة، ترجمة لاتينية بقلم سيمون الجنوي وإبراهيم اليهودي الطرسوسي .

- Liber servitoris sive liber XXVIII Bulchasim Benaberacerim Venet, 1471.

هو نفس قسم العقاقير وتحضيرها من كتاب التصريف . وهناك من يشك كثيراً في أنها قسم من التصريف .

٣ ـ رسالة في أمراض النساء. ترجمة لاتينية في :

- Collections de Gynaecia, par Caspar Wolf. Basil, 1566.
- Collections de Gynaecia, J. spach. Argent, 1597.

٤٦ ـ **الشيرازي** ، نجم الدين محمود بن ضياء الدين الياس ٧٣٠ هـ.
ـ كتاب الحاوي في علم التداوي . تحقيق وترجمة فرنسية .

- Le livre de l'art du traitement de N.M., Texte Ar. trad. gloss. et notes par F.F. Guigues. Beirut, 1902.

٤٧ ـ **صاعد بن الحسين** ، أبو العلاء الطبيب . بعد ٤٦٤ هـ.
ـ التشويق الطبي . تحقيق شاه أكرم طشقندي. بون، المعهد الشرقي في جامعة بون ، ١٩٦٨ م.

٤٨ ـ **الطبري** ، أبو الحسن علي بن سهل . توفي بعد ٢٤٠ هـ.

١ ـ كتاب شناق في السموم والترياق. تحقيق وترجمة المانية .

- Das Giftluch sanâq... hsg. U. übers. V.B. strauss. Berlin, 1934.

نقل هذا الكتاب إلى الفارسية منكه ونقله إلى العربية أبو حاتم ومن بعده العباس بن سعيد.

٢ ـ كتاب الكناش أو فردوس الحكمة . تحقيق محمد زبير الصديقي . برلين ، ١٩٢٨ م.

ـ كتاب الكناش أوفردوس الحكمة . ترجمة المانية .

- Gynackologie, Enbryologie und Frauenhygiene aus dein, « Paradies der Weisheit ueber die Medizin» des... uebers. U.A. Siggel. Qu. U. st. Z. Gesch. der Nat. U. Med. VIII, 1941. Heft, 1/2.

٣ ـ كتاب المعالجة البقراطية. ترجمة فرنسية .

- Livre des traitements hippocratiques.

ـ كتاب المعالجة البقراطية. ترجمة المانية .

- Der arabische Arzt at- tabari. Ubersetzung einzeliner Abschnitte, aus seinem, Hippokratischen Behandlungen - Archi. F. Gesch. d. Medi, XIX (1937), p. 123 - 168.

٤٩ ـ عبد الرزاق بن محمد بن حمدوش الجزائري .

ـ كتاب كشف الرموز. ترجمة فرنسية.

- Révélation des énignes, ou traité de Matière médicale ar. trad. P.I. Lechere. Paris, 1874.

٥٠ ـ علي بن العباس المجوسي ، ٣٨٥ هـ.

ـ كتاب كامل الصناعة الطبية . ترجمة لاتينية بقلم اصطفان الأنطاكي .

1 -Liber totius medicinae necessaria continens quen Haly f. Abbas. Ed. regiqué inscripsit etx. Leiden, Brill, 1532.

2 -Liber regalis dispasitio nominatus ex Ar. Venet, 1492.

ـ كامل الصناعة الطبية . تحقيق كونين في :

1 -Traité sur le calcul dans les reins et dans la vessie; par. Koning. Leiden, Brill, 1896. p. 124 - 185 (Bd. I, Maqāla 9, Kap 34/ 5, 47; Bd. II, Maqāla 8, Kop. 49).

3 -Trois traités d'anatomie arabe; par koning. Leiden, Brill. 1903, p. 90 - 427.

(الجزءان الأول والثاني من المقالة الثانية).

ـ كامل الصناعة الطبية : القسم الخاص بالرمد. تحقيق وترجمة المانية .

- Die Augenheilkunde der Abi Abbas, hsg. U.übers. V. X. Gretsehischeff. Berlin, 1900.

ـ كامل الصناعة الطبية : القسم الخاص بالأمراض الجلدية . تحقيق وترجمة المانية في :

- Archiv. für Dermatol. U. syphil, 1912 et 1913; hsg. U. übers. V.P. Richter.

(المقالة الثانية).

ـ كامل الصناعة الطبية : القسم الخاص بتشريح المخ : تحقيق بقلم فيبرخ في مجلة يانوس عدد ١٩ (١٩١٤ م).

- The Anatomy of the brain in the Works of Galen and Ali Abbas. .

ـ كامل الصناعة الطبية : القسم الخاص بالجراحة . تحقيق يوليوس باجيل Julius Pagel . برلين ، ١٩٠٦ م (الكتاب التاسع من القسم الثاني).

ويسمىٰ هذا الكتاب أيضاً الكناش الملكي أو القانون العضدي.

٥١ ـ علي بن عيسىٰ شرف الدين، الكحال ٤٠٠ هـ.

١ ـ تذكرة الكحالين. ترجمة لاتينية .

1 -De Cognitione infirmitatum oculorum et Curatione eorum Venice, 1497.

2 -Collectio ophthalmalogica Veterum auctorum, hsg. V. Paul Pansier; fase. III, 185 - 279.

3 -‘A. b. ‘I’s Erinnerungabuch für Angenärzte, übers. V.J. Hirschberg und J. Lippert. Leipzig, Dic ar. Angenärzte 1, 1904 -

ـ تذكرة الكحالين . ترجمة لاتينية بقلم هيل C.A. Hille. درسدن ، ١٨٤٥ م . ترجم قسماً منها فقط .

ـ تذكرة الكحالين . ترجمة انكليزية .

- Memarandum book of a tenth century oculist, for the use of modern ophlalmalogists; transl. by A. C. Wood. Chicago, 1936.

تذكرة الكحالين . تحقيق مايرهوف في :

- The History of trachoma treatment in antiquity and during the Arabic Middle Ages. by M. Meyerhof. Cairs, Bulletin of the ophthalmological society in Egypt, XXXIX , 1936.

نشر مايرهوف في كتابه المذكور أعلاه الفصول ٤ ، ١٠ ، ١١ ، ٤٥ من تذكرة الكحالين وجعلها على شكل ملحق .

٥٢ ـ الغافقي ، أبو جعفر أحمد بن محمد ، ٥٦٠ هـ.

ـ الجامع في الطب في الأدوية المفردة .

- Latin Übers. V. Magister G. Fil. magistri Johannis in Larida. 1258.

- al - Ǧami ‘fi, ṭ - Ṭibb fi,l - adwiya al - mufrada; et. M. Meyerhof and sobhy . Cairo , 1932 - 40.

٥٣ ـ الغافقي ، محمد بن قسوم .

ـ كتاب المرشد في الكحل .

- Muhammed b . Qassum al - Ghafiqui . K. al - Murshid fil - Kuhl transl . by M . Meyerhof . London , 1935.

٥٤ ـ **القفطي** ، جمال الدين علي بن يوسف ٦٤٦ هـ.

ـ تأريخ الحكماء . . . اختصار الزوزني .

- al- Muntaḫabāt Wal - Multaqatāt min K . ta 'riḫ al - Hukamā ' ; Auf Grund der vorarbeiten; aug. Müller, hsg V.J. Lippert. Leipzig, 1903.

إن العنوان الذي أعطاه مختصر الكتاب الأصلي الزوزني للمختصر هو المنتخبات والملتقطات من كتاب الحكماء .

٥٥ ـ **القليوبي** ، شهاب الدين أحمد. ١٠٦٩ م.

ـ المصابيح السنية . . . تحقيق وترجمة فرنسية .

- Quelques Chapitres de mèdecine et de thérapeutique arabes ; texte ar . publ et trad par B Sangunetti ; in J A S (1865) , II, 381 -

منتخبات طبية من كتاب يبحث في الطب النص العربي والترجمة الفرنسية .

٥٦ ـ **الكندي** ، أبو يوسف يعقوب بن اسحاق ، ٢٥٢ هـ.

١ ـ كتاب الأقرباذين . ترجمة لاتينية . ستراسبورغ ، ١٥٣١ م .

ـ كتاب أقرباذين واختيارات في الأدوية الممتحنة المجربة . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم مارتن ليفي . وسكنسون ، جامعة وسكنسون .

٢ ـ كتاب في معرفة قوى الأدوية المركبة . ترجمة لاتينية

1 -De Medicinarum Compositarum gradibus investigandis libellus. Argentoraté, 1531.

٥٧ ـ لســان الـدين ، أبــو عبـدالله محمـد بن عبـدالله بن الخـطيب ٧٧٦ هـ.

ـ مقنعة السائل في المرض الهـائل . تحقيق وتـرجمة المـانية بقلم ميللر M.J. Müller . ميونخ ، نشريات المجمع العلمي في بافاريا ، ١٨٦٣ م.

وصف لطاعون غرناطة .

٥٨ ـ محمد بن منغلي، القرن الثامن هـ.

ـ كتاب أنس الملا بوحش الفلا . تحقيق وترجمة فرنسية .

- Pharaon,floria, sid Mohamed el- Mangali ; traité de vénerie, avec une introduction par G. de Cherville. Paris, 1880.

٥٩ ـ محمد المهدوي بن علي الصنوبري اليمني ٨١٥ هـ.

ـ كتاب الرحمة في الطب والحكمة . ترجمة فرنسية .

- Pharaon, Floria . Sidi Siouté : Livre de la miséricorde et de l'art de guérun les maladies et de conserver la santé . Alger, 1856.

نسب المترجم الكتاب إلى السيوطي وهذا خطأ .

٦٠ ـ الملك المجاهد علي بن داوود الرسولي ، ١٣٦٢ م.

ـ كتـاب الأقوال الكـافية والفصـول الشافيـة في علم البيـطرة . تـرجمـة فرنسية .

- Le Nacéri ; par A . Perron . Paris , 1860 . Vol . 3 , p . 348 - 424.

تـرجم بيرون إلى الفـرنسية الفصـول المتعلقة ببيـطرة البغال والحميـر والجمال والماشية والفيلة ونشرها في كتابه المذكور أعلاه .

٦١ ـ مهذب الدين ، أبو الحسن علي بن أحمد ٦١٠ هـ.

ـ كتاب المختصر في الطب . ترجمة فرنسية في :

- Traité sur le Calcul... éd . par p. de Koning . Leiden , Brill , 1896. p . 186 - 228.

٦٢ - **الهمداني** ، أبو محمد الحسن بن أحمد ٣٣٤ هـ.

- كتاب الجوهرتين العتيقتين المانعتين من الصفراء والبيضاء . تحقيق وترجمة المانية بقلم كريستوفر تول C. Toll. أبسالا ، منشورات جامعة أبسالا ، ١٩٦٨ م.

٦٣ - **الهواري** ، أبو منصور بن علي أواخر القرن الرابع هجري .

- كتاب الأبنية عن حقائق الأدوية .

1 -Codex Vindobonensis sive medici Abu Mansur Muwaffak ibn 'Ali Heratensis Liber fundamentarum farmacologiae , hsg. V . F . R . Seligmann . Venice , 1839.

2 -Die pharmakologischen Grundsätze des Abu Monsur übers. und mit Erklarungen versehen von Abdul -Chalig' Achundow; hsg.u. übers V.F.R. seligmann. (Koberts) Historische studiem aus dem pharmak . Institut der Universitat Dorpat III, 113 - 414 ; 450 - 481. Halle , 1893. German transl . and notes by Achundow , R . Kobert , Paul Horn . J . Holly) .

ترجمة لاتينية لنفس العمل مع ملاحظات قام بها سيليغمان .

٦٤ - L liber de la figura del . uyl . Text Català trad . de l'arabe per Mestre Joan Jacme , Conservat en un manuscrit del XIVe Segle..., ara exhumat i pressentat par Lbus Deztany. Barcelona , 1933 .

هذا كتاب الفه طبيب عربي مسلم عاش في طليطلة ولا نعرف اسمه الا بالصيغة اللاتينية وهي Alcoatin. وقد ألف كتاباً في طب العيون سنة ١١٥٩ م وقد فقد النص العربي وبقيت ترجمة قطلونية له تمت في القرن الرابع عشر . وهي النص المنشور أعلاه الذي نشر لأول مرة .

2 -Congregatio Sive liber de oculis quem Compilavit Alcoatin christionus toletanus ; ed . par Yançet . Paris , 1903.

نشر يانسيه ترجمة لاتينية تمت في القـرون الوسـطىٰ لهذا الكتـاب في باريس ١٩٠٣ وهو المذكور أعلاه.

التراجم العامة والخاصة

١ - ابن الأبار ، أبو عبدالله محمد بن عبدالله ٦٥٨ هـ.

١ - كتاب تكملة الصلة . تحقيق كوديرا . مدريد ، المكتبة العربية الاسبانية ، المجلدان ٥ ، ٦ ، ١٨٨٧ - ١٨٨٩ م.

هذا الكتاب هو ذيل وتكملة للصلة البشكوالية .

1 -Apéndica a la edicion Codera de la Tecmila de Aben al - Abbar ... por C .A .G . Palencia YM. Abarcon . Madrid 1915.

2 -I . al - Ab . T . es . S . texte ar ... tome I , Complétant les deux voll . édités par F. Codera ; éd . par A . Bel et M . Ben Cheneb . Alger , 1920.

٢ - كتاب الحلة السيراء . تحقيق دوزي . ليدن ، بريل ، ١٨٨٣ م.
نشر دوزي من هذا الكتاب حوالي النصف .

1 -Extraits de l'ouvrage intitulé al - ḥ. al - S ; par I . al . A ; éd . par R . Dozy . Leiden , Brill , 1847.

2 -Beiträge Zur Geschichte der Westlichen Araber ; V .M .J . Müller . München , 1866-78.

٣ ـ كتاب المعجم في أصحاب القاضي الإمام أبي علي الصدفي . تحقيق كوديرا وزبدين . مدريد ، المكتبة العربية الاسبانية، ١٨٨٦ م. ٤ جـ.

٢ ـ ابن أبي العافية ، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن محمد المكناسي الزناتي ١٠٢٥ م.

ـ كتاب درة الحجال في أسماء الرجال .

- Répertoire biographique, texte arabe publié ... avec une introduction et trois indexs par D. Albouché. Rabat , Collection de textes ar . publié par l'Instutut des Hautes Études Maroc , IV, VI , 1934 - 1936. 2 vols.

٣ ـ ابن الأثير ، عز الدين أبو الحسن علي بن أبي الكرم ٦٣٠ هـ.

ـ اللباب في الأنساب .

- Specime al - lobab ... Genealogiarum Arabum , quas Conscriptus ab Abu sa'd sam' ānensi abbrev . emend ... Ibn el - Athir ; hsg . V . Fr . Wüstenfeld . Gottingen , 1835 .

نشر فستنفلد هنا نموذجاً من كتاب اللباب في الأنساب وهو المختصر الذي أعده ابن الأثير وأخذه من كتاب الأنساب للسمعاني .

٤ ـ ابن الأثير ، مجد الدين أبو السعادات المبارك بن محمد ٦٠٦ هـ.

ـ المرصع في الآباء والأمهات والبنين والبنات والأذواء والذوات . تحقيق سيابولد C .T . Scybold . فيمار ، ١٨٩٦ م.

أخطأ المحقق فنسب الكتاب إلى ضياء الدين بن الأثير ويظهر اسمه على الكتاب ، ولكن الحقيقة أن الكتاب لأخيه مجد الدين .

٥ ـ ابن الأنباري ، أبو بكر محمد بن القاسم ٣٢٨هـ.

- المنى في الكنى . تحقيق سيابولد C .T . Scybold . ليدن ، بـريل ، ١٨٨٦ م .

٦ - **ابن بسام** ، أبو الحسن علي ٥٤٢ هـ.
- الـذخيرة في محـاسن أهل الجـزيرة . تحقيق وتـرجمـة اسبـانيـة بقلم أمبروزيو يوتشي . Ambrasio Huici . مدريد ، ١٩١٧ م .

٧ - **ابن بشكوال** ، أبو القاسم خلف بن عبد الملك ٥٧٨ هـ.
- كتاب الصلة في أخبار أئمة الأندلس . تحقيق كـوديرا Fr . Codera . مدريد ، المكتبة العربية الإسبانية ، المجلدان ١ ، ٢ ، ١٨٨٣ م .

٨ - **ابن الجوزي** ، أبو الفرج عبد الرحمن ٥٩٧ هـ.
١ - كتـاب القصاص والمـذكـرين . تحقيق وتـرجمـة انكليـزيـة بقلم مـارلين سوارتز . بيروت ، المطبعة الكاثوليكية ، ١٩٧١ م .

٢ - مناقب عمر بن عبـد العزيـز . تحقيق ومقدمـة المانيـة بقلم بيكر . C .H . Becker . لايبزيغ ، ١٩٠٠ م .

٩ - **ابن حجـر العسقلاني** ، شهـاب الدين أبـو الفضـل أحمـد بن علي ٨٥٢هـ.

- الدرر الكامنة في أعيان المـائة الثـامنة . تحقيق سـالم كرنكـو . حيدر آباد الدكن ، دائرة المعارف العثمانية ، ١٣٤٨ هـ.

١٠ - **ابن حزم** ، محمد بن أحمد ٤٥٦ هـ.
- جمهـرة أنسـاب العـرب . تحقيق ليفي بـروفنسـال . القـاهـرة ، دار المعارف ، ١٩٤٨ م .

١١ - **ابن خطيب الدهشة** ، محمود بن أحمد ٨٣٤ هـ.
- تحفـة ذوي الأرب في مشكَـل الأسمـاء والنسـب . تحـقيـق مـام T. Mam . ليدن ، بريل ، ١٩٠٥ م .

١٢ ـ ابن خلكان ، شمس الدين أبو العباس أحمد بن محمد ٦٨١ هـ.
ـ وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان . . .

1 -Ibn Challikan vitae illustrium virorum nunc primum ar . hsg. V. Fr. Wüstenfeld . Gottingen, 1835 - 43.

2 -Vie des hommes illustres de l'Islamisme en arabe , par Ibn khallikan , publié par M . G . de Slane . Paris , 1838 - 1842 . vol I.

3 -Vitae ex lex biogr . Ibn Challicanis quae non extant nisi in Cod . Amstelod ; hsg V. J. Pÿnappel . Amsterdam , 1845.

عثر المحقق على مخطوط في أمستردام يحوي ثلاث عشرة ترجمة لم ينشرها فستنفلد ولا دوسلان فنشرها هنا .

١٣ ـ ابن شداد ، بهاء الدين ابو المحاسن يوسف بن رافع ٦٣٢ هـ.
ـ كتاب النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية .

1 -Vita et res gestae saladini auctore Bohadino f. sjeddadi ; hsg. V. A. schultens , Leiden , Brill , 1732 .

طبع في نفس الكتاب بعد الانتهاء من نص ابن شداد مقتطفات من تاريخ أبي الفداء والفتح القدسي للعماد الأصفهاني . والكتاب المذكور أعلاه تحقيق وترجمة لاتينية نص عربي وترجمة لاتينية .

2 -Denkwwerdigkeiten aus dem Leben al - Malich al - Nasir saladins , sultans von Aegypten , beschrieben nach Bohaddin sjeddads sohn , Seinem Verteauten , nach schultens . Allg . Sammlung hist. Memoires ; hsg . V. Fr . Schiller . Jena , Abt . I , Bd 3 . ,1790.

3 -K. an - Nawādir as - Sultāniya wal - mahāsin al - Yūsufiya ; publ . et trad . par M .G . de slane . Paris , Histoire des crois ; III, p. 1 - 374 ; 1884.

4 -The life of saladin by Baha al - Din ,... transl . into Engl. by C .R . Conder , Compared With the original Arabic and annotated by Ch. Wilson . London , 1897.

١٤ ـ ابن عبد الظاهر ، محي الدين أبو الفضل عبدالله ٦٩٢ هـ.

ـ الألطاف الخفية من السيرة الشريفة السلطانية الملكية الأشرفية .

- Ur . ‘Al . b . ‘Abd ez - Zāhir biografi över sultannen El - Melik El - Ašraf Ḫabil , ar . text med övers ; A . Moberg . Leiden . Brill , 1902.

تحقيق وترجمة سويدية مع النص العربي . يقص الكتاب حوادث الأشهر الثلاثة الأخيرة من سنة ٦٩٠ هـ إلى شهر ربيع الأول من سنة ٦٩١ هـ.

١٥ ـ ابن الفرضي ، أبو الوليد عبدالله بن محمد ٤٠٣ هـ.

ـ كتاب الموصول في تاريخ علماء الأندلس . تحقيق كوديرا . مدريد ، المكتبة العربية الإسبانية ، المجلدان ٧ و٨ ، ١٨٩١ ـ ١٨٩٢ م .

- Duo fragmenta inedita , appended to Ibn al - Faradi’s Historia vivorum doctorum andalusiae . Madrid , 1890 - 1892.

١٦ ـ ابن القيسراني ، أبو الفضل محمد بن طاهر المقدسي ٥٠٧ هـ.

ـ كتاب الأنساب المتفقة في الخط المتماثلة في النقط والضبط .

- Homonyma inter nomina relative ... ed. by p. de Jong . leiden, Brill , 1865 .

طبع مع هذا الكتاب كتاب آخر هو ذيل عليه. تأليف أبي موسىٰ محمد ابن أبي بكر الأصفهاني المتوفى سنة ٥٨١ هـ.

١٧ ـ ابن الكلبي ، هشام بن محمد السائب ٢٠٤ هـ.

ـ كتاب الجمهرة .

- Ğamharat an nasab , Das geneologische Werk des Hišhām ibn M. al- Kalbi... hsg. V .W̄ . Caskel. Leiden , Brill , 1966.

يسمىٰ هذاٰ الكتاب أيضاً كتاب النسب الكبير وقد أعاد كاسكل ترتيبه وقدم له وسماه جمهرة النسب .

١٨ ـ ابن منده ، أبو عبدالله محمد بن اسحاق ٣٩٥ هـ.

ـ كتاب فتح الباب في الكنى والألقاب . تحقيق ديدرينغ D. Dedering . أوبسالا ، ١٩٢٧ م . حقق المحقق قسماً من الكتاب فقط .

١٩ ـ أبو جعفر ، أحمد بن الزبير .

ـ كتاب صلة الصلة : ذيل الصلة البشكواكية في تراجم أعيان الأندلس . تحقيق ليفي بروفنسال . بيروت، مكتبة خياط ، ١٩٣٧ م .

٢٠ ـ أبو الحسين ، هلال بن المحسّن ٤٤٨ هـ.

ـ كتاب الأماثل والأعيان .

- The historical remains of al - H of al S . First part of his K. al - Wuzarā' ... and fragment of his history 389 - 393 A. H . , ed . by H.F. Amedroz. Leiden , Brill , 1904.

يسمىٰ هذا الكتاب أيضاً أخبار الوزراء . وقد استخرج المحقق منه أخبار الوزراء الثلاثة الذين عملوا للخليفة المقتدر بالله الذي حكم بين سنتي ٢٩٥ ـ ٣٢٠ هـ ونشرها في العنوان المذكور أعلاه .

٢١ ـ أبو فراس بن جوشان المنياقي . حوالي ٧٤٤ هـ.

ـ مناقب رشيد الدين سنان .

- Manāqib Rašidaddin sinān ; ed . par St . Guyard : un grandmaitre des Assasins au temps de Saladdin. JA sér. VII, I, IX, 452 - 489.

٢٢ ـ أبو الفضل المقدسي .

ـ كتاب الأنساب . تحقيق دو يونغ P. de Jong ١٨٦٥ م .

٢٣ ـ أسامة بن مرشد . . . بن منقذ ، ٥٨٤ هـ.

ـ كتاب الاعتبار: سيرته بقلمه .

1 -Ousama b. Munkidh ; publ. par H. Derenbourg . Paris, 1886.

2 -Un Emir Syrien au 1r . siécle des Croisades, trad . franç . par H . Derenbourg Paris, 1889 - 1895. 2 vols.

3 -U . b . M . Memoiren eines syrischen Emirs aus der Kreazzuege, aus dem Ar . uebers . mit einer Einl , usw , V .G . schuhmann . Insbruck , 1905.

4 -A Syro - Arab Gentleman in the Period of the Crusades . Memoirs of U .b .M ; transl . by Ph . K . Hitti . N. Y ., 1927.

5 -The autobiography of U . transl . With introd . and notes by G .R . Potter . London , 1929.

6 -US . Memoirs entitled K. al - I . Ar . text ; ed . by Ph . K . Hitti . princeton , Or . texts I , 1930.

ـ كتاب الاعتبار . تحقيق وترجمة روسية بقلم ساليه M. Sallier . بتروغراد ، ١٩٢٢ م .

الحق كراتشكوفسكي بهذه الترجمة مقدمة وملاحظات وثبت مراجع .

- Anthologie de textes ar . inédits par Ous . et sur Ous . par H . Derenbourg. Paris, 1893.

٢٤ ـ أمام أحمد بن فرتنا .

- Hihstory of the first theologians of Mai Idris Aloome of Borneo (1571- 1583) . by his Imam A.b. Fartna, together with the Diwan of the sultan of Borneo and « Girgani » of the Maguni , transl . from the Ar . With intro . and notes by H . Palmer . Lagos , 1926.

هذان كتابان مختلفان لا يعرف مؤلفاهما ولا عنوانهما في العربية جمعا معاً ونشرا معاً.

٢٥ ـ با مخرمة ، الطيب ، ٩٢٧ هـ.

ـ قلادة النحر في وفيات أعيان الدهر . تحقيق ودراسة بقلم ل . و . شومان . امستردام ، ١٩٦٠ م.

٢٦ ـ البستي ، محمد بن حيان ، ٣٥٤ هـ.

مشاهير علماء الأمصار . تحقيق فليشهمر . فسبادن ، ١٩٥٩ م .

٢٧ ـ البغدادي ، أبو جعفر محمد بن حبيب ٣٥٤ هـ.

ـ مختلف القبائل ومؤتلفها . تحقيق فستنفلد . غوتنجن ، ١٨٥٠ م .

٢٨ ـ البلاذري ، أبو العباس أحمد بن يحيى ، ٢٧٩ هـ.

ـ كتاب أنساب الأشراف . تحقيق غوتيين . القدس ، الجامعة العبرية ، ١٩٣٦ م الجزء الخامس فقط .

ـ كتاب أنساب الإشراف . تحقيق نورمان براون N. Brawne الجزء الخامس .

ـ كتاب أنساب الاشراف : معاوية الأول . تحقيق وترجمة إيطالية بقلم ليفي ديللافيدا .

- Il Califo Maawiya I secondo il K. ansab al - asraf ; trad e . anno . de O . Pinto e G . Levi dellaVida . Roma , 1938.

٢٩ ـ حاجي خليفة ، مصطفىٰ بن عبدالله، ١٠٦٧هـ.

ـ سلم الوصول إلى طبقات الفحول . ترجمة إيطالية بقلم رينالدكارلي Rinld Carli . البندقية ، ١٦٩٧ م .

٣٠ ـ الخشني ، أبو عبدالله محمد بن الحارث، ٣٣٠ هـ.

١ ـ علماء إفريقية .

- Classes des savants de I'Lfriqiya par M.b . A . al - Ḥašani ,

texte ar . et trad . franç . M . ben Cheneb . Alger , publ . de la Fac . des lettres d'Alger LII, 1921.

٢ ـ كتاب القضاة بقرطبة .

- Histoire de los Jueces de Cordoba , texte ar . Y esp . par J . Riberra . Madrid , 1914.

٣١ ـ الدارقطني ، علي بن عمر، ٢٨٥ هـ.

ـ أخبار عمرو بن عبيد . تحقيق وترجمة المانية بقلم يوسف فـان آيس . بيروت ، المعهد الألماني للأبحاث الشرقية ، ١٩٦٧ م.
النص العربي ٥٧ ص ، الترجمة ٥٦ ص.

٣٢ ـ السجستاني ، أبو حاتم سهل بن محمد، ٢٥٥ هـ.

ـ كتـاب المعمرين من العـرب وطرف من أخبـارهم وما قـالوه في منتهىٰ أعمارهم .

- Abhandlungen Zur arab philogie II, hsg . V .I . Goldziher . Leiden , Brill , 1899.

٣٣ ـ السلفي ، أحمد بن محمد، ٥٧٦ هـ.

ـ معجم السلفي : أخبار عن بعض مسلمي صقلية مستخرجة من معجم السلفي . تحقيق أمبرتو رتزتيانـو . عين شمس ، حوليـات كلية الأداب العـدد ٣ ، (١٩٥٥ م).

٣٤ ـ السمعاني ، أبو سعد بن محمد بن منصور التميمي، ٥٦٤ هـ.

ـ كتاب الأنساب : نماذج منه ، تحقيق فستنفلد . غوتنجن ، ١٨٣٥ م.

- K . al - ansāb ; reproduced in facsimibe from the Ms in the Br. Mus... with an introduction by D.S. Margoliouth. London , Gibb Memo . XX , 1912.

٣٥ ـ السيوطي ، جلال الدين أبو الفضل عبد الرحمن بن أبي بكر ٩١١ هـ.

١ ـ كتاب نظم العقيان في أعيان الأعيان .

- Who's who in the fifteenth Century , ed . by Ph . K . Hitti . N . Y . syrian - American Press , 1927.

٢ ـ لب اللباب في تحرير الأنساب . تحقيق فيت P.J. Veth . ليدن ، بريل ، ١٨٣٠ ـ ١٨٣٢ م .

٣٦ ـ الصفدي ، صلاح الدين خليل بن أيبك . ٧٦٤ هـ.

ـ الوافي بالوفيات . تحقيق ديدرينغ S. Dedering . استانبول ، المكتبة الإسلامية، ١٩٤٩ م .

ـ الوافي بالوفيات . تحقيق ريتر H. Ritter . استانبول ، المكتبة الإسلامية ، ١٩٣١ م .

ـ الوافي بالوفيات . تحقيق ديدرينغ S. Dedering . دمشق ، نشريات جمعية المستشرقين الألمان ، ١٩٥٩ م . الجزء الرابع .

ـ الوافي بالوفيات . تحقيق ديدرينغ . بيروت ، النشريات الإسلامية لجمعية المستشرقين الألمان ، ١٩٧٢ م . الجزء السادس .

ـ الوافي بالوفيات ، تحقيق يوسف فان أيس ، بيروت ، النشريات الإسلامية لجمعية المستشرقين الألمان ، ١٩٧٤ م . الجزء التاسع .

ـ الوافي بالوفيات ، تحقيق هلموت ريتر وآخرين . فسبادن ، دار نشر فرانز شتاينر ، ١٩٦٢ .

ـ الوافي بالوفيات ، ترجمة بقلم آمار E. Amar . في : JA (1961) .p.12.

٣٧ ـ الصولي ، أبو بكر محمد بن يحيى ،٣٣٦ هـ.

ـ أخبار الراضي والمتقي بالله . ترجمة فرنسية بقلم كانار M. Canard . الجزائر ، ١٩٤٦ م .

1 -Ahbār ar - Radi Wal - Muttaqi , from the K. al - Awrāq , ed ... by J.H. Dunne . London , 1935.

٣٨ ـ الضبي ، أبو جعفر أحمد بن يحيى بن عميرة، ٥٩٩ هـ.

ـ بغيـة الملتبس في تاريـخ رجال الأنـدلس . تحقيق كوديـرا وريبيرا Fr. Codera و J. Ribera . مـدريد ، المكتبـة العربيـة الإسبـانيـة ، المجلد ٣ ، ١٨٨٤ م .

٣٩ ـ طاش كوبري زاده ، أحمد بن مصطفىٰ خليل، ٩٦٨ هـ.

ـ كتاب الشقائق النعمانية في علماء الدولة العثمانية . ترجمة المانية بقلم ريشير Rescher . استانبول ، ١٩٢٧ م .

٤٩ ـ العتبي ، أبو النصر محمد بن عبد الجبار، ٤٢٧ هـ.

ـ الكتاب اليميني : سيرة الملك السلطان محمود الغزنوي .

1 -K - al - Yamini ... ed . by M . M . al - Aliy and A . Sprenger . Dehli , 1847 . (Lith).

2 -K. Yamini . Histo . Memoir of the Amir subaktigin and the sultan Mahmud of Ghazna ... transl . from the Pers . version of the Contemporary Ar . Chronicle of al - 'Utbi , by J. Reynolds . London , 1858.

٤١ ـ العشماوي ، أحمد بن محمد الملكي . القرن ١٢ هـ.

ـ كتاب شجرة الإشراف ومعدن الجود والانصاف .

- Généalogie des Chorafa ..., trad . par le R.P. Giacobette .

٤٢ ـ عمارة اليمني ، أبو محمد بن علي الحكمي ، ٥٦٩ هـ.

ـ النكت العصرية في أخبار الوزراء المصرية . تحقيق مونغ ورنبـورغ . شالون ، ١٩٠٢ م مجموع فيه سير عدد من الـوزراء المصريين مثـل الصالـح

وشاور إلى جانب تكملة لديوان شعر عمارة ورسائله وعدد من النكت العصرية .

٤٣ ـ الفارسي ، أبو الطاهر ، القرن الخامس الهجري .

ـ مناقب محرز بن خلف تحقيق هادي روجه إدريسي . الجزائر ، مطبوعات كلية الأداب ، المجلد ٣١ ، (١٩٥٠ م).

طبع مع هذا الكتاب كتاب آخر عنوانه مناقب أبي اسحاق الجنبياني .

٤٤ ـ الفتح بن خاقان الاشبيلي، ٥٣٥ هـ.

ـ قلائد العقيان في تاريخ الأمراء والوزراء والأعيان . . . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم بورغارد . باريس ، ١٨٦٥ م .

يسمىٰ هذا الكتاب أيضاً العقيان ومحاسن الأعيان .

٤٥ ـ القادري ، أبو علي محمد بن الطيب بن عبد السلام، ١١٨٧ هـ.

١ ـ البهجة العلية في بعض أهل النسبة الصقلية. تحقيق أمبرتورتزيتانو. القاهرة، المعهد الفرنسي للآثار الشرقية؛ متنوعات إسلامية، الجزء الثالث (١٩٥٧ م) ، ص ٨٥ ـ ١٢٣ .

٢ ـ كتاب نشر المثاني لأهل القرن الحادي عشر والثاني . ترجمة غروليه وآخرين ، ١٩١٣ ـ ١٩١٧ م .

٤٦ ـ مصعب الزبيري ، أبو عبدالله بن عبد الله، ٢٣٣ هـ.

ـ كتاب الجمهرة في نسب قريش . تحقيق ليفي بروفنسال . القاهرة ، ١٩٥٣ م.

٤٧ ـ الملك الأشرف عمر بن يوسف الرسولي . ٦٩٦ هـ.

ـ طرفة الأصحاب في معرفة الأنساب . تحقيق شترشيتن K. Zettersteen. دمشق ، المجمع العلمي العربي ، ١٩٤٩ م .

٤٨ ـ المنهل الصافي .

- Les biographies du Manhal safi ; éd . par G . Wiet . Le Caire , Mémoires prèsenté à l'Institut Egyptien , 19 , 1932.

٤٩ ـ النباهي ، عبدالله بن الحسن، ٧٩٢ هـ.

ـ تاريخ قضاة الأندلس . تحقيق ليفي بروفنسال . القاهرة ، دار الكـاتب المصري ، ١٩٤٨ م .

العنوان الأصلي للكتاب المرقبة العليا فيمن يستحق القضاء والفتيا . أما العنوان المستعمل فقد وضعه المحقق .

٥٠ ـ النسوي ، محمد بن أحمد، بعد ٦٣٩ هـ.

ـ كتاب سيرة السلطان جلال الدين منكوبرتي .

- Sīrat as - Sultān Ğalāladdin Mankobirti, et . par O . Houdas , texte et trad . Paris, Publ. de l'École des lang. or viv ., III[e]s . vol IX,X , 1891. 2 vols.

٥١ ـ الورجلاني ، أبو زكريا يحيى بن أبي بكر .

ـ كتاب السيرة وأخبار الأئمة .

- Chronique d'Abou Zaqariya ; ed . Masqueray . Paris , 1878.

هذا الكتاب هو تاريخ الأئمة الأباضية في مزاب .

الجغرافية والـرحلات

١ ـ إبراهيم بن وضيف شاه ، القرن السابع هـ.

ـ كتاب مختصر العجائب . ترجمة فرنسية بقلم فاتييه Vattier . ١٦٦٩ م.

ـ كتاب مختصر العجائب . ترجمة فرنسية بقلم كارادوفو Carra de Vaux . ١٨٩٨ م.

٢ ـ إبراهيم بن يعقوب التاجر اليهودي ، القرن الرابع هجري .

ـ رحلة إلى المانيا وبلاد الصقالبة . تحقيق وترجمة روسية بقلم كونيك وروزن . بطرسبورغ ، ١٨٧٨ م.

ـ رحلة إلى المانيا وبلاد الصقالبة . تحقيق وترجمة روسية بقلم كونيك وروزن . تحرير جديد بقلم كوفالسكي . بطرسبورغ ، ١٩١٣ م.

قام هذا التاجر اليهودي برحلة إلى ألمانيا وبلاد الصقالبة زمن أوتو الكبير وقدم تقريراً عنها إلى الخليفة في قرطبة . وقد حفظ البكري في كتابه المسالك والممالك وصفاً مختصراً لهذه الرحلة وهو النص الذي حققه المحققان ونشراه بالعربية مع ترجمة روسية .

٣ ـ ابن بطوطة ، أبو عبدالله محمد بن عبدالله الطنجي اللواثي ، ٧٧٩ هـ.

ـ تحفة النظار في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار .

1 -De M . Ebn Batuta Arabe Tingitanie éjusque itineribus , V .J . G . Koscgarten. Jena , 1818 .

2 -Descriptio terrae Malabor ex ar . E.B. itinerario ed . et interpretatus est H. Apetz . Jena , 1819.

3 -Voyage du Cheikh I.B. à travers l'Afrique septentrionale et l'Égypte , trad . par A. Cherbonneau. Paris , Nouv. Annales des Voyages , fév - Mars ; 1852.

4 -Viagens extensas do celebre Arabe Abu Abdallah mais conhecito pelo nome de Ben Batuta , trad . P.J. de santo Antonio Moura . Lisboa , 1840 - 1855. 2 vols.

5 -Voyages d'Ibn Batoutah , texte ar ; accompagné d'une trad . par e . Defrémery et B.R. Samgunetti . Paris , 1853 - 1858. 4 vols .

6 -Ibn Batutas Rese genom Mağhrib , V. Almquist . Upsalae , 1866.

7 -Cathay and the way thither , transl . by H. Yule . London , 1866 . 2 vols.

8 -Zemepis u Arabu Ibn Batùta . por R. Dvorae . Zemèpisny . Sbornik, II, 1887.

9 -Tuḥfat. an - Nuzzār fi ğarā, ib al - amsār wa 'ağā' ib al - asfār ; éd . par Defrémery et sanguinetti . 4en. ed . Paris , 1893. 95.

10 -The travels of I.B. transl . by M . Hussain . Loher , 1898.

11 -Die Reise des Arabers I.B. durch Indien und China , bearbeitet V.H.V. Mžik. Hamburg , Bibl . denkwrdiger Reisen 5 Bd, 1911.

12 -Ibn Batuta's travels in Bengal and China (Circa 1347); ed . by H. Yule and H. Cordier . London , 1915.

13 -Travels in Asia and Africa; 1325 - 1354 of Ibn Batuta , transl from the Ar . Selected and ed . by H.A.R. Gibb. London , 1929.

٤ ـ ابن البلخي ، أبو زيد أحمد بن سهل، ٣٢٢ هـ.

ـ وصف فارس . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم لي سترانج G. Le strange . لندن ، ١٨٩٥ م.

٥ ـ ابن جبير ، محمد بن أحمد الكناني، ٦١٤ هـ.

ـ الرحلة . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم غودفروا دومومبين . باريس ، ١٩٥٣ ـ ١٩٥٦ م.

1 -Extrait d'un voyage en Orient de M.b. Djobair ; texte ar . accompagné d'une trad. franç. et des notes par M. Amari . Paris, 1846.

2 -Voyage en Sicile sur le régne de Guillaume le bon, éd . et trad . franç. par M. Amari . Paris, 1846.

3 -The tranvels of Ibn Jubair ; ed . by W. Wright . Leiden , Brill , 1852.

4 -The Travels of Ibn Jubair ; ed . by W. Wright , 2 nd . ed . by M .J . de Geje . Leiden , Brill , 1907 . Gibb Mem . V.

5 - Ibn Gubayr (Giobeir) Viaggio in Ispagna , sicila , siria , Palestina , Mesopotamia , Arabia , Egitto , conpuito nel Sec . XII, prima trad. Sul orig . ar . da .C. Schiaparelli Roma , 1906.

6 -Rihlat Ibn Jubair ,... ed . by R.J.C. Broadhurst . London , 1952.

٦ ـ ابن الجيعان ، شرف الدين يحيى بن المقر، ٨٨٥ هـ أو ٩٠٢ هـ.

١ ـ كتاب التحفة السنية في أسماء البلاد المصرية .

- Ibn al - Ği ‘ ān . At - tuhfa as - saniya fi asmā’al - bilād al - Misriya ; ed . par B. Moritz. Le Caire , publ . de la bibl. Khéd . X, 1898.

٢ ـ القول المستظرف في سفر مولانا الملك الأشرف . تحقيق لانتزوني R. Lanzone . روما ، ١٨٧٨ م .

1 -Al - Kaul al - mustazraf fi safar maulana al - malik al - Ashraf ; Relation d’une voyage du sultan qaitbey en palestine et syrie ; trad . de l’arabe par M. me R . L . Devonshire . London, 1922 .

الملك هـو السلطان المملوكي قايتبـاي أواخـر القـرن الخـامس عشـر ميلادي أوائل القرن السادس عشر . وقد أخطأ المحقق فنسب الكتاب إلى ناسخة إبراهيم الطي .

٧ ـ ابن حوقل ، أبو القاسم محمد النصيبي حوالي ٣٦٧ هـ.

ـ كتاب المسالك والممالك والمفاوز والمهالك .

- Opus geographicum auctor Ibn Haukal (Abu L - Kasim ibn Haukal al - Nasibi)... « Liber imaginis terrae», edidit Collato textu primae editions alüsque fontibus adhibitis J.H. Kramers. Leiden, Brill, 1873 . Editio secunda , fasc 1 - 2 . Leiden , Brill , 1938 - 39.

٨ ـ ابن خـرداذبـة ، أبـو القـاسم عبيـدالله بن عبدالله ، القـرن الـرابـع هجري .

ـ كتاب المسالك والممالك .

1 -Le livre des routes et des provinces par Ibn Khordadbeh ; publié, trad . et annoté par C.B. de Meynard . JA, 6 serie, V., (1865), p. 5 - 127.

2 -K. al - Masalik wal - Mamalik auctor Abu'l - Kasim obaidallah ibn Khordādhbeh , accedunt excerpta E.K. al - Kharāj... auctor Kodāma ibn Djā' fār ; ed . et trad . franç . par M. J. de Goeje. Leiden , Brill, 1889 . B .A .G . VI.

طبع مع هذا الكتاب كتاب الخراج وصنعة الكتابة لقدامة بن جعفر وحققه وترجمه نفس المحقق والمترجم .

٩ ـ ابن دقماق ، صارم الدين إبراهيم بن محمد،٨٠٩ هـ.

ـ كتاب الانتصار لواسطة عقد الأمصار .

- Description de l'Égypte par Ibn Doukmak, publié...par ch. Vollers. Le Caire, 1893. vol 3,4.

١٠ ـ ابن رسته ، أحمد بن عمر، بعد ٥٢٩ هـ.

١ ـ الاعلاق النفيسة . تحقيق دي خويه . ليدن ، بريل ، ١٨٩١ م.

طبع مع هذا الكتاب كتاب البلدان لليعقوبي وقد حققه نفس المحقق .

٢ ـ الأعلاق النفيسة . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم هنري ماسيه . القاهرة ، المجلة الجغرافية المصرية ، ١٩٥٥ م.

١١ ـ ابن سعيد المغربي ، أبو الحسن علي بن محمد، ٦٧٣ أو ٦٨٥ هـ.

ـ كتاب بسط الأرض في طولها والعرض . تحقيق خوان فيرنيه جينز Juan Vernet Gines . تطوان ، معهد مولاي الحسن ، ١٩٥٨ م.

- Fragmente aus dem Mughrib des Ibn sa'id. I . Bericht über die Handschrift und das Leben des Ahmed ibn Tūlūn von Ibn sa'id nach Ibn ed - Dāja ; hsg . V. K. Vollers. Berlin , Semitische studien I , 1894.

١٢ ـ ابن سيرابيون، أوائل القرن ٤ هـ.

ـ كتاب عجائب الأقاليم السبعة .

- K. ‘Ağā ’ib al - aqālim as - sab’a ; Das Buch der Wunder der Klimate ; hsg . V . H . V . Mẑik . Leipzig , Bibl. ar . Hist . U . geog . VI; 1930.

ـ وصف بلاد ما بين النهرين .

- Description of Mesapotamia and Baghdad , Written about the year 900 A. D. by Ibn serapion; ed . and transl . by Guy Le strange - London. Jour , R. Asia. Soc ; 1895.

استـل المترجم هـذا البحث من كتاب ابن سيـرابيـون عجـائب الأقـاليم السبعة ويذكر لوسترانج أن الكتاب لابن سيرابيون وليس لزهـراب أو سهراب ، ولكن ، في الغالب ، إن الأسمين لشخص واحد هو ابن سيرابيون .

١٣ ـ ابن شاهين الظاهري ، عبد الباسط بن خليل المالطي، ٨٧٢ هـ.

ـ كتاب زبدة كشف الممالك في بيان الطرق والمسالك .

1 -Syriae descripto, ed . E . F . C . Rosenmüller. Analecta ar ; III, (1825).

2 -Zoubdat Kachf el - mamālik ... tableau politique et administraif de lÉgypte , de la syrie et du Hidjay sous le domination des sultans mamloûks du XIIIe au XVe siècle ... texte ar . publié par P. Ravaisse. Paris, 1894.

3 -Die geogra . Nachrichten über Palastina . U. syrien in H az . Z . K . al - m ; hsg . V . R . Hartmann. Diss ,tub . 1907.

١٤ ـ ابن الشحنة ، أبو الفضل محمـد، ٨٩٠ هـ.

ـ الدر المنتخب في تاريـخ مملكة حلب . تحقيق فـون كريمـر . فينا ، ١٨٥٢ م . حقق فون كريمر من هذا الكتاب القسم المتعلق بجغرافيـة سوريـة الشمالية .

١٥ ـ ابن عبد الحق ، صفي الدين عبد المؤمن ، ٧٣٩ هـ.
ـ كتاب مراصد الاطلاع على أسماء الأمكنة والبقاع .

- Lexicon geographicum, Cui titulus est, Marâsid al- ittilâ' āla asmâ 'al- amkina Wa, I- biqâ'; ed. T. G. Juynboll. Leiden, Brill , 1852 - 1846. 6 vols.

معجم جغرافي هو في أكثر مادته اختصار لما ورد في معجم البلدان لياقوت الحموي .

١٦ ـ ابن فضل الله العمري ، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن يحيى ٧٤٩ هـ.
ـ مسالك الأبصار في ممالك الأمصار .

1 -L'Afrique moins l'Égypte , trad . par Gaudefroy Demombynes (B G A , publ. par G. Ferrand). Paris , 1927.

2 -Quelques passages rel . au Maroc par Gaudefroy Demombynes. Paris , Mèm . H. Basset , 1928.

3 -Al - 'U.S . Bericht über Anatolien aus dem M. al . a Herausg. V .F . Taeschner . Leipzig , 1929 . vol I, text.

4 -Decription de L'Ifriquia et de l'Andalus au VIII siècle de l'hégira ..., éd . par H . H.. Abd - l - Wahhāb . Tunis , 1341 A. H .

5 -I. F. al - 'O . S. Bericht über Indien in S . Werke M . al - a . fi m . al - a . hsg . U . übers . V . O . Spies . Leipzig , sammlg . Or . Arbeiten , 14 , 1943.

6 -A Medieval Description of the Haram of Jerusalem , transl . by A. I . Mayer .Quarterly of the Departement of Ant . in Palestine, 1, 44 - 74 - .

١٧ ـ ابن فضلان ، أحمد ٣٠٩ هـ.

ـ رحلة ابن فضلان إلى نهر الفولغا .

1 -Ibn Fazlan's und anderer Araber Berichte über die Russen älterer Zeit. Text U . übers . V . C . M . Frähn ... st . petersburg , 1823.

2- Putesbestvie ibn Fadlano na volgu - perevod i Kommentari pod redakisü akademika I . par A.P. Kovalevski, I. Lu - Krachkovskogo. M .L ., 1930.

ترجمة روسية وتعليقات .

3 -Kniga Akhmed Ibn Fadlano o ego puteshestvü na Volgu, V. 921 , 922. g .g . par A . P . Kovalevski , Kharkov , 1956.

١٨ ـ ابن الفقيه ، أبو بكر أحمد . أواخر القرن ٣ هـ.

ـ مختصر كتاب البلدان . تحقيق دي خويه . ليدن ، بريل ، ١٨٨٥ م .

١٩ ـ ابن الكرخي ، إبراهيم بن محمد، ٣٤٦ هـ.

ـ وصف فارس . تحقيق يوسف ميللر M.J. Müller ١٨٣٩ م الجزء الثاني فقط .

٢٠ ـ ابن ماجد ، شهاب الدين أحمد ١٤٩٠ م .

١ ـ كتاب الفوائد في أصول علم البحر والقواعد .

- Introductions nautiques et routiers arabes et portogais dés XVe au XVI es., report trad . et annotés par G. Ferrand . I, Le pilote des mers de l'Inde, de la Chine et de l'Indonesie par Š.A .b . Māǧid , texte ar . repr . phot . du ms . 2292 de La Bibl . Nal . de Paris , Paris , 1932.

٢ ـ ثلاث مرشدات بحرية . . .

- Tri neigvestnié lotsü Akhmada ibn Madjida Arabskogo lotsmana vasko do Gami ..., T.A. Shumovski : M .L. 1957.

عثـر المحقق على ثلاث رسـائل في علم البحـار لابن مـاجـد فحققهـا ونشرها في الكتاب المذكـور أعلاه مـع ترجمـة روسية بعنـوان : ثلاث مـرشدات بحـرية غيـر معروفـة لابن مـاجـد الـدليـل العـربي لفـاسكـو دوغاما . . . موسكو ـ لينينغراد ، ١٩٥٧ م.

ـ ثـلاث ازهار في معـرفة البحـار . تحقيق تيـودور شـوموفسكي تـرجمة محمد منير الموسى . القاهرة ، عالم الكتب ، ١٩٦٩ م .

٢١ ـ ابن المجاور ، يوسف بن يعقوب بن محمد، ٦٩٠ هـ.

- Descripto Arabiae Meridonalis ... Ed. Löfgren . 1951 - 1954. 2 Parts.

٢٢ ـ ابن الوردي ، سراج الدين أبو حفص عمر بن المظفر، ٧٤٩ هـ.
ـ كتاب خريدة العجائب وفريدة الغرائب.

1 -Tabulae syriac e excerpto geogr, ex Ibn al Wardi geographia et historia natur, ar - et lat . Ed . notis explan . T . B . Kochler. Leipzig, 1766.

تحقيق وترجمة المانية لجغرافية بـلاد الشام وتـاريخها الطبيعي من كتاب المؤلف .

2 -Agyptus auctors Ibn al vardi..., Ch .M . Frähn . Halae , 1804.

3 - A XXI operis Cosmographici Ibn el Caput primum de regionibus, ex Cod. Ups . ed . lat . Andr . Hylander . Londini Gotharum , Lect . nonnullas var . et ind . geogr . adgecit sven Hylander , 1823.

4 -Fragmentum libri Margarita mirabiluim prooemium Caput 2. 3 . 4 . 5 . Continens ; ed . C .J . Tornbeg . Uppsala , 1835 - 39.

5 -De rebus die resurrectionis eventuris's . Freund . Vratislaviae , 1853.

6 -Der Bericht des ar ... Geographen b. al - Wardi übers Konstantinopel in Beitr . Zur hist . Geogr , hsg . V .H . Mžik . Leipzig , 1929.

٢٣ ـ أبـو حامـد ، أبو عبـدالله محمد بن عبـد الرحيم المـازني القيسي الغرناطي الأندلسي ٥٦٥هـ.

ـ كتاب تحفة الأحباب وتخبة الإعجاب .

1 -La descrizione di Roma nel sec XII, d'A . Ḥ da Granata , tolta da un Codice ar . della Bibl . Naz . di Palermo , trad . et illustr. da C. Crispo Moncada. palermo , 1900.

2 -Le Tuhfat al - ahbab de Abu - Hamid al - Andalusi al - Garnati .... Par G . Ferrand . Paris , 1925.

3 -Tuhfat al - ahbāb... ein anspruchslose Reisebericht , der aber mancherli Wertvolle Nachricht über später Verschwunden Denkmäler Agyptens und besonders über den Hamdel in südrussland erhalten hat, hsg . V . G . Ferrand in JAS (1925), CCVII, p. 1 - 148 , 193 - 303. (Zu den dort benutzten Hdss. noch Brill - H'. 313; 2585 , Uppsala II, 652 , Wo t . al - abwāb).

4 -Abu Hamid el - Granadino y su relacion de viaje por tierras Eurasiaticas por Cesar E. Dubler . Madrid, 1953.

٢٤ ـ أبو دلف ، مسعر بن مهلهل ، أواخر القرن الرابع هجري .

ـ رحلة أبي دلف . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم منيورسكي . القاهرة ، وزارة التربية والتعليم ، ١٩٥٥ م .

1 -Abu Dolaf Misaris ben Mohalhal de itinere suo asiatico Commentarius , ed. e. Schloetzer . Berlin , 1845.

ورد وصف رحلة أبي دلف في كتاب عجائب المخلوقات للقزويني وقد أخذها المحقق من كتاب العجائب مخطوطة غوتا وحققها ونشرها .

2 -Deš 'a . D . M . Bericht über - die tuerk Horden , übers . V . F . Wüstenfeld . Zeitschr . T Vergl , Erdkund , I. Jahrg . Bd . II, Heft q . Magdeburg , 1842.

3 -Relations de voyages et textes géogr . arabes , pers , et tures , par G. Ferrand . Paris , 1913 . vol I, p. 208 - 229.

ترجم فران نفس النص السابق وأورده في كتابه المذكور أعلاه .

4 -Des a . D . Bericht über seine Reise nach Turkistan , China und Indien , neu uebers und erklaert V. A. V. Rohr - Sauer . Stuttgart, Bonner Or . stud . 26 , 1939.

٢٥ ـ أبو الرعيني ، محمد بن علي القيرواني .

ـ تاريخ إفريقية .

- Histoire de l’Afrique de Moh’ammed ben Abū el - Rāini el - Kairauwâni . trad . de l’arabe par E . Péllissier et Remusot. Paris, 1845 . Exploration scientifique de l’Algére pendent les années 1840 , 1841 , 1842 , publié par order du gouvernement et avec le Concours d’une Commission académique, Paris , Sciences historiques et géographiques, VII), 1845.

٢٦ ـ أبو الفداء ، عماد الدين اسماعيل ٧٣٤ .
ـ تقويم البلدان .

1 -Abulfedae Chorasiniae et Mawaralnahrae descriptio, ed . J. Gravius . London , 1650.

نص عربي وترجمة لاتينية .

2 -Descriptio Peninsulae Arabum , Descritio Diar Mesr i . e . Provinciarum Aegypti : The Arabic text edited With a latin transl . ... by J. Gagnier. Oxford , 1740.

3 -A. Tabulae syriae e . excerpto geogr . ex . Ibn al Wardi geogra . et hist . nat . ar . et lat ; ed . notis explan . I. B . Koehler . Leipzig, 1766.

4 -A . descriptio Aegyptié ar . lat . ed . illus . J. D . Michaelis . Gottingen , 1776.

5 -A. Tabulae geogri. et alia specimina ed . F. th . Rink . Leipzig , 1791.

6 -A. Africa ; ed . J . G . Eichhorn . Gottingen , 1791.

7 -A. Tabulac quaedam geogr ed . lat . vert . notis , illus . V.F. Wüstenfeld . Gottingen, 1835 .

8 -A. Description des pays du Maghreb, texte ar . avec trad . et notes par Ch. Solvet . Alger , 1839.

9 -Géographie d'A. texte ar ... par M . Reinaud et Mac Gulkin de slane. Paris , 1840.

10 -Géographie d'Aboulféda , trad . de l'arabe in franç ... par M. Reinaud , II, première partie. Paris, 1848.

11 -Géographie d'Aboulféda , trad . de l'ar. par st . Guyard, II. Paris, 1883.

12 -Autographié par Ch . Schier . Dresde, 1846 ; trad. de l'ar. en franç. par Reinaut (Introduction générale à la géographie des orientaux), II,I . Paris, 1848 , II,2 par st Guyard. Paris, 1883.

- تقويم البلدان . تحقيق شيير C. Schier . درسدن ، ١٨٤٦ م .

٢٧ - الأدريسي ، الشريف أبو عبدالله محمد بن محمد بن عبدالله ٥٦٠ هـ.

كتاب نزهة المشتاق في اختراق الآفاق. . .

ويسمى أيضاً الكتاب الروجاري .

1 -Nuzhat al - muštaq fi ḏikr al - amṣār Wal - aqṭār Wāl - buldān Wal - ğuzur Wal - madā'in Wal - āfāq ; Liber oblectationes desiderantis etc ... Romea, 1592.

مأخوذ من كتاب الادريسي المذكور أعلاه .

2 -Geographia Nubensis (so nach der falschen LA arḍnā für ardha in der Beschreibung der Nilquellen) ex. Ar . in Lat. versa a Gabr - sionita . Paris , 1619.

3 -Edrisi Africa Curavit Joannes Melhoir Hartmann. Editio altera. Goltingen , 1796.

4 -Description de l'Afrique et de l'Espagne ; texte arabe avec une trad franç. par R. Dozy et M.J. de Goeje . Leiden, Brill, 1866.

5 -Géographie d'Edrisi..., trad. franç... par P.A.E. Jaubert. Paris, 1877 - 1878.

هذه هي الترجمة الكاملة إلى الفرنسية .

6 -La geografia de España del Edrisi por E. Saavedra. Madrid, Boletin de la sociedad Geogr. de Madrid, (1885) ; vol. 18 ; p.224-42.

7 -Idrisi's palestina und syrien im arabischen. text herausgegeben von J. Gildemeister. Bonne, 1885.

8 -L'Italia descritto nel « Libro del Re Roggero » , Compilato da Edrisi , testo ar. Comersione e note par M. Amari et C. Schiaparelli, Roma , 1878 - 1893.

9 -Syrie et palestine par R. Brandel . Uppsala , 1894.

10 -Espagne par Antonio Blàsquez . Madrid, 1901.

11 -Quando fu Composta la geografia d'Edrisi . Rivista geografica italiano 24 . Firenze , 1917.

12 La Finlande et les autres pays Baltiques orientaux par O J Tallgren - Tuulio et A.M.I ; Tallgren ... Helsingforsiae , 1930.

13 -Idrisi und die ortsnamen der osteeländer, par R. Ekblom in : Nann og Bygd (1931), XIX . Stockholm.

14 -Le géographe Arabe Idrisi et la topographie Baltique ; par O.J. Tuulio, in : Ann . Soc . Fenn . (1934), B . XXX, 2

15 -Du nouveau sur Idrisi, Sect VII, 3/5, Europe Septentrionale etc ... Éd . Critic, trad . Études . par O.J. Tuulio ... Helsinki , studia or . ed . Soc . or . Fennica), 1936.

16 -al - Idrisi . Opus geographicum 5. Clima IV, sections I - IV,

1975 ; 6 - Clima IV, Sections V - X , 1976; 7 - Clima, V, 1977 ; 8 - Clima VI, 1978.

ـ كتاب نزهة المشتاق . . . ذكر الأندلس . تحقيق وترجمة اسبانية بقلم كونده J.A. Conde مدريد ، ١٧٩١ م . نص عربي وترجمة اسبانية .

ـ كتاب نزهة المشتاق . . . ذكر بلاد الشام وفلسطين . تحقيق روزن ميللر Rosenmüller . لايبزيغ ، ١٨٢٨ م .

ـ كتاب نزهة المشتاق . . . وصف افريقية الشمالية والصحراوية . تحقيق هنري بيريس . الجزائر ، ١٩٥٧ م .

٢٨ ـ **أسامة بن مرشد** . . . بن منقذ ، ٥٨٤ هـ .

ـ كتاب المنازل والديار . تحقيق أنس خالدوف . موسكو ، أكادمية العلوم للاتحاد السوفياتي ، ١٩٦١ م .

٢٩ ـ **اسحاق بن حسين المنجم** . حوالي ٤٥٤ هـ .

ـ اكام المرجان في ذكر المدائن المشهورة في كل مكان .

-Il Compendio geografico arabo di Ishaq ibn al - Husayn , publ . e tradotto di Angela Codazzi. Roma, RRAL, VI Serie V (1929).

٣٠ ـ **الاصطخري** ، أبو اسحاق إبراهيم بن محمد . القرن الرابع هجري .

١ ـ كتاب مسالك الممالك .

1 -The Oriental Geography of Ibn Hawkal , an Arabian Traveller of the tenth Century ; transl. by Ousley sir William . London, 1800.

نقل المترجم الكتاب إلى الانكليزية على أنه كتاب ابن حوقل المسالك والممالك على حين أنه كتاب مسالك الممالك

للأصطخري ، أو بالأحرىٰ نص فارسي مختصر للكتاب .

2 -Segistan ovvero il Corso del fiume Hindmend (Sic !) secondo Abu Ishak el - Farisi el - Istahri , geografo arabo ; par A'. Madīni . Milano , 1842.

١ ـ كتاب مسالك الممالك . تحقيق دي خويه . ليدن ، بريل ، ١٨٧٠ م . المكتبة الجغرافية العربية .

٢ ـ كتاب صور الأقاليم . تحقيق ميللر J.H. Muller . غوتا ، ١٨٣٩ م.

٣١ ـ افرام (شماس سوري أوائل القرن ١٨ م).

ـ رحلة إلى طور سيناء . ترجمة إيطالية بقلم اغناطيوس غويدي . روما .

٣٢ ـ إمام الربوة ، شمس الدين أبو عبدالله محمد بن إبراهيم الأنصاري ٧٢٧ هـ.

ـ كتاب نخبة الدهر في عجائب البر والبحر .

1 -Syrien og Palestina . studie efter en ar . Geograph fra slutmingen of det 13 , og Begyndselen af edt 14 . Ed. S. Mehern... Köbunhaven , 1862.

2 -Den pyrenaiske Halvō , sammenlingnende georger . Studie efter D og span - ar . Ed . S . Mehern . Köbunhaven , 1864.

3 -Nuḫbat al - dahr fi 'aǧā'ib al - barr Wal - baḥr . Cosmographie ; ed . A.F. Mehern . St. pétersbourg, 1860.

4 -Quid schemseddin ad - Dimaschqi geographis de Africa Cognitum habuerit, par H. Déherain . Paris, 1898.

٣٣ ـ البكري ، أبو عبيد الله بن محمد بن أيوب القرطبي ٤٨٧ هـ.

١ ـ كتاب المسالك والممالك .

1 -Al - Masālik wal - mamālik : Description de l'Afrique septentrionale, trad.franç. par de slane. 2 éd . ed. revue. et corr. Alger , 1910.

2 -Izvestÿa al - B.i. drugich avtorov o Rusi i slavjanach I, Ed. A. Kunik ,i Rosen. st Petersburg, 1878 ; II, 1903.

٢ ـ معجم ما استعجم من أسماء البلاد . . .

- Das geographiche Wirterbuch des Abu 'Obeid 'Abdallah ben Abd - el - Aziz el - Bekri ... hsg . V. Fr. Wüstenfeld . Gottingen 1876 - 1877. 3 vols.

معجم جغرافي للبلدان التي ورد ذكرها في أشعار العرب .

٣٤ ـ بلاشير R. Blachère.

- Extraits des principaux géographes arabes du Moyen Âge ... Paris, Bibl. Ar. VII, 1932.

٣٥ ـ بولس الحلبي الشماس .

- Travels of Macarius, patriarch of Antioch, Written by his attendant archdeacon Paul of Aleppo ; in Arabic, transl . by F .D . Balfour London, Ori . transl . Fund , 3 ; 1828 - 1836. 2 vols.

رحلة بطريرك انطاكية وسائر المشرق مكاريوس إلى روسيا أواخر القرن الثامن عشر بقلم مرافقه بولس الحلبي الشماس .

٣٦ ـ التجاني ، أبو عبدالله محمد بن أحمد، ٧١٠ هـ.

ـ رحلة التجاني في البلاد التونسية والقطر الطرابلسي .

- Voyage du Scheikh et - Tidjani dans la régence de Tunis pendant les Années 706, 707,et 708 de l'Hégire (1306 - 1309), Trad . par

R. Rousseau, in J.A. 4 série XX (1852) p. 57 - 208; 5 série I (1853), p. 101 - 168 ; p. 354 - 426 .

٣٧ ـ **التمغروتي** ، أبو الحسين عبدالله بن محمد بن عبدالله . أواخر القرن ١٠ هـ.

ـ النفحة المسكية في السفارة التركية .

- An - Nafhat al - miskiya fi - s - sifarat - Turkiya. Relation d'une ambassade en Turquie 1589 - 1591 par Abu - Hasan Ali ben Mohammed et - Tamgrouti , trad. et annoté par H. de Castries. Paris, publications de la section historique du Maroc ; Documents d'histoire et de géographie marocaines , 1929.

٣٨ ـ **التونسي** ، محمد بن سعيد، ١٨٥٧ م .

ـ كتاب تشحيذ الأذهان في سيرة بلاد العرب والسودان .

1 -Voyage au Darfour par le Cheikh M.b. O. el - Tounsy , trad . de l'ar . par M. perron . Paris , 1845.

2 -Voyage au Darfour ; autographié et publié par M. Perron . Paris , 1850.

3 -Voyage au Ouaday par le Cheikh M.b. O. el - T. trad. de l'Ar . par M. perron. Paris, 1851.

٣٩ ـ **الجزنائي** ، أبو الحسن علي .

ـ زهرة الآس في بناء مدينة فاس . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم الفرد بل . الجزائر ، ١٩٢٣ م.

٤٠ ـ **حاجي خليفة** ، مصطفىٰ بن عبدالله، ١٠٦٧ هـ.

ـ جيهان نامة .

1 -Description de l'Asie Mineure extr. de la gèographie ... de Hadji -

Khalifa ... imprimée sur la traduction mscr . d'Armain in : Deser . hist . et géogr. de l'Asie Mineure par Vivien de st . Martin - I, 637 .

2 - Rumili und Bosna, geogr. leschr. von Mustafa Abdallah Hadschi Chalifa, aus dem türk , übers . V. J. V. Hammer . Wien, 1812.

3 -Geographia Orientalis ex turc. in Lat. versa a M. Morberg . London, 1818.

٤١ ـ الحسين بن محمد الوزان يوحنا الأسد الغرناطي ليون الأفريقي، حوالي ٩٥٧ هـ.

1 -Description de L'afrique, tierse partie du monde, escrite par Jean Léon Africain premièrement en langue Arabisque, puis en Toscan et à present mise en Français. Nouv. ed. annotée par Ch. Schéfer. Paris, Rec. de voy. et de Doc. pour servir à l'Hist. de la géogr. depuis le XIII e jusqu'a la fin du XVIe s. No 13 - 15 ; 1896 - 1898.

2 -Libellus de viris illustribus apud arabes.., ed. Holtinger. Zurich, 1664.

٤٢ ـ حدود العالم .

1 -Hudûd al - 'ālam , Rukopis Tumanskogo swedenien i ukazatelem V. Bartoldo. Leningrad, AK, 1930.

كتاب جغرافي مجهول المؤلف ألف حوالي ٣٧٢ هـ زود الكتاب بـ ٧٨ لوحة ومقدمة طويلة بالروسية ٤٥ ص.

2 -Hudūd al - 'Ālam ; The Regions of the World, a persian geography 373 = 982 ; transl. and explained by V. Minorsky ... London, Gibb Mem. N.S. XI, 1937.

٤٣ ـ حمد الله المستوفي، القرن الثامن هـ.

ـ نزهة القلوب . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم غي لوسترانج . ليدن ، بريل ، ١٩١٥ ـ ١٩١٦ م.
منشورات لجنة جيت التذكارية ، ٢٣ .

٤٤ ـ **الحميري** ، أبو عبدالله محمد بن عبدالله بن عبد المنعم ٨٦٦ هـ.

ـ كتاب الروض المعطار في خبر الأقطار.

- La péninsule Ibérique au moyen âge d'après le K. ar - raud al - mitar fi - habar al - aktār d'Ibn 'Abd al - Mun'im al - Himyari . texte arabe des notices relatives a l'Espagne, au Portugal et au sud ouest de la France, publié, avec une introd ; une rèpertoire analytique, une trad . annotée , un glossaire et une Carte par E. Lévi - provençal . Leiden, Brill, 1938.

ـ صفة جزيرة الأندلس : منتخبة من كتاب الروض المعطار في خبر الأقطار . تحقيق ليفي ـ بروفنسال . القاهرة ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، ١٩٣٧ م.

٤٥ ـ **الحيمي** ، الحسن بن أحمد اليمني ١٠٧٢ هـ.
ـ رحلة الشيخ الرئيس الحسن بن أحمد الحيمي رسولاً من المتوكل أمام اليمن سنة ١٠٥٧ هـ إلى نجاشي الحبشة المسمىٰ سجه فاسلداس .

1 -Zur Geschichte Abessiniens in 17 Jhrh. Der Gesandtsbericht des H.b. A. al - H. hsgp. V.F.E. Peiser. Berlin, 1894.

تسمىٰ هذه الرحلة ايضاً باسم : سيرة القاضي شرف الدين الحسن بن أحمد الحسن في دخوله أرض الحبشة.

٤٦ ـ **الخطيب البغدادي** ، أبو بكر أحمد بن علي، ٤٦٢ هـ.
كتاب تاريخ بغداد : المقدمة .

- Abou B.A.b.T. Introduction topographique à l'hist . de B. texte Ar . accompagné de la trad . franç . par G. Salmon . Paris , 1904.

نشر المحقق مقدمة كتاب تـاريخ بغـداد التي تصف المدنيـة وموقعهـا وخططها ونقلها إلى الفرنسية .

٤٧ ـ الخوارزمي ، محمد بن موسىٰ، ٢٣٢ هـ.

١ ـ كتاب رسم الربع المعمور .

- Rasm ar - rub'al - ma' mūr . livre de la deseription de l'habitable quart du globe en : Géographie du Moyen Âge , par Lelewel , Epilogue , 1852 .

٢ ـ كتاب صورة الأرض .

- Das K. Sūrat al - arḍ des M.b.M. al - Ḫw ..., hsg. V .H .V . Mžik . Leipzig, Bibl . ar . hist . U . geogr . III, 1926.

فيه خمس لوحات .

٤٨ ـ خويه ، دي.

1 -Goeje, M .J . selections from Ar . Geogr . Literature . Leiden , Brill, 1907 . Semitic study ser. VIII.

٢ ـ المكتبة الجغرافية العربية (إشراف).

2 -Goeje, M .J . Bebliotheca Geographicum Arabicorum. BGA , I - VIII, Leiden , Brill , 1870 - 1894.

A - Al - Istakhri I, 1870.

B - Ibn Hawkal , II, 1878.

C - Al - Moqaddasi , III, 1877 , III 2 , 1906.

D - Indices, Glossarium et Addenda et Emendanda at par I-III, IV, 1879.

E - Ibn al - Fakih , V ; 1885.

F - Ibn Khordàdhbeh , VI, 1889.

G - Ibn Rosteh , al - Jakübi , VII , 1892.

H - Al - Masûdi, VIII, 1894.

Publié par M.H. De Goege . Leiden , E.J. Brill.

٤٩ ـ الدميري ، كمال الدين أبو البقاء محمد بن موسى ، ٨٠٨ هـ.

ـ حياة الحيوان الكبرى . تحقيق وترجمة لاتينية بقلم وليام فولك . لايبزيغ ، ١٨٥٩ م.

ـ حياة الحيوان الكبرىٰ . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم جياكا . C.A .S Jayaka . لندن ، ١٩٠٦ ـ ١٩٠٨ م. ترجم القسم الأكبر من الكتاب .

٥٠ ـ ديمومباين ، غودفروا .

- Gaudefroy , Demombynes . La syrie à l'epoque des Mamlouks d'après les auteurs Arabes: Description géogr . écomo. et administrative précédée d'une introduction ... par Gaudefroy - Demombynes - Paris , 1923 .

٥١ ـ الرامهرمزي ، بزرك بن شهريار ، بعد ٣٤٢هـ.

كتاب عجائب الهند .

1 -Le Livre des merveilles de l'Inde ... publié par P. A. V. d. Lith ; trad . franç . par L . M . Devic . Leiden , Brill , 1883 - 6.

2 -F . b . Sh . The Book of the Marvels of India ; transl . by P. Quemmel . London , 1928.

٥٢ ـ الزمخشري ، جار الله أبو القاسم محمود بن عمر، ٥٣٨ هـ.

ـ كتاب الأمكنة والجبال والمياه والبقاع المشهورة في أشعار العرب .

- Z.i Lexicon geographicum Cui titulus K.al . G. Wal - a.Walm

quod auspice T . G . J . Juynboll, ed . M . Salverado de Grave . Leiden , Brill , 1856.

٥٣ ـ سلاميش بن كوندو غدو الصالحي .

ـ البستان في عجائب الأرض والبلدان .

1 -Romae op . Granion Parisiensis , 1584.

2 -Assemani Globus caelestis cufico - Arabicus , Veliterni Musei Borgiani . Pataviae , 1790.

٥٤ ـ سليمان التاجر حوالي ٣١٠ هـ.

رحلة التاجر سليمان إلى الهند والصين برواية أبي زيد الحسن السيرافي حوالي ٣٠٤ هـ.

1 -Relations des Voyages faits par les Arabes et les persans dans l'Inde et la chine dans le IXe siècle de l'ère Chrest ; par Reinaud . Paris , 1845.

2 -Voyage de marchand sulaiman en Inde et en Chine , édité en 851 , suivi de remarques par Abu Zayed H (en 916) ; trad . de l'Ar . avec introd. et index Par G. Ferran . Paris , 1922.

٥٥ ـ السيوطي ، شمس الدين أبو عبدالله أحمد بن علي ، ٨٨٠ هـ.

ـ اتحاف الأخصا بفضائل المسجد الأقصىٰ .

1 -The history of the temple of Jerusalem, transl ... With notes ... by Reynolds . London , 1836.

ترجم المترجم قسماً من الكتاب ونسبه كله إلى المؤلف الشهير السيوطي جلال الدين الذي توفي سنة ٩١١ هـ. وهذا خطأ من المترجم .

2 -Description of the noble sanctuary of Jerusalen , extraits retranslated by Guy Le strange . JRASXIX, 247 - 305.

ـ اتحاف الأخصا بفضائل المسجد الأقصىٰ . تحقيق لانينغ P. Lanning . كوبنهاغن ، ١٨١٧ م .

٥٦ ـ الشيرازي ، القاضي عمر بن أبي بكر القرن ١٣ هـ.

ـ كتاب من أحاديث الماضي في الجزيرة الانجزجي وهزوان والميوسي . . . تحقيق جرنوت روتر . بيروت ، المعهد الألماني للأبحاث الشرقية ، ١٩٧٦ م .

نص مصور مع ترجمة المانية وقد سماه المحقق باسم : جزر إسلامية على شاطىء افريقية الشرقية .

٥٧ ـ عبد السلام بن عثمان بن عز الدين الطنبوري الطرابلسي ، ١٠٩٤ م.

ـ كتاب الإشارات لبعض ما بطرابلس الغرب من المزارات .

- Ossia Notizie di aleumi santi della tripolitania , testo arabo , ed . R . Rapex . tripolis , 1921.

٥٨ ـ عبد اللطيف البغدادي ، موفق الدين، ٦٢٩ هـ.

ـ كتاب الإفادة والاعتبار . . . تحقيق وترجمة لاتينية بقلم هايد T. Hyde أكسفورد ١٧٠٢ م . طبع تحت اسم مختصر أخبار مصر أو العبر والخبر في عجائب مصر .

ـ كتاب الإفادة والاعتبار . . . ترجمة انكليزية بقلم فيدن J. Feden . لندن ، ١٩٦٣ م.

1 -Abdallatif's Compendium memorabilium Aegypti ; ed . J. White . 1782 . Preafatus est H.E.C. Paulus . Tubingae , 1789 .

2 - A compendium memorabilium Aegypti; ed. J. White. Oxford, 1788.

3 -Abdallatif's Denkwürdigkeiten Egyptens ... ; übers . V . S . F . G . Wahl . Halle , 1790.

4 -Abdallatîf's historiae Aegypti Compendium ar . et lat - partim ipse vertit partim a Brookio Versum edendum Curavit J. White . Oxford , 1800.

5 -Relation d'Épypte ... ed . et trad ... par sylverser de sacy . Paris , 1810.

٥٩ ـ العياشي ، أبو سالم عبدالله بن محمد المالكي، ١٠٩١ هـ.
ـ الرحلة العياشية .

- Voyages dans le sud de l'Algerie et des états barbares ques de l'ouest et de l'est par el - Aiachi et Moula Ahmed ; trad . par Adr . Berhrugger . Paris , Exploration scientific de l'Algére , Sc . hist . et Geog . IX , 1844 .

٦٠ ـ الغساني ، أبو علي محمد بن عبد الوهاب الوزير ١١١٩ هـ.
ـ رحلة الوزير في افتكاك الأسير .

- Voyage en Espagne d'un ambassadeur Marocain (1690 - 1691) , trad . de l'ar. par P.H. Sauvaire . Paris , 1884 .

٦١ ـ فيران، جبريل

- Ferrand , Gabriel.

- Relation des Voyages et textes Geographiques arabes , persans et turcs relatifs à l'Éxtrème Orient du VIII e au XVIII e siècle , traduits, revues et annotes par G. Ferrand . Paris, 1913 - 1914. 2 vols.

يحوي هذا الكتاب نصوصاً لأربعين مؤلفاً .

٦٢ ـ القرطبي ، عبدالله .

ـ كشف المسالك والممالك . تحقيق دوسلان . الجزائر ، ١٨٥٧ م .
الجزء الأول فقط .

٦٣ ـ القزويني ، أبو عبد الله زكريا بن محمد، ٦٨٢ هـ.

١ ـ عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات .

1 -Zakarija Ben Muhammed el - Cazwini's Kosmographie , Erster Theil Die Wunder der schöpfung ... hsg. V. F. Wüstenfeld . Göttingen , 1849.

2.-Das steinbuch aus der Kosmographie des Z.b.M. al-K. übers. U. mit amm, versehn V.J. Ruska , Beilage Zum Jahresber , der prov. oberrealschule Zu Heildlberg . Kirchhain , N/L , 1896.

3 -Untersuchungen über den Ursprung und die Bedeutung der Stermnamen ; hsg. V. L . Ideler . Berlin , 1809.

القسم الفلكي من كتاب العجائب بالنصين العربي والألماني .

4 -Calandarium syriacum arabice latinique edidit et notis instruxit ; hsg . V . Vollk Guil . Leipzig , 1859 .

شرح بالألمانية للأشهر السريانية .

5 -Die Wunder der schäpfung ; übers . V.H. Ethé. Leipzig , 1868.

ترجمة المانية بقلم ابن فستنفلد هرمان للقسم الأول من كتاب العجائب .

6 -Exposition de ce qu'il ya de plus remarquable sur la terre ... ete . par Guigues , De .

اختصر شخص اسمه عبد الرشيد بن صالح الباكوي.١٤٠٤م ترجمة تركية لكتاب العجائب للقزويني كان أحدهم قد نقله إليها . وقد ترجم المترجم المذكور أعلاه هذا المختصر إلى الفرنسية ونشره في المنشور المذكور أعلاه .

7 - L'Abrégé des Merveilles par Carra de Vaux . Paris , 1897.

٢ ـ كتاب آثار البلاد وأخبار العباد .

- Zakarija Ben Muhammed et - Cazwin's Kosmographie , Ziweiter theil der Lânder, كتاب آثار البلاد Die Denkmäler hsg. V.F. Wüstenfeld . Göttingen , 1848 . 2 V.

٦٤ ـ **القلقشندي ، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن علي ، ٨٢١ هـ.**

ـ كتاب صبح الأعشى في صناعة الأنشا :

1 -Die Geographie und verwaltung von Agypten nach dem arab , des Abu'L - 'Abbas el - Calcaschandi, von F. Wüstenfeld . Göttingen , 1879.

2 -An Arab account of India in the 14 th Century ; by O. spies . stuttgart , Bonner or . st. 14, 1936.

٦٥ ـ كتاب الاستبصار في عجائب الأمصار .

1 -Description de l'Afrique par un géogr . ar anon. du 6. S de l'h. texte ar . publié A. de kremer . Wienne , 1852 .

2 -L'Afrique septentrionable au XII e s de notre ére , extrait du K. al - I. et trad . par E. Fagnan . Constantine, Re. de not . et mém . de la Soc . Arch . de Constantine , 1900.

٦٦ ـ مجيك ، هانش فون Mžik , Hans Von.

- Bibliothek arabischer Historiker U. Geographer , hsg. V. Hans Von Mžik . Wien .

١ ـ الـــوزراء والكتـاب للجهشيـــاري - Das Buch der Wezire U. Stoots-sekretäte 1926 - 28.

٢ ـ صورة الأرض للخوارزمي - Das Buch der Eradkarte, 1926

٣ ـ عجائب الأقاليم السبعة لابن سيرابيون - Das Buch der Wender des Klimate

٦٧ ـ محمد بن أبي بكر الزهري ، بعد ٥٣٠ هـ.

- Description de sous el - Aqsà ; par O. Houdas et René Basset , in : Bull. Corr. afr. (1884).

لهذا المؤلف كتاب جغـرافي لم يبق منه سـوى ست صفحات نشـرت في المنشور المذكور أعلاه . .

٦٨ ـ المقدسي ، أبو عبدالله محمد بن أحمد، ٣٧٥ هـ.

ـ أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم .

1 -Deseriptio imperü Moslemici Auctore ... al - Moqaddasi ... edidit, M.J. de Goeje. 2 nd . ed . Leiden , Brill, 1906. Bibl. Geogr. Ara . III.

2 -Aḥsan at - Taqāsīm fi' - ma'rifat al - aqālīm ... transleted... ànd edited by G.S.A. Ranking and R.F. Azoo. Calcutta , Bibl. Ind. No1, 1898 - 1901.

3 -Description of syria including palestine , transl . from the Ar - and annotated by Guy Le strânge . London , 1886 .

أخذ المترجم ما ورد في كتاب أحسن التقاسيم للمقدسي عن سـورية

وفلسطين فنقله إلى الانكليزية ونشره في الكتاب المذكور أعلاه .

٦٩ ـ المقدسي ، شهاب الدين أبو محمود أحمد .

ـ كتاب مثير الغرام إلى زيارة القدس والشام .

- De K. mutir al - garam ilā Zÿārat al - Kuds Wa's - sam des siha - beddin Abu Mahmud Ahmed al - Mukaddasi ; hsg. V. C. Koenig . Kirchhain, 1896.

٧٠ ـ المقري ، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن محمد، ١٠٤١هـ.

- A.M. el - Moqri , Les Mansions lunaires des Arabes ; publié, trad . et annotées par A. de Motylinski . Alger , 1899.

٧١ ـ المكتبة الجغرافية العربية . ليدن، بريل، ١٨٧٠ ـ ١٨٩٤ م.

(أ) المسالك والممالك للأصطخري .

(ب) المسالك والممالك لابن حوقل .

(جـ) أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم للمقدسي .

(د) فهارس للمجلدات السابقة .

(هـ) كتاب البلدان لابن الفقيه الهمذاني .

(و) المسالك والممالك لابن خرداذبة وكتاب الخراج لقدامة بن جعفر .

(ز) الاعلاق النفيسة لابن رسته (جزء منه) والبلدان لليعقوبي .

(حـ) التنبيه والاشراق للمسعودي .

٧٢ ـ المهري المحمدي، ١٥١١ م.

ـ كتاب المنهاج الفاخر في علم البحار الزاخر .

- Reproduction phot. des Instructions Nautiques de S. al M. et d'Ibn Mağid (traités nautiques du ms 2559), Instr . Naut II, trad avec Cmt. des parties geographiques des mss 2292 et 2559 avec un gloss. ete par G. Ferrand. Paris, 1932.

٧٣ ـ **النابلسي** ، عثمان بن إبراهيم، بعد ٦٤٨ هـ.
ـ إظهار صنعة الحي القيوم في ترتيب بلاد الفيوم .

- Description du Faiyom au VII me Siècle de L'Hègire par Abou 'Osman il Nabulsi il safadi ; ed . par B. Moritz . Le Caire , publ. de la Bibl . Khèd . XI, 1898 - 1899.

٧٤ ـ **هرون بن يحيى**، بعد ٣٠٠ هـ.
ـ وصف القسطنطينية .

Hārūn b. Yahyā and description of Cple, ed. par A. Vasiliev, in, Seminarium Kondakorviarum , Recueil d'études V, (1932).

٧٥ ـ **الهروي** ، أبو الحسن علي بن أبي بكر، ٦١١ هـ.
ـ كتاب الإشارات إلى معرفة الزيارات .

1 -K. al - Išārāt ilā ma'rifat az - Ziyārāt. S.E. Bloch, H.S. Schrift über die muhammed . Wallfahrtsorte, eine der Quellen Yāqūts . Berlin, Diss. Bonn, 1929.

2 -Description des lieux saints de la Galileé et de la palestine , trad . par Ch. Schéfer . in : Arch . de l'Orient latin, I, P. 587 - 809.

كتاب الإشارات إلى معرفة الزيارات ، تحقيق جانين سورديل تومين Janine sourdel - Thomine . دمشق ، المعهد الفرنسي الشرقي ، ١٩٥٣ م.

٧٦ ـ **الهمداني** ، أبو محمد الحسن بن أحمد، ٣٣٤ هـ.
١ ـ صفة جزيرة العرب .

- al - Hamdanis Geographie der arab Halbinsel , nach den Hdss, hsg, V.. D . H . Muller . Leiden , Brill , 1884 - 91.

٢ ـ كتاب الإكليل .

1 -Ein Hamdani. Fund über das Berliner unicum der beiden ersten Bücher des Iklil von Oscar Löfgren ; uppsala univer . Arsskrift , 1935 : 7 Uppsala, 1935 . (Recueil de travaux, publ . par L'Université d'Uppsala).

2 - al - Hamdanī . Al - Iklil. Buch 1 und 2 Facsimile . Berlin , 1943.

٧٧ ـ ياقوت الحموي ، أبو عبدالله، ٦٢٦ هـ.

١ ـ المشترك وضعاً والمختلف صقعاً .

- Jacut's Moschtark das ist: Lexicon geographischer Homonyme... hsg. V.F. Wüstenfeld . Gottingen , 1846.

٢ ـ معجم البلدان .

1 -Dictionnaire géographique historique et litteraire de la Perse et des Contrées adjacements, extrait du Mo'djam el - bouldan de Jaquot... par B. C. de Meynard , Paris , 1871.

2 -Jacut's geographisches Wörterbuch aus dem ... hsg. V.F. Wüstenfeld . Leipzig, 1866 - 1870.

3 -Yākūt . The introductory Chapters of Yākūt's Mu'jam al - Buldān . Tr. by W. Jwaideh. Leiden , Brill, 1959.

٧٨ ـ اليعقوبي ، أحمد بن أبي يعقوب بن واضح ، ٢٨٤ هـ.

ـ كتاب البلدان . تحقيق جونيبول A .W. Juynboll . ليدن ، بريل ، ١٨٦١ م.

- K. al - Buldān ; ed . M.J. de Goeje . Leiden , Brill , 1892. Bibl. Geo. Ar . VII.

2 -Specimen e literis or . exhibens descriptionem al - Maghribi sumtam e libro regionum al - Ja'qubü ; hsg. V. M. J. de Goejé . Leiden , Brill, 1860.

3 -Ja'Kubi . Les pays. traduction par G. Wiet. Le Caire, Institut franç de l'Arch . Orien , 1937 . (textes et traductions d'auteurs orientaux I).

التاريخ

١ ـ ابكاريوس ، اسكندر آغا، ١٨٨٥ م.
ـ كتاب نوادر الزمان .

- The Libanon in Turmail ,... Syria and The Powers in 1860 ; Book of the Marvels of the time, Concerning the Massacres in the Arab Country by s.b.y. A. transl ... etc by J.F. Scheltena. New Haven, Yale or. Series Research , vol VIII, 1920.

٢ ـ ابن أبي الدم، أبو اسحاق إبراهيم بن عبدالله الهمداني الحموي، ٦٤٢ هـ.
ـ التاريخ المظفري .

1 -Annali della felice Citta di palermo ; ed . e . trad . par Agostino Inveges . palerno , 1650 . 2 vols .

نص عربي وترجمة إيطالية . وقد ألف المؤلف هذا الكتاب للملك المظفر ملك حماه وأسماه باسمه وقد أخذ المترجم ما ورد في الكتاب عن صقلية فحققه وترجمه إلى الإيطالية ونشره . كما ترجمت منه المقتطفات التالية إلى اللاتينية .

2 -Excerpto ab historia Cui Tutulus Almadferi composita in 6 Voll. ab Alkadi scichabadin filio Abiddami Annaniensi, Conservato in Bill . Esc . lat reditta à Marco Dobelio et relato in secundo tomo Annal ab Aug . inveges , in Bibl. hist. regni. sicilioe op. et studio Jo Bajt. Cărusü . Panormi , 1723 . T.I.

٣ ـ ابن أبي زرع ، أبو الحسن علي بن عبدالله الفاسي ، ٧٢٦ هـ.
ـ الأنيس المطرب لروض القرطاس في أخبار ملوك المغرب وتاريخ مدينة فاس .

1 -Geschichte der mauretanischen Könige , Verf . von Ebul H.A. B. E. zaraa aus dem Ar. übers. V.F.V. Dombay. Agram , 1794 - 1797.

2 -Histoire dos soberanos Mahometanos das primeiras quatro dynastias et de parte da quinta , que reinarao na Mouritania , traduz . por Fr. Jozé de santo Antonio Moura - Lisboa , 1824.

3 -Annales regum Mauretaniae a Condito Idrissidarum imperio ad annum 726 ab a 'I - H . A . b . aZ . Fesano vel , ut alü malunt ab a . M . Ṣāliḥ b. Abalḥalīm Granatensi conscriptos ; ed . C.J. Tornbey . Uppsala , 1843 . 2 vols .

4 -Roudh el - Kartas , Histoire des Souverans du Maghreb et annales de la Ville de Fès ; trad . par . A . Beaussier . Paris , 1860.

١ ـ روض القرطاس . . . ترجمة اسبانية بقلم امروزيو هويتشي Ambrosio Huici بلنسية ، ١٩١٨ م.

٢ ـ الحلل الموشية . . . ترجمة اسبانية بقلم امبروزيو هويتشي Ambrosio Huici تطوان ، ١٩٥١ م.

نشر المترجم هنا أجزاء من الكتاب عن ملوك المرابطين والموحدين وبني مرين مترجمة إلى الاسبانية .

٤ ـ **ابن أبي العافية** ، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن محمد بن محمد المكناسي الزناتي ، ١٠٢٥ م .

ـ جني الآس في بناء مدينة فاس . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم بيل A. Bel . الجزائر ، ١٩٢٢ م .

يسمىٰ نفس الكتاب باسم آخر هو : أخبار المغرب وتأريخ مدينة فاس .

٥ ـ **ابن الأثير** ، عز الدين أبو الحسن علي بن أبي الكرم ، ٦٣٠ هـ .

١ ـ تاريخ أتابكة الموصل .

1 -Historia dinastiae Atabegidarum Mosulae principum , Etraites publ . par de Guigens et Renault en Notices ... Paris , 1787 ; vol I, p. 542 - 578.

مقتطفات نص عربي وترجمة فرنسية .

2 -Tarikh Atābikat al - Mūsil : en Recueil des historiens arabes des Croisades , Paris , 1872 - 1887 . vol. 2, part 2 . 186 p.

طبعة كاملة نص عربي وترجمة فرنسية .

١ ـ تاريخ أتابكة الموصل. تحقيق بقلم سلفستر دوساسي. باريس ، ١٨٧٢ م .

٢ ـ الكامل في التاريخ .

1 -Berattelse om Araberans erôfning of spanien, par Tornberg. Lund , 1881 .

نص عربي وسويدي .

2 -Ibn - El - Athiri Chronicon Quod Perfectissmum inscribitur ... Edidit C.J. Tornberg . Leiden , Brill , 1867 - 1885.

3 -Ibn - el Athirs Chronika, Elfte delenifran Arabiskan ôfversat-
taf C. J . Torenberg . Halftet , I. Lund, 1851.

4 -Le Recueil des historiens des croisades (Extraites en Arabe
et Franç .) Paris , 1872 - 1887 . Vol. 1,2.

5 -I. A. annales du Maghreb et de l'Espange; trad. et annot.
par E. Fagnan . Alger , 1898.

6 -I. A. Annales du Maghreb et de l'Espange; trad . et annot.
par E. Fagnan . Reveue Afr. XL, XLI (1901) ; Alger.

نشر هنا فابيان وترجم ما أورده ابن الأثير في. كتابه الكامل عن المغرب والأندلس .

7 -Arabiske Kroniker til Korstogenes periode, 1098 - 1293 ,
oversatte efter I. al - A. og Abu Shama ; by J. Oestrup .
Kopenhagen , 1904.

ترجم أوستروب هنا ما أورده ابن الأثير وأبو شامة عن الحروب الصليبية .

٦ - ابن الأحمر ، أبو الوليد اسماعيل بن يونس بن محمد النصري ٨١٠ هـ.

- كتاب النفحة النسرينية واللمحة المرينية .

- Ubn al - Ahmar. Hist des B.M. rois des Fās ; intitulée R. an N.
(Le Jardin des Églantines) ; éd ; trad ; et annot . par F. Bouali et
G. Marçais. Paris, 1917.

٧ - ابن أياس ، أبو البركات محمد بن أحمد ١٦٢٤ م.

١ - كتاب بدائع الزهور في وقائع الدهور .

1 -La Chronique égyptienne de l'Ibn Iyas par Ch . Vollers . (Trad . de l'anglais par M.S. Schmeil) . Le Caire , 1895 - 1896 .

2 -Cosmographie Composés en arabe par ... ben Ayas ... Notices et extraits par E. Langlès . Paris, 1910 . VIII.

3 -An Account of the Ottoman Conquest of Egypt in the year of H. 922 = 1516 from the 3 d . vol . of the Chro . of M. b . A. b . I ., an eyewitrress of the scenes he describes by W.H. salmon. London , Or . transl . Fund ; N . S . XXV , 1912.

4 -Extraits de l'histoire d'Egypte dA . b . I . trad . de l'Ar . par P.L. Devonshire . Caire , Bull. de l'Inst . franç . d'Arch . Or . au Caire , (1924), XXV.

5 -Die Chronik des Ibn Ijâs in Gemeinschaft mit Moritz sobernheim ; hsg. V. Paul Kahle und Muhammed Mustafa. Leipzig , Bibl . Isl . V , e.d.e., 1931 - 1936. III - V.

ـ كتاب بدائع الزهور في وقائع الدهور : تاريخ سلاطين المماليك الشراكسة . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم هنري ماسيه H. Massé . القاهرة ، المعهد الفرنسي ، ١٩٤٧ م. ٤ ج.

ـ كتاب بدائع الزهور في وقائع الدهور : يوميات شريف قاهري . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم هنري ماسيه H. Massé. باريس ، ١٩٥٥ م.

ـ كتاب نشق الأزهار في عجائب الأمصار .

- L'odeur des fleurs dans le mervilles de l'univers ; ed . et . trad . franç. par L. Langlès . Paris, 1807.

نص عربي وترجمة فرنسية ويبدو أن كتـاب بدائـع الزهـور وكتاب نسق الأزهار كتاب واحد يحمل عنوانين مختلفين .

٨ ـ ابن البطريق ، سعيد، ٣٢١ هـ.

ـ كتاب نظم الجوهر . . .

1 -Contextio gemmarum S. Eutychü interprete E. Pocockio. Oxford , 1658 - 1659.

ترجمة اسم سعيد باللاتينية Eutychü.

2 - Eutychü Patriarchae Alexandrini Annales I, Occedunt annales yahya b. said Antiochensis , Conjuncta opera ediderunt L. Cheikho ; B. Carra de Vaux , H. Zayyat . Paris , 1910.

نشر في المنشور المذكور أعلاه كتاب نظم الجوهـر مع الـذيل الـذي ألفه عليه يحى بن سعيد الانطاكي .

٩ ـ ابن تغري بردي ، جمال الدين أبو المحاسن يوسف، ٨٧٤ هـ.

١ ـ كتاب النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة .

1 -Abu'L - M . T . Annales ; ed . F . G . Juynboll et Matthes . Leiden , Brill , 1855 - 61 .

الجزء الأول والثاني I,II.

2 -Abu'l - Mahāsin b.T. Annals entitled an - N. az - Z . fi - M. M. Wal - K; ed . by W . Popper . Leiden , University of Cali. Publ ; 1909 - 1929 . 7 vols .

3 -Abu'l - Mahāsin , Ibn Tigriburdi . Extracts , ed . W. Popper . Part , 3 , 1932 . Part , 4 , 1942 .

4 -Extraits rél . au Maghreb ; trad. par Fagnan , en : Recueil de

Notices et Mém, de la soe. Arch . de Constantine (1906) XXX .

٢ ـ حوادث الدهور في مدى الأيام والشهور .

- Extracts from a'l - M.b.T. Chronicle Had - d. in : University of California publ . in sem . phil. 8, (1930 - 1932).

٣ ـ مورد اللطافة فيمن ولي السلطنة والخلافة .

- Maured el - latafet Jamaleddini togri - Bardü's Annales ; ed . J.E. Carlyle . Cantabr , 1792.

نشر المحقق قسماً منه بنص عربي وترجمة لاتينية .

١٠ ـ ابن جمعة ، محمد، بعد ١١٥٦ هـ.

ـ كتاب الباشات والقضاة . ترجمة فرنسية بقلم لاوست H. Laoust . دمشق ، المعهد الفرنسي . ١٩٥٣ م.

١١ ـ ابن الجيعان، شرف الدين يحيى بن المقر، ٨٨٥ هـ أو ٩٠٢ هـ.

ـ القول المستطرف في سفر مولانا الملك الأشرف .

1 -Viaggio in Palestina e Seria di Kaid Bai XVIII sultano della II. dinastia Mamelucca, fatto nel 1477 , testo ar., publ. da R.V. Lanzone . Torino , 1878.

2 -Relation d'un voyage du sultan Qaitbay en Palestine et en syrie, trad . de l'ar. par R.L. Devonshire . Le caire, Exte du Bubl. de l'inst. franç. d'Arch . or . (1921) , XXI.

نص عربي وترجمة فرنسية والسلطان هو قايتباي الملك الأشرف المتوفي سنة ٩٠١ هـ.

١٢ ـ ابن حبيب الحلبي ، بدر الدين الحسن بن عمر، ٧٧٩ هـ.

ـ درة الأسلاك في دولة الأتـراك . تحقيق فيير ومـورسينج H.F. Veÿers et A. Meursinge. أمستردام ، ١٨٤٠ ـ ١٨٤٦ م . ج ـ ٢ .

حقق المحققان هذا الكتاب ونشراه مع ذيل ألفـه عليه وجعله تكملة لـه بقلم ابن المؤلف زين الدين طاهر . .

١٣ ـ ابن حزم ، محمد بن أحمد . ٤٥٦ هـ.

١ ـ نقط العروس في تواريخ العرب .

- Naqṯ al - ‘arūs fi tawāriḫ al - ḫulafā’ ; ed . seybold ; in: Riv. del Centro de Est . hist de Granada Y su Reino (1911) ; p. 16 - 180 ; p. 237 - 248.

٢ ـ كتاب أسواق العرب .

- K. Aswāq al - ‘Arab , in: Hamidullah ; Documents pour la Diplomatie Musulmane , époque du Prophète et the les Khaliphes orthodoxes . Paris , 1935.

١٤ ـ ابن حماد ، أبو عبدالله محمد بن أحمد . بعد ٦١٧ هـ.

ـ أخبار ملوك بني عبيد .

1 -Histoire des rois Obaidides, Aḫbār mulūk banī ‘Ubaid ; les Califes Fatimides, éd, et trad. par M. Vonder Heyden . Paris, Publ . de la Faculté des Letters d’Alger, Série III, Textes relatifs à l’hist . de l’Afrique du Nord , 12 , 1927.

١٥ ـ ابن حيان، أبو مروان حيان بن خلف بن حسين، حوالي ٤٧٠ هـ.

ـ كتاب المقتبس في تاريخ أهل الأندلس .

نشر قسم منه في المجموعة التالية :

1 -La Collection des Textes arabes relatifs à l’Occident musulmane ; éd . par H.P.J. Renaud. Paris, Geuthner.

2 -Historia de Murcia musulmana... por M.G. Remiro. Madrid , 1905. Apéndice IV - VI.

تحوي الملاحق الثلاثة الرابع والخامس والسادس نصوصاً من كتاب المقتبس منقولة إلى الاسبانية .

3 -Al - M. Tome troisieme. Chronique de règne du Calife Umayade Abdallah à Cordoue , texte ar . publ ... par le melchoir M. Antuno D.SS. Paris, 1937.

نشرت قطعة تتعلق بتاريخ الأمير عبدالله والخليفة الحكم المستنصر بالله .

١٦ ـ ابن خلدون ، أبو زكريا يحيى بن محمد، ٧٨٠ هـ.
ـ كتاب بغية الرواد في ذكر الملوك من عبد الواد .

1 -Buğyat ar - ruwād fi dikr al - Mulūk min 'Abdalwead ; Complément de l'histoire de Beni Zeiyan, par Bargès. Paris, 1887.

2 -Hist . des Beni Abd el - Wad , rois de Tlemsen , Jusqu'au régne d'abou Hammou Mousa II ; éd .. trad . et annot . par A. Bel . Alger , 1904 - 1913. 2 vols.

١٧ ـ ابن خلدون ، عبد الرحمن، ٨٠٨ هـ.
ـ كتاب العبر . . . (بما فيه المقدمة).

1 -Geschichte der Araber , Nabatäer , syrer Perser, Israeliten , Kopten , Griechen Römer, Turken und Franken daraus : I . Kh . Narratio de expeditionibus Francorum in terras Islamismo subjetas , ed . C.J. Tornberg . Upsalae , Acta Reg . soc . sc . Ups . XII , 1840.

2 -E. Kh . Histoire de l'Afrique sous la dynastie des Aghlabites et de

la Sicile sous la domination musulmane , text ar . avec la trad . franç . et des notes par A. Noel des Verges . Paris , 1841 .

3 - E.Kh. Storia general degli Arabi e di al cuni Celebri popoli lora Contemporanei d. lora origine fino al Kalifato di Mouvia , ar . e ital . con due discorsi sull'origine del Vari popoli della terra e sui alberi d. genealogie Che si trovano in questa opera ; publ . P.G.A. Arri . Ca . 1850.

4 -Histoire de Berbèrs et des dynasties Musulmanes de l'Afrique septentroinale par I . Kh ., texte ar . publié par De slane Alger , 1847 - 1851.

5 -Histoire de Berbèrs et des dynasties Musulmanes de l'Afrique septentroinale par I. Kh., trad. en franç. par. De slane. Alger 1852. 4 vols.

6 -Geschichte der 'Oqailidendynastie , ar . U . deutsch mit Aumm . V . W. Tiesenhausen . St . Petersburg , 1859 .

6 -Prolégomènes d'Ebn Khaldon, texte ar . publié par Quatremère 1 - III, notes et Extr ./6/8 . Beirut , 1856.

8 -I . Kh . 'Ar . A selection from the Prolegomena With notes and an English - German Glossary by D.B. Mackdonald . Leiden , Brill , 1905 Reprinted in 1969.

9 -Ibn Khaldun . Muqaddamat; tr . by Franz Rosenthal . London , 1960. 3 Vols .

10-I. Kh . histoire de Banou 'l - Aḥmar ; trad . par M . Gaudefroy - Demombynes . en : JAS s.q, t XII, p. 309 - 340 ; p. 407 - 462.

١٨ - **ابن دقماق** ، صارم الدين إبراهيم بن محمد، ٨٠٩ هـ.
- الانتصار بواسطة عقد الأمصار . تحقيق فوللرس C. Vollers ، ١٨٩٣ م . ج -٢ : في مجلد واحد .

١٩ - **ابن الديبع**، أبو عبدالله عبد الرحمن بن علي بن محمد الزبيدي . ٩٤٤ هـ.
- بغية المستفيد في أخبار مدينة زبيد .

- Historia Jemanae e cod . ms . ar . Concimata ed . C . T . h . Johannsen . Bonnae , 1828.

٢٠ - **ابن رسته** ، أحمد بن عمر، بعد ٥٢٩ هـ.
- كتاب الأعلاق النفيسة . . .

- Pars septima K . al - A'lāq annafisa VII, auctore A. 'A . Ahmed ibn Omar Ibn Rosteh, et K . al - Balan auctore al - Jakubi ; Ed . M. J . De Goeje. Leiden, Brill , 1892 . B. G. A.

نشر دي خويه الجزء السابع من كتاب ابن رسته هذا وكتاب البلدان لليعقوبي معاً وهو المذكور أعلاه .

٢١ - **ابن الساعي** ، تاج الدين أحمد بن أنجب، ٦٧٤ هـ.
- جامع المختصر في عنوان التواريخ وعيون السير .

1 -Ǧ. al - M... hsg. V.P. Kahle in : Festschr, Oppenheim . Berlin , 1933 . 52ff.

2 - Ǧ - al - M... publiè par Mustafa Djawad et Anastase - Marié de st . Elié . Baghdad , 1934.

٢٢ - **ابن سعيد** ، المغربي أبو الحسن علي بن محمد، ٦٧٣ هـ أو ٦٨٥ هـ.
١ - كتاب فلك الأرب المحيط بحلي لسان العرب المحتوى على كتابي

المشرق في حلى المشرق والمغرب في حلىٰ المغرب .

ضاع القسم الأكبر من الكتاب ولم يبق إلاَّ نبذ نشرت بأسماء مختلفة نذكرها على التوالي .

(أ) كتاب الدر المكنون في حلى دولة نبي طولون .

1 - K. ad - Dur al - Maknūn fi hulā daulat B . Tūlūn ; hsg . V . Vollers . Wienn , semit , stud . I, 1895.

(ب) كتاب العيون الدعج في حلى دولة بني طغج

- K. al - ‘Uyūn al - du‘g fi hulā daulat b. Tugğ ; hsg . V . K . L . Tallquist . Leiden , Brill , 1899.

نشر مع هذا الكتاب قطعة من كتاب تاريخ مصر للكندي .

(جـ) المغرب في حلى المغرب . تحقيق فولرس K. Vollers . ليدن ، بريل ، ١٨٩٨ ـ ١٨٩٩ م الجزء الرابع فقط .

(د) المغرب في حلى المغرب . تحقيق تلكيست K.L. Tallquist . ليدن ، بريل ، ١٨٩٩ م .

٢ ـ كتاب رايات المبرزين وشارات المميزين . تحقيق ليفي بروفنسال وغارثياغوميت . مدريد ، ١٩٤٢ م .
النص العربي وترجمة اسبانية .

٣ ـ كتاب نشوة الطرب في تاريخ جاهلية العرب .

- Ibn sa‘īd’s Geschichte der varislamischen Araber ; hsg . V .F . Trummeter. Stüttgart , 1928.

هذا الكتاب المنشور أعلاه القسم الأول من كتاب للمؤلف بعنوان القدح المعلى في التاريخ المحلى .

٢٣ ـ **ابن شاهين الظاهري** ، عبد الباسط بن خليل المالطي . ٨٧٢ هـ.

ـ تاريخ ملوك غرناطة والأندلس .

- Il regno de Granata nel 1465 - 66 rei recordi de un Viaggiatore egiziano ; trad por Giorgio Levi Della vida , in: Al - Andalus , I (1933) , p. 307 - 334.

٢٤ ـ **ابن الشحنة** ، أبو الفضل محمد، ٨٩٠ هـ.

ـ الدر المنتخب في تاريخ حلب .

- Les perles Choisies d'Ibn ach - Chihna , materiaux pour servir a l'histoire de la ville d'Alep ; par J. sauvaget . Paris , Mém . de l'Inst. franç . de Damas, 1933.

٢٥ ـ **ابن شداد** ، بهاء الدين ، أبو عبدالله محمد بن علي، ٦٨٤ هـ.

١ ـ كتاب أحكام الجهاد . تحقيق شولتينز . ليدن ، بريل ، ١٧٥٥ م.

٢ ـ كتاب الأعلاق الخطيرة في ذكر أمراء الشام والجزيرة . تحقيق دومينيك سورديل . D. Sourdel . دمشق ، المعهد الفرنسي ، ١٩٥٣ م.

حقق المحقق القسم المتعلق بحلب وهو القسم الأول من الجزء الأول من الكتاب .

٢٦ ـ **ابن صصري** ، محمد بن محمد .

ـ الدرة المضية في الدولة الظاهرية . تحقيق وليام برنر W. Brinner . بركلي ، مطبوعات جامعة كاليفورنيا ، ١٩٦٣ م.

نص عربي يرافقه ترجمة انكليزية بقلم المحقق نفسه .

٢٧ ـ **ابن الصغير** (من الأئمة الأباضيين أصحاب تاهرت)،أواخر القرن ٣ هـ.

ـ أخبار الأئمة الرستميين .

- Chronique d'Ibn Sagir sur les Imams Rostamides de Tahert , par A. de C. Motilinski . Paris , 1907.

٢٨ ـ ابن الصيرفي ، علي بن منجب ، ٥٤٢ هـ.

ـ كتاب قانون ديوان الرسائل . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم هنري ماسيه H. Massé . القاهرة ، ١٩١٢ م.

٢٩ ـ ابن الطقطقي ، صفي الدين محمد بن أحمد بن طباطبا، ٧٠١ هـ.

ـ كتاب الفخري في الآداب السلطانية والدول الإسلامية.

1 -K. al - Fakhri fi'l 'adab as - Sultaniya Wad - duwal al - Islamiya ; hsg . V . W . Ahlwardt . Gotha , 1860.

2 -K. al - Fakhri fi'l 'ādāb as - sultaniya ... Histoire du Khalifat et du Vizirat :.. éd . par H ; Derenbourg . Paris , Bibl . de L'École des Hautes Ét . N . e. du texte arabe , 1895 .

3 -I . at - T . al - F . Histoire des dynasties musulmanes depuis la more de Mahomed Jusqu'à la Chute du Khalifat , trad . de l'ar . par E. Amar . Paris , Arch . Moroc, XVI , 1916.

كتاب الفخري في الآداب السلطانية والدول الإسلامية . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم ووتيننغ ، لندن ، ١٩٤٧ م.

٣٠ ـ ابن طولون ، محمد، ١٩٥٣ هـ.

ـ كتاب أعلام الورىٰ بمن ولي نائباً من الأتراك بدمشق الكبرى . ترجمة فرنسية بقلم هنري لاووست H. Laoust . دمشق ، المعهد الفرنسي ، ١٩٥٣ م .

٢ ـ يوميات الفتح العثماني لبلاد الشام . تحقيق هارثمان .

٣١ ـ ابن طيفور ، أحمد بن أبي طاهر، ٢٨٠ هـ.

ـ تاريخ بغداد.

1 -Sechster Band des K. Baghdad V. A. b. a. T. T. hsg. U . übers . von H. Keller . Leipzig , 1908.

تحقيق وترجمة المانية بقلم كيللر للجزء السادس من تاريخ بغداد .

2 -T.B. History of Baghdad... by A . b . a . T . T ., ed . and transl . by C. seely . N . Y ., Columbia un . Or . ser. XVI, 1920.

٣٢ ـ ابن ظافر الأزدي، جمال الدين أبو الحسن علي، ٦١٣ أو٦٢٣ هـ.

ـ كتاب أخبار الدول المنقطعة . تحقيق أندريه فريه . القاهرة ، ١٩٧٢ م.

ـ كتاب أخبار الدول المنقطعة : تاريخ بني ساج .

1 -Die der sāgiden ... hsg . V . Freytag im : Lokmani Fabulae . Bonne , 1823.

نشر فرايتاغ هنا أخبار بني ساج فقط من الكتاب وطبعه مع أمثال لقمان ويسمىٰ الكتاب أيضاً باسم كتاب الدول المنقرضة .

٣٣ ـ ابن ظفر الصقلي ، شمس الدين أبو عبدالله محمد حجة الدين الحموي ، ٥٦٥ هـ.

ـ كتاب سلوان المطاع في عدوان الاتباع . تحقيق وترجمة إيطالية بقلم أماري فيورنا . ١٨٥١ م.

٣٤ ـ ابن عبد الحكم ، أبو القاسم ، عبد الرحمن ٢٦٨ هـ.

ـ كتاب فتوح مصر والمغرب .

1 -The History of the Conquest of Egypt, North Africa and Spain; Known as the F. M. of Ibn A... ed ... by Ch . e . torrey . New Haven , Yale or . Res . Ser . III, 1922.

2 -Ibn Abdalhakami libellus di historia Aegypti antique ... ed . J. Karle . Göttingen , 1856.

3 -Ibn Abdolhakems History of the Conquest of Spain , ed . and transl . by G.H. Jones . London , 1858 .

4 - Traditions anciennes relatives à l'établissement des musulmans en l'Afrique septentrionable , en : Histoire des Berbèrs par Ibn Khaldoun , trad . par le Baron de Slane I , I, app.

5 - Histoire de la Conquête de l'Êtypte , du Maghreb et de l'espagne ; éd . par H . Massé . Le Caire , Institut français , 1914.

6 -I . 'A . La Conquête de l'Afrique du Nord et l'Égypte , trad . par A . Gateau . Tunis ; 1931 .

7 -Gesch . der Eraberung spaniens , üoers . von La Fuente Y Alcantara . Ajbar Machmua , App . 11,6 . p208 - 219.

ـ كتاب تاريخ مصر والمغرب . ترجمة فرنسية بقلم جانوز . الجزائر ، ١٩٤٢ م .

٣٥ ـ ابن عبدون ، أبو العباس محمد بن عبدالله، ٢٩٩ هـ.

- Séville musulmane au début du XIIe siècle : Vie urbaine et Corps de metiers , par E . Lévi - Provençal . Paris , Islam d' hier et d'aujourdhui , No 2.

هذه مقدمة لرسالة ابن عبدون ودراسة وترجمة فرنسية بقلم ليفي ـ بروفنسال .

٣٦ ـ ابن العبري، أبو الفرج غريغوريوس ، ٦٨٥ هـ = ١٢٨٦ م.

ـ كتاب مختصر الدول .

1 -Historia Compandiaso dynastiarum historian Complectens universalem a mundo Condito usque ad tempora authories res Orientalium accuratissime describens . Oxford, 1663. Suppl . 1672.

تحقيق نص عربي وترجمة لاتينية .

2 -Des Gregorius Abulfaradsh Kurze Geschichte der Dynastien , hsg . U. übers . V . G . L . Bauer . Leipzig , 1782 - 1785 , 2 vols .

٣٧ ـ ابن العديم ، كمال الدين أبو القاسم عمر بن أحمد .

ـ زبدة الحلب في تاريخ حلب . ٦٦٠ هـ.

هـذا الكتاب هـو ملخص لكتـاب أضخم منه بقلم نفس المؤلف يسمى بغية الطلب .

1 -Selecta ex historia Halebi ; hsg . V .G . W . Freytag . Paris , 1819.

2 -Regnum saahdal daulae in oppido Habebi , hsg. U. über lat V.G. W. Freytag. Bonne, 1820.

نص عربي يرافقه ترجمة لاتينية .

3 -Histoiro Merdasidarum ex Halabensibus Gemaleddin Annabbus excerpta ab . J . Muller . Bonnae , 1830.

4 -Récits de la première Croisade en quatorze années suivents , trad . pa Ch . Defrémery ; in : Mém . d'hist . or . 1854 .

5 -Extraits de la Chronique d'Alep par Barbier de Meynars , en : Recueil des hist. de Crois . III. Paris , 1872.

6 -L'histoire d'Alep de Kamaladdin ; trad . franç . par E . Blochet . Paris , Revue de l'orient latin , 1896 - 1899.

ـ بغيـة الـطلب. . . تحقيق وتـرجمـة فـرنسية بقلم سـوفـاجيـه J. Sauvajet . في : مجلة الدراسات الإسلامية ، (١٩٣٣) ، منتخبات .

٣٨ ـ ابن عذاري المراكشي ، أبو عبدالله محمد، ٦٩٥ هـ.

ـ البيان المغرب في تاريخ الأندلس والمغرب .

1 -Histoire de l'Afrique et de l'Espagne , intituleé al - Bayàno'l, Mogrib ... par Ibn Adhari ..., publié par R .P .A . Dozy . Leiden , Brill , 1848 - 1851 . 2 vols.

2 -Correction sur les textes de B. al M. d'Ibn A . des fragments de la Chronique d'Arib et du Hollato 's siyaro d'Ibn al - Abbàr. Leiden , Brill , 1883.

3 -Ibn Idhari al - Morrakushi ; al - Bayān al - mughrib ... t . III. texte ar . publi ... par Lévi - Provençal . Paris , 1930.

4 -al - Bayān al - Mughrib ... Histoire de l'Afrique et de l'Espagne ; trad . franç . par E . Fagnan . Alger , 1901 - 1907.

5 -Ibn 'Idhāri al - Marakushi . Histoire de l'Espagne musulmane de la Conquête au Xle Siècle. éd par E. Lévi- Provençal et Colin. Leiden , Brill , 1952 .

الجزءان الأول والثاني فقط .

ـ البيان المغرب . . . ترجمة اسبانية بقلم أميروزيو هويتشي Abrasio Huiciتطوان ، ١٩٥٢ ـ ١٩٥٨ م .

الأجزاء الأول والثاني والرابع .

ـ البيان المغرب . . . غزوة الأرك . تحقيق أمبروزيو هوتيشي Ambrosis Huici. في : صحيفة المعهد المصري ، المجلد الثاني ، مدريد (١٩٥٤) ، ص ٤٢ ـ ٥٦ .

٣٩ ـ ابن عربشاه ، أبو العباس أحمد بن محمد، ٨٥٤ هـ.

١ ـ عجائب المقدور في نوائب تيمور .

1 -Ahmedis Arabsiadis Vitae et rerum gestrarum Timuri historia , ed . Lat . vert . J . Golious - Leiden , Brill , 1636.

نص عربي وترجمة لاتينية .

2 -Histoire du grand tamrlan , trad . par pierre Vattier . Paris , 1658.

3 -The Timurnameh or A . al - M. Akhbāri T . for the Degree of Honor Examination in Arabic by H . S . Jerret . Calcutta , 1882.

4 -The Timūr - Nāmah , or the life of tamerlān , transl . with short notes from the Arabic of I . A . by J . oliver . Kolhapur , 1888. V .1.

5 -Tamerlane or Timur the Great Amir , transl . from the life by A.b. Arabshah by H. Sanders . London , 1936.

٢ ـ فاكهة الخلفاء ومفاكهة الظرفاء .

- Fructus imperatorum et Jocatio ingeniarum ; ed . et Latin Vert. par G .G . Freytag . Bonnae , 1832 . 2 vols .

٤٠ ـ ابن عساكر ، علي بن الحسن ، ٥٧١ هـ.

ـ تاريخ دمشق : نور الدين الشهيد محمود بن زنكي ، تحقيق وترجمة فرنسية بقلم نيكتيا ايليسييف . دمشق ، صحيفة المعهد الفرنسي ، المجلد ٢٥ ، (١٩٧٢) ، ص ١٢٥ ـ ١٤٠ .

ـ تاريخ دمشق : ولاة دمشق زمن الأخشيديين . تحقيق تيرّي بيانكي . دمشق ، صحيفة المعهد الفرنسي ، المجلد ٢٣ ، (١٩٧٠) ، ص ١٦٧ ـ ١٩٥ .

٤١ ـ ابن فضل الله العمري ، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن يحيى ٧٤٩ هـ.

١ ـ التعريف بالمصطلح الشريف .

- La syrie à l'époque des Mamlouk ; trad . par Gaudefroy Demombynes . Paris , 1923.

نقل ديمومبين إلى الفرنسية القسم المتعلق بتاريخ بلاد الشام زمن المماليك .

٢ ـ رسالة تشتمل على كُلام إجمالي في أمر مشاهير ممالك الفرنج عباد الصليب في البر والبحر بإقليمي الشرق ومصر في أيام نور الدين بن زنكي وأواخر الدولة العبيدية في مصر .

- Al - Umari , Condizione degli stati Cristiani dell "occidente , secondo una relazione de Domenichino Doria da Genova . text ar . Con . Vers . ital . e note par M . Amari . Roma , Atti . R . Acc . Lincei . ser . III , Mem ; 1883.

٤٢ ـ ابن قتيبة ، عبدالله بن مسلم، ٢٧٠ هـ.

ـ كتاب الإمامة والسياسة .

1 -Ibn Coteiba 's Handbuch der Geschichter - Aus den Handschriften der K .K . Hofbibliothek Zu Wien ; von Fr . Wüstenfeld Göttingen , 1850.

هذا كتاب منحول لابن قتيبة .

٤٣ ـ ابن القلانسي ، حمزة بن أسد، ٥٥٥ هـ.

ـ ذيل تاريخ دمشق .

1 -History of Damascus by I . al - Qalanicy ... ed . With extracts from othe historians and sunmary of Contents by H.F. Amedroz . Leiden , Brill , 1908.

2 -The Damascus Chronicles of the Crusades , Extracts , ed . and trans . from the Chronicle of I . al - Q. by H .A .R . Gibb . London , Luzac , 1932.

3 -Damas de 1075 à 1154 . traduction annoteé d'un fragment de l'histoire de Damas d'Ibn al - Qalanisi ; par R. le Tourneau . Damas , 1952.

٤٤ ـ ابن القوطية ، أبو بكر محمد بن عمران، ٣٦٧ هـ.
ـ تاريخ افتتاح الأندلس .

1 -Ibn al - Qautiya . Histoire de la Conquête de L'Andlousie, ed . O Houdas in : Recueil de textes et de traductions publié par les professeurs des l'École des lang . Or . viv .. Paris , 1889.

2 -A . al - Q . T . Ift . al - And textes ar . reimpr . de 1868 (Rivadanegra) por J. Ribera . Madrid , 1926.

أضاف إليه المحقق زيادات من كتاب الإمامة والسياسة المنسوب لابن قتيبة .

3 -Historia de la conquista de l'España de Aben al - Cotia , trad . de J. Ribera . Madrid , Col . de arabes ar . de Hist . y Geogr . II, 1926.

٤٥ ـ ابن الكلبي ، هشام بن محمد السائب، ٢٠٤ هـ.
ـ كتاب أسواق العرب في :

- Documents sur la Diplomatique Musulmane à l'époque de Prophète et des Kalifs orthodoxes , par M. Hamidullah . Paris , 1935.

٤٦ ـ ابن المجاور ، يوسف بن يعقوب بن محمد، ٦٩٠ هـ.
ـ تاريخ المستبصر .

- Ibn al - Mugawir , Descriptio Arabiae Meridionalis Pars I (Tarikh al - Mustabsir) ; ed Oscar Lofgren. 1952.

٤٧ ـ ابن مسكويه ، أبو علي أحمد بن محمد، ٤٢١ هـ.

ـ كتاب تجارب الأمم وتعاقب الهمم .

1 -K . T . al - Umam ... ; ed . V . De Goeje in : Fragmenta Historicorum Arabicorum . Leiden , Brill , 1869 - 73.

نشر المحقق مع هذا الكتاب كتاب العيون والحدائق في أخبار الحقائق مجهول المؤلف .

2 -Darus The T. al : U . or History of b. M ; reproduced in facsimile ... With a preface and summary by I . Caetani . London , Gibb Memo ; 1909 - 1917 . 7 vols .

3 - The Eclipse of the Abbasid Caliphat, Original Chronicles of the Fourth Islamie Century . ar . text , and transl . and elucidated by H .F . Amedroz and D . S . Margoliouth . London , 1920 - 1921.

نشر المحققان القسم الأخير من الكتاب المتعلق بالقرن الرابع هجري مع ترجمة انكليزية .

٤٩ ـ ابن الميسر ، تاج الدين محمد بن علي، ٦٧٧ هـ.

ـ تاريخ مصر : منتخبات. تحقيق واختيار وترجمة فرنسية بقلم ماك كوكين دوسلان . باريس، ١٨٧٢ م .

- Tarikh Misr ... éd . par H . Massé . Le Caire, L'institut Franç ; 1919.

لابن الميسر تاريخ كبير جعله ذيلاً على تاريخ المسيحي نشر منه ماسيه ...ار المتعلقة بمصر زمن الفاطميين .

٥٠ ـ **ابن هذيل ، علي بن عبد الرحمن الفزاري الأندلسي**، أوائل القرن ٩ هـ.

ـ حلية الأنفس وشارة سكان الأندلس . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم ميرسيه I. Mercier. باريس ، ١٩٣٦ م.

٥١ ـ **ابن هشام ، عبد الملك** ٢١٨ هـ.

ـ كتاب التيجان في تواريخ ملوك حمير . تحقيق فراتس كرنكو . Fr Krenkow . كلكتا .

٥٢ ـ **ابن واصل ، جمال الدين محمد بن سالم** ٦٩٧ هـ.

ـ مفرج الكروب في أخبار نبي أيوب . تحقيق واختصار رينو ، باريس ، ١٨٢٢ هـ. اختصره وأعطاه اسماً مغايراً هو : خلاصة تاريخ عربي .

٥٣ ـ **أبو بكر بن علي الصنهاجي البيذق** ، القرن السادس هـ. (من أصحاب المهدي بن تومرت) .

ـ تاريخ الموحدين . تحقيق ليفي بروفنسال . باريس ، ١٩٢٨ م .

- Documents inédits d'histoire Alimohade. Paris , 1928.

نشره ليفي بروفنسال ضمن المنشور المذكور أعلاه على أنه الوثيقة الثالثة التي لم تنشر من تاريخ الموحدين .

٥٤ ـ **أبو حنيفة الدنيوري** ، أحمد بن داود، ٢٨٢ هـ.

ـ كتاب الأخبار الطوال .

1 -K. al - Aḫbar al - tiwāl ... ed. W . Guirgass . Leiden , Brill , 1888.

2 -Abu Hanifa al - Dinawari , K. al - ahbar al - tiwal , préface , varientes et index par Ignace Kratchkovsky . Leiden , Brill , 1912.

٥٥ ـ **أبو الرعيني** ، محمد بن علي القيرواني .

ـ المؤنس في تاريخ افريقية وتونس .

- Histoire de l'Afrique de Moh'ammed ben Abi el - Raîni el- Kairauâni. trad. de l'arabe par E. Pellissier et Remuset. Paris, 1845 . Exploration Scientifique de l'Algère pendent les années 1840 , 1841 , 1842 ; Publié par ordre du gouvermment et avec le concours d'une commission académique (Sciences historiques et Géographiques , VII).

٥٦ - أبو زكريا .

- أخبار بني مزاب . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم مسكوراي . الجزائر ، ١٨٧٩ م . بنو مزاب قبيلة تعيش في جنوبي الجزائر .

٥٧ - أبو شامة ، شهاب الدين أبو القاسم عبد الرحمن بن اسماعيل ٦٦٥ هـ.

- كتاب الروضتين في أخبار الدولتين النورية والصلاحية .

1 -Arabische Quellenbeitrage Zur Geschichte der Kreuzzüge ; hsg . U . übers . V .E . Georgens und R . Röhricht . Berlin , 1879.

تحقيق وترجمة المانية .

2 -Abou Chamah . Le Livre de deux Jardins au Histoire des deux règens celui de Nour Ed - Din et celui de salah Ed - Din , texte ar . et trad . franç. par A.C. Barbier de Meynard ... Paris , 1898 - 1906.

٥٨ - أبو شكر ، بطرس ابن الراهب أبي كرم، بعد ٦٨١ هـ.

1 -Chron . Or . nunc primum latinitale donatum ab Abr . Ecchelensi . Paris , 1651.

ألف هذا الراهب تاريخاً حولياً من بداية الخلق حتى سنة ٦٥٧ هـ وقد نشره السمعاني في المكتبة الشرقية ١ / ٥٧٤ ونقل الكتاب إلى اللاتينية

فيما عدا تاريخ المجامع المسكونية السبعة وهو المذكور أعلاه

2 -Script. hist. Byzant . nova ed . Paris , 1685.

أعيد طبع الترجمة اللاتينية للكتاب المذكور في الاصدار الجديد لحولية التاريخ البيزنطي المذكورة أعلاه .

3 -Script . Hist . Byzant .: Chron . Or . Petri Rahebi Aegyptü primum ex Ar . lat . redditum ab Abr. Ecch. nunc nova interpretat donatum a . J .S . Assemani . Venet , 1721.

٥٩ ـ أبو الفداء، عماد الدين اسماعيل، ٧٣٤ هـ.

ـ المختصر في أخبار البشر . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم غاغنييه. J . Gagnier . اكسفورد ، ١٧٢٣ .

1 -Annales moslemici ; lat . ex . ar . fecit I . J . Reiske . Leipzig , 1754.

نص عربي وترجمة لاتينية .

2 -Abulfedae Annales moslemici ar . et lat . op . et Studio I.J. Reiskü , sumt , atque auct . P . Fr . Suhmü ed . J .G . Chr . Adler . Hafniae , 1789 - 94. 4. vols.

3 -Historia Emirarum al Omrah ex Abulfedae ; par F . W . C . Umbreit . Cöttingen , 1816.

4 -Abulfedae historia anteislamica ar . et lat . auxit H.O. Fleischer . Leipzig , 1831.

حقق ونشر مع ترجمة لاتينية العصر الجاهلي من تاريخ أبي الفداء .

٦٠ ـ أبو مخنف ، لوط بن يحيى الأزدي . ١٥٧ هـ.

ـ كتاب خبر المختار وابن زياد . تحقيق وترجمة المانية بقلم فستنفلد Fr . Wüstenfeld . غوتنجن.

- كتاب مقتل الحسين . تحقيق وترجمة المانية بقلم فستنفلد Fr . Wüstenfeld ، غوتنجن .

يسمىٰ هذا الكتاب أيضاً باسم أخبار مقتل الحسين أو مصرع الحسين .

٦١ - أبو المكارم ، جرجس بن مسعود الأرمني . القرن السابع هجري .

- ذكر أخبار من نواحي مصر وأقطاعها . تحقيق وترجمة انكليزية بقلم ايفيتس B.Z.A. Evetts . اكسفورد ، ١٨٩٥ م .

نص عربي وترجمة انكليزية لم ينشر المحقق سوى الجزء الأول فقط وفيه وصف لكنائس مصر .

٦٢ - أبو نعيم الأصفهاني ، أحمد بن عبد الله ، ٤٣٠ هـ .

- ذكر أخبار اصفهان .

- A . N . Geschichte Isb . S . nach der Leidener Hds . hsg . V . S . Dedering. Leiden, Brill, 1913- 1934. 2 vols.

٦٣ - الأتليدي ، محمد دياب ١١٠٠ هـ .

- كتاب أعلام الناس بما وقع للبرامكة مع بني العباس .

- Historical Tales and Anecdocts of the early Khalifahs , transl . from the Ar - and annotated by Mrs Godfrey Clerk . London, 1873.

٦٤ - أحمد بن شهاب الدين الحسيني الهمذاني ، ٧٨٦ هـ .

- كتاب ذخيرة الملوك .

- Instituts du droi Musulman sur la guerre avec les Infidèles ; trad . franç . par C . solver . 1829.

٦٥ - أخبار العصر في انقضاء دولة بني نصر . تحقيق وترجمة المانية بقلم مرقص يوسف موللر . ميونيخ ، ١٨٦٣ م .

٦٦ ـ أخبار مجموعة في فتح الأندلس وذكر أمرائها والحروب الواقعة بينهم.

- **Ahbār** Mağmū'a fi fath al - Andalus ... ed ., trad por La fuente Y. Alcandara . Madrid , 1867.

جمع وتحقيق وترجمة اسبانية بقلم المحقق من مختلف المصادر مع شروح وتعليقات .

٦٧ ـ الأزدي البصري، محمد بن عبد الله، القرن ٢ هـ.

ـ فتوح الشام . تحقيق ليس W.N. Lees ومولاي عبد الحق. كلكتا، ١٨٥٦ م.

٦٨ ـ الأزرقي، أبو الوليد محمد بن عبدالله ، ٢٢٣ هـ أو بعد ٢٤٤ هـ بقليل .

ـ كتاب أخبار مكة وما جاء فيها من الآثار .

- Die Chroniken der stadt Mekka, hsg. V.F. Wüstenfeld, I. Die Gesehichte U . Beschreiburg der stadt Mekka von al - Azraki ; Leipzig , 1858.

٦٩ ـ الأزهري ، محمد بن خليل . حوالي ١١٥٠ هـ.

ـ كتاب التذكرة .

- La Cronoca Araba Tripolitana; trad. e annot. Ettor Rossi; Bologna , Studü stor . e ling . a Cura del Ministero dell col . III, 1936.

الكتاب تاريخ لطرابلس الغرب نص عربي وترجمة إيطالية .

٧٠ ـ آل زيري ، عبدالله . مذكرات الأمير عبدالله آخر بني زيري بغرناطة ٤٦٠ ـ ٤٨٣ هـ.

- Les Mémoires de Abdallah , dernier Ziride de Grenade ... texte

ar . et trad . par E . Lévi - Provençal . en : Al - Andalus , III, 2(1935) , p . 233 - 344 ; IV (1936) , p . 29 - 145.

ـ مذكرات الأمير عبدالله آخر بني زيري بغرناطة ٤٦٠ ـ ٤٨٣ هـ . تحقيق بقلم ليفي بروفنسال . القاهرة، دار المعارف .

٧١ ـ آماري ، ميخائيل .

١ ـ الشروط والمعاهدات السياسية بين جمهوريات إيطاليا وسلاطين مصر وغيرهم . تحقيق وترجمة إيطالية . فيرنزا ، ١٨٦٣ ـ ١٨٦٧ م .

٢ ـ الكتابات العربية في جزيرة صقلية . تحقيق وترجمة إيطالية . بالرمو ١٨٧٥ م.

٣ ـ مذكرات جديدة لمعرفة تاريخ جنوفا . تحقيق وترجمة إيطالية .جنوفا ، ١٨٧٣ م . في هذه الكتب الثلاثة النصوص العربية تتلوها ترجمة إيطالية .

٤ ـ المكتبة العربية الصقلية Bibliotheca Arabo - Sicula . جمع وتحقيق . لايبزيغ ، ١٨٥٧ م .

جمع فيها كل ما ورد في المصادر العربية المخطوطة والمطبوعة من معلومات ونصوص عن صقلية من جميع النواحي من عهد المسعودي إلى عهد حاجي خليفة وبلغ عدد المصادر التي أخذ منها ما ينوف على الثمانين مصدراً .

٧٢ ـ الانطاكي ، يحيى بن سعيد، بعد ٤٢٥ هـ.

ـ تاريخ الذيل على نظم الجوهر من سنة ٣٢٦ إلى سنة ٤١٥ هـ.

1 -Eutichü Patriarchae Alexandrini Annales I , Occedunt annales yahya b . said Antiachensis Conjuncta opera ediderunt L . Cheikho , B . Carra de Vaux , H . Zayyat . Paris , 1910.

نشر في المنشور المذكور أعلاه قسم من كتاب نظم الجوهر لابن البطريق مع الذيل الذي الفه عليه يحيى بن سعيد .

2 -Histoire de yahya b . Said d'Antioche ; ed . et trad. par I. Krackovsky et A - Vasiliev ; en : P . O . XVIII , 5, Paris , (1924) , P . O . XXIII, 3 , Paris (1932) .

نص عربي وترجمة فرنسية .

٧٣ - بروفنسال، ليفي (محقق) E. Lévi - Provençal .

١ - سبع وعشرون رسالة رسمية لديوان الموحدين . جمع وتحقيق ليفي بروفنسال . الرباط ، ١٩٤١ م.

٢ - مجموعة رسائل للموحدين . جمع وتحقيق ليفي بروفنسال . الرباط ، ١٩٤٢ م.

٧٤ - البستان الجامع . . .

- Une Chronique syriaque du VI e/ VII e siècle ... publ ... par Cl . Cahen . Damas , Bull . d'Etudes Or . de l'Institut franç . de Damas , VII - VIII (1937 - 1988) , P. 113 - 158.

تاريخ لسوريا خلال السنوات ٤٩٠ - ٥٩٣ هـ مجهول المؤلف .

٧٥ - البعلوي، سرحان بن سعيد بن سرحان .

- Annals of 'Onan , transl . from the Arabic and annot . by L . C . Ross . Calcutta , 1874.

٧٦ - البكري ، شمس الدين أبو علي محمد بن أحمد أبو السرور ١٠٦٠ هـ.

- التحفة البهية في تملك آل عثمان الديار المصرية .

- At - Tuhfa al - Bahiya ... Mitteilungen Zur Osmanischen Geschichte , V . H . Jansky . Vienn, 1923 - 1926. II.

٧٧ - البلاذري ، أبو العباس أحمد بن يحيى ، ٢٧٩ هـ.

١ - كتاب أنساب الاشراف .

- Amonyme ar . Chronik Bd XI Vermultlich das Buch der Verwandtschaften der Abligen von elbeladori autogr . U . hsg. V . W . Ahlwardt . Greifswald , 1883.

٢ - كتاب فتوح البلدان . ترجمة فرنسية بقلم رينو F. Reinaud ليدن ، بريل ، ١٨٤٥ م نبذة تتعلق بفتوح السند . نص عربي وترجمة فرنسية .

1 -Liber de expegnatione regionum ... ed . M.J. de Goeje . Leiden , Brill , 1860.

2 -K . Futūḥ al - Buldān ... Latin vers . V . Hamaker . Leiden , Brill , 1884.

ترجمة لاتينية غير كاملة .

3 -F. al - B of al - B . The origin of The Islamic state , trans . from the Ar . by P.K. Hitti and Fl . Murgotten . N . Y . 1916.

4 -B's . F . al - B . übers . V .O . Rescher . Leipzig , 1927 .

ترجمة المانية للكتاب .

٧٨ - البلعمي ، أبو علي محمد، ٣٦٢ هـ.

- ملخص تاريخ الأمم والملوك للطبري .

- Chronique d'Abou Djafer M.b. Djarir T . trad . sur la vers. Pres . par H . Zotenberg . Paris , 1867 - 74 . 4 vols.

هذا ملخص عمله البلعمي بالفارسية لكتاب الطبري المشهور نقله زوتبزغ إلى الفرنسية .

٧٩ - البنداري، فخر الدين أبو إبراهيم الفتح بن محمد الأصفهاني، بعد ٦٢٣ هـ.

ـ زبدة النصرة ونخبة العصرة .

- Histoire des seldjaucids de l'Iraq ; publ . par P . M . Th . Houtsma . Leiden , Recueil de textes rel . à l'hist . de seldj . II, 1889.

هـذا الكتاب هـو اختصار لكتـاب العمـاد الأصفهـاني الـذي الفـه عن سلاجقة العراق بعنوان نصرة الفطرة وعصرة القطرة .

٨٠ ـ البيروني، أبو الريحان ، محمد بن أحمد، ٤٤٠ هـ.

١ ـ الآثار الباقية عن القرون الخالية .

1 -Chronologie Orientalis - Volken arab , hsg . V . C . Ed . sachau. Leipzig , 1876 - 1878.

2 -Al - Āṯār al - bāqiya 'an il- qurūn al - ḫāliya ... hsg V. O . V . Lippmann ; Naturwissenschaftliches aus der Chronologie der alten Nationen . Chemikerztg , 1899.

3 -Entsalzung Von Meerwasser, bei al B . eb . , hsg . V . E . Wiede - mann, Chemikerztg, 1922.

ـ الآثار الباقية عن القرون الخالية . تحقيق وترجمة روسية بقلم ساليـة M.A. Salé . موسكو ، ١٩٥٧ م.

٢ ـ تحرير ما للهند من مقولة مقبولة في العقل أو مرذوله .

1 -Ta' rikh al - Hind ... an a ccount of the religion , philosophy, literature , Chronology ... of India about 1030 , ed ... by E . sachau . London, 1887.

2 -Hind oder Tahrir mā lil - Hind min Maqōla Maqbūla fi'l -'aql au mardula; tradla ... by E. sachau . london , 1910 .

٨١ ـ تذكرة النسيان في أخبار ملوك السودان .

- Tedzkiret an nisiān fi - Akhbar moulouk es - soudan . texte ar . ed . par O . Houdas, avec le Collaboration de E. Benoist . Paris , publ. de L'Éca de lang . or . viv . IV , 1899.

المؤلف مجهول .

٨٢ ـ الترك ، نيقولا بن يوسف، ١٨٢٨ م.

ـ كتاب تملك جمهور الفرنساوية الأقطار المصرية والبلاد الشامية .

- Histoire de l'expédition des français en Égypte ..., texte ar . publ et trad . par Desgranges . Paris , 1839.

يسمىٰ هذا الكتاب أيضاً باسم تاريخ الامبراطور نابليون الأول .

٨٣ ـ تقي الدين، أحمد الفاسـي ، ٨٣٢ هـ.

ـ تاريخ الملوك والخلفاء بدولة مكة الشرفاء . تحقيق فـرنسيس أردمان . قازان ، ١٨٢٢ م.

٨٤ ـ التمغروتي ، أبو الحسين ، عبدالله بن محمد بن عبدالله . أواخر القرن ١٠ هـ.

ـ كتاب النفحات المسكية في السفارة التركية .

- An - Nafhat al - miskiya fi -s - sifarat - turkiya . Relation d'une ambassade en turquie 1589 - 1591 , par Abu - Hasan Ali ben Mohammed et - tamgrouti, trad . et annoteé par . H . de Castries Paris , Publications de la section historique du Maroc , Documemts d'histoire et de gèographie marocaines , 1929.

٨٥ ـ التنسي ، محمد بن عبدالله بن عبد الجليل، ٨٩٩ هـ.

ـ نظم الدرر والعقيان في بيان شرف بني زيان .

- Nazm al - durar wal - 'iqyān fi bayān šaraf B. Siyan . Kap . 7 des I.

Teiles in Histoire de B . Zeiyan ; rois de Tlemcen, trad . par S . J . Bargès . Paris , 1852.

القسم الأول فقط .

٨٦ ـ **التنوخي** ، أبو علي المحسن بن علي، ٣٤٢ هـ.
ـ كتاب نشوار المحاضرة وأخبار المذاكرة .

- The Table - Talk of a Mesopotamian Judge , being the first part of the N. al - M., or Jamiʻat - tawārik of ʻA. al M. at - T. ed . and transl... by D.S. Margoliouth. London, or. transl. Fund, N.S. XXVII, XXVIII, 1921.

يسمىٰ هذا الكتاب أيضاً جامع التواريخ وقد حقق مارغوليوت الجزء الأول منه وترجمه للانكليزية .

٨٧ ـ **الثعالبي** ، أبو منصور عبد الملك بن محمد، ٤٢٩ هـ.
ـ الغرر في سير ملوك الفرس .

- Histoire des rois des Perse. Aus diesem gab H. Zetenberg . Paris , 1900.

نشر القسم المتعلق بأخبار ملوك الفرس من القسم الأول الباقي من هذا الكتاب .

٨٨ ـ **الجبرتي** ، عبد الرحمن بن حسن ١٨٢٢ م.
ـ مظهر التقديس بذهاب دولة الفرنسيس .

1 -Journal d'Abdurrahman Gabarti pendant l'occupation française d'Égypte ; trad. de l'Ar . par A . Cardin . Paris , 1838.

2 -al - Jabarti's Chornicle of the first seven months of the French occupation of Egypt ; transl . and ed . by Moreh . London , 1975.

٨٩ ـ جرجس المكين بن العميد، ٦٧٢ هـ.

ـ كتاب المجموع المبارك : تاريخ المسلمين من صاحب شريعة الإسلام أبي القاسم محمد إلى الدولة الأتابكية .

1 -Historia sarecenica qua res gestae muslimorum inde à Muhammeds primo Imperü et religionis muslimicae auctore ... arabice olin exarato a Georgio Elmacino fil - Abuliafari Elamidi ... et lat . reditto op . et st . Thomas Erpenü . Leiden , Brill , 1625 .

2 -L'histoir Mohammetane ou les quarante neuf Chalifes du Macine , etc . par Pierre Vattier . Paris , 1657.

ترجم فاتييه القسم الثاني من الكتاب من عهد رسول الله صلّىٰ الله عليه وسلم إلى سنة ٦٥٨ .

ـ كتاب المجموع المبارك : القسم الثاني . ترجمة انكليزية بقلم صموئيل بورشيس S. Purchas لندن ، ١٩٢٦ م .

ـ كتاب المجموع المبارك : القسم الأيوبي . تحقيق كلود كاهن . دمشق ، صحيفة المعهد الفرنسي ، المجلد ١٥ ، (١٩٥٨ م)، ص ١٠٩ ـ ١٨٤ .

٩٠ ـ الجزائري ، عبد القادر بن محي الدين، ١٣٠٠ هـ.

ـ وشاح الكتائب .

1 -Réglements militaires , textes ar . trad . et notes par E. Patorni . 1890.

2 -übers . V . Rosetty im : spectateur militaire . VI5 . 2 . (1844).

٩١ ـ الجنابي ، أبو محمد مصطفىٰ بن حسن ٩٩٩ هـ.

ـ كتاب الحافل الوسيط والعيلم الزاخر المحيط في أحوال الأوائل والأواخر . فينا، ١٦٨٠ م. طبع بلغات أربع العربية وهي الأصل وترجمات

تركية وفارسية ولاتينية وذلك ما يتعلق منه بتاريخ تيمورلنك .

٩٢ ـ **الجنادي** ، بهاء الدين ، عبدالله، ٧٣٢ هـ.

ـ كتاب السلوك في طبقات العلماء والملوك : أخبار القرامطة . ترجمة انكليزية بقلم هنري كاسلركاي . لندن ، ١٨٩٢ م .

ترجم المترجم من الكتاب المذكور أعلاه أخبار القرامطة في اليمن .

٩٣ ـ **الجهشياري** ، أبو عبدالله محمد بن عبدوس ٣٣١ هـ.

ـ كتاب الوزراء والكتاب .

- K. al - Wuzarā ' Wal - Kuttab im : Faksimile , nach dem hds . Unikum der Nationalbibliothek in Wien , hsg . V . H . V . Mžik . Leipzig , Bibl . or . Hist . et . Geog . I, 1926.

٩٤ ـ **حاج سعيد** .

ـ تاريخ سوكوتو.

- Ta' riḫ Sokoto ,... éd . par O . Haudas et E . Benoist , en : publ . de L'École . Lang . or . Viv . VIV , IV , 19,8 189 - 220.

٩٥ ـ **حاجي خليفة** ، مصطفىٰ بن عبدالله عبدالله، ١٠٦٧ هـ.

١ ـ تحفة الكبار في أسفار البحار .

- The history of the Maritime Wars of the Turks , transl ... by P. Mitchell . London , 1831 . Cap (I - IV) .

٢ ـ تقويم التواريخ .

- Cronologia historica scritta in lingua Turca, Persiana et Araba da Hazi Halifé Mustafa et trad. nell idioma Italiano da Giorgio Rinaldi Carli . Venetia , 1697.

باللغات العربية والتركية والفارسية مع ترجمة إيطالية .

٩٦ ـ **حمزة بن الحسين الأصفهاني** ، ٣٥٠ هـ.

- تواريخ سني ملوك الأرض والأنبياء.

1 -Hamazae Ispahanensis annalium lilni X ; ed . J .M .P . Gottwaldt ; text ar . Latin vers . Leipzig , 1844- 1848.

نشر القسم العاشر منه مع ترجمة لاتينية .

2 -Tawārīḫ sini muluk al - ard wal - anbiyā ' , transl . from the Arabic with an introduction by U . M . Daudrota . Bombay , 1923.

- تـواريخ سني ملوك الأرض والأنبيـاء . تحقيق كـافيـاني Kaviani. برلين ، ١٨٤٠ م.

٩٧ - الحموي ، محمد بن علي بعد سنة ٦٣١ هـ.

- تـاريخ المنصـوري : تلخيص الكشف والبيان في حـوادث الـزمـان . تحقيق بطرس غرباز نيويج . لينينغراد ، اكادمية العلوم الروسية ، ١٩٦٠م. نشرة مصورة .

٩٨ - حُمَيْد بن محمد بن رزيق الأباضي ، حوالي ١٨٥٠ م.

- كتاب الفتح المبين في سيرة السادة البوسعيدين .

- History of the Imams and sayids of Oman , transl . by P. Badger . London, 1891.

٩٩ - الحميـري ، أبـو عبـدالله محمـد بن عبـدالله بن عبـد المنعم ٨٦٦ هـ.

- كتاب الروض المعطار في خبر الأقطار .

- La Péninsule Ibérique au moyen âge d'aprés le K . ar - rauḍ al - mitar fi habar al - aktar d'Ibn 'Abd al - Mun'im al - Himyari, texte ar . des notices relatives a l'Espagne , au Portugal et au sud ouest de la France , publ . avec une intro . un répertoire analytique , une trad . annotée, une glossaire et une Carte par E. Lévi - Provençal . Leiden , Brill , 1938.

١٠٠ ـ الحيمي ، الحسن بن أحمد اليمني، ١٠٧٢هـ.
ـ سيرة القاضي شرف الدين الحسن بن أحمد الحسن في دخوله أرض الحبشة .

- Der Geschichte Abessiniens im 17 Jhrh . Der Gesandtsbericht des H .b . A. al - H . hsg . V . F . E . Peiser . Berlin , 1894.

وتسمىٰ هذه الرحلة أيضاً باسم : رحلة الشيخ الرئيس الحسن بن أحمد الحيمي رسولاً من المتوكل إمام اليمن سنة ١٠٥٧ هـ إلى نجاشي الحبشة المسمىٰ سجه فاسلداس .

١٠١ ـ الخالدي الصغير .
ـ تاريخ فخر الدين بن معن . تحقيق الأب مارتيني P. Martini . ليفورنو ، ١٧٨٧ م .

١٠٢ ـ الخزرجي ، شمس الدين أحمد بن وهاس النسابة ٨١٢ هـ.
ـ كتاب العقود اللؤلؤية في أخبار الدولة الرسولية .

- The Pearl - Strings in History of the Resuliy Dynasty of Yemen ... With transl ... by W. Redhouse , The Ar . texte et . by G. Shaikh M. 'Asal ... London , Gibb Mem . III, 1906 - 1913.

١٠٣ ـ الخطيب البغدادي ، أبو بكر أحمد بن علي، ٤٦٢ هـ.
ـ تاريخ بغداد . تحقيق كيللر A. Keller . لايبزيغ ، ١٩٠٨ م .
الجزء السادس فقط .

١٠٤ ـ الدعامي ، عامر بن محمد بن الحسن ٩٨٨ هـ.
ـ الروض الحسن في أخبار سير مولانا صاحب السعادة الباشا حسن في أيام ولايته بإقليم اليمن .

١٠٥ ـ الدواداري ، سيف الدين أبو بكر عبدالله بن أيبك .
ـ كتاب كنز الدرر وجامع الغرر . . . تحقيق هانس روبيرت رومر H. R. Roemer . القاهرة ، ١٩٦٠ م.

حقق المحقق الجزء التاسع فقط .

١٠٦ ـ **دوزي** ، رينهارت .
ـ أخبار العباديين .

- Scriptorum Arabum loei de Abbadis. Leiden , Brill , 1846- 1863;3

١٠٧ ـ **الرازي القرطبي** ، أحمد بن يحيى بن موسىٰ ٣٤٤ هـ.
ـ كتاب أخبار ملوك الأندلس .

- Le Description de l'Espagne d'Ah . ar . Razi ; ed . et trad . franç . par E . Levi - Provençal ; en : Al - Andalus , 18 (1953), p. 51 - 108.

فقد الأصل العربي لهذا الكتاب ، ولكن بقيت منه ترجمة قشتالية ، وهناك مقتبسات كثيرة منه في كتب عربية متأخرة ، وقد حاول بروفنسال ، اعتماداً على هذه المصادر ، إعادة النص العربي وترجمه للفرنسية .

١٠٨ ـ **الرازي** ، فخر الدين أبو عبد الله محمد بن عمر، ٦٠٦ هـ.
ـ كتاب تاريخ الدول .

- Fragmanta arabica , Second part of the Ta'rikh ad - Duwal ... ed . D . R . Henzius. Petrograd , 1828.

١٠٩ ـ **راهب من فرنسه** .
ـ رسالة الراهب من فرنسة ، دمرها الله ، إلى المقتدر بالله صاحب سرقسطة . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم عبد المجيد تركي ، في :
الأندلس ، المجلد ٣١ (١٩٦٦ م)، الجزءان الأول والثاني . ص ٧٣ ـ ١٥٣.

١١٠ ـ **الزركشي** ، أبو عبدالله محمد بن إبراهيم ٩٣٢ هـ.
ـ كتاب تاريخ الدولتين الموحدية والحفصية .

- Ta' riḫ ad - daulatain al - Muwaḥḥidiya Wal - Hafsiya, trad . franç ... par E. Fagnan . Constantine , 1895.

١١١ ـ الزياني ، أبو القاسم بن أحمد أوائل القرن ١٩ م.
ـ الخبر عن أول دولة من دول الاشراف العلويين . . .

- La Maroc de 1631 à 1812 , texte ar . inédit accompagné d'une trad . franç. par O . Houdas . Paris , 1886.

العنوان المذكور أعلاه هو قسم من كتاب كبير لنفس المؤلف بعنوان : كتاب الترجمان المغرب عن دول المشرق والمغرب ، وفيه تاريخ مراكش من سنة ١٦٣١ إلى سنة ١٨١٢ م وهو القسم الذي حققه وترجمه إلى الفرنسية هودا .

١٢ ـ زيدان ، جرجي .
١ ـ تاريخ التمدن الإسلامي .

- Daraus Umayyads and Abbasids , being the fourth part of J.Z. S. History of Islamic Civilistion, transl . by D . S . Margo-liouth. Leiden, Brill, 1907. Gibb Mem . IV.

٢ ـ الانقلاب العثماني .

- Ğ. Z . Roman sur la révolution turque , trad . de l'Ar . par M . Y . Bitār et Thierry Sander . Paris, 1924.

١٣ ـ السامري ، أبو الفتح بن أبي الحسن القرن الثامن ٨.
ـ كتاب التاريخ فيما تقدم عن الآباء . تحقيق أدوار فيلمار E. Velmar . غوتا ، ١٨٦٥ م.
ويسمىٰ هذا الكتاب أيضاً : التاريخ السامري .

١١٤ ـ سبط ابن الجوزي ، شمس الدين أبو المظفر يوسف بن قراوغلي بن عبدالله، ٦٥٤ هـ.

كتاب مرآة الزمان في تاريخ الأعيان .

1 -Recueil des historiens de Croisades, historiens orientaux, V.3. Extraits éd . et trad . par Baribier de Meynard . Paris, 1872.

مستخلصات حققها ونشرها وترجمها إلى الفرنسية دومنيار في السلسلة المذكورة أعلاه .

2 -M. az - Z . by Š . a . L 'M . y. b . Q . b . 'Al . Commentary Known by the Surname of S. b. al - J . fasc . reproduction... with an introduction by J. R. Jewett. Chicago , 1907.

حوادث سنوات من ٤٩٥ هـ إلى ٦٥٤ هـ.

١١٥ ـ السخاوي، شمس الدين محمد بن عبد الرحمن، ٩٠٢ هـ.

١ ـ الإعلان بالتوبيخ لمن ذم التاريخ . تحقيق فرانز روزنتال . بغداد، مكتبة المثنىٰ ، ١٩٦٣ م.

نشره المحقق ضمن كتابه المسمىٰ علم التاريخ عند المسلمين .

٢ ـ التبر المسبوك في ذيل السلوك .

1 -Fortsetzung V. as - Saḫāwi , at - Tibr al - masbūk fi - ḏail as - Sulūk ; ed . E . Gaillardot. Le Caire , 1897.

2 -Continuation de l'hist. des Mamlouks, par El - Sakhaoui , texte ar ... revue et Corr . par A . Zeki ; Caire , Bulaq , 1896 - 1897.

١١٦ ـ سرحان بن سعيد بن سرحان .

ـ تاريخ عمان .

- Annals of 'Oman by S. b. S. b. S. of the Beni Ali Tribe of 'Oman , transl . by E . C . Ross. London, 1874.

لا يعرف النص الأصلي لعنوان الكتاب وإنما هو ترجمة عربية للترجمة الانكليزية .

١١٧ ـ **السعدي**، عبد الرحمن بن عبدالله ١٠٦٦ هـ.

ـ تاريخ السودان .

- Ta' rīḫ as - sūdān ; texte ar . éd . par P.O. Houdas avec la collaboration de E . Benoist, Paris, publié de l'École des langues Or . viv ; XII, Documents arab . rel - à l'hist. du soudan, 1898.

١١٨ ـ **السلاوي** ، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن خليل الناصري ١٣١٥ هـ.

ـ الاستقصا لأخبار دول المغرب الأقصىٰ .

1 -K. al- Istiqṣā 4 partie. Chronique de la dynastie alauie du Maroc (1631 - 1834) , trad par E. Fumey, en Arch . Mar . Paris (1906), IX, XIV.

2 -La guerra de Tetouan segum un historiador marroqui Contemporaneo , trad , por M. Alorcôn Y santon . Madrid , 1920.

3 - Hist du Marco depuis les origines Jusqu'à la fin du XIXe S., trad. par A . Graulle . Arch. Mar . XXX, 1923.

4 -Les Mérinides, trad par A . Hamet . Paris , 1935.

١١٩ ـ **السمهودي** ، نور الدين أبو الحسن علي بن أحمد، ٩١١ هـ.

ـ كتاب وفاء الوفا بأخبار دار المصطفىٰ صلّى الله عليه وسلم .

- Geschichte der stadt Medina im Auszug aus dem ... Ar . des S. hsg. V . F . Wüstenfeld . Gottingen , 1864.

١٢٠ ـ **السيوطي** ، جلال الدين ، أبو الفضل عبد الرحمن بن أبي بكر ٩١١ هـ.

١ ـ حسن المحاضرة في ملوك مصر والقاهرة . تحقيق تورنبرغ C. J. Tornberg . ١٨٧٨ م الجزء الأول فقط .

٢ ـ الشماريخ في علم التاريخ ، تحقيق سايبولد C. F. Seybold. ليدن ، بريل ، ١٨٩٤ م.

٣ ـ مناهل الصفا بتواريخ الأئمة الخلفا .

- Ta' riḫ al - ḫulafā ' ; ed. by W. N. Lees and M. Abdalhaqq . Calcutta , 1857.

- Ta' riḫ al - ḫulafā', transl . into Engl.·. by H. S. Jarrett . Calcutta , 1889 .

١٢١ ـ الشرقاوي ، عبد الله بن حجازي بن إبراهيم، ١٨١٢ م.
ـ تحفة الناظرين في من ولي مصر من الولاة والسلاطين .

- Geschichte Ägyptens von M. bis Selim III und Geschichte der Napoleonischen Expedition. Paris, 1860.

تاريخ مصر في عهد السلطان سليم الثالث والحملة الفرنسية على مصر .

١٢٢ ـ الشيرازي ، أبو عبد الكريم علي رضا .
ـ تاريخ الزندية . تحقيق وترجمة المانية بقلم أرنست بير . ليدن ، بريل ، ١٨٨٨ م. يسمىٰ هذا الكتاب أيضاً باسم أخبار الزندية ، والزندية دولة نبعت في إيران أواخر القرن الثالث عشر (١٧٥٠ ـ ١٧٩٤ م).

١٢٣ ـ الصابيء ، هلال أبو الحسن بن المحسن ٤٤٨ هـ.
ـ تحفة الأمراء في تأريخ الوزراء .

- Hilal al - Sabi . Historical Remains ; ed . and transl . into Engl. by F. Amedroz. Leiden , Brill, 1904.

حقق المحقق القسم الأول فقط من سنة ٣٩٨ إلى سنة ٣٩٢ هـ ولخصه بالانكليزية .

١٢٤ ـ صاعد الأندلسي ، أبو القاسم بن أحمد بن عبد الرحمن ٤٦٢ هـ.
ـ كتاب التعريف بطبقات الأمم .

- Livre des Catégories des Nations ; trad . avec notes et index ... par R . Blachère . Paris , 1935 .

١٢٥ ـ صباغ ، ميخائيل بن نقولا، ١٨١٦ م.
ـ مسابقة البرق والغمام في سعاة الحمام .

- La Colombe messagère , texte et trad . par S. de Sacy . Paris , 1805 .

١٢٦ ـ الصفدي ، صلاح الدين خليل بن أيبك .
ـ الوافي بالوفيات : المقدمة .

- Prolégoménes à l'étude des historienns arabes par Kh. V . A . al - S . publié et trad. par E . Amar , en : JAS (1911) I . p. 250 - 308, 465 - 532 ; II, p. 5 - 481 ; (1912), I, p . 243 - 297.

١٢٧ ـ صفي الدين أبو الفضل عبد العزيز بن سرايا الحلي، ٧٥٠ هـ.

- Szafieddini Hellensis ad sulthanum Elmelik Asz - szaleh Schemsed-din Abulmekarem OrtokidamCarmen , ar . ed. interpr., et lat . et germ.,... von G. H. Bernstein. Leipzig , 1816.

١٢٨ ـ صكوك عربية في أخبار حصار الجزائر سنة ٩٤٨ هـ = ١٥٤١ م . تحقيق وترجمة فرنسية . وهران ، ١٨٦٠ م.

١٢٩ ـ صوصه ، يواكيم ، دي. كتاب الصكوك العربية المعينة على جمع تاريخ البرتغال . تحقيق وترجمة برتغالية. لشبونة ، ١٧٩٠ م.
نصوص عربية من الوثائق الصادرة عن ملوك العرب إلى ملوك البرتغال .

١٣٠ ـ الطبري ، أبو جعفر محمد بن جرير، ٣١٠ هـ.
ـ كتاب تاريخ الرسل والملوك .

1 -Nachadruck der Annales , quos scripsit Abu Dja 'far M. b. Djarir al - Tabari, ed . M. J. De Goeje , Cum alüs , und des 'Arib, tabari Continuatus ; ed . M.J. De Coeje . Leiden , Brill, 1897 - 1898. 16 V. Repr . 1964 - 1965.

يشتمل العنوان المذكور أعلاه على كتاب الطبري وعلى كتاب المنتخب من ذيل المذيل من تاريخ الصحابة لعريب القرطبي .

2 -Geschechte der Perrer U . Araber Zur Zeit des Sasaniden , aus der Arab ... Chronik des T. übers .V. Th . Noldeke . Leiden , Brill, 1879 Reprint , 1973.

نشر نولدكه ترجمة المانية لما ورد في تاريخ الطبري عن العرب والفرس في عهد الساسانيين .

3 -Sommario degli Annali di at - Ṭ. per gli armi dell . eg. 65 - 99 = 664 - 710 , per I. Guidi... Roma, (1925), Rend. Lencei V.I, 352 - 407.

4 -Abu Ǧa' far M.b. Jarīr at - Ṭabari. Reign of al - Mu 'tasim (832 - 842); transl . and ann. by Elma Marin. New Haven , 1951.

ـ كتاب تاريخ الرسل والملوك . تحقيق وترجمة لاتينية بقلم كوزيغارتن J. I Kosegarten. غرايفسفالد ، ١٨٣١ ـ ١٨٥٣ م .

طبع هذا الكتاب تحت عنوان: تاريخ الملوك وأعمارهم ومواليد الرسل وأنباؤهم والكائن الذي كان في زمن كل واحد منهم . وهو يشمل الأجزاء الأول والثاني والثالث والخامس من تاريخ الطبري وقد زوده المحقق بمقدمة وترجمة لاتينية .

١٣ ـ الطيالسي ، محمد ابن جعفر القرن الرابع هـ.
كتاب المكاثرة مع كتاب من اسمه عمرو من الشعراء لابن الجراح .
روي . فينا ١٩٢٧ م .

١٣ ـ عبيدالله بن صالح بن عبد الحليم .
نص عن فتح العرب للمغرب . تحقيق ليفي بروفنسال . مدريد ، المعهد المصري ، المجلد الثاني (١٩٥٥)، ص ١٩٢ ـ ٢٢٤ .

١٣١ ـ عرب فقيه ، شهاب الدين أحمد بن عبد القادر بن سالم بن
. ٩٥٠ هـ.
كتاب فتوح الزمان : فتوح الحبشة .

1 -La Conquista musulmana del L'Ethiopia nel secolo XVI, d'un ms. ar. Com . pref. e note di C. Nerrazzini e una Carta ra. all'a, 1636. Roma, 1891.

2 -Futūh al - Ḥabacha, des Conquêtes faites en Abyssinie au X par l'imam M. A. dit Gragne , vers. franç . de la Chronique Chahab al - Din , Publication Commencée par A. d'Abt termineé par Th. Paulitschke. Paris, 1898.

3 -Histoire de la Conquête de l'Abyssinie (XVIes) par Chihal A. b. 'Aq . Surnommé Arab - Faqih ; publ . et trad . par R set . Paris, publ . de l'École des Lettres d'Algér , 1897 - 1900.

١٣ ـ عروة بن الزبير ، ٩٢ هـ.
رسائل عروة بن الزبير إلى عبد الملك بن مروان . ترجمة المانية بقلم
جر Sprenger . في : Leben I, 356 - II, 42 - III, 142.
لرسائل مستلة من تاريخ الطبري .

١٣ ـ عريب بن سعد القرطبي ، بعد ٣٥٣ هـ.
صلة تاريخ الطبري .

- Tabari Continuatus, ed. M. J. De Goeje . Leiden, Brill, 1897.

١٣٦ ـ العظيمي ، أبو عبدالله محمد بن أحمد التنوخي . بعد سنة ٥٥٦ هـ.

ـ تاريخ العظيمي .

- La Chronique abrégeé d'al - 'A..., par Cl . Cahen , en: JACC XXX (1838) , p . 353 - 448.

تاريخ حولي من خلق العالم حتى سنة ٥٣٨ هـ نشر منه كاهن الجزء الذي يروي الحوادث من ٤٥٥ إلى ٥٣٨ هـ. .

١٣٧ ـ علي بن عيسىٰ الوزير ، ٣٣٤ هـ.

ـ رسالة له . تحقيق ودراسة بقلم دومنيك سورديل ؛ في : أرابيكا ، المجلد الثالث ؛ الجزء الأول (١٩٥٦)، ص ٨٠ ـ ٩٠.

١٣٨ ـ العُليمي ، ، أبو اليُمن مجير الدين عبد الرحمن، ٩٢٧ هـ.

ـ الأنس الجليل بتأريخ القدس والخليل .

- Histoire de Jerusalem et d'Hébron depuis Abraham Jusqu'à la fin du XVs. Fragments de la Chronique de Maudjiraddin par H. Sauvaire. Paris, 1876.

١٣٩ ـ عماد الدين الأصفهاني ، محمد بن محمد بن حامد، ٥٩٧ هـ.

ـ كتاب الفتح القسي في الفتح القدسي .

- La conquête de la syrie et de la palestine par salahaddin , publ . par . C. de Landberg , Vol . I. texte Arabe . Leiden , Brill, 1888.

١٤٠ ـ عمارة اليمني ، أبو محمد بن علي الحكمي ٥٦٩ هـ.

١ ـ مجموعة أعماله .

1 -'Oumāra du yemen , Sa vie et son oeuvre (XIIes) ; T.I. Autobiographie et recits sur les vizirs d'Égypte , et Choix de

poésies , textes ar . publ . par H . Derenbourg . Paris , l'École d. lang . Viv . Or. S. IV, t. X, 1897.

٢ ـ أرض اليمن وتاريخها .

2 -Yaman, its early mediaval history by Najm al - Din Omarah al - Hakami, ete . The orig . text With transl. and notes by Casselskay. London, 1892.

جمع المحقق مع هذا الكتاب وترجم معه إلى الانكليزية أخبار القرامطة في اليمن لأبي عبدالله بهاء الدين الجنادي .

١٤١ ـ العهد المصان في سيرة السلطان سليم خان ، تحقيق أرنست هانز . القاهرة ، مطبعة الحلبي ، ١٩٦٢ م.

١٤٢ ـ العيني، أبو محمد محمود بن محمد بن موسى، ٨٢٥ هـ أو ٨٥٥ هـ.

١ ـ كتاب عقد الجمان في تأريخ أهل الزمان .

- Extraits du livre Le Colliers de perles, une exposé detaillé des guerres et des migrations qui eurent lieu au XIII, s. entre les sultans d'Égyte et les principautés franques de syrie , éd. et trad . par Barbier de Meynard . Paris, Rec. des hist. des crois ; II, I, 1872.

٢ ـ الروض الباهر في سيرة الملك الظاهر ططر . تحقيق هانس أرنست . القاهرة، مطبعة البابي، ١٩٦٢ م.

١٤٣ ـ العيون والحدائق في الحقائق .

- Frag. Hist . Ar . par M. J. De Goeje et P. de Jong . Leiden , Brill , 1869 vol . I.

كتاب مجهول المؤلف يؤرخ للخلفاء المسلمين من الوليد بن عبد

الملك إلى المعتصم وقد نشره خويه القسم الرابع منه أعلاه .

١٤٤ ـ غزوات .

1 -Fondation de la régence d'Algér ; éd . par Sander Rang et F. Denis. Paris , 1877. 2 vols.

2 -Eine anon . Geschichte der Expedition Karbs V , Alger , 1624 ; Übers V. Venture bei Rotalier . Histoire d'Alger I, 424 und im Bull. de la Soc. geogr . d'Oran , 1890.

كتاب مجهول المؤلف يقص سيرة وحروب الأخوين عروج وخير الدين بربروس عنوانه غزوات .

١٤٥ ـ الفاكهي ، أبو عبدالله ، القرن ٣ هـ.

ـ تاريخ مكة . تحقيق فستنفلد . لايبزيغ ، ١٨٥٩ م .

نشر المحقق منتخبات من الجزء الثاني المسمىٰ الكتاب المنتقى في أخبار أم القرىٰ ص ١ ـ ٥١ في مجموعة الكتب التي أصدرها تحت اسم تواريخ مكة المشرفة .

١٤٦ ـ فستنفلد ، فردناند . (محقق) .

ـ كتاب أخبار مكة المشرفة . لايبزيغ ، الجمعية الشرقية الألمانية ، ١٨٥٨ ـ ١٨٦١ م ٤ ج .

مجموعة كتب بقلم عدد من المؤلفين مدىٰ العصور تبحث تاريخ مكة المشرفة هي ما يلي :

(أ) كتاب الأزرقي : أخبار مكة شرفها الله تعالىٰ وما جاء فيها من الآثار . الجزء الأول .

(ب) كتاب تقي الدين الفاسي : شفاء الغرام . .

(جـ) كتاب الفاكهي : المنتقى من أخبار أم القرىٰ وهي منتخبات من كتابه تاريخ مكة .

(د) كتاب محمد ظهيرة : الجامع اللطيف .
(هـ) كتاب النهروالي : الاعلام بأعلام بيت الله الحرام .

١٤٧ ـ فوتا السوداني .

ـ حوليات فوتا .

1 -Sire Abbah Soh . Chronique de Futa Sénégalais , trad . de l'Arabe par M. Delafosse et H. Gaden . Paris, 1913.

2 -Les Chroniques de soualata et de Nema (Sudan français) de 958 à 1335 , trad . par P. Marty. R. E. I, I, 335 - 496.

العنوان من عندنا ولا نعرف الاسم العربي الأصلي .

١٤٨ ـ قاضي محمود كوتي التمبكتي ، القرن ١٦ م.

ـ كتاب تأريخ الفتاش في أخبار البلدان والجيوش وأكابر الناس . . .

- Geschichte des sūdans und der Fürsten al - Asaki , Nachkommen des Askya al - Hağğ M. b. a. Bekr at Turdi ... bis Zur marokkanischen Eroberung 1599 . Ed . O. Houdas et M. Delafosse . Paris, publ . de l'Ec . de I. Or. sér. V. vol. 19 , I, 1913.

١٤٩ ـ كانار ، ماريوس .

ـ نخب تاريخية وأدبية جامعة لأخبار الأمير سيف الدولة الحمداني المتوفي سنة ٣٥٦ هـ. الجزائر ، ١٩٣٤ م.

١٥٠ ـ الكرخي ، محمد طاهر الداغستاني .

تاريخ الكرخي .

- Chronika Muhammeda Tahira al - Karahi o Dagestani Skich Voinach V period Šamilya , Arabisky tekst podg otovlennÿ A . M . Barabanovym pod redakziei I Ju. Kračkovskogo . Moskva , trudi Instituta vostokovedenijo XXXVII, 1940.

لا يعرف اسم المؤلف الحقيقي بالعربية ولا عنوانه وإنما أخذت المعلومات عنهما من النص المذكور أعلاه .

١٥١ ـ الكسائي ، أبو بكر محمد بن عبد الله . أوائل القرن ٥ هـ.
ـ كتاب بدء الدنيا وقصص الأنبياء .

1 -die Prophetenbegenden V . M . b. ‘A. al - K. Diss. Bern. Kirchhain , N. L. 1902.

2 -Vita (Sic) prophetarum e Codd ; ed . J . Eisenberg , Leiden , Brill, 1922 - 23. I, II.

١٥٢ ـ الكلاعي ، أبو الربيع سليمان بن موسى ، ٦٣٤ هـ.
ـ الاكتفاء . تحقيق هنري ماسيه الجزائر، منشورات كلية الأداب، ١٩٣٣ م.

١٥٣ ـ الكندي ، محمد بن يوسف، ٣٥٠ هـ.
١ ـ تسمية قضاة مصر .

1 -The history of the Egyptian Cadis ; ed . by R . Gottheil . Paris, 1909.

٢ ـ تسمية ولاة مصر .

1 -The History of the Governors of Egypt ... ed. by N . Koenig . N . Y . 1908.

2 -The Governors and Judges of Egypt ..., ed . by R . Guest . Leiden , Brill , 1912 . (Gibb Mem. XIX).

٢ ـ كتاب فضائل مصر .

1 -‘U. b. M. al - K . Beskrivelse of Agypten , udgivet og oversatt af J. Qestrup... Kopenhagen, 1896. N. 4.

١٥٤ ـ لسان الدين ، أبو عبدالله محمد بن عبدالله بن الخطيب ٧٧٦ هـ.

١ ـ كتاب أعمال الأعلام فيمن بويع قبل الاحتلام من ملوك الإسلام . . . بالرمو ، ١٩٠٠ م نشر القسم المختص بالمغرب فقط .

1 -Histoire de l'Espagne musulmane, extrait du K.A 'māl al - a 'lām... texte ar . publié avec intro. et index par E. Lévi - Provençal . Rabat , Coll. de textes ar . publ . par l'Institut des Hautes Etudes Marocaines III, 1934.

٢ ـ رقم الحلل في نظم الدول .

- Regum Aglabidarum et fatimidarum (So) qui Africae et siciliae imperarunt series in Rerum Ar. Quae ad hist Siciliaespectant , ampla Coll. op. et studio Rosarü Gregorio. Panormi , 1790.

ويسمىٰ هذا الكتاب أيضاً باسم الحلل المرقومة .

٣ ـ ريحانة الكتاب ونجعة المنتاب .

- Correspondencia diplomatica entre Granáda Y Fez , siglo XIV, texto ar . trad . por M. G . Remiro, in : Rev . del Centro de Est . Hist. de Granáda Y su Reino , 1916.

٤ ـ معاهد الاختيار في ذكر المعاهد والديار . تحقيق ميللر . ميونيخ ، ١٨٦٦ م نشر قسماً منه فقط .

- Description del reino de Granada bajo la dominacion de los Naseritas , por D. F. X. Simonet. Madrid , 1861.

١٥٥ ـ مجموعة في أخبار اليمن في القرون الوسطىٰ . جمع وتحقيق وترجمة كاسلكاي ـ Gasselskay . لندن، ١٨٩٣م. تحوي هذه المجموعة ما يلي: ما يلي :

١ ـ أخبار اليمن لعمارة اليمني، ٥٦٩ هـ.
٢ ـ أخبار القرامطة لأبي عبدالله بهاء الدين الجنادي ، ٧٣٢ هـ.
٣ ـ مصور لليمن من عمل المحقق المذكور .

١٥٦ ـ مجموعة في جزأين جمع وتحقيق دوزي Dozy. ليدن ، بريل ، ١٨٤٦ ـ ١٨٥١ م.

١ ـ البيان المغرب لابن عذارى مع قطع لابن القطان من كتابه نظم الجمان وتاريخ عريب.
٢ ـ منتخبات من كتاب للمقريزي ومن كتاب الحلة السيراء لابن الأبار .

١٥٧ ـ محمد بن عبدالله بن أعثم الكوفي، ٣١٤ هـ.
ـ كتاب الفتوح . . .

- K. al - Futūh ; the history of the Conquest of Zoos and the Flight and Murder of Yesdejherd ; transl . from the Pers . of A. b. Asem of Cufu by B. Gerrans in : ouseley or . Voll. I, 63 , 163 . pers . text in : Wilkens Chrest . 152 - 161 ; Deutsch As . Mus , II, 161.

ألف الكتاب اصلاً بالعربية ونقل إلى الفارسية ونقله المترجم عن الفارسية .

١٥٨ ـ محمد بن محمد بن عبد الرحمن التلمساني، ١١٩٣ هـ.
ـ الزهرة النائرة فيما جرىٰ بالجزائر حين أغارت عليها الكافرة .

- Chroniques de la régence d'Alger ; trad. par A. Rousseau . Alger , 1841 .

١٥٩ ـ محمد الصغير أبو عبدالله بن يوسف، ١١٧٧ هـ.
١ ـ كتاب المشرع الملكي في سلطنة أولاد أحمد التركي .

- Mechra el- Melki , Chronique Tunisienne (1705 - 71), trad . en F . par V . Serres et M . Lassam . Tunis, 1900.

٢ ـ كتاب نزهة الحادي في أخبار ملوك القرن الحادي .

- Nozhet el- Hadi. Texte ar . et trad . par . O. Houdas . Paris , 1899. 2 Vols.

١٦٠ ـ المراكشي ، أبو محمد عبد الواحد بن علي ، بعد ٦٢٤ هـ.

ـ كتاب المعجب في أخبار أهل المغرب .

1 - Abdul Wahid Tamimi, des Marockaners Fragmente über. spainien , aus dem Ar . übers . V . Jac . Chr . G. Carsten . Rostock , 1801.

نقل المترجم الفقرات المتعلقة بالأندلس إلى الألمانية .

2 -The history of the Almohades, preceded by a Sketch of the histroy of spain from the time of Conquest till the Reign of Yusuf Ibn Tashfin and the History of the Moravides, by Abd al - Wahid al - Mareckoshi ; ed . by . R . A . Dozy . 2 nd . ed . Leiden , Brill, 1881.

كتاب المعجب في أخبار أهـل المغرب . تحقيق وتـرجمة فـرنسية بقلم فانيان M. E. Fagnan . الجزائر ، ١٨٩٣ م .

ـ كتاب المعجب في أخبار أهل المغرب . ترجمة اسبانية بقلم أمبروزيو هـويتشي A. Huici . تـطوان ، ١٩٥٢ ـ ١٩٥٩ م . الأجـزاء الأول والثـاني والرابع .

١٦١ ـ مرتضىٰ بن خفيف .

ـ كتاب مصر .

1 -L'Egypte de Murtadi fils de Gaphiphe, ou il est traité de pyramides , du débordements du Nil ... Selon des opinions et traditions des Arabes ; trad . par Pierre Vattier ... Paris, 1666.

2 -Done into English by Davies of Kidwelly. London, 1672 .

١٦٢ ـ **المرزباني** ، أبو عبيدالله محمد بن عمران، ٣٨٤ هـ.
ـ المقتبس . تحقيق زلهايم . فسبادن ، ١٩٦٤ م.
القسم الأول فقط .

١٦٣ ـ **مرعي بن يوسف** ، ١٠٣٣ هـ.
ـ نزهة الناظرين فيمن ولي مصر من الخلفاء والسلاطين . تحقيق رايسكه ، لايبزيغ ، ١٧٥٥ م.

١٦٤ ـ **المسعودي** ، أبو الحسن علي بن الحسين، ٣٤٦ هـ.
١ ـ كتاب التنبيه والإشراف .

- Le livre de l'avertissement et de la révusion, trad. par Carra de Vaux . Paris, 1897.

١ ـ كتاب التنبيه والإشراف . تحقيق دي خويه . ليدن ، بريل ، ١٨٩٤ م.
المكتبة الجغرافية العربية رقم ٨.
٢ ـ كتاب مروج الذهب ومعادن الجوهر .

1 -Maçoudi . Les prairies d'or ... texte et trad. par C. Barbier de Meynard et pavet de Couteille . Paris, 1861 - 77 . 9 vols.

2 -Historical encyclopedia; transl. by A. sprenger. London, or. transl. Fund , 1841 . 1 vol.

3 -History of the Omayyades from Masudy's Golden Meadows , by A . sprenger and M. Mamluk Ali, in: Hist. Select. from Arábic authors I. 1846.

4 -De rebus Indiae quomodo in Arabum notitian venerint, P.I. Cum Masudü loco e Codd per - rec; hsg. V.J. Gildemcister , Bonne , 1838.

5 -Un autor mahomèta del siglo X el - Masoudi , apuntaciones presas del obra da questo autor los Pradores d'or , por. J. Brunet Y. Belle. Barcelona , 1897.

٢ ـ مروج الذهب ومعادن الجوهر ، تحقيق شارل بيلا . بيروت ، منشورات الجامعة اللبنانية ، ١٩٧٣ ـ ١٩٧٤ م. ٥ ج.

١٦٥ ـ المطهر بن طاهر المقدسي ، القرن الرابع هـ.

ـ كتاب بدء الخلق والتاريخ .

- Le livre de la Creation et de l'histoire d'Abou Zaid A. b. sahl al - Balkhi , pull . et trad . par Ch . Haurt . Paris , Publ . de l'École des lang. Or. Viv . S. IV, vol. XVI , 1899 - 1919. 5 vols.

نشر المحقق الكتاب وترجمه للفرنسية ونسبه خطأً لأبي زيد البلخي

١٦٦ ـ المعبري ، شيخ زين الدين، ٩٨٧ هـ.

ـ كتاب تحفة المجاهدين .

1 -History of the Rise of the Mohammedan Power in India , transl . by John Briggs .. London, 1829. vol. IV.

2 -Tohfat al - Mujahideen , an historical Work in the Arabic lang. transl. into Engl. by M. I. Rawlanson . London , or. transl . Fund , 1833.

3 -Historia dos Portugueses no Malabor, por Zinadin ... publ . et trad . por . D. Lopes . Lisboo, 1898.

عن حروب المسلمين ضد البرتغاليين في المحيط الهندي .

1 -Chronico dos reis de Bisnaga , ms ined. do sec. XVI, publ . P.D. Lopes . Lisboo, 1897.

لا يعرف هذا الكتاب إلاّ بالترجمة الاسبانية .

١٦٧ ـ المفضل بن أبي الفضائل القبطي ، بعد ٧٦٠ هـ.

ـ النهج السديد والدر الفريد فيما بعد تاريخ ابن العميد .

- Histoire des sultans Mamlouks . ed . par H . Blochet . Paris , Orient (1919), XII ; P. 345 - 550 ; (1920), XIV, p. 375- 670; (1929) , XX, P. 1 - 270.

يشمل تاريخ سلاطين المماليك من الملك الظاهر بيبرس إلى الناصر محمد وقد نشر بوشيه القسم المتعلق بسلاطين المماليك .

١٦٨ ـ المقري، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن محمد، ١٠٤١ هـ.

١ ـ نفح الطيب من غصن الأندلس الرطيب . . .

1 -The History of Mohammedan Dynasties in spain , extracted from the Nafhu' ṭṭib by Ahmad al - Makkari ; transl . and illustr . by Pascual de Gayangos .London,1843.

2 - Analectes sur l'histoire et la littérature des Arabes d'Espagne par al - Makkari , pub. par R . Dozy, G. Dugat , L. Krehl et W. Wright . Leiden , Brill , 1855 - 56.

١ ـ نفح الطيب . . . تلخيص وترجمة انكليزية بقلم مور، لندن، ١٨١٦م .

٢ ـ كتاب الجمان من مختصر أخبار الزمان .

- Perles recueillies de l'Abrégé de l'histoire des Siècles , trad . par S. de Sacy Paris , A . f . 762 . Notes et Extr . 1788.

١٦٩ ـ المقريزي ، تقي الدين أبو العباس أحمد بن علي ٨٤٥هـ.

١ ـ اتعاظ الحنفا بأخبار الأئمة الخلفا.

- Zum ersten Male , hsg . nach dem Gothaer Unikum V. H. Bunz . Leipzig , 1909.

٢ ـ الأعلام بأخبار من بأرض الحبشة من ملوك الإسلام . تحقيق أغناطيوس غويدي . I. Guidi . روما، ١٩١ م.

- Macrizü hist . regum Islam in Abyssinia, hsg . V . Fr . Th . Rink . Leiden , Brill , 1790.

ويسمىٰ هـذا الكتاب أيضاً بـاسم : الألمـام بـأخبـار من بـأرض الحبشة من ملوك الإسلام .

٣ ـ إغاثة الأمة بكشف الغمة .

· al - Maqrizi. Le traité des famines (Igāṯat al - Umma bi Kašf al - gumma) . , trad Wiet . Paris, 1962.

٤ ـ البيـان والاعـراب عمن بـأرض مصـر من الأعـراب . تحقيق O. G. Tychsen . روستوك ، ١٨٠٠ م.

- El - Makrizis Abh . über die in Ägypten eingewanderten arab - Stämme , hsg . V . F . Wüstenfeld . Gottïngen, 1847.

٥ ـ ذكـر أقبـاط مصـر . تحقيق هـامـا كـر H.A. Hamaker . امستـردام ، ١٨٢٤ م.

ـ ذكـر أقبـاط مصـر . تحقيق وتـرجمـة المـانيـة بقلم فيتسـر Wetser . لايـزبيـغ ، ١٨٤٥ م.

- M.S. Geschiichte de Copten, hsg. V.F. Wüstenfeld. Gottïngen, 1845.

٦ ـ رسالة في المكاييل والمقاييس الشرعية .

- Takkieddin Almakrizü tract . de legablius Arab ponderibus et mensuris , ed . O. G. Tychsen. Rostochü , 1800.

٧ ـ كتـاب السلوك في معـرفـة دول الملوك ، تحقيق فستنفلد . غـوتنجن ، ١٨٤٥م.

1 -Histoire des sultans Mamlouks ... par Makrizi ; ... trad ... par Quatremère . Paris, 1837 - 1844. 2 vols.

٨ ـ شذور العقود في ذكر النقود .

1 -Almakrizü Hist . moneta Arab , e. cod . Esc. ed . ab. O. G. Tychsen . Rostachü , 1787.

2 -Traité des monnaies musulmanes, trad . par S. de Sacy in : Mag . enc . par Millin, 2. anneé IV, (1797).

3 -R . Fi'n - Nuqūd al - qadīma wal - islamiyya ; facsimile of the Leyden Ms . transl . and annot . by A.L. Mayer . London, 1933.

٩ ـ الطرفة الغريبة من أخبار حضرموت العجيبة .

- Maqrizü de Valle Hadhramaut bbellus, ar . ed . et illust . Noskowyi. Bonnae , 1866.

١٠ ـ المواعظ والاعتبار في ذكر الخطط والآثار .

1 -Takyoddini Ahmedis al - Makrisü Narratio de expeditionibus adversus Dimyathan ; ed . H. A. Hamaker . Amstelod , 1824.

2 -M. S. Geschichte de Copten. V.F. Wüstenfdd. Gottïngen , 1845.

أخذ فستنفلد ما ذكره المقريزي في كتابه الخطط عن أقباط مصر فنشره وترجمه إلى الألمانية .

3 -M. Histoire de l'Égypte , trad . de l'ar . et accompagnée de notes hist et géogr . par Blochet . Paris , 1908.

4 -M. Description topographique et historique de l'Égypte , trad . par U. Bouriant et P. Casanova. MIFAO, I - VI, p. 1893 - 1920.

5 -Essai sur l'histoire et la topographie du Caire d'après M. ed , et . trad . par P. Ravaisse . Paris , 1890.

6 -Taqi el - Din A.b. 'Ali ... el ... Maqrīzī. El - Mawā 'iz wa , l - i 'tibār ... éd. par G. Wiet. Le Caire , 1911 - 27 . 5 vols.

١١ ـ النزاع والتخاصم فيما بين بني أمية وهاشم .

- Die Kämpfe U. Streitigkeiten Zwischen den B.U. und den B.H. , Hsg. V.G. Vos. Leiden , Brill, 1888.

١٧٠ ـ مكتبة الحروب الصليبية .

- Recueil des historiens des croisades: Historiens Orienteaux , Éd. par Ch. Défrémery. Paris , 1872.

نشر ما يلي :

١ ـ مقتطفات من تاريخ أبي الفداء والكامل في التاريخ لابن الأثير . المتن العربي مع ترجمة فرنسية بقلم رينو ودوسلان . باريس ، ١٨٧٢ م .

٢ ـ مقتطفات من الكامل لابن الأثير وتاريخ أتابكة الموصل له أيضاً . باريس ، ١٨٧٦ م .

٣ ـ مقتطفات من سيرة صلاح الدين الأيوبي لبهاء الدين بن شداد ، ومقتطفات من سيرة صلاح الدين الأيوبي لابن خلكان ، ومقتطفات من النجوم الزاهرة لابن تغرى بردي ، ومقتطفات من كتاب عبد اللطيف البغدادي الإفادة والاعتبار ومقتطفات من رحلة ابن جبير ومقتطفات من تاريخ مصر لابن الميسر ، ومقتطفات من مرآة الزمان لسبط ابن الجوزي ، ومقتطفات من تاريخ حلب لابن العديم ومقتطفات من

معجمه . باريس ، ١٨٨٤ م .

١٧١ ـ المكتبة العربية الاسبانية ، جمع وتحقيق كوديرا الاسباني ونشرت في مدريد بين سنتي ١٨٨٣ و ١٨٩٢ م ، وتحوي الأعمال التالية .

١ ـ كتاب الصلة في تاريخ أئمة الأندلس ومشاهيرهم لابن بشكوال ٢ ج .
٢ ـ كتاب تكملة الصلة لابن الأبار ج ٢ .
٣ ـ كتاب المعجم في أصحاب الإمام القاضي أبي علي الصدفي لابن الأبار .
٤ ـ كتاب بغية الملتمس في تاريخ رجال الأندلس لابن عميرة الضبي ج٢ .
٥ ـ كتاب علماء الأندلس لابن الفرضي ج٢ .
٦ ـ فهرست ما رواه عن شيوخه . . . لابن خير الاشبيلي الأموي ج٢ .

١٧٢ ـ المكي ، محمد بن عمر ١٠٢٥ هـ .
ـ كتاب ظفر الواله بمظفر وآله . تحقيق أدوارد روس Edward , Ross ليدن ، بريل ، ١٩١٠ ـ ١٩٢٨ م . ج ٢ .

طبع مع هذا الكتاب كتاب تاريخ كجرات عند العرب تحقيق نفس المحقق وجعله ذيلاً للأصل .

١٧٣ ـ الملك الأشرف قايتيباي، حجة الملك الأشرف قايتيباي . تحقيق ل . م . ماير . لندن ، آرثر بروثسيان، ١٩٣٨ م .

١٧٤ ـ موسى بن حمو الثاني ، كتاب واسطة السلوك في سياسة الملوك . تحقيق وترجمة اسبانية بقلم غاسبار ريميرو M. Gaspar Remiro . سرقسطة ، ١٨٩٩ م .

١٧٥ ـ النابلسي ، عثمان بن إبراهيم الصفدي، ٦٣٧ هـ .
ـ كتاب اظهار صنعة الحي القيوم في ترتيب بلاد الفيوم .

- Description du Fayoum... Par V. Moritz. Le caire, publ. de la Bibl. Khéd. XI, 1898 - 1899.

١٧٦ ـ **النجيرمي** ، أبو اسحاق إبراهيم بن عبدالله حوالي ٣٥٥ هـ.

ـ إيمان العرب في الجاهلية . تحقيق ماثيوز في :

Matthews in: JA . 58 : p. 615 - 637

١٧٧ ـ **النرشخي** ، أبو بكر محمد بن جعفر، ٣٤٨ هـ.

ـ تاريخ بخاري .

1 -Description topographique et historique de Boukhara par M. N, suivie de textes relatifs à la transoxanie , publ. par Ch. Schefer Paris , publ. de l'École de Lettres, I, VIV IIIe. Sèrie, Vol XIII (1892).

2 -M. N. Istoria Bukhary ; perev. N Lykashin. Taschkant , 1897.

اختصر هذا الكتاب محمد بن زفر سنة ٥٧٤ هـ وأكمل المختصر شخص مجهول حتى عصر المغول وهو الكتاب المذكور أعلاه .

١٧٨ ـ **النسوي** ، محمد بن أحمد، بعد ٦٣٩ هـ.

سيرة السلطان جلال الدين منكوبرتي . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم O. Houdas باريس، منشورات مدرسة اللغات الشرقية الحية الجزء ٩ ـ ١٠، ١٨٩١ ـ ١٨٩٥ م.

١٧٩ ـ **النهروالي** ، محمد بن علاء الدين أحمد المكي ٩٩٠ هـ.

١ ـ الاعلام بأعلام بيت الله الحرام. تحقيق فستنفلد . غوتا ، ١٨٥٧ م.

٢ ـ الفتوحات العثمانية للأقطار اليمنية .

- Extractos da historia da Conquista de Jamman pelos Othmanos ; texto ar . e trad . e notas P. D. Lopes. Lisboa, 1892.

١٨٠ ـ **النويري** ، شهاب الدين أحمد بن عبد الوهاب، ٧٣٢ هـ.

ـ كتاب نهاية الأرب في فنون الأدب .

1 -Histoiré des princes d'Afrique et du Maghrib , trad . par de slane,

en : JAs ser . III, tXI, p. 97 - 133, 557 - 583 ; t XII, p. 441 - 483 ; t. XIII, p. 49 - 64.

2 -Historia de los Musulmanos de España Y Africa por Ebn Nugueiri, texto ar . Y tra. esp. por M. Gaspar Remiro (al - Fann al - ṯānī wal - ʿišrīm min N. al - A). Granada, 1917.

3 -Le folklore dans le N. al - a, par B. Michel. Congr. intérv. de Géographie, 1926 (SA 38 - 35).

١ ـ نهاية الأرب في فنون الأدب : أخبار ملوك الشام من قحطان . تحقيق وترجمة لاتينية . غوتا ، ١٧٧٥ م .

١ ـ نهاية الأرب في فنون الأدب : أخبار صقلية . تحقيق روزاريو غريغور . بانورامي ، ١٩٧٠ م .

١ ـ نهاية الأرب في فنون الأدب : أيام العرب ووقائعها في الجاهلية . تحقيق راسموس . غوتا ، ١٨١٧ م .

١ ـ نهاية الأرب في فنون الأدب : تاريخ صقلية في عهد الإسلام . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم كوسان دو برسيفال Caussin de Perceval .

٢ ـ كتاب الالمام فيما جرت به الأحكام والأمور المقضية في وقعة الاسكندرية . تحقيق إيتين كومب وعزيز سوريال عطية . حيدر آباد الدكن ، دائرة المعارف العثمانية ، ١٩٦٨ م .

١٨١ ـ **الهمداني** ، أبو محمد الحسن بن أحمد، ٣٣٤ هـ .
ـ كتاب الأكليل في أنساب حمير وملوكها .

1 -Die Buergen Schlosser sud - arabiens nach dem Iklil des Hamadani , hsg. U. übers .V. D.H. Muller . 1879.

حقق المحقق جزءاً منه ونقله إلى الألمانية .

2 -Al - Hamdani. the 8 th Book of the Antiquities of south Arabia ,

Records of Karmatis... transl . from the Arabic With linguistic, geog. and hist. notes by A.N.A. Faris. London, 1938.

ترجم المترجم ما ورد في الاكليل الجزء الثامن من أخبار عن القرامطة إلى الانكليزية .

ـ كتاب الاكليل في أنساب حمير وملوكها . تحقيق لوفغرين . استوكهولم .

قطعة من المجلد الأول .

١٨٢ ـ هويتشي ، أمبروزيو (محقق).

- L'Anómino de Copenhague Y Anómino de Madrid ; ed . Huici, 1917.

نشر المحقق مخطوطتين مجهولتي المؤلف عن تاريخ الموحدين .

١٨٣ ـ الوالدي السليماني .

ـ كتاب العيون . تحقيق أشباخ. برلين، ١٨٥٣ م .

١٨٤ ـ وثيمة ، أبو يزيد بن موسى بن الفرات ٢٣٧ هـ.

ـ كتاب الردة .

Watīmas K. ar. Ridda aus Ibn Ḥagars Isāba, ein Beitrag Zur geschichte des Abfalls der Arabe Arabestänne Mach Muḥammads Tod. hsg . und übers. V.W. Hoenerboch . Weisbaden , 1951.

١٨٥ ـ الواقدي ، أبو عبدالله محمد بن عمر ٢٠٧ هـ.

١ ـ مختصر فتوح الشام . تحقيق ناسوليس W. Nassau Lees . كلكتا ، المكتبة الهندية ، ١٨٥٤ م . ج ٢ .

٢ ـ فتوح أرمينية وبلاد ما بين النهرين .

1 -Libri Wakidü de Mesopotamiae expugnatae hist . P. I, hsg. V. G.H.A. Ewald. Gottïngen , 1827.

2 -Geschichte der Eroberung von Mesopotamien und Armenien, von M.O. el - Wak . ausdem Arab übers. von B.G. Niebuhr , hsg. V.A.D. Mordtmann. Hanburg, 1847.

٣ ـ فتوح بهنسا

- Futūh Bahnasā . trad. par E. Gathier . Caire , Mém . Inst. Franç ; XXII, 1909.

٤ ـ فتوح الشام .

- The Conquest of syria, ed. W. Nassau Lees. Calcutta, Bibl. Ind ; 1854.

٥ ـ فتوح مصر .

- Auctoris incerti liber de expugnation Memphidis et Alexandrias vulgo adscriptus Wakidis ; hsg. V.H.A. Hamaker. Leiden, Brill, 1825. 2 vols.

١٨٦ ـ وثائق سلاطين المماليك المحفوظة بدير سانت كاترين . تحقيق وترجمة المانية بقلم أرنست هانز ، فسبادن ، ١٩٦٠ م .

١٨٧ ـ **وثائق عربية غرناطية** ، تحقيق وترجمة اسبانية بقلم سيكودو لوثينا . مدريد ، معهد الدراسات الإسلامية .

١٨٨ ـ الوثائق العربية للولاة العثمانيين في مصر من سنة ١٥١٧ م إلى سنة ١٧٩٨ م . تحقيق وترجمة المانية بقلم أرنست هانز . فسبادن ، ١٩٦٢ م.

١٨٩ ـ **اليامي الهمداني** ، بدر الدين محمد بن حاتم ٦٩٤ هـ.

ـ كتاب السمط الغالي الثمين في أخبار الملوك من الغز باليمن . تحقيق ركس سميث Rexs smith . لندن، منشورات جيب التذكارية، ١٩٧٤ م .

١٩٠ ـ **يحيى بن الغزال**، ٢٥٠ هـ.

ـ تقريره عن سفارته إلى ملكة النورمان . تحقيق وترجمة المانية بقلم يعقوب G. Gacob . لايبزيغ ، ١٩٢٧ م .

١٩١ - اليعقوبي ، أحمد بن أبي يعقوب بن واضح ٢٨٤ هـ.
- تاريخ اليعقوبي .

- Ibn Wadhih qui dicitur al - Ja ʿqūbī Historiae ; ed . M. Th . Houtsma . Leiden , Brill, 1883 2 vols. Rep. 1969.

متفرقات

نورد فيما يلي الأعمال التي لم يمكننا أن نوردها فيما مضىٰ لاختلاف الموضوعات ، ولما كانت هذه المواد أعدادها قليلة لا يمكن إدراج هذه الأعداد تحت رؤوس موضوعات مختلفة لذا أدرجناها جميعاً تحت عنوان متفرقات وهي تحوي أعمالاً في الموسيقىٰ والزراعة والفلاحة وغيرها .

١ ـ ابن جعدويه .

ـ كتاب مرآة المروءات : فصل عن الفتوة .

- Documenta islamica inedita, herausgegeble von J. Fück. De Berlin, p. 107 - 119.

٢ ـ ابن دانيال ، أبو عبدالله محمد بن يوسف الخزاعي ٧١٠ هـ.

ـ كتاب طيف الخيال .

- Stücke aus Ibn Dāniyāl's Ṭaif al - Khayāl ; hsg. V. George Jacob Erlangen, 1910. 2 Hefr.

٣ ـ ابن سبعين ، عبد الحق بن إبراهيم ٦٦٩ هـ.

ـ مراسلاته مع الامبراطور فريدريك الثاني .

- Correspondance d'Ibn Sab'in avec Frédéric II, publié d'après le Ms

de la Bodliénne , Contenant l'analyse générale de Cette Correspondance et la traduction de quatréme traité, par M. F. Mehren. J.A. XIV (1879) , p. 341 -

٤ ـ ابن سحنون ، عبد السلام بن سعيد بن حبيب، ٢٥٦ هـ.

ـ كتاب أداب المعلمين .

- Les régles de Conduite des maitres d'école, par M.b. S. de K. annotées par Abdulwahhab. Tunis, 1931.

- Le livre des régles de la conduit des maitres d'école, trad . franç. par G. Lecomte ; en : REI 21 (1953) , p. 77 - 105.

٥ ـ ابن سيرين ، أبو بكر مجمد، ١١٠ هـ.

ـ كتاب تعبير الأحلام . تحقيق ليوتوسكو Leo Tuscus . لايبزيغ ، ١٩٢٥ م.

٦ ـ ابن العوام ، أبو زكريا يحيى بن محمد، القرن ٦ هـ.

ـ كتاب الفلاحة الأندلسية .

1 -Sul taglio della Vite de Ibn al - Awwâm , il congres des Orentalistes des stockholm, Carlo Críspo Mondoca . Leiden , 1890.

2 -Ebn al - Awam . Liber de Agricultura arraylo hecho en vista de la traduction Castellano de D. José Banqueri por D.C. Boutellau... Madrid, 1878. 2 vols.

3 -Le livre de l'agriculture par clément - Mullet . paris, 1864 - 1867 . 2v .

ـ كتاب الفلاحة الأندلسية . تحقيق وترجمة اسبانية بقلم بانكيري P.J.A. Banquerì . مدريد ، ١٠٨٢ م. ج٢ .

ـ كتاب الفلاحة الأندلسية . تحقيق سانشيه بيريت J. Sànchez perz . مدريد، ١٩٢٢ م .

٧ ـ ابن كشاجم، محمود بن الحسين، ٣٦٠ هـ.

ـ كتاب الجمهرة في البيزرة . ترجمة انكليزية بقلم فيلوت وآزو . D.C. Phillot and R.F. Azoo . ١٩٠٧ م .

نقل المترجمان نصوصاً منه إلى الانكليزية .

٨ ـ ابن مسكويه ، أبو علي أحمد بن محمد ٤٢١ هـ.

ـ رسالة في ماهية العدل . تحقيق محمد خان . ليدن ، بريل ، ١٩٦٤ م .

٩ ـ ابن الوحشية ، أحمد بن علي بن قيس الكلداني ٢٤١ هـ.

ـ كتاب مختصر الفلاحة النبطية . بطرسبورغ ، ١٨٥٩ م .

اختصر شخص اسمه الزيتوني كتاب الفلاحة النبطية لابن الوحشية وسماه كتاب مختصر الفلاحة النبطية وهو المذكور أعلاه .

١٠ ـ ابن يعيش ، الحلبي يعيش بن علي ٦٤٣ هـ.

ـ مسائل وأجوبتها : مسائل أجاب عنها ابن يعيش . تحقيق رودولف زلهايم في : Mélanges de l'université st - Joseph . T. 48 (1973 - 74).

١١ ـ أبو حنيفة، الدينوري، أحمد بن داود، ٢٨٢ هـ.

ـ كتاب النبات : تحقيق برناردلفين . بيروت ، المنشورات الإسلامية لجمعية المستشرقين الألمان ، رقم ٢٦ ، ١٩٧٤ م.

الجزء الثالث من الأصل والنصف الأول من الجزء الخامس .

١٢ ـ أبو حيان التوحيدي، علي بن محمد بن العباس، بعد ٤٠٠ هـ.

١ ـ رسالة الحياة . تحقيق كلود أودبير . دمشق ، المعهد الفرنسي ، ١٩٦٥ م .

٢ ـ رسالة في العلوم . تحقيق مارك برجه . دمشق ، المعهد الفرنسي ، ١٩٦٥ م.

١٣ ـ **أبو علي** ، محمد بن الطيب الشريف العلمي ١١٣٤ هـ.

ـ رسالة في معرفة النغمات الثمان .

- An old Moorish Lute Tutor ; ed . H.G. Farmer. Glasgow, 1933 .

١٤ ـ **أبو الفضل** ، جعفر الدمشقي .

ـ الإشارة إلى محاسن التجارة. تحقيق وترجمة المانية بقلم ريتير. H. Ritter . في : Der Islam n° 7.

١٥ ـ **أحمد كمال**، ١٩٢٣ م .

ـ كمال اللآلىء الدرية في النبات والأشجار القديمة المصرية .

- Les perles enfouies. Paris, Service des entiquités d'Égypte , 1908.

١٦ ـ **الأرموري** ، صفي الدين أبو المفاخر عبد المؤمن بن يوسف ٦٩٣ هـ.

١ ـ كتاب الأدوار والإيقاع .

٢ ـ الرسالة الشرقية في النسب التأليفية .

- R. d'Elanger. La Musique Ar . III safi ed . Din d'Ourmia I la Charafiah , II K. el - Adwar. Paris, 1937.

١٧ ـ **الأكفاني** ، شمس الدين أبوعبدالله محمد بن إبراهيم، ٧٤٩ .

ـ إرشاد القاصد إلى اسنىٰ المقاصد . تحقيق هاربروكر Haarbrucker برلين ، ١٨٥٩ م .

- Iršād al - qāṣid ilā asnā . l - maqādid , hsg. A. Sprenger. Calcutta, Bribl. Ind . N°21 , 1849 .

١٨ ـ **الأوزالي** ، محمد.

ـ بحر الدموع . تحقيق سترايكر . ليدن ، بريل ، ١٩٦٠ م .

١٩ ـ **برطوس** .

ـ رسالة صفة الأرغن البوقي . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم كرادوفو في : مجلة الدراسات الافريقية (١٩٠٨) .

٢٠ ـ **البطليوسي** .

ـ كتاب الحدائق .

- Die spurem al - Batalyusi's in der Jüdischen Religions - philosophie , hsg . V. Koufmann . Budapest , 1880.

نقل الكتاب قديماً إلى اللغتين اللاتينية والعبرية وقد فقد الأصل العربي . وقد حذف المترجم الآيات القرآنية وأحل محلها أقوالاً من التوراة . والكتاب كله موازنة العالم الحالي بعالم خيالي .

٢١ ـ **التجاني** ، أبو عبدالله ، محمد بن أحمد ، ٧١٠ .

ـ تحفة العروس ونزهة النفوس .

- Tuhfat el - arous ou le Cadeau des époux, trois chapitres, I, VII, VIII, sur les femmes et le marriage par le Chaikh M.b. A. el - Tidjani. Paris, 1848.

٢٢ ـ **الحامذي** ، إبراهيم بن الحسين ، ٥٥٧ هـ .

ـ كتاب كنز الولد . تحقيق مصطفىٰ غالب . بيروت المنشورات الإسلامية لجمعية المستشرقين الألمان رقم ٢٤ ، ١٩٧١ م .

٢٣ ـ **الروداني** ، محمد بن محمد بن سليمان ، ١٠٩٤ هـ .

ـ النافعة على الآلة الجامعة . تحقيق شارل بيلا . دمشق ، صحيفة المعهد الفرنسي ، مجلد ٢٦ (١٩٧٣) ص ٧ ـ ٨٢ .

٢٤ ـ **الزبير بن بكار بن أحمد** ، ٢٥٦ هـ .

ـ الموفقيات . . . تحقيق فستنفلد Fr. Wüstenfeld غوتنجن ، ١٨٧٨ م . نشر منها أربعة أجزاء فقط .

٢٥ ـ **زمام الغناء المطرب من النظم السائر في أقصىٰ المغرب** . تحقيق وترجمة المانية بقلم أوغست فيشر Aug. Fischer . لايبزيغ ، ١٩١٨ م .

٢٦ ـ **السلمي** ، أبـو عبـد الـرحمن محمـد بن الحسين بن مـوسى ٤١٢ هـ .

ـ كتاب الفتوة .

- As - Sulamī's K. al - Futuwwa Festschrift Johannes pedersen. Kopenhagen , 1953. p. 351 - 358.

٢٧ ـ **السمعاني** ، أبو سعـد عبد الكـريم بن محمد بن منصـور التميمي ٥٦٢ هـ .

ـ أدب الاملاء والاستملاء .

- Die Methodik Des Diktatkollegs : Adab Al - Imla' Wā'l - Istimlā', von 'A .K .b . M. as - sam 'āni, hsg . V . Max Weisweiler . Leiden , Brill , 1952.

٢٨ ـ **الزرنوجي** ، برهان الدين ، ٦٠٠ هـ .

ـ كتاب تعليم المتعلم لتعلم طريق العلم .

1 -Ta'līm al - muta'allim lita 'allum tarīq al - 'ilm : Enchiridion studiasü ; ed . H. Relandus. Trajecti ad Rhenum , 1709.

2 -Enchiridion studiasü, ed . K.P. Caspari. Leipzig , 1838.

٢٩ ـ **الشطرنج ومنصوباته وملحه** . تحقيق وترجمة اسبانية بقلم فيلكس باريخا P.F.M. Pareja مدريد ، ١٩٣٥ م . الكتاب مجهول المؤلف .

٣٠ ـ **شرف الدين** .

ـ كتاب الصلة الموسيقية . تحقيق كرادوفو . باريس ، ١٨٩١ م .

٣١ ـ **الشَقَنْدي** ، أبو الوليد اسماعيل بن محمد ٦٢٩ هـ .

ـ مرثية الإسلام في الأندلس .

- Elogio del Islam expanol ; ed . por Garcia Goméz - Madrid, 1934.

٣٢ ـ **الطرطوشي .**

كتاب سراج الملوك . تحقيق وترجمة اسبانية في : الأركون Alarcon . مدريد ، ١٩٣١ م.

٣٣ ـ **الغزالي ، أبو حامد محمد بن محمد، ٥٠٥ هـ.**

ـ أيها الولد . تحقيق وترجمة المانية بقلم هامر ـ برجشتال . برلين ، ١٨٣٨ ـ ١٨٣٩ م.

1 -Aiyuha ' L - Walad ., ed . and transl . by G.H. Scherer . Beirut, 1939.

2 -Lettre sur l'éducation des enfants, trad . par M.b. Cheneb, en: Rev . Afri . 45 , 101 - 110.

٣٤ ـ **الفارابي ، أبو نصر محمد بن محمد، ٣٣٩ هـ.**

1 -Al - Farabi's Arabic - Latin Writings on Music from various Mss ... The texts with transl . and Cmts by H.G. Farmer. Glass-gow , Coll. of ar . Writers on Music II, 1934.

ـ كتاب الموسيقىٰ الكبير. تحقيق كوزيجارتن G.L. Kosegarten . غرايفسفالد ، ١٩٤٠ م نشر قطعاً منه ثم نقلها إلى اللاتينية .

ـ كتاب الموسيقىٰ الكبير . تحقيق لاند . ليدن ، بريل ، ١٨٩٥ م. نشر قطعاً منه .

ـ كتاب الموسيقىٰ الكبير .

- La Musique ar . I. al - F . al - M. al - Farabi ... Paris, 1930 II, trad, Paris, 1935.

٣٥ ـ **فريد الدين العطار .**

ـ منطق الطير : فصل عن الفتوة. تحقيق فرانز تشينر Franz

Taeschner . برلين ، ١٩٣٢ م .

٣٦ ـ القلقشندي ، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن علي ، ٨٢١ هـ .

ـ كتاب صبح الأعشى في صناعة الإنشا .

- Extraits de l'ouvrage de Qalqasandi , intitulé Lumière de l'aurore pour l'écriture des hommes , par H. Sauvaire. Marseille , 1881 - 1887.

منتخبات من كتاب صبح الأعشى ترجمة فرنسية .

٣٧ ـ الكبري ، نجم الدين ، ٦١٨ هـ .

ـ فوائح الجمال وفواتح الجلال . تحقيق فريتزماير . ميانس ، المجمع العلمي الألماني ، ١٩٥٧ م .

٣٨ ـ الكندي ، يعقوب بن اسحاق ، ٢٥٢ هـ .

١ ـ رسالة في خبر تأليف الألحان .

- R. fi ḫubr ta'līf al - alḥān , hsg. U. übers... V. R. Lachmann U. Mahmud al - Ḥanafi. Leipzig , 1931.

٢ ـ رسالة في ملك العرب . تحقيق لوث Loth . لايبزيغ ، كتاب الأبحاث الشرقية ، ١٨٥٧ م .

٣٩ ـ كتاب العود والملاهي .

- K. al - Malāhī, Ancient Ar. Musical Instruments, ete ; ed. by G.H. Farmer and J. Robson. Glasgow, Coll. of Writers in Music, IV (1938).

٤٠ ـ الملك الأشرف خليل .

ـ وثيقة عن الفتوة .

- Aus der Geschichte des islamischen Orients . hsg . Von Fr. Teaschner und Jaschke. Gottingen , 1949 . P. 1- 10.

٤١ ـ موسيقى .

- Libro del Ajedrez de Sus Problenas Y sutilezas de Autor Arabe desconcido... por Félix M. Pareja Casañas . Madrid, 1935.

٤٢ ـ ناصر الدين أبو علي مغلطاي بن قليج، ٧٦٢ هـ.

ـ كتاب الواضح المبين في ذكر من أُشهد من المحبين .

M. Biographical Dictionary of the Martyrs of Love, ed. by O. spies. Stuttgart , Bronner Or . St. 18 , (1936).

٤٣ ـ النعيمي ، عبد القادر بن أحمد، ٩٢٧ هـ.

ـ تنبيه الطالب وإرشاد الدارس لأحوال مواضع الفوائد في دمشق كدور القرآن والحديث والمدارس . تحقيق وترجمة فرنسية بقلم سوفير Sauvaire. المجلة الآسيوية (١٨٩٤) ، ٩٥ ، ٩٦.

٤٤ ـ النفزاوي ، أبو علي عثمان بن محمد.

ـ كتاب الروض العاطر في نزهة الخاطر .

1 -K. Nuzhat al - Khatir ... trad . par Le Baron R. Capitaine d'État. Majeur . Alger , 1850.

2 -Le Jardin parfumé du Cheikh Nefzaoui , manuel d'érotologie arabe , réimpr - Conforme à l'éd . publ. en 1886 par Isodor Liseux . Paris, Les Livres d'Amour de l'Orient II, 1904 - 1912.

3 -Der duftende Garten des Scheich N. ein Lehrbuch der ar . Liebes - Kunst aus dem 16 Jahrh . deutsch. von V. Retox, 1926 ; vollst deutsche Ausg . V.F. Leiber U.H. Thel , 1929.

4 -The parfumed garden of the sheikh N ; the arab. art of Love ; transl . from the French version of the arabian ms. Cosmopolis , 1886 . London , 1934.

ويسمىٰ هذا الكتاب أيضاً باسم تنوير البطاح في معرفة النكاح .

٤٥ ـ يحيى بن علي المنجم، ٣٠٠ هـ.
ـ رسالة في الموسيقىٰ . نشرها فارمر في الكتاب التالي :

- Arabic Music in The Kitab al - Aghāni ; by J.G. Farmer. London , 1940.

٤٦ ـ اليعقوبي ، أحمد بن اسحاق، ٢٩٢ هـ.
ـ مشاكلة الناس لزمانهم . تحقيق وليـام ميلورد . بيروت ، دار الكتـاب الجديد ، ١٩٦٢ م.

مصادر البحث

١ ـ ارنولد ، توماس (محرر) . **تراث الإسلام** . تعريب جرجيس فتح الله . الطبعة الثانية ، بيروت ، دار الطليعة ، ١٩٧٢ م .

٢ ـ الدوميلي ، **العلم عند العرب وأثره في تطور العلم العالمي** ، تأليف الدوميلي تعريب عبد الحليم نجار ومحمد يوسف مرسي . القاهرة ، دار القلم ، ١٩٦٢ م .

٣ ـ الأنصاري، عبدالله . **جامع التصانيف المصرية الحديثة** ، القاهرة ، ١٣١١ هـ .

٤ ـ أوليري، ديلاسي، **الفكر العربي ومكانه في التاريخ** تأليف ديلاسي أوليري تعريب تمام حسان . القاهرة ، وزارة الثقافة والإرشاد القومي ، ١٩٦١ م .

٥ ـ بدوي، عبد الرحمن. **مؤلفات الغزالي** . القاهرة ، المجلس الأعلىٰ لرعاية الفنون والأداب والعلوم الاجتماعية ، ١٩٦١ م .

٦ ـ بروكلمان، كارل ، **تاريخ الأدب العربي** تأليف كارل بروكلمان تعريب عبد الحليم نجار [وآخرين] القاهرة ، دار المعارف .

٧ ـ حمادة، محمد ماهر. **مراجع مختارة عن حياة رسول الله صلّى الله عليه وسلم** . الرياض ، مكتبة دار العلوم ، ١٩٨٢ م .

٨ ـ حمادة، محمد ماهر ، **المصادر العربية والمعربة**. بيروت ، مؤسسة الرسالة ، ١٩٧٢ م .

٩ ـ خيرالله ، أمين سعيد . **الطب العربي** . . . بيروت ، المطبعة الأمريكانية ، ١٩٤٦ م .

١٠ ـ زيدان، جرجي . **تاريخ أداب اللغة العربية** . الطبعة الثانية . بيروت ، دار مكتبة الحياة ، ١٩٧٨ م .

١١ ـ روزنثال ، فرانتز . **مناهج العلماء المسلمين في البحث العلمي** تأليف فرانتز روزنثال تعريب أنيس فريحة . الطبعة الثالثة . بيروت ، دار الثقافة ، ١٩٨٠ م .

١٢ ـ سركيس ، يوسف اليان . **معجم المطبوعات العربية والمعربة** ، القاهرة ، مطبعة يوسف اليان سركيس ، ١٩٢٨ م .

١٣ ـ سركيس ، يوسف اليان ، **جامع التصانيف الحديثة** . القاهرة ، مكتبة سركيس ، ١٩٢٧ م . ج٢ .

١٤ ـ سيزيكين ، فؤاد ، **تاريخ التراث العربي** تأليف فؤاد سيزيكين تعريب محمود فهمي حجازي . الرياض ، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية ، ١٩٨٢ م . ج ٥ .

١٥ ـ سيما بلوفيتش ، أحمد ، **فلسفة الاستشراق وأثرها في الأدب العربي المعاصر** . القاهرة ـ دار المعارف ، ١٩٧٧ م .

١٦ ـ الشوربجي، محمد جمال الدين . **قائمة بأوائل المطبوعات العربية المحفوظة بدار الكتب حتى سنة ١٨٦٢** . القاهرة ، مطبعة دار الكتب، ١٩٦٣ م .

١٧ ـ شيخو ، لويس . **الآداب العربية في القرن التاسع عشر** . الطبعة الثانية . مطبعة الأباء اليسوعيين ، ١٩٢٦ م . ج٣.

١٨ ـ عقيقي ، نجيب . **المستشرقون** . الطبعة الثالثة . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٦٤ م . ج٣ .

١٩ ـ فانديك ، أدوارد . **اكتفاء القنوع بما هو مطبوع** . القاهرة ، مطبعة الهلال ، ١٨٩٦ م .

٢٠ ـ القاهرة ، دار الكتب المصرية . **فهرست الكتب العربية المحفوظة بالكتبخانه الخديوية** . الطبعة الثانية . القاهرة ، بولاق ، ١٣١٠ م .

٢١ ـ القاهرة ، دار الكتب المصرية . **فهرست الكتب العربية الموجودة بالدار حتى غاية سنة ١٩٢٨ م.** القاهرة ، دار الكتب المصرية ، ١٩٢٨ م .

٢٢ ـ القاهرة ، دار الكتب المصرية . **فهرس الكتب التي وردت على الدار من سنة ١٩٢٩ إلى سنة ١٩٣٥ م** القاهرة ، دار الكتب المصرية ، ١٩٣٨ م .

٢٣ ـ كراتشكوفسكي ، إغناطيوس يوليانوفيتش . **تاريخ الأدب الجغرافي العربي** . تأليف اغناطيوس يوليانوفيتش تعريب صلاح الدين عثمان هاشم . القاهرة ، الدائرة الثقافية لجامعة الدول العربية ، ١٩٦١ م .

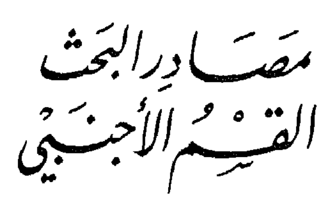
٢٤ ـ الكويت ، معهد المخطوطات العربية . **نشرة أخبار التراث العربي** . الكويت ، معهد المخطوطات العربية، ١٩٨٤م .

٢٥ ـ المنجد، صلاح الدين . **المستشرقون الألمان وما أسهموا به في الدراسات العربية** . بيروت ، دار الكتاب الجديد ، ١٩٧٨ .

٢٦ ـ المنجد ، صلاح الدين . **معجم المخطوطات المطبوعة** . الطبعة الثانية . بيروت ، دار الكتاب الجديد ، ١٩٧٨ ـ صدر منه حتى الآن ٦ أجزاء .

٢٧ ـ المنجد ، صلاح الدين . **المنتقى من دراسات المستشرقين** . . الطبعة الثانية . بيروت ، دار الكتاب الجديد ، ١٩٧٦ م .

٢٨ ـ هونكه ، زيغريد ، **شمس العرب تسطع على الغرب** ، تأليف زيغريد هونكه تعريب فاروق بيضون وكمال الدسوقي . بيروت ، المكتب التجاري للطباعة والنشر والتوزيع ، ١٩٦٩ م .



1 - Arnold, Thomas. (Editor) . **The Legacy of Islam .** Oxford Clarenden Press , 1931.

2 - Brockelmann, Carl. **Geschichte der Arabischen Litterature.** Leiden, Brill, 1938 - 1949. 2 vols. and 3 suppls.

3 - Chauvin, Victor . **Bibliographie des ouvrages Arabes ou relatifs aux Arabes.** Liège, Waillant - Garmame , 1907. 12 vols.

4 - Leiden , Brill. **Short - Title Catalogue of publications** from E.J. Brill. Leiden, May, 1981.

5 - Sartun , George. **Introduction to the History of science .** N.Y. , Robert Kruger Publ. Comp. Untington, 1975.

ثبت هجائي بأسماء المؤلفين

(أ)

(ب)

(ث)

(ج)

(خ)

(د)

(ذ)

(ش)

(ع)

(ق)

(ن)

(هـ)

(و)

(ي)

ثبت هجائي بأسماء المحققين والمحررين والنقلة

(أ)

(ت)

(ر)

(ز)

(س)

(ش)

ثبت هجائي بأسماء الكتب

(ظ)

(ع)

(غ)

(ف)

(ق)

(ن)

(هـ)

انظر

بداية المبتدىء

(و)

المحتويات

تطلب جميع منشوراتنا من :

الشركة المتحدة للتوزيع

بيروت - شارع سوريا - بناية صمدي وصالحة

هاتف : ٨١٥١١٢ - ٣١٩٠٣٩ - ص ب : ٧٤٦٠ - ١١٣ برقياً : بيوشران

